



- (EN) Hydro-Pneumatic Power Tool
- (AR) الأداة الكهريائية المائية الهوائية
- (BG) Хидро-пневматични инструменти
- (CZ) Hydropneumatické nářadí
- (EL) Υδροπνευματικό εργαλείο ισχύος
- (ET) Hüdorpneumaatiline elektritööriist
- (HR) Hidro-pneumatski električni alat
- (HU) Hidropneumatikus motoros szerszám
- (LT) Hidropneumatinis elektrinis įrankis
- (LV) Hidropneimatiskais elektroinstruments
- (RO) Unealtă hidro-pneumatică
- (RU) Пневмо-гидравлический инструмент
- (SK) Hydro-pneumatické elektrické náradie
- (SL) Hidro-pnevmatško električno orodje
- (TR) Hidro-Pnömatik Elektrikli Alet



ProSert® XTN20 Blind Rivet Nut Tool – 74202

Hydro-Pneumatic Power Tool

Fig. 1

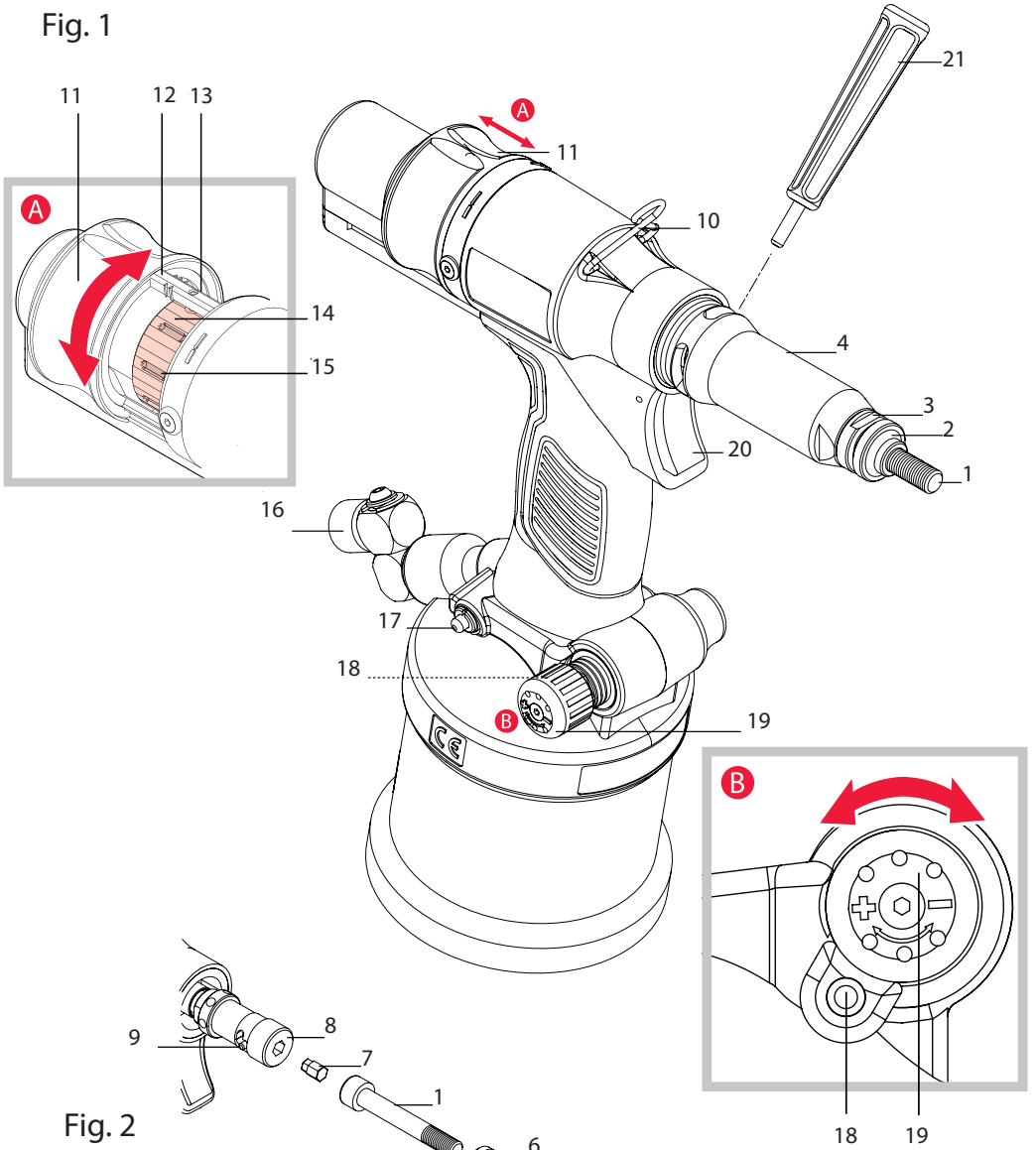


Fig. 2

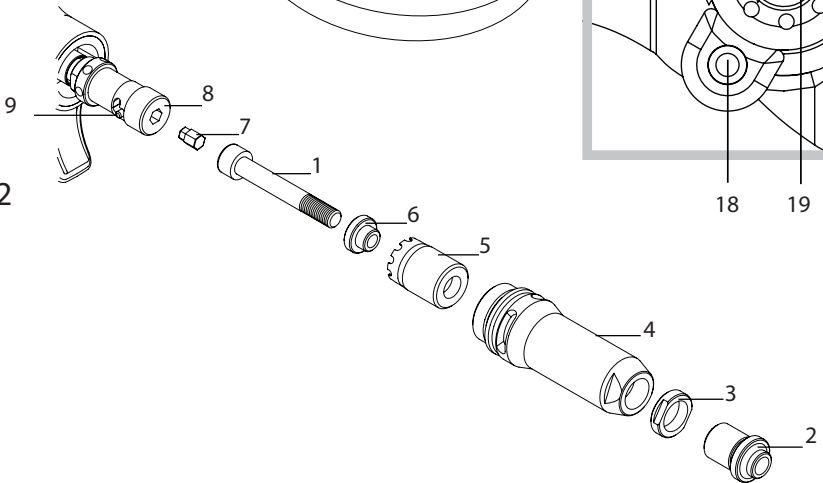
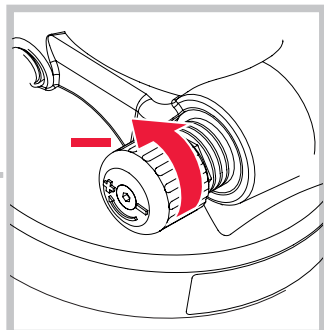
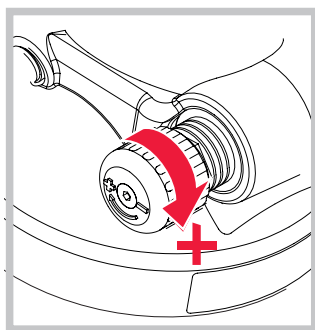
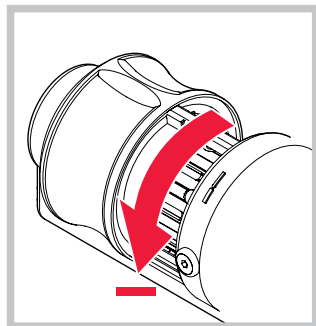
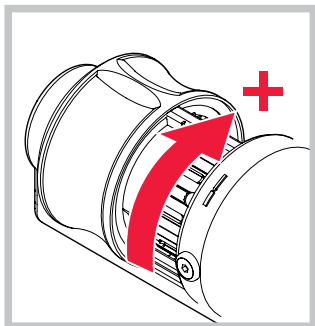
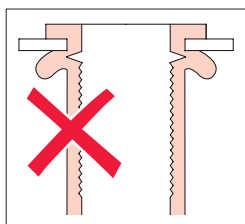
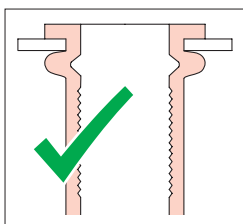
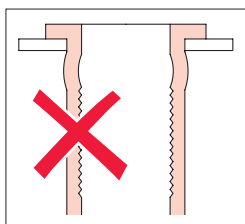
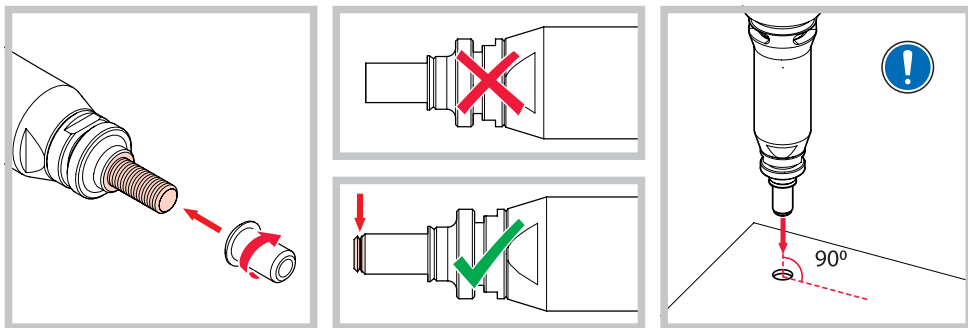


Fig. 3



© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.
All rights reserved.

The information provided may not be reproduced and/or made public in any way and through any means (electronically or mechanically) without prior explicit and written permission from STANLEY Engineered Fastening. The information provided is based on the data known at the moment of the introduction of this product. STANLEY Engineered Fastening pursues a policy of continuous product improvement and therefore the products may be subject to change. The information provided is applicable to the product as delivered by STANLEY Engineered Fastening. Therefore, STANLEY Engineered Fastening cannot be held liable for any damage resulting from deviations from the original specifications of the product.

The information available has been composed with the utmost care. However, STANLEY Engineered Fastening will not accept any liability with respect to any faults in the information nor for the consequences thereof. STANLEY Engineered Fastening will not accept any liability for damage resulting from activities carried out by third parties. The working names, trade names, registered trademarks, etc. used by STANLEY Engineered Fastening should not be considered as being free, pursuant to the legislation with respect to the protection of trade marks.

CONTENT

	PAGE
1. SAFETY DEFINITIONS	6
1.1 GENERAL SAFETY RULES	6
1.2 PROJECTILE HAZARDS	7
1.3 OPERATING HAZARDS	7
1.4 REPETITIVE MOTIONS HAZARDS	7
1.5 ACCESSORY HAZARDS	7
1.6 WORKPLACE HAZARDS	8
1.7 NOISE HAZARDS	8
1.8 VIBRATION HAZARDS	8
1.9 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC POWER TOOLS	8
2.SPECIFICATION	9
2.1. PLACING TOOL SPECIFICATION	9
2.2. THE PACKAGE CONTAINS:	10
2.3 MAIN COMPONENTS LIST	11
3. TOOL SETUP	12
4. OPERATING INSTRUCTIONS	12
4.1 NOSE EQUIPMENT.	12
4.2 AIR SUPPLY	13
4.3 SETTING INSTRUCTIONS	13
5. OPERATING PROCEDURE	14
6. SERVICING THE TOOL	15
6.1 DAILY SERVICING	15
6.2 WEEKLY SERVICING	15
6.3 PROTECTING THE ENVIRONMENT	15
7. EC DECLARATION OF CONFORMITY	16
8. UK DECLARATION OF CONFORMITY	17
9. PROTECT YOUR INVESTMENT!	18



This instruction manual must be read by any person installing or operating this tool with particular attention to the following safety rules.



Always wear impact-resistance eye protection during operation of the tool. The grade of protection required should be assessed for each use.



Use hearing protection in accordance with employee's instructions and as required by occupational health and safety regulations.



Use of the tool can expose the operator's hands to hazards, including crushing, impacts, cuts and abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect hands.

1. Safety Definitions

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

- ▲ **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
- ▲ **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
- ▲ **CAUTION:** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.*
- ▲ **CAUTION:** *Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.*

Improper operation or maintenance of this product could result in serious injury and property damage. Read and understand all warnings and operating instructions before using this equipment. When using power tools, basic safety precautions must always be followed to reduce the risk of personal injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

1.1 General Safety Rules

- For multiple hazards, read and understand the safety instructions before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near the tool. Failure to do so can result in serious bodily injury.
- Only qualified and trained operators must install, adjust or use the tool.
- DO NOT use outside the design intent of Placing STANLEY Engineered Fastening Rivet Nuts.
- Use only parts, fasteners, and accessories recommended by the manufacturer.
- DO NOT modify the tool. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator. Any modification to the tool undertaken by the customer will be the customer's entire responsibility and void any applicable warranties.
- Do not discard the safety instructions; give them to the operator.
- Do not use the tool if it has been damaged.
- Prior to use, check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that affects the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using. Remove any adjusting key or wrench before use.
- Tools shall be inspected periodically to verify that the ratings and markings required by this part of ISO 11148 are legibly marked on the tool. The employer/user shall contact the manufacturer to obtain replacement marking labels when necessary.
- The tool must be maintained in a safe working condition at all times and examined at regular intervals for damage and function by trained personnel. Any dismantling procedure will be undertaken only by trained personnel. Do not dismantle this tool without prior reference to the maintenance instructions.

1.2 Projectile Hazards

- Disconnect the air supply from the tool before performing any maintenance, attempting to adjust, fit or remove a nose assembly or accessories.
- Be aware that failure of the workpiece or accessories, or even of the inserted tool itself can generate high-velocity projectiles.
- Always wear impact-resistant eye protection during operation of the tool. The grade of protection required should be assessed for each use.
- The risks to others should also be assessed at this time.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.
- Check that the means of protection from ejection of fastener is in place and is operative.
- DO NOT operate a tool that is directed towards any person(s).

1.3 Operating Hazards

- Use of the tool can expose the operator's hands to hazards, including crushing, impacts, cuts and abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect hands.
- Operators and maintenance personnel shall be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly; be ready to counteract normal or sudden movements and have both hands available.
- Keep tool handles dry, clean, and free from oil and grease.
- Maintain a balanced body position and secure footing when operating the tool.
- Release the start-and-stop device in the case of an interruption of the air supply.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Contact with hydraulic fluid should be avoided. To minimise the possibility of rashes, care should be taken to wash thoroughly if contact occurs.
- Material Safety Data Sheets for all hydraulic oils and lubricants is available on request from your tool supplier.
- Avoid unsuitable postures as it is likely for these positions not to allow counteracting of normal or unexpected movement of the tool.
- If the tool is fixed to a suspension device, make sure that the fixation is secure.
- Beware of the risk of crushing or pinching if nose equipment is not fitted.
- DO NOT operate tool with the nose casing removed.
- Adequate clearance is required for the tool operator's hands before proceeding.
- When carrying the tool from place to place keep hands away from the trigger to avoid inadvertent activation.
- DO NOT abuse the tool by dropping or using it as a hammer.

1.4 Repetitive Motions Hazards

- When using the tool, the operator can experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- While using the tool, the operator should adopt a comfortable posture whilst maintaining a secure footing and avoiding awkward or off-balance postures. The operator should change posture during extended tasks; this can help avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensations or stiffness, these warning signs should not be ignored. The operator should tell the employer and consult a qualified health professional.

1.5 Accessory Hazards

- Disconnect the tool from the air supply before fitting or removing the nose assembly or accessory.
- Use only sizes and types of accessories and consumables that are recommended by the manufacturer of the tool; do not use other types or sizes of accessories or consumables.

1.6 Workplace Hazards

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Be aware of slippery surfaces caused by use of the tool and also of trip hazards caused by the air line or hydraulic hose.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. There can be hidden hazards, such as electricity or other utility lines.
- The tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated against contact with electric power.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc., which can cause a hazard if damaged by use of the tool.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

1.7 Noise Hazards

- Exposure to high noise levels can cause permanent, disabling hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears). Therefore, risk assessment and the implementation of appropriate controls for these hazards are essential.
- Appropriate controls to reduce the risk may include actions such as damping materials to prevent workpieces from “ringing”.
- Use hearing protection in accordance with employer's instructions and as required by occupational health and safety regulations.
- Select, maintain and replace the consumable/inserted tool as recommended in the instruction handbook, to prevent an unnecessary increase in noise.

1.8 Vibration Hazards

- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in cold conditions and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, stop using the tool, tell your employer and consult a physician.
- Where possible support the weight of the tool in a stand, tensioner or balancer, because a lighter grip can then be used to support the tool.

1.9 Additional Safety Instructions for Pneumatic Power Tools

- The operating supply air must not exceed 7 bar (100 PSI).
- Air under pressure can cause severe injury.
- Never leave operating tool unattended. Disconnect air hose when tool is not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Prior to use, inspect airlines for damage, all connections must be secure. Do not drop heavy objects on hoses. A sharp impact may cause internal damage and lead to premature hose failure.
- Cold air shall be directed away from hands.
- Whenever universal twist couplings (claw couplings) are used, lock pins shall be installed and whipcheck safety cables shall be used to safeguard against possible hose-to-tool or hose-to-hose connection failure.
- DO NOT lift the placing tool by the hose. Always use the placing tool handle.
- Vent holes must not become blocked or covered.
- Keep dirt and foreign matter out of the hydraulic system of the tool as this will cause the tool to malfunction.

**STANLEY Engineered Fastening policy
is one of continuous product development and improvement
and we reserve the right to change the specification
of any product without prior notice.**

2. Specification

The ProSert® XTN20 hydro-pneumatic tool is designed for placing STANLEY Engineered Fastening Blind Rivet Nuts through adjustment of the force and/or the stroke.

The ProSert® XTN20 Tool is used to place Blind Rivet Nuts from a range of M3 to M10 when coupled with the relevant nose equipment. Imperial nose equipment is also available to place UNC and UNF inch thread size Blind Rivet Nuts.

The safety instructions must be followed at all times.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

2.1. Placing Tool Specification

Pull Force:	Pull @ stated pull pressure 5.0 Bar	17.65kN	3968 lbf
Air Supply Pressure	Min/Max	5-7 Bar	72.5-101.5 lbf/in ²
Oil Pressure	Pull (max)	230 Bar	3336 lbf/in ²
Free Air Volume:	Max @ 5.5 Bar	4 L	244 in ³
Stroke:	Piston stroke	3-7 mm	0.118-0.275 in
Weight:	Including nose equipment	1.59 kg	3.50 lb
Motor Speed:	Forward & Reverse	2000 rpm	2000 rpm

Noise values determined according to noise test code ISO 15744 and ISO 3744		XTN20
A-weighted sound power level dB(A), L_{WA}	Uncertainty noise: $k_{WA} = 3.0$ dB(A)	74.2 dB(A)
A-weighted emission sound pressure level at the work station dB(A), L_{pA}	Uncertainty noise: $k_{pA} = 3.0$ dB(A)	63.2 dB(A)
C-weighted peak emission sound pressure level dB(C), $L_{pC,peak}$	Uncertainty noise: $k_{pC} = 3.0$ dB(C)	106.4 dB(C)

Vibration values determined according to vibration test code ISO 20643 and ISOISO 5349		XTN20
Vibration emission level, ahd:	Uncertainty vibration: $k = 0.17$ m/s ²	0.34 m/s ²
Declared vibration emission values in accordance with EN 12096		

Material:	-	Aluminium	Steel	Stainless Steel
Avdel® Product Range:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-
POP Nut® Product Range:	Standard Nut*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Knurled Nut*	M4-M8	M4-M6	-
	Closed End Nut*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Hexagonal Nut*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Tetra Nut*	M4-M8	M4-M8	-
	HB Bolt*	M6-M8	M6-M8	-
	Pipe Nut*	M6	M6	-

Additional Features:	Pull-to-Force operating mode	Yes
	Pull-to-Stroke operating mode	Yes
	Auto Spin On/Spin Off	Yes
	Tool Free Mandrel fittings	Yes
	Manual Reverse override	Yes
	Hydraulic Lip Seals & O-rings	Yes

Items with a * may require a mandrel adaptor kit (74202-02200 found in the Accessories Manual 07900-01073). A complete ProSert® XTN20 (74202) tool is made up of the base tool (part number 74202-02000) and the appropriate nose assembly for the insert.

2.2. The package contains:

- 1 XTN20 Blind Rivet Nut Tool
- 1 set of M4, M5, M6, M8 (Metric) or
- 1 set of 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC or 5/16" UNC Nose Equipment & Mandrels
- 1 Printed Instruction Manual
- 1 Maintenance Kit

2.3. Main components list

ref fig. 1 & 2

Nr. in Instruction Manual	Description	Thread metric	Re-order Spare part nrs. Metric	Thread Imperial	Re-order Spare part nrs. Imperial	QTY
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Mandrel	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
2	Nose Tip	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
3	Lock Nut	-		07555-00901		1
4	Nose Casing	-		74202-02021		1
5	Chuck Nut	-		74202-02022		1
6	Reducing Sleeve	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Drive Shaft	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Mandrel Adaptor	-		74202-02023		1
9	Nose Rod	-		74202-02039		1
10	Suspension Ring	-		74202-02012		1
11	End Cap Assembly	-		74202-02107		1
12	Stroke Indication Markings	-		-		-
13	Stroke Locking Pin	-		74202-02095		1
14	Stroke Setter	-		74202-02010		1
15	Stroke Setter Recess	-		-		-
16	Air Inlet Assembly	-		74202-12700		1
17	Manual Reverse Trigger	-		74202-02030		1
18	Regulator Lock	-		74202-02038		1
19	Pressure Regulator	-		74202-02037		1
20	Trigger	-		74202-02020		1
21	Pin Punch	-		07900-00624		1

	Metric		Imperial	
	Complete nose assembly	M4	07555-09884	8 UNC
M5		07555-09885	10 UNF	07555-09870
M6		07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
M8		07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* All sizes are supplied with Lock Nut (3) 07555-00901.

For additional sizes please visit www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Tool Setup

▲ IMPORTANT - READ THE SAFETY RULES ON PAGE 6 & 8 CAREFULLY BEFORE PUTTING INTO SERVICE.

Before Use

- Select relevant size nose equipment and install.
 - Connect the placing tool to the air supply. Test pull and return cycles by depressing and releasing the trigger **20**.
 - Set the tool for desired stroke/pressure.
- ▲ CAUTION** - correct supply pressure is important for proper function of the installation tool. Personal injury or damage to equipment may occur without correct pressures. The supply pressure must not exceed that listed in the placing tool specification.

4. Operating Instructions

▲ IMPORTANT - READ THE SAFETY RULES ON PAGE 6 & 8 CAREFULLY BEFORE PUTTING INTO SERVICE.

▲ IMPORTANT - THE AIR SUPPLY MUST BE TURNED OFF OR DISCONNECTED BEFORE FITTING OR REMOVING THE NOSE ASSEMBLY.

4.1 Nose Equipment (see Fig.2).

Fitting Instructions

Item numbers in bold refer to nose assembly components in fig 1.

- Air supply must be disconnected.
- If still fitted, remove the Nose Casing **4** and the Chuck Nut **5**, while pulling back the spring loaded Nose Rod **9**.
- Insert Drive Shaft **7** into Mandrel Adaptor **8**.
- Fit Mandrel **1** onto Drive Shaft **7**.
- Insert Reducing Sleeve **6** (if specified) into the Chuck Nut **5**.
- Screw the Chuck Nut **5** onto the Mandrel Adaptor **8** while pulling back the spring loaded Nose Rod **9**. Tighten the Chuck Nut **5** clockwise.
- While holding the Tool, screw on the Nose Casing **4** and Nose Tip **2** with the nose tip Lock Nut **3**.
- The reverse operation is carried out for equipment removal.

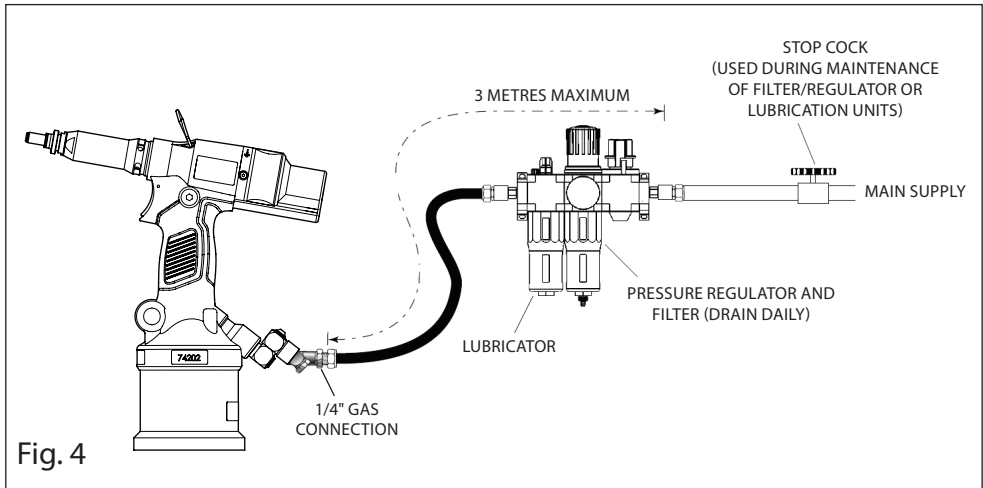
With the tool still disconnected from the air supply, screw a Blind Rivet Nut onto the Mandrel manually.

- Position Nose Tip **2** on the Nose Casing **4** and lock it with Lock Nut **3** so that the Mandrel **1** protrudes slightly beyond the insert.
- Lock the Lock Nut **3** by turning clockwise with a spanner*. Remove the Blind Rivet Nut from Mandrel.

*Refer to items included in the Maintenance Kit 07900-09301 page 15.

4.2 Air Supply

- All tools are operated with compressed air at a minimum pressure of 5.0 bar.
- Pressure regulators and automatic oiling/filtering systems to be used on the main air supply within 3 metres of the tool (see fig. 4).
- Air supply hoses will have a minimum working effective pressure rating of 150% of the maximum pressure produced in the system or 10 bar, whichever is the highest.
- Air hoses must be oil resistant, have an abrasion resistant exterior and be armoured where operating conditions may result in hoses being damaged.
- All air hoses MUST have a minimum bore diameter of 6.4 millimetres.



If above system is not available you can use the following alternative:

- Before use or when first putting the tool into service, pour a few drops of clean, light lubricating oil into the air inlet of the tool if no lubricator is fitted on air supply. If the tool is in continuous use, the air hose should be disconnected from the main air supply and the tool lubricated as required.
- Check for air leaks. If damaged, hoses and couplings must be replaced by new items.
- If there is no filter on the pressure regulator, bleed the air line to clear it of accumulated dirt or water before connecting air hose to the tool.

4.3 Setting Instructions

- The stroke adjustment feature is mainly used for smaller insert sizes M3-M4.
- If you are setting the tool for optimum stroke the Stroke Setter should be wound in to minimum stroke (3mm) and the Pressure Regulator **19** be wound in to maximum setting.
- If you are setting the tool for optimum pressure the Stroke Setter should be wound out to maximum stroke (7mm) and the Pressure Regulator **19** be wound out to minimum setting.

When dealing with different grip thicknesses, it is always recommended that the tool is set for optimum pressure rather than optimum stroke. Use the maximum grip condition to set optimum pressure.

4.3.1. Stroke Adjustment (see Fig. 1A & 3).

To use this tool in stroke set operation, screw the Pressure Regulator **19** fully in to achieve full pressure then adjust Stroke Setter to the desired stroke length:

- Open End Cap Assembly **11**.
- The Stroke Locking Pin **13** will be released.
- Directional arrows indicate stroke direction.
- Increase the stroke from the minimum until optimum deformation is obtained.
- The scale gives an indication of the current stroke length.
- Stroke indication markings **12** are shown on the End Cap fig. 1A
- Line the rear of the Stroke Setter **14** up with these marks to achieve desired stroke length.
- Each Recess **15** on the Stroke Setter **14** is equal to ± 0.1 mm of stroke.
- Close the End Cap Assembly **11** before using in the application environment.
- The Stroke Lock will activate when the End Cap Assembly **11** is closed when the tool is in the upright position
- The tool is now ready to operate.

4.3.2. Pressure Adjustment (see Fig. 1B & 3).

To use this tool in pressure set operation, wind the Stroke Setter **14** to 7mm, then screw the Pressure Regulator **19** fully out to achieve minimum pressure then adjust to the desired pressure:

- Initially the Blind Rivet Nut will not deform and the tool will spin off.
- Screw in the Pressure Regulator **19** by 1 groove on the regulator body and test.
- Repeat the operation with the Pressure Regulator **19** until optimum deformation is obtained.
- 1 notch on the Pressure Regulator **19** is equivalent to approximately 20N of pulling force.
- After a successful Blind Rivet Nut deformation, check the Blind Rivet Nut and increase the force if necessary.
- Increase by 1-2 notches extra to allow for variation in the Blind Rivet Nuts.
- The tool is now ready to operate.

5. Operating Procedure

Installing a Blind Rivet Nut (see Fig. 3).

To install a Blind Rivet Nut.

- Check that the correct Blind Rivet Nut has been selected.
- Push Blind Rivet Nut into the application.
- Check Nose Assembly is at right angle (90°) to the work.
- Push onto the Blind Rivet Nut with the tool to spin on.
- Once fully and correctly inserted, depress tool Trigger **20** switch to start installation cycle.
- Hold the Trigger **20** until the Blind Rivet Nut is completely set and the tool has disengaged completely.

In the event a Blind Rivet Nut becomes jammed in an application press the Manual Reverse Trigger **17** to reverse the Mandrel **1** and spin off the Blind Rivet Nut. Alternately disconnect from the air supply and use the 4mm Pin Punch **21** supplied in the Maintenance Kit to wind off the Mandrel through the Nose Casing **4** shown in the figure 1.

▲ CAUTION - do not attempt to force the installation of an insert as this will cause damage to the tool and/or application.

6. Servicing the Tool

Regular servicing must be carried out by trained personnel and a comprehensive inspection performed annually or every 500,000 cycles, whichever is sooner.

Cleaning and Maintenance

▲ DISCONNECT AIR SUPPLY

Nose assemblies should be serviced at weekly intervals or every 5,000 cycles

- ▲ **CAUTION** - Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents where the Pneumatic Cylinder connects to the plastic Handle Assembly. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.
 - ▲ **CAUTION** - Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts.
 - ▲ **CAUTION** - Before maintenance, remove any dangerous substances that may have accumulated due to work processes.
- Disconnect the air supply
 - Remove the complete nose assembly using the reverse procedure to the Fitting Instructions page 12 (4.1).
 - Any worn or damaged part must be replaced by a new part.
 - Particularly check wear on Mandrel.
 - Assemble according to fitting instructions.

6.1 Daily Servicing

- Check for air leaks. If damaged, hoses and couplings must be replaced by new items.
- Check that the Nose Assembly is correct and fitted properly.
- Check if the stroke of the tool is adequate to place selected Blind Rivet Nut. See Stroke Adjustment page 14 (4.3.1.).
- Inspect the Mandrel **1** in the nose assembly for wear or damage. If any, replace.

6.2 Weekly Servicing

Maintenance Kit 07900-09301		
Part Number	Description	Qty
07900-00624	4mm Pin Punch	1
07900-00632	17mm/19mm Spanner	1
07900-00225	5mm Hexagonal Wrench	1

- Check for oil leaks and air leaks on air supply hose and fittings and tool.
- With the tool laid horizontally, open "Oil Plug" and check oil level, if low re-prime, refer to "Service manual, Section 6".
- Check the stroke actuation of the tool and compare with the setting of the Stroke indication markings **12**. If the stroke is not achieved, grease the return spring as necessary. Ref. Service Manual, section 6.

For full servicing, troubleshooting and maintenance instructions please refer to Service Manual **07900-09302**.

6.3 Protecting the environment

Assure conformity with applicable disposal regulations. Dispose all waste products at an approved waste facility or site so as not to expose personnel and the environment to hazards.

7. EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, declare under our sole responsibility that the product:

Description ProSert® XTN20 Hydro-Pneumatic Blind Rivet Nut Tool

Model POP-Avdel® 74202

to which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Technical documentation is compiled in accordance with Annex 1, section 1.7.4.1, in accordance with the following Directive: **2006/42/EC The Machinery Directive** (Statutory Instruments 2008 No 1597 - The Supply of Machinery (Safety) Regulations refers).

The undersigned makes this declaration on behalf of STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Place of issue: Letchworth Garden City, UK

Date of issue: 01-04-2015

The undersigned is responsible for compilation of the technical file for products sold in the European Union and makes this declaration on behalf of Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Team Leader Technical Documentation

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Germany



**This machinery is in conformity with
Machinery Directive 2006/42/EC**

STANLEY
Engineered Fastening

8. UK DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, declare under our sole responsibility that the product:

Description ProSert® XTN20 Hydro-Pneumatic Blind Rivet Nut Tool

Model POP-Avdel® 74202

to which this declaration relates is in conformity with the following designated standards:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Technical documentation is compiled in accordance with the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597 (as amended).

The undersigned makes this declaration on behalf of STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Place of issue: Letchworth Garden City, UK

Date of issue: 01-04-2015



**This machinery is in conformity with
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
S.I. 2008/1597 (as amended)**

STANLEY
Engineered Fastening

9. Protect your Investment!

POP®Avdel® BLIND RIVET NUT TOOL WARRANTY

STANLEY Engineered Fastening warrants that all power tools have been carefully manufactured and that they will be free from defect in material and workmanship under normal use and service for a period of one (1) year.

This warranty applies to the first time purchaser of the tool for original use only.

Exclusions:

Normal wear and tear.

Periodic maintenance, repair and replacement parts due to normal wear and tear are excluded from coverage.

Abuse & Misuse.

Defect or damage that results from improper operation, storage, misuse or abuse, accident or neglect, such as physical damage are excluded from coverage.

Unauthorized Service or Modification.

Defects or damages resulting from service, testing adjustment, installation, maintenance, alteration or modification in any way by anyone other than STANLEY Engineered Fastening, or its authorized service centres, are excluded from coverage.

All other warranties, whether expressed or implied, including any warranties of merchantability or fitness for purpose are hereby excluded.

Should this tool fail to meet the warranty, promptly return the tool to our factory authorized service centre location nearest you. For a list of POP®Avdel®Authorized Service Centres in the US or Canada, contact us at our toll free number (877)364 2781.

Outside the US and Canada, visit our website **www.StanleyEngineeredFastening.com** to find your nearest STANLEY Engineered Fastening location.

STANLEY Engineered Fastening will then replace, free of charge, any part or parts found by us to be defective due to faulty material or workmanship, and return the tool prepaid. This represents our sole obligation under this warranty. In no event shall STANLEY Engineered Fastening be liable for any consequential or special damages arising out of the purchase or use of this tool.

Register Your Blind Rivet Nut Tool online.

To register your warranty online, visit us

<http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Thank you for choosing an STANLEY Engineered Fastening's POP®Avdel® Brand tool.

يحظر إعادة إنتاج المعلومات المقدمة و/أو الإعلان عنها بأي طريقة ومن خلال أي وسيلة (إلكترونيًا أو ميكانيكيًا) دون إذن كتابي صريح مسبق من شركة STANLEY Engineered Fastening. وتستند المعلومات المقدمة إلى المواصفات المعروفة في لحظة إنتاج هذا المنتج. وتتبع شركة STANLEY Engineered Fastening سياسة التحسين المستمر للمنتجات، ولذلك قد تخضع المنتجات للتغيير. والمعلومات المقدمة تنطبق على المنتج طالما أنه تم تسليمه من قبل شركة STANLEY Engineered Fastening. ولذلك، لا يمكن مساءلة شركة STANLEY Engineered Fastening عن أي ضرر ناتج من الانحرافات عن المواصفات الأصلية للمنتج.

لقد تم تجميع المعلومات المتوفرة بأقصى قدر من العناية. ولن تقبل شركة STANLEY Engineered Fastening تحمل أي مسؤولية عن أي أخطاء في المعلومات أو عما يترتب عليها. كما لن تقبل الشركة تحمل أي مسؤولية عن أي ضرر ناتج عن أنشطة قامت بها أطراف أخرى. يجب ألا يتم اعتبار أسماء العمل والأسماء التجارية والعلامات التجارية المسجلة، وغيرها مما استخدمته شركة STANLEY Engineered Fastening، على أنها أسماء وعلامات مجانية، وذلك بموجب التشريع المتعلق بحماية العلامات التجارية.

Inhoud

20	1. تعريفات السلامة
20	1.1 قواعد السلامة العامة
20	1.2 مخاطر المقذوفات
21	1.3 مخاطر التشغيل
21	1.4 مخاطر الحركات المتكررة
21	1.5 مخاطر الملحقات
21	1.6 مخاطر مكان العمل
21	1.7 مخاطر الضوضاء
22	1.8 مخاطر الاهتزاز
22	1.9 تعليمات السلامة الإضافية لأدوات الطاقة الهوائية
23	2. المواصفات
23	2.1 مواصفات أداة التركيب
24	2.2 محتويات العبوة:
25	2.3 قائمة المكونات الرئيسية
26	3. إعداد الأداة
26	4. تعليمات التشغيل
26	4.1 معدات الأنف (انظر الشكل 2).
27	4.2 إمداد الهواء
27	4.3 تعليمات الضبط
28	5. إجراء التشغيل
29	6. صيانة الأداة
29	6.1 الصيانة اليومية
29	6.2 الصيانة الأسبوعية
29	6.3 حماية البيئة
30	7. بيان المطابقة لتعليمات المجموعة الأوروبية (EC)
31	8. إعلان توافق المملكة المتحدة
32	9. احم استثمارك!

- يجب قراءة دليل التعليمات من قبل أي شخص يقوم بتركيب هذه الأداة أو تشغيلها مع إيلاء اهتمام خاص بقواعد السلامة التالية.
- قم دائماً بارتداء أدوات مقاومة للصدمات لحماية العين أثناء تشغيل الأداة. ويجب أن يتم تقييم مستوى الحماية المطلوبة لكل حالة استخدام على حدة.
- استخدم وسائل حماية السمع وفقاً لتعليمات صاحب العمل وحسب الضرورة بموجب لوائح الصحة المهنية ولوائح السلامة المتبعة.
- يمكن أن يؤدي استخدام الأداة إلى تعريض أيادي المشغل للمخاطر، بما في ذلك السحق والصدم والقطع والكشط والحرارة. ارتد قفازات مناسبة لحماية اليدين.



1. تعريفات السلامة

توضح التعريفات التالية مستوى حدة كل كلمة من كلمات الإشارة. يُرجى قراءة الدليل والانتباه إلى هذه الرموز.

- ⚠️ **خطر:** يشير إلى موقف خطير وشيك الحدوث وسيؤدي إلى الوفاة أو إصابة خطيرة ما لم يتم تجنبه.
- ⚠️ **تحذير:** يشير إلى موقف محتمل خطير قد يؤدي إلى الوفاة أو إصابة خطيرة ما لم يتم تجنبه.
- ⚠️ **تنبيه:** يشير إلى موقف محتمل خطير قد يؤدي إلى إصابة صغيرة أو متوسطة ما لم يتم تجنبه.
- ⚠️ **تنبيه:** مُستخدم دون رمز تنبيه السلامة للإشارة إلى موقف محتمل خطير قد يلحق ضرراً بالململكات، إذا لم يتم تجنبه.

قد يؤدي التشغيل أو الصيانة غير السليمة لهذا المنتج إلى إصابة خطيرة وتضرر المملكات. اقرأ واستوعب جميع التحذيرات وتعليمات التشغيل قبل استخدام هذه المعدة. وعند استخدام الأدوات الكهربائية، يجب دائماً إتباع احتياطات السلامة الأساسية للحد من خطر وقوع الإصابة الشخصية.

قم بحفظ جميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل

1.1 قواعد السلامة العامة

- بسبب المخاطر المتعددة، قم بقراءة تعليمات السلامة وفهمها قبل تركيب الملحقات أو تشغيلها أو إصلاحها أو صيانتها أو تغييرها، أو قبل العمل بالقرب من الأداة. يمكن أن يؤدي عدم عمل ذلك إلى التعرض لخطر بدني خطير.
- يجب ألا يقوم إلا المشغلين المؤهلين والمدربين بتركيب الأداة أو ضبطها أو استخدامها.
- لا تستخدم هذه المعدة لأغراض غير تركيب أدوات تثبيت البراشم العمياء الخاصة بشركة STANLEY Engineered Fastening.
- لا تستخدم سوى الأجزاء وأدوات التثبيت والملحقات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.
- لا تقم بإجراء أي تعديلات على الأداة. يمكن أن تقلل التعديلات التي يتم إجراؤها من فاعلية إجراءات السلامة، كما يمكن أن تزيد من المخاطر التي يكون المشغل معرضاً لها. ويتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن أي تعديل يقوم به، كما أن تلك التعديلات تؤدي إلى إبطال أي ضمانات سارية.
- لا تتخلص من تعليمات السلامة؛ قم بإعطائها إلى المشغل.
- لا تستخدم الأداة إذا كانت تالفة.
- قبل الاستخدام، قم بالفحص لاكتشاف أي حالات عدم مصاداة أو انثناء الأجزاء المتحركة، وانكسار الأجزاء، وأي حالة أخرى تؤثر على تشغيل الأداة. وفي حالة تعطل الأداة، فاعمل على صيانتها قبل الاستخدام. قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو ربط قبل الاستخدام.
- يتم فحص الأدوات بشكل دوري للتحقق من تمييز التصنيفات والعلامات التي تكون ضرورية بموجب هذا الجزء من معيار ISO 11148 بشكل واضح على الأداة. يتصل صاحب العمل / المستخدم الجهة المصنعة من أجل الحصول على ملصقات التمييز البديلة متى كان ذلك ضرورياً.
- يجب صيانة الأداة في ظروف عمل آمنة في جميع الأوقات وفحصها على فترات منتظمة لاكتشاف وجود أي تلف وتشغيلها من قبل أفراد مدربين. وعدم إجراء أي تفكيك إلا من قبل أفراد مدربين. لا تقم بتفكيك هذه الأداة دون الرجوع المسبق إلى تعليمات الصيانة.

1.2 مخاطر المقذوفات

- أفضل إمداد الهواء عن الأداة قبل إجراء أي صيانة وقبل أي محاولة لضبط مجموعة الأنف أو الملحقات أو تركيبها أو إزالتها.
- انتبه إلى أن فشل قطعة العمل أو الملحقات، أو حتى الأداة التي تم تركيبها نفسها، يمكن أن يؤدي إلى إنتاج مقذوفات سريعة للغاية.
- قم دائماً بارتداء أدوات مقاومة للصدمات لحماية العين أثناء تشغيل الأداة. ويجب أن يتم تقييم مستوى الحماية المطلوبة لكل حالة استخدام على حدة.
- كما يلزم كذلك تقييم المخاطر التي تحيق بالأخرين في هذا الوقت.
- تحقق من تثبيت أداة العمل بشكل محكم.
- تحقق من توافر وسائل الحماية من المقذوفات الناجمة عن أدوات التثبيت و / أو الشياق في مكانها ومن أنها تعمل بشكل جيد.
- لا تستخدم الأداة بدون تركيب مجمع الشياق.

- انتبه إلى القذف غير المقصود للشياق من مقدمة الأداة.
- لا تقم بتشغيل أداة باتجاه أي شخص (اشخاص) مباشرةً.

1.3 مخاطر التشغيل

- يمكن أن يؤدي استخدام الأداة إلى تعريض أيادي المشغل للمخاطر، بما في ذلك السحق والصدم والقطع والكشط والحرارة. ارتد قفازات مناسبة لحماية اليدين.
- يمكن للمشغلين والأشخاص المسؤولين عن الصيانة التعامل مع كتلة الأداة ووزنها وطاققتها من الناحية البدنية.
- امسك الأداة بالشكل الصحيح؛ وكن على استعداد لمقاومة حركتها العادية أو المفاجئة، واجعل كلتا يديك متاحيتين للتعامل مع الأداة.
- حافظ على جفاف مقابض الأداة ونظافتها وخلوها من أي زيوت وشحوم.
- حافظ على أن تكون وضعية جسمك متوازنة وثبات قدميك أثناء تشغيل الأداة.
- حرر أداة التشغيل والإيقاف في حالة أي مقاطعة لإمداد الطاقة الهوائية.
- لا تستخدم إلا مواد التشحيم التي توصي بها جهة التصنيع.
- يجب تجنب ملامسة السائل الهيدروليكي. ويجب اتخاذ إجراءات السلامة للغسل الجيد إذا حدث تلامس مع السائل لتقليل احتمالية الطغح الجلدي.
- تتاح أوراق بيانات سلامة المواد لجميع مواد التشحيم والزيوت الهيدروليكية من مورد الأداة عند الطلب.
- تجنب الأوضاع غير المناسبة؛ حيث إنه من المحتمل ألا تسمح مثل تلك الأوضاع بمقاومة الحركة الطبيعية أو غير المتوقعة للأداة.
- إذا تم تثبيت الأداة بجهاز تعليق، فتتحقق من إحكام ذلك التثبيت.
- انتبه لمخاطر السحق أو الانضغاط إذا لم يتم تركيب معدة الأنف.
- لا تقم بتشغيل الأداة أثناء إزالة مبيت الأنف.
- يلزم وجود مسافة عازلة كافية وعدم ملامسة أيدي عمال التشغيل للأداة قبل متابعة الإجراء.
- عند حمل الأداة من مكان إلى آخر، أبعد اليدين عن زناد التشغيل لتجنب التنشيط غير المتعمد.
- تجنب إساءة استخدام الأداة بتعريضها للسقوط أو استخدامها كمطرقة.
- يجب اتخاذ إجراءات الرعاية لضمان عدم تسبب الشياق في أي خطر.
- يجب تفريغ مجمع الشياق عند امتلاء نصفه تقريبًا.

1.4 مخاطر الحركات المتكررة

- أثناء استخدام الأداة، يمكن أن يعاني المشغل من عدم الراحة بشكل أو بآخر في اليدين أو الذراعين أو الكتفين أو الرقبة أو في أجزاء أخرى من الجسم.
- أثناء استخدام الأداة، يجب أن يستخدم المشغل وضعية مريحة مع التحقق من رسوخ القدمين وتجنب الوضعيات غير المضبوطة أو التي لا تساعد على ضمان التوازن. يجب أن يقوم المشغل بتغيير الوضعيات أثناء المهام الطويلة؛ حيث إن ذلك يمكن أن يساعد على تجنب الشعور بعدم الراحة والإجهاد.
- إذا شعر المشغل بأعراض مثل الشعور بعدم الراحة أو الألم أو الخفقان أو الألم الخفيف أو الوخز أو الخدر أو الحرقة أو التصلب بصفة دائمة أو متكررة، يجب ألا يتجاهل علامات التحذير تلك. يجب أن يخبر المشغل صاحب العمل بذلك وأن يستشر محترف رعاية صحية مؤهل بها.

1.5 مخاطر الملحقات

- أفضل الأداة عن مصدر الطاقة الهوائية قبل تركيب أو إزالة مجموعة الأنف أو الملحقات.
- لا تستخدم إلا مقاسات وأنواع الملحقات والمواد الاستهلاكية التي توصي بها الجهة المصنعة للأداة؛ ولا تستخدم أنواع وأحجام الملحقات أو المواد الاستهلاكية الأخرى.

1.6 مخاطر مكان العمل

- يعد الانزلاق والتعثر والسقوط من الأسباب الرئيسية وراء الإصابات في مكان العمل. توخ الحذر من الأسطح الزلقة التي تنجم عن استخدام الأداة، وكذلك من مخاطر التعثر الناجمة عن خط الهواء أو الخرطوم الهيدروليكي.
- تعامل بكل عناية وحذر في البيئات التي لا تكون معتادًا عليها. فقد تكون هناك مخاطر غير ظاهرة، مثل خطوط الكهرباء أو غير ذلك من خطوط المرافق.
- الأداة غير مصممة للاستخدام في البيئات التي يحتمل أن تتعرض للانفجار، كما أنها ليست معزولة ضد الطاقة الكهربائية عند ملامستها.
- تتحقق من عدم وجود كابلات كهربائية أو أنابيب غاز أو ما إلى ذلك من الأشياء التي يمكن أن تتسبب في ظهور المخاطر إذا تعرضت للتلف بفعل استخدام الأداة.
- ارتد الملابس المناسبة. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو جواهر. أبعد الشعر والملابس والقفازات عن الأجزاء المتحركة. فقد تعلق الملابس الفضفاضة أو الجواهر أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- يجب اتخاذ إجراءات الرعاية لضمان عدم تسبب الشياق في أي خطر.

1.7 مخاطر الضوضاء

- يمكن أن يتسبب التعرض لمستويات مرتفعة من الضوضاء إلى فقد دائم في السمع بما يسبب الإعاقة فيه وإلى غير ذلك من المشكلات، مثل طنين الأذن (الرنين أو الصفير أو الأزيز أو الطنين في الأذنين). وبالتالي، من الضروري تقييم المخاطر واستخدام الضوابط المناسبة التي تتناسب مع هذه المخاطر.

- يمكن أن تشمل الضوابط المناسبة للحد من المخاطر على إجراءات مثل استخدام مواد التخميد من أجل منع قطع العمل من "الرنين".
- استخدم وسائل حماية السمع وفقاً لتعليمات صاحب العمل وحسب الضرورة بموجب لوائح الصحة المهنية ولوائح السلامة المتبعة.
- حدد الأداة المستهلكة / المدخلة وقم بصيانتها واستبدالها على النحو الموصى به في دليل التعليمات، لمنع الزيادة غير الضرورية في الضوضاء.

1.8 مخاطر الاهتزاز

- يمكن أن يتسبب التعرض للاهتزاز في إصابة الأعصاب بأضرار تسبب الإعاقات وكذلك بأضرار في إمداد الدم لليدين والذراعين.
- ارتد الملابس الدافئة أثناء العمل في ظروف الطقس البارد، وحافظ على جفاف ودفء يديك.
- إذا شعرت بالخدر أو الوخز أو الألم أو بابيضاض في بشرة الأصابع أو اليدين، فتوقف عن استخدام الأداة، وأخبر صاحب العمل واستشر طبيباً.
- متى أمكن، ادمع وزن الأداة من خلال الوقوف أو الشد أو التوازن، نظراً لأنك يمكنك حينها الإمساك بالأداة بشكل أخف لدمعها.

1.9 تعليمات السلامة الإضافية لأدوات الطاقة الهوائية

- يجب ألا يتجاوز هواء إمداد التشغيل 7 بارات (100 رطل لكل بوصة مربعة).
- يمكن أن يتسبب الهواء المضغوط في التعرض لإصابات خطيرة.
- لا تترك أداة التشغيل بدون رقابة أبداً. أفضل خرطوم الهواء عندما لا تكون الأداة قيد الاستخدام أو قبل تغيير الملحقات أو أثناء إجراء عمليات الإصلاح.
- لا تسمح بوضع فتحة عادم الهواء الموجودة في مجمع الشياق باتجاه عمال التشغيل أو غيرهم من الأشخاص المتواجدين. لا تقم بتوجيه الهواء نحو نفسك أو نحو أي شخص آخر على الإطلاق.
- الخراطيم غير المحكمة يمكن أن تسبب في إصابات خطيرة. دائماً افحص الخراطيم والتركيبات بحثاً عن أي أضرار أو عدم إحكام في التثبيت.
- قبل الاستخدام، افحص خطوط الهواء بحثاً عن أي تلف، ويجب تثبيت جميع الوصلات. تجنب إسقاط الأشياء الثقيلة على الخراطيم. فقد يؤدي الاصطدام الشديد إلى إحداث تلف داخلي وعطل ميكرو في الخرطوم.
- يجب توجيه الهواء البارد بعيداً عن اليدين.
- عندما يتم استخدام قوارن النثي العامة (قوارن المشابك)، يجب أن يتم تركيب مسامير القفل كما يجب استخدام كابلات السلامة السوطية من أجل الحماية من احتمالية فشل اتصال الخرطوم بالأداة أو اتصال الخراطيم ببعضها البعض.
- لا ترفع أداة التركيب مستخدماً الخرطوم. واستخدم دائماً مقبض أداة التركيب.
- يجب ألا يتم سد فتحات التهوية أو تغطيتها.
- تخلص من الأتربة والأجسام الغريبة من النظام الهيدروليكي للأداة، لأن هذا سيؤدي إلى تعطل الأداة.

إن سياسة شركة STANLEY Engineered Fastening

هي تطوير المنتجات وتحسينها بشكل مستمر

ونحن نحفظ بالحق في تغيير مواصفات

أي منتج دون إشعار مسبق.

2. المواصفات

تم تصميم الأداة الهوائية المائية ProSert® XTN20 لتثبيت صواميل البراشيم العمياء الخاصة بشركة STANLEY Engineered Fastening من خلال ضبط القوة و/أو الشوط.

يتم استخدام أداة ProSert® XTN20 لتثبيت صواميل البراشيم العمياء من مجموعة يتراوح مقاسها ما بين 3 م و 10 م عند إقرانها بمعدات الأنف ذات الصلة. كما تتوفر معدات الأنف الأمبراطورية لتثبيت صواميل البراشيم العمياء ذات مقاسي الأسنان بالبوصة UNC و UNF.

يجب إتباع تعليمات السلامة في جميع الأوقات.

يجب عدم استخدام الأداة في الأجواء الرطبة أو في وجود غازات أو سوائل قابلة للاشتعال.

2.1 مواصفات أداة التركيب

تاراب 5.0 روكذملا بحسلا طغضب بحسلا	ن تويز وليك 17.65	قوة لطر 3968
ي صقلا دحلا/ي ندلا دحلا	تاراب 5-7	تغيرم تصوي/قوة لطر 72.5 - 101.5
(ي صقلا دحلا) بحسلا	راب 230	تغيرم تصوي/قوة لطر 3336
راب 5.5 دنع ي صقلا دحلا	تاراب 4	تغيرم تصوي 244
س يكما طوش	مم 3-7	تصوب 0.118-0.275
ف ذلا تادعم لكذ ي ف امب	حك 1.59	ل اطرا 3.50
فلخلو هاملا	ي ف قرو 2000	تغيرم تصوي ي ف قرو 2000
تينا/م ² K=0.1 : دكوما زاز تهلا يوتسم	م ² /م < 2.5	تينا/تغيرم م ادقا < 8
فلخلو هاملا	تغيرم تصوي ي ف مغل 2000	تغيرم تصوي ي ف مغل 2000

ISO 3744 او ISO 15744 راي عمل افقو عضو صلا تارابتخلا افقو عضو صلا مية ديدحت مة	
LWA، (أ) لبيسيداب "A" تر دقما توصلا تقاط يوتسم	لبيسيد 3.0 kWA = : عضو صلا ي ف كشلا (أ)
لبيسيدلاب لعل تطحم ي ف "A" ر دقما تاتاعبذلا توص طغض يوتسم	لبيسيد 3.0 kPa = : عضو صلا ي ف كشلا (أ)
(ج) لبيسيدلاب "C" ر دقما تاتاعبذلا توص طغض قورذ يوتسم	لبيسيد 3.0 kPC = : عضو صلا ي ف كشلا (ج)
س يكما طوش	مم 3-7

ISO 5349 او ISO 20643 راي عمل افقو زاز تهلا تارابتخلا افقو زاز تهلا مية ديدحت مة	
ahd: ، زاز تهلا تاتاعبذلا يوتسم	م ² /م = 0.17 : دكوما ريغ زاز تهلا 2/م 0.34
EN 12096 راي عمل افقو اهنع لعلما تاز تهلا تاتاعبذلا مية	

داوملا	-	مونيوملا	ذلاوقلا	أصللا مواقملا ذلاوقلا
Avdel® تاجنتمة عومج	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Nutsert® ون	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	Hexsert® ون	-	M6-M8	-
Squaresert®	-	M5-M8	-	-

M4-M6	M3-M8	M3-M10	*تيسابقا تلو مصلا	تاجتمة ةعومجه POP Nut®:
-	M4-M6	M4-M8	*تشر خملا تلو مصلا	
M4-M6	M3-M8	M3-M10	دودسما فرطلا تاذ تلو مصلا	
M4-M6	M4-M8	M4-M8	*تيسادسلا تلو مصلا	
-	M4-M8	M4-M8	*تيعابرلا تلو مصلا	
-	M6-M8	M6-M8	HB* رامسم	
-	M6	M6	*تيجيانلا تلو مصد	

معذ	توقلا يلا بحسلا ليغشتت عضو	:تيفاضلا تازيملا
معذ	طوشلا يلا بحسلا ليغشتت عضو	
معذ	يئاقتلا نارودلا فئاقتيا نارودلا	
معذ	تادالا يفي تيلاخلا قايشلا تازيهجت	
معذ	يسكعلا يويدلا زواجنتا	
معذ	تيكيلورديها تفتشلا تادادسو تيرنادلا تاقحلا	

قد تتطلب العناصر المميزة بعلامة * طقم مهايي الشياق (74202-02200 الموجود في دليل الملحقات 01073-07900). وتتكون أداة ProSert® XTN20 (74202) من الأداة الأساسية (رقم الجزء 02000-74202) ومجموعة الخراطيم المناسبة للوليجة.

2.2 محتويات العبوة:

- عدد 1 أداة تثبيت صواميل البراشيم XTN20
- مجموعة واحدة من M4، M5، M6، و M8 (المتريّة) أو
- مجموعة واحدة من شياقات ومعدات الأنف 8 UNF، 10 UNC، 1/4 UNC، بوصة أو 5/16 UNC
- دليل تعليمات مطبوع واحد
- طقم صيانة واحد

2.3 قائمة المكونات الرئيسية

1&2 لكشلا حجار

تتمكنا	إعادة ترتيب nrs. رابغ عطق تيروطاريملا	السن اللولبي الإمبراطوري	إعادة ترتيب nrs. رابغ عطق تيرتملا	السن اللولبي المتري	الوصف	ليندي في مقرلا تاميلعتلا
1	07555-09058	8 UNC	09004-07555	M4		
1	07555-09070	10 UNF	09005-07555	M5		
1	07555-09048	ةصوب 1/4 UNC	07555-09006	M 6	قايشلا	1
1	07555-09040	ةصوب 5/16 UNC	09008-07555	M8		
1	07555-00858	8 UNC	00904-07555	M4		
1	07555-00850	10 UNF	00905-07555	M5		
1	07555-00848	ةصوب 1/4 UNC	00906-07555	M6	فندلا فرط	2
1	07555-00840	ةصوب 5/16 UNC	00908-07555	M8		
1		00901-07555		-	لفغلا ةلومص	3
1		02021-74202		-	فندلا ةلبء	4
1		02022-74202		-	فرط ةلومص	5
1	07555-09158	8 UNC	09104-07555	M4		
1	07555-09150	10 UNF	09105-07555	M5		
1	07555-09148	ةصوب 1/4 UNC	09106-07555	M6	صاقتلا م ك	6
1	07555-09140	ةصوب 5/16 UNC	09108-07555	M8		
1	07555-00758	8 UNC	01004-07555	M4		
1	07555-00750	10 UNF	01005-07555	M5		
1	07555-00748	ةصوب 1/4 UNC	01006-07555	M6	ةرادلا دومع	7
1	07555-00740	ةصوب 5/16 UNC	01008-07555	M8		
1		02023-74202		-	قايشلا في اهم	8
1		02039-74202		-	فندلا ب بيضق	9
1		02012-74202		-	قيلعتلا ةقلح	10
1		74202-02107		-	في رطلا عاطلا ةعومجم	11
-		-		-	طوشلا لي ةراشلا تاملاء	12
1		02095-74202		-	طوشلا لفق ن س	13
1		02010-74202		-	طوشلا ط باض	14
-		-		-	طوشلا ط باض في بوجت	15
1		74202-12700		-	ءاوهلا ل خدم ةعومجم	16
1		02030-74202		-	سي كعلا يويلا ليغشتلا دانز	17
1		02038-74202		-	مظنملا لفق	18
1		02037-74202		-	ط غضلا مظنم	19
1		02020-74202		-	ليغشتلا دانز	20
1		00624-07900		-	ن اسلا ةسردم	21

ةبيوطاريملا		ةتيرتملا		تاملاكا فندلا ةعومجم
07555-09858	8 UNC	09884-07555	M4	
07555-09870	10 UNF	09885-07555	M5	
07555-09848	ةصوب 1/4 UNC	09886-07555	M6	
07555-09840	ةصوب 5/16 UNC	09888-07555	M8	

* جميع المقاسات مزودة بصمولة قفل (3) 00901-07555.

للاطلاع على المقاسات الإضافية، يُرجى زيارة موقع www.StanleyEngineeredFastening.com

3. إعداد الأداة

▲ مهم- اقرأ قواعد السلامة الموجودة في الصفحتين 6 و7 بعناية قبل إجراء الصيانة.

قبل الاستخدام

- حدد معدات الأنف ذات المقاس المناسب وقم بتركيبها.
- قم بتوصيل أداة التركيب بمصدر إمداد الهواء. واختبر دورات السحب والإرجاع عن طريق الضغط على زناد التشغيل 20 وتحريره.
- اضبط الأداة للضغط/الشوط المطلوب.

▲ تنبيه - يُعد ضغط الإمداد الصحيح أمرًا مهمًا لتشغيل أداة التركيب بشكل سليم. وقد تحدث إصابة شخصية أو يلحق تلف بالمعدات من دون مستويات الضغط الصحيحة. ويجب ألا يتجاوز ضغط الإمداد مستوى الضغط المسجل في مواصفات أداة التركيب.

4. تعليمات التشغيل

▲ مهم - اقرأ قواعد السلامة الموجودة في الصفحتين 6 و7 بعناية قبل إجراء الصيانة.

▲ مهم - يجب إيقاف إمداد الهواء أو قطعه قبل تركيب مجموعة الأنف أو إزالتها.

4.1 معدات الأنف (انظر الشكل 2).

تعليمات التركيب

تشير أرقام البنود بالخط السميك إلى مكونات مجموعة الأنف في الشكل رقم 1.

- يجب قطع مصدر إمداد الهواء.
- في حالة استمرار تركيب مصدر إمداد الهواء، فقم بإزالة علبة الأنف 4 وصمولة الطرف 5، مع سحب قضيب الأنف المحمل على زنبرك 9 إلى الخلف.
- أدخل عمود الإدارة 7 في مهايئ الشياق 8.
- قم بتركيب الشياق 1 في عمود الإدارة رقم 7.
- أدخل كم الإنفاص رقم 6 (إذا كان محددًا) في صمولة الطرف رقم 5.
- اربط صمولة الطرف رقم 5 في مهايئ الشياق رقم 8 مع سحب قضيب الأنف المحمل على الزنبرك 9 إلى الخلف. واربط صمولة الطرف رقم 5 في اتجاه عقارب الساعة.
- أثناء مسك الأداة، اربط علبة الأنف رقم 4 وطرف الأنف 2 بصمولة قفل طرف الأنف رقم 3.
- يتم إجراء التشغيل العكسي لإزالة المعدات.

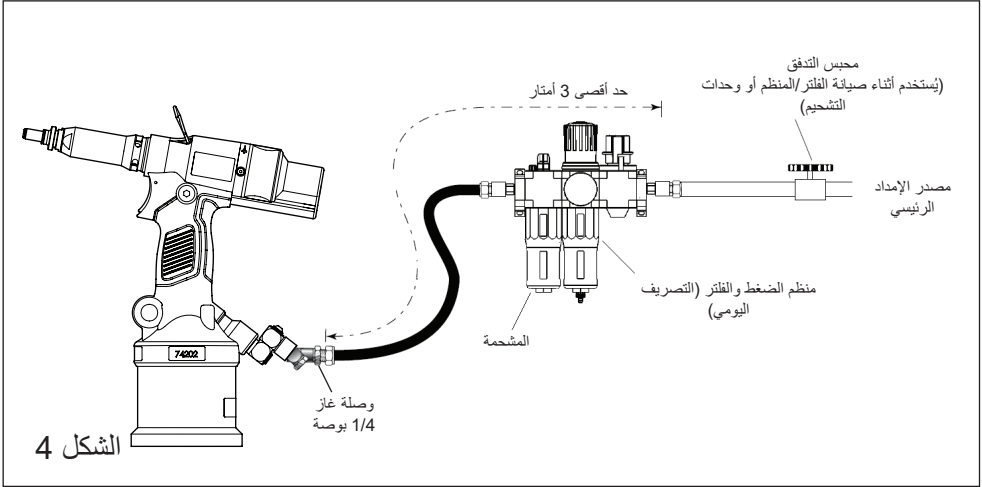
ومع الاستمرار في فصل الأداة عن مصدر إمداد الهواء، اربط صمولة البرشام العمياء بالشياق يدويًا.

- قم بتركيب طرف الأنف رقم 2 على علبة الأنف رقم 4 وافقلها بصمولة القفل رقم 3 بحيث يخترق الشياق رقم 1 الوليعة قليلاً.
- افقل صمولة القفل رقم 3 عن طريق تدويرها في اتجاه عقارب الساعة باستخدام مفتاح ربط*. قم بإزالة صمولة البرشام العمياء من الشياق.

*ارجع إلى البنود المضمنة في طقم الصيانة رقم 09301-07900 في الصفحة رقم 13.

4.2 إمداد الهواء

- يتم تشغيل جميع الأدوات باستخدام الهواء المضغوط بمستوى ضغط أدناه 5.0 بارات.
- منظمات الضغط وأنظمة الترشيح/التزيت التي يتعين استخدامها في مصدر إمداد الهواء الرئيسي على بُعد 3 أمتار من الأداة (انظر الشكل 4).
- ستمتتع خراطيم إمداد الهواء بمعدل ضغط فعال عند العمل أدناه 150% من أقصى ضغط تم إنتاجه في النظام أو 10 بارات، أيهما كان أعلى.
- يجب أن تكون خراطيم الهواء مقاومة للزيت وذات سطح خارجي مقاوم للكشط ومحمي، لأن ظروف التشغيل قد تؤدي إلى تلف الخراطيم.
- يجب أن تحتوي جميع خراطيم الهواء على تجويف بقطر أدناه 6.4 ملليمتر.



إذا لم يكن النظام المذكور أعلاه متوفرًا، فيمكنك استخدام البديل التالي:

- قبل الاستخدام أو عند صيانة الأداة لأول مرة، اسكب بضع قطرات من زيت التشحيم النظيف والخفيف في مدخل الهواء في الأداة، في حالة عدم تركيب مشحمة في مصدر إمداد الهواء. وفي حالة استخدام الأداة باستمرار، يجب فصل خرطوم الهواء عن مصدر الهواء الرئيسي وتشحيم الأداة عند الضرورة.
- قم بالفحص بحثاً عن تسريبات الهواء. وإذا كانت الخراطيم والقارنات تالفة، فيجب استبدالها بأخرى جديدة.
- وفي حالة عدم وجود فلتز في منظم الضغط، فقم بتصريف خط الهواء لتفريغه من الماء أو الأوساخ المتراكمة قبل توصيل خرطوم الهواء بالأداة.

4.3 تعليمات الضبط

- يتم استخدام ميزة ضبط الشوط بشكل أساسي لمقاسات الوليجة الصغيرة M3-M4.
- في حالة قيامك بضبط الأداة على الشوط الأمثل، فيجب توصيل ضابط الشوط بالشوط الأدنى (3 مم) وسيتم توصيل منظم الضغط 19 بالإعداد الأقصى.
- في حالة قيامك بضبط الأداة على الضغط الأمثل، فيجب توصيل ضابط الشوط بالشوط الأقصى (7 مم) وسيتم توصيل منظم الضغط 19 بالإعداد الأدنى.

عند التعامل مع مستويات مختلفة من سمك التماسك، فإنه يُوصى دائماً بضبط الأداة على الضغط الأمثل بدلاً من الشوط الأمثل. واستخدم حالة التماسك القصوى لضبط الضغط الأمثل.

4.3.1. ضبط الشوط (انظر الشكلين 1 أ و 3).

لاستخدام هذه الأداة في عملية ضبط الشوط، اربط منظم الضغط رقم **19** بشكل كامل للحصول على الضغط الكامل، ثم اضبط ضابط الشوط على طول الشوط المطلوب:

- افتح **11** في فرطاً عاطلاً وعموم.
- سيتم تحرير سن قفل الشوط رقم **13**.
- تشير أسهم الاتجاهات إلى اتجاه الشوط.
- قم بزيادة الشوط من الحد الأدنى حتى يتم الحصول على التشوه الأمثل.
- يشير المقياس إلى طول الشوط الحالي.
- علامات الإشارة إلى الشوط **12** معروضة في الشكل **1A** الخاص بالغطاء الطرفي
- قم بمحاذاة الجزء الخلفي من ضابط الشوط رقم **14** بهذه العلامات للحصول على طول الشوط المطلوب.
- يعادل كل تجويف **15** في ضابط الشوط **14** مسافة قدرها $0.1+1$ مم من الشوط.
- أغلق **11** في فرطاً عاطلاً وعموم قبل استخدامها في بيئة التطبيق.
- سينشط قفل الشوط عند إغلاق **11** في فرطاً عاطلاً وعموم عندما تكون الأداة في الوضع العمودي.
- الأداة جاهزة للتشغيل الآن.

4.3.2. ضبط الشوط (انظر الشكلين 1 ب و 3).

لاستخدام هذه الأداة في عملية ضبط الضغط، قم بثنى ضابط الشوط رقم **14** بمسافة قدرها **7** مم، وقم بفك منظم الضغط رقم **19** بشكل كامل للحصول على أدنى ضغط، ثم قم بالضبط على مستوى الضغط المطلوب:

- لن يتشوه شكل صمولة البرشام العمياء بشكل أولي وستتوقف الأداة عن الدوران.
- اربط منظم الضغط رقم **19** بمقدار حز واحد في هيكل المنظم وقم بالاختبار.
- كرر العملية مع منظم الضغط رقم **19** حتى يتم الحصول على التشوه الأمثل.
- سن واحد في منظم الضغط رقم **19** يعادل **20** نيوتن من قوة السحب تقريباً.
- بعد تشويبه صمولة البرشام العمياء بشكل ناجح، افحص صمولة البرشام العمياء وزد القوة إذا لزم الأمر.
- زد القوة بما يعادل **2-1** سن للسماح بالتنوع في صواميل البراشيم العمياء.
- الأداة جاهزة للتشغيل الآن.

5. إجراء التشغيل

تركيب صمولة البرشام العمياء (انظر الشكل رقم 3).

لتنصيب صمولة برشام عمياء:

- تحقق من اختيار صمولة البرشام العمياء الصحيحة.
- اضغط على صمولة البرشام العمياء في التطبيق.
- تحقق من وجود مجموعة الأنف في الزاوية اليمنى (90 درجة) في العمل.
- اضغط على صمولة البرشام العمياء في الأداة لتدويرها.
- بمجرد إدخال مفتاح زناد تشغيل الأداة رقم **20** بشكل كامل وصحيح، اضغط عليه لبدء دورة التركيب.
- احتجز زناد التشغيل رقم **20** حتى يتم ضبط صمولة البرشام العمياء وفك تشبيق الأداة بشكل كامل.

وفي حالة قفز صمولة البرشام العمياء في التطبيق، فاضغط على زناد التشغيل اليدوي العكسي رقم **17** لعكس الشياق رقم **1** وإيقاف دوران صمولة البرشامة العمياء. وبدلاً من ذلك، افصل الأداة عن مصدر إمداد الهواء واستخدم مدرسة الأسنان مقاس **4** مم رقم **21** والموفرة في طقم الصيانة لتغيير اتجاه الشياق خلال عملية الأنف رقم **4** والمبينة في الشكل رقم **1**.

▲ تنبيه - لا تحاول فرض تركيب الوليجة بالقوة، لأن هذا سيؤدي إلى تلف الأداة و/أو التطبيق.

6. صيانة الأداة

يجب إجراء صيانة منتظمة من قِبل أفراد مدربين وفحص شامل سنويًا أو كل 500.000 دورة، أيهما كان أقرب.

التنظيف والصيانة

▲ فصل مصدر إمداد الهواء

يجب صيانة مجموعات الأنف على فترات إسبوعية أو كل 5.000 دورة.

- ▲ تنبيه - انفخ الأوساخ والأتربة إلى خارج المبيت الرئيسي باستخدام هواء جاف في كل مرة يتم خلالها مشاهدة الأوساخ تتجمع في وحول فتحات التهوية حيث تتصل الأسطوانة الهوائية بمجموعة القابض البلاستيكي. ارتدِ واقي عينين معتمدًا وقناع أترية معتمدًا عند القيام بهذا الإجراء.
- ▲ تنبيه - لا تستخدم أبدًا المذيبات أو المواد الكيميائية القاسية الأخرى في تنظيف الأجزاء غير المعدنية في الأداة. فقد تؤدي هذه المواد الكيميائية إلى إضعاف المواد المستخدمة في هذه الأجزاء.
- ▲ تنبيه - قبل الصيانة، قم بإزالة أي مواد خطيرة قد تكون متراكمة بسبب إجراءات العمل.

- فصل مصدر إمداد الهواء
- قم بإزالة مجموعة الأنف الكاملة باستخدام الإجراء العكسي لتعليمات التركيب في صفحة 10(4.1).
- يجب استبدال أي جزء متآكل أو تالف بجزء جديد.
- افحص التآكل في الشياق بشكل خاص.
- قم بالتجميع وفقًا لتعليمات التركيب.

6.1 الصيانة اليومية

- قم بالفحص بحثًا عن تسريبات الهواء. وإذا كانت الخراطيم والفانلات تالفة، فيجب استبدالها بأخرى جديدة.
- تحقق من أن مجموعة الأنف مناسبة ومن أنه تم تركيبها بشكل صحيح.
- تحقق مما إذا كان شوط الأداة كافيًا لتركيب صمولة البرشام العمياء المختارة. راجع ضبط الشوط في الصفحة 12 (4.3.1).
- افحص الشياق رقم 1 في مجموعة الأنف بحثًا عن التآكل أو التلف. وفي حالة وجود تآكل أو تلف، فاستبدل الشياق.

6.2 الصيانة الإجمالية

07900-09301 -تفاصيل مقط-		
تتمكلا	فصولا	عزجلا مقر
1	م 4 س اقم ن اسدلا تر سدم	07900-00624
1	م 19/م 17 س اقم طبرلا ح اتقم	07900-00632
1	م 5 س اقم ي سادسلا طبرلا ح اتقم	07900-00225

- قم بالفحص بحثًا عن تسريبات الزيت وتسريبات الهواء في خرطوم إمداد الهواء والتجهيزات والأداة.
- مع وضع الأداة في وضع أفقي، افتح "سدادة الزيت" وافحص مستوى الزيت، وأعد التعبئة إذا كان منخفضًا، وراجع "دليل الصيانة، القسم 6".
- تحقق من تشغيل الشوط في الأداة وقم بمقارنته مع الإعداد الخاص بعلامات الإشارة إلى الشوط 12. إذا لم يتم الوصول إلى الشوط، قم بتنشيم زنبرك الإرجاع عند الضرورة. راجع دليل الصيانة، القسم 6.

وللاطلاع على تعليمات الخدمة واستكشاف الأعطال وإصلاحها والصيانة كاملة، يُرجى الرجوع إلى دليل الصيانة رقم 07900-09302.

6.3 حماية البيئة

تحقق من الالتزام بالوائح السارية للتخلص من الأجهزة. تخلص من كل الأجهزة التالفة في منشأة معتمدة لتجميع النفايات أو أحد المواقع المعدة لذلك، بحيث لا يتم تعريض الأشخاص والبيئة للمخاطر.

7. بيان المطابقة لتعليمات المجموعة الأوروبية (EC)

نعلن نحن ، Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM، كما نتحمل المسؤولية الكاملة عن، أن المنتج:

أداة تثبيت صواميل البرشام العمياء المانية الهوائية ProSert® XTN20

الوصف

POP-Avdel® 74202

الطرز

الذي يرتبط به هذا الإعلان متوافق مع المعايير المتسقة التالية:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-17:2017

تم تأليف الوثائق الفنية وفقاً للملحق رقم 1، القسم 1.7.4.1، وفقاً للمعيار التالي: **EC/42/2006** توجيه الماكينات (الأدوات القانونية 2008 رقم 1597 - توفير مراجع لوائح توفير الماكينات (السلامة)).

قام الموقع أدناه بإجراء إعلان المطابقة هذا نيابة عن شركة STANLEY Engineered Fastening

أيه كيه سيوراج

مدير قسم الهندسة، المملكة المتحدة

,Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Letchworth Garden City, UK

مكان الإصدار:

01-04-2015

تاريخ الإصدار:

الشخص الموقع أدناه مسؤول عن إعداد الملف الفني للمنتجات المخصصة للبيع في المملكة المتحدة ويقوم بهذا الإعلان نيابة عن شركة Stanley Engineered Fastening.

ماتياس أبيل

قائد فريق التوثيق الفني

, Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1

Gießen, Germany 35394

تتوافق هذه الآلة مع توجيه الآلات EC/42/2006



STANLEY
Engineered Fastening

8. إعلان توافق المملكة المتحدة

نعلن نحن ، Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM، كما نتحمل المسؤولية الكاملة عن، أن المنتج:

أداة تثبيت صواميل البرشام العمياء المانية الهوائية ProSert® XTN20

الوصف

POP-Avdel® 74202

الطراز

الذي يرتبط به هذا الإعلان متوافق مع المعايير المحددة التالية:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-17:2017 المراجعة

يتم تجميع الوثائق الفنية وفقاً للوائح توفير الآلات (السلامة) لعام 2008 ، S.I. 2008/1597 (بصيغته المعدلة).

قام الموقع أدناه بإجراء إعلان المطابقة هذا نيابة عن شركة STANLEY Engineered Fastening



أيه كيه سيوراج

مدير قسم الهندسة، المملكة المتحدة

,Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Letchworth Garden City, UK

مكان الإصدار:

01-04-2015

تاريخ الإصدار:

هذه الماكينة متوافقة مع لوائح توفير الماكينات (السلامة) لعام 2008،
S.I. 2008/1597 (حسب تعديلاته)

**UK
CA**

STANLEY
Engineered Fastening

9. احم استثمارك!

ضمان أداة تثبيت صواميل البرشام العمياء POP®Avdel®

إن شركة STANLEY Engineered Fastening تضمن أن جميع الأدوات الكهربائية قد تم تصنيعها بعناية وأنها ستكون خالية من العيوب في موادها وصنعتها ضمن الصيانة والاستخدام العاديين لفترة سنة (1) واحدة.

يسري هذا الضمان على فترة الشراء الأولى للأداة للاستخدام الأصلي فقط. الاستثناءات:

التآكل والاهتراء الطبيعي.

يُستثنى من تغطية الضمان عمليات الإصلاح والصيانة الدورية واستبدال أجزاء بسبب الاهتراء والتآكل الطبيعي.

سوء الاستخدام.

يُستثنى من تغطية الضمان العيوب أو الأضرار الناجمة عن التخزين أو التشغيل غير السليم أو ناجمة عن سوء استخدام أو حادث أو إهمال، كالأضرار المادية.

التعديل أو الصيانة غير المعتمدة.

يُستثنى من تغطية الضمان العيوب أو الأضرار الناجمة عن عمليات الصيانة أو اختبارات الضغط أو التركيب أو الصيانة أو التغيير أو التعديل بواسطة أي طرف آخر خلاف شركة STANLEY Engineered Fastening أو مراكز الصيانة المعتمدة التابعة لها.

كما يُستثنى من هذا الضمان جميع الضمانات الأخرى، الصريحة أو الضمنية، بما في ذلك أي ضمانات خاصة بالترويج أو الملائمة لأغراض تم استثنائها في هذا الضمان.

في حالة عدم توافر شروط الضمان الخاص بهذه الأداة، يُرجى إعادتها على الفور إلى أقرب موقع لمركز خدمة معتمد تابع لمصنعنا. وللإطلاع على قائمة بمراكز الصيانة المعتمدة لمنتج POP®Avdel® في الولايات المتحدة أو كندا، يُرجى الاتصال بنا على رقم الاتصال المجاني 2781 364(877).

ومن خارج الولايات المتحدة وكندا، يُرجى زيارة موقعنا على الويب www.StanleyEngineeredFastening.com للتعرف على أقرب موقع تابع لشركة STANLEY Engineered Fastening.

بجسد تبعية هنا فستتكد ازجا وأ عر جي لادبتسا. فبلاكت يا نودبو STANLEY Engineered Fastening تكرشل فكتتسد ذننبحو STANLEY تكرشل محتت لا. نامضلا اذھ بجومد ديحولا نامزتلا وه اذھو. أقبسم اهل لوملا عفد مّ تي تلا ءادلا تداعو تبعية معنصوا تدام وأ ءادلا مده ءارشء ءاشنتي تلا تماخاللا أو تبعيةتلا ارضلا نء تيلووسم يا فورظلا نم فرظ يا تحتد Engineered Fastening اهماذتسا.

قم بتسجيل أداة تثبيت صواميل البرشام العمياء على الإنترنت.

من أجل تسجيل الضمان الخاص بك على الإنترنت، يُرجى زيارتنا على الموقع <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

شكراً لاختيارك أداة العلامة التجارية POP®Avdel® لشركة STANLEY Engineered Fastening.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Всички права запазени.

Предоставената информация не може да бъде възпроизведена и/или оповестена по никакъв начин и чрез никакви средства (електронно или механично) без предварително изрично и писмено разрешение от STANLEY Engineered Fastening. Предоставената информация се основава на данните, известни в момента на пускането на пазара на този продукт. STANLEY Engineered Fastening провежда политика на постоянно усъвършенстване на продукта и следователно продуктите могат да бъдат променени. Предоставената информация е приложима за продукта, както се предлага от STANLEY Engineered Fastening. Ето защо, STANLEY Engineered Fastening не може да носи отговорност за вреди, причинени от отклонения от първоначалните спецификации на продукта.

Наличната информация е съставена много внимателно. Въпреки това, STANLEY Engineered Fastening няма да поеме никаква отговорност по отношение на каквито и да било грешки в информацията, нито за последствията от тях. STANLEY Engineered Fastening няма да приеме никаква отговорност за вреди, причинени от дейности, извършвани от трети лица. Работните наименования, търговските наименования, търговските марки и т.н., използвани от STANLEY Engineered Fastening, не трябва да се считат за свободни, съгласно законодателството по отношение на защитата на търговските марки.

СЪДЪРЖАНИЕ

	СТРАНИЦА
1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	34
1.1 ПРАВИЛА ЗА ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ	34
1.2 ОПАСНОСТИ ОТ ПРОЕКТИЛ	35
1.3 ОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТА	35
1.4 ОПАСНОСТИ ОТ ПОВТОРЯЕМИ ДВИЖЕНИЯ	35
1.5 ОПАСНОСТИ ОТ АКЕСОРИ	36
1.6 ОПАСНОСТИ НА РАБОТНОТО МЯСТО	36
1.7 ОПАСНОСТИ ОТ ШУМ	36
1.8 ОПАСНОСТИ ОТ ВИБРАЦИИ	36
1.9 ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПНЕВМАТИЧНИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ	36
2. СПЕЦИФИКАЦИИ	38
2.1 СПЕЦИФИКАЦИИ НА ИНСТРУМЕНТА ЗА ПОСТАВЯНЕ	38
2.2 ТАЗИ ОПАКОВКА СЪДЪРЖА	39
2.3 СПИСЪК С ОСНОВНИТЕ КОМПОНЕНТИ	40
3. НАСТРОЙКА НА ИНСТРУМЕНТА	41
4. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА	41
4.1 ОБОРУДВАНЕ НА НОСА	41
4.2 ВЪЗДУШНО ПОДАВАНЕ	42
4.3 ИНСТРУКЦИИ ЗА НАСТРОЙКА	42
5. РАБОТНИ ПРОЦЕДУРИ	43
6. СЕРВИЗИРАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА	44
6.1 ЕЖЕДНЕВНА ПОДДРЪЖКА	44
6.2 СЕДМИЧНА ПОДДРЪЖКА	44
6.3 ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА	44
7. ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	45
8. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ В ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО	46
9. ЗАЩИТЕТЕ СВОЯТА ИНВЕСТИЦИЯ!	47



Тази инструкция за експлоатация трябва да се прочете от всяко лице, което инсталира или работи с този инструмент, с особено внимание за следните правила за безопасност.



По време на работа на инструмента винаги носете устойчива на удар защита. Степента на необходимата защита трябва да бъде оценена за всяка употреба.



Използвайте защита на слуха в съответствие с инструкциите за служителите и според изискванията на правилата за безопасност на труда.



Използването на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасности, включително смачкване, удар, порязване, ожулване и горещина. Носете подходящи ръкавици за защита на ръцете.

1. Определения за безопасност

Дефинициите по-долу описват степента на сериозност за всяка сигнална дума. Моля, прочетете ръководството и внимавайте за тези символи.

- ▲ **ОПАСНОСТ:** Показва неминуемо опасна ситуация, която ако не се избегне, ще доведе до смърт или опасно нараняване.
- ▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Непосредствено опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежки наранявания.
- ▲ **ВНИМАНИЕ:** Показва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.
- ▲ **ВНИМАНИЕ:** Използван без символа за сигнал за безопасност показва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до щети.

Неправилното функциониране или поддръжка на този продукт може да доведе до сериозни наранявания и материални щети. Прочетете и разберете всички предупреждения и инструкции за работа, преди да използвате тази техника. При използване на електрически инструменти, винаги трябва да се вземат основни предпазни мерки за безопасност за намаляване на риска от лично нараняване.

ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

1.1 Правила за обща безопасност

- За множество опасности прочетете и разберете инструкциите за безопасност преди да инсталирате, експлоатирате, ремонтирате, поддържате, сменят аксесоарите или работите в близост до инструмента. Неспазването на това може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- Само квалифицирани и обучени оператори трябва да инсталират, настройват или използват инструмента.
- Да не се използва извън предназначението според дизайна за поставяне на слепите нитове на STANLEY Engineered Fastening.
- Използвайте само части, крепежни елементи и аксесоари, препоръчани от производителя.
- НЕ изменяйте инструмента. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора. Всяко изменение на този инструмент, което се предприема от клиента е изцяло на негова отговорност и води до отпадане на всички приложими гаранции.
- Не изхвърляйте инструкциите за безопасност; дайте ги на оператора.
- Не използвайте инструмента, ако е повреден.
- Преди употреба, проверявайте за разместване или заклинване на движещи се части, счупвания на части и всякакви други обстоятелства, които могат да се отразят върху работата на инструмента. При повреда, поправете инструмента, преди повторна употреба. Отстранете всеки регулиращ или гаечен ключ, преди употреба.
- Инструментите трябва да се проверяват периодично, за да се провери дали класифицирането и маркировките, изисквани от тази част от ISO 11148, са четливо отбелязани на инструмента. Работодателят/потребителят се свързва с производителя, за да получи резервни етикети за подмяна, когато е необходимо.

- Инструментът трябва да се поддържа в безопасно работно състояние по всяко време и да се преглежда редовно за повреди и функция от обучен персонал. Всяка процедура на разглобяване трябва да бъде извършвана само от обучен персонал. Не разглобявайте този инструмент, без предварителна справка с инструкциите за поддръжка.

1.2 Опасности от проектил

- Откачете въздушното подаване от инструмента, преди извършване на всяко техническо обслужване, опит за регулиране, монтаж или сваляне на носовата сглобка или аксесоари.
- Имайте предвид, че повреда на детайла или аксесоарите или дори на самия поставен инструмент, може да генерира проектили с висока скорост.
- По време на работа на инструмента винаги носете устойчива на удар защита. Степента на необходимата защита трябва да бъде оценена за всяка употреба.
- Едновременно, трябва да се оцени и рискът за другите.
- Уверете се, че детайлът е здраво фиксиран.
- Проверете дали средствата за защита от изхвърляне на крепежен елемент и/или дорник са налични и работят.
- НЕ използвайте инструмента без монтиран дорников колектор.
- Предупреждавайте за възможно насилствено изхвърляне на дорници от предната част на инструмента.
- НЕ работете с инструмент, който е насочен директно към човек(хора).

1.3 Опасности при работа

- Използването на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасности, включително смачкване, удар, порязване, ожулване и горещина. Носете подходящи ръкавици за защита на ръцете.
- Операторите и обслужващият персонал трябва да могат физически да се справят с по-голямата част, теглото и мощността на инструмента.
- Дръжте правилно инструмента; бъдете готови да противодействате на нормални или резки движения и работете с двете си ръце.
- Пазете дръжките на инструмента сухи, чисти, и свободни от масло и смазка.
- Поддържайте балансирано положение на тялото и сигурна опора при работа с инструмента.
- Освободете устройството за пускане и спиране в случай на прекъсване на въздушното захранване.
- Използвайте само смазочни материали, препоръчани от производителя.
- Трябва да се избягва контакт с хидравличната течност. За да се снижи до минимум възможността от обриви, в случай на евентуален контакт, трябва да се измиете добре.
- Информационни Листове за Безопасност на Материалите за всички хидравлични масла и смазочни материали са на разположение при поискване от доставчика на вашия инструмент.
- Избягвайте неподходящи пози, тъй като е вероятно в тези позиции да не можете да противодействате на нормалното или неочаквано движение на инструмента.
- Ако инструментът е фиксиран към устройство за окачване, уверете се, че фиксацията е сигурна.
- Внимавайте за риск от счупване или прищипване, ако носовото оборудване не е монтирано.
- НЕ работете с инструмента със свален носов корпус.
- Необходимо е осигуряване на достатъчно пространство за ръцете на оператора на инструмента, преди работа.
- При пренос на инструмента от място на място, дръжте ръцете си далеч от спусъка, за да се избегне случайно активиране.
- НЕ насилвайте инструмента и не го използвайте вместо чук.
- Трябва да се внимава особено с изтощените дорници, за да не се създадат опасни условия.
- Дорниковият колектор трябва да се изпразва, когато е приблизително наполовина пълен.

1.4 Опасности от повторяеми движения

- При използване на инструмента, операторът може да изпита дискомфорт в ръцете, раменете, шията или други части на тялото.
- Докато използва инструмента, операторът трябва да заеме удобна поза, като същевременно поддържа сигурна опора и избягва неудобни или небалансирани пози. Операторът трябва да промени позата по време на по-продължителни задачи; това може да помогне да се избегне дискомфорт и умора.

- Ако операторът изпитва симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, пулсиране, болки, изтръпване, усещане за парене или скованост, тези предупредителни знаци не трябва да се игнорират. Операторът трябва да уведоми работодателя и да се консултира с квалифициран медицински специалист.

1.5 Опасности от аксесори

- Изключете инструмента от подаването на въздух, преди да монтирате или извадите носа или аксесоара.
- Използвайте само размери и видове аксесоари и консумативи, препоръчани от производителя на инструмента; не използвайте други видове или размери аксесоари или консумативи.

1.6 Опасности на работното място

- Подхлъзвания, препъвания и падания са основни причини за наранявания на работното място.
- Внимавайте за хлъзгави повърхности, причинени от използването на инструмента, както и опасности от препъване, причинени от въздушния кабел или хидравличния маркуч.
- Продължете внимателно в непозната среда. Може да има скрити опасности, като електричество или други комунални линии.
- Инструментът не е предназначен за използване в потенциално експлозивна среда и не е изолиран срещу контакт с електричество.
- Уверете се, че няма електрически кабели, газови тръби и др., които могат да причинят опасност поради повреда при използване на инструмента.
- Обличайте се подходящо. Не носете висящи дрехи или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Висящите дрехи, бижутерия или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Трябва да се внимава особено с изтощените дорници, за да не се създадат опасни условия.

1.7 Опасности от шум

- Излагането на високи нива на шум може да причини трайни, деактивиращи загуби на слуха и други проблеми, като шум в ушите (звънене, бръмчене, свистене или бучене в ушите). Следователно оценката на риска и прилагането на подходящ контрол за тези опасности са от съществено значение.
- Подходящите контроли за намаляване на риска могат да включват действия, като шумозаглушаващи материали, за да се предотврати „звънене“ на детайлите.
- Използвайте защита на слуха в съответствие с инструкциите за служителите и според изискванията на правилата за безопасност на труда.
- Избирайте, поддържайте и заменяйте консуматива/поставения инструмент, както се препоръчва в наръчника с инструкции, за да предотвратите ненужно увеличаване на шума.

1.8 Опасности от вибрации

- Излагането на вибрации може да причини увреждане на нервите и кръвоснабдяването на ръцете.
- Носете топли дрехи, когато работите в студени условия и дръжте ръцете си топли и сухи.
- Ако усетите изтръпване, болка или избулване на кожата на пръстите или ръцете, спрете да използвате инструмента, уведомете вашия работодател и се консултирайте с лекар.
- Където е възможно, поддържайте теглото на инструмента в стойка, обтегач или балансиращ механизъм, тъй като след това може да се използва по-лек захват за поддържане на инструмента.

1.9 Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични електроинструменти

- Работното подаване на въздух не трябва да надвишава 7bar (100 PSI).
- Въздухът под налягане може да причини тежки наранявания.
- Никога не оставяйте без наблюдение работещ инструмент. Изключете въздушния маркуч, когато инструментът не се използва, преди смяна на аксесоарите или при извършване на ремонт.
- НЕ позволявайте на отворите за отработен въздух на дорниковия колектор да сочат по посока на оператора или други лица. Никога не насочвайте въздуха към вас или други лица.
- Размахването на маркуча може да причини тежки наранявания. Винаги проверявайте за повредени или разхлабени маркучи и фитинги.

- Преди употреба, прегледайте въздушните линии за щети, всички връзки трябва да бъдат защитени. Не изпускайте тежки предмети върху маркучите. Всяко рязко въздействие може да предизвика вътрешни повреди и да доведе до преждевременна повреда на маркуча.
- Студеният въздух трябва да бъде насочен далеч от ръцете.
- Всеки път, когато се използват универсални усукани съединители (ноктови съединители), се монтира заключващи щифтове и се използват защитни кабели, за да се предпазят от евентуална повреда в свързването на маркуч към инструмент или маркуч към маркуч.
- НЕ повдигайте инструмента за поставяне за маркуча. Винаги използвайте дръжката на инструмента за поставяне.
- Вентилационните отвори не трябва да бъдат блокирани или покрити.
- Пазете мръсотията и чуждите тела далече от хидравличната система на инструмента, тъй като това ще доведе до повреда на инструмента.

**Политиката на STANLEY Engineered Fastening
е на продължително развитие и подобряване на продукта
и ние си запазваме правото да променяме техническите характеристики
на всеки продукт, без предварително известие.**

2. Спецификации

Хидропневматичният инструмент ProSert® XTN20 е разработен за поставяне на слепи нит-гайки на STANLEY Engineered Fastening чрез настройка на силата и/или удара.

Инструментът ProSert® XTN20 се използва за поставяне на слепи нит-гайки от разстояние от M3 до M10, когато е съчетан с подходящо носово оборудване. Предоставено е носово оборудване за поставяне на слепи нит-гайки, съобразени с UNC, UNF (универсалните стандарти) на резбите в инчове.

Инструкциите за безопасност трябва да се следват по всяко време.

НЕ използвайте в мокри условия или при наличието на запалителни течности или газове.

2.1. Спецификации на инструмента за поставяне

Сила на издърпване:	Дърпайте според обозначеното налягане от 5,0 бара	17,65kN	3968 lbf
Налягане на въздушното подаване	Мин/Макс	5 -7 бара	72,5-101,5 lbf/in ²
Налягане на маслото	Издърпване (макс)	230 бара	3336 lbf/in ²
Обем на свободния въздух:	Макс при 5,5 бара	4 л	244 in ³
Удар:	Удар на буталото	3-7 мм	0,118-0,275 in
Тегло:	С носовото оборудване	1,59 кг	3,50 lb
Скорост на мотора:	Напред и назад	2000 об./мин.	2000 об./мин.
Вибрации:	Променливи вибрации: K=0,1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 ft/s ²
Скорост на мотора:	Напред и назад	2000 оборота в минута	2000 оборота в минута

Стойности на шума, определени съгласно кода за тест на шума ISO 15744 и ISO 3744.		XTN20
A-претеглено ниво на звукова мощност dB (A), LWA	Колебание на шума: kWA = 3.0 dB(A)	74.2 dB(A)
A-претеглено ниво на звуковото налягане на емисиите на работната станция dB (A), LpA	Колебание на шума: kрA = 3.0 dB(A)	63.2 dB(A)
C-претеглено пиково ниво на звуково налягане на емисиите dB(C), LpC, пик	Колебание на шума: kрC = 3,0 dB(C)	106.4 dB(C)

Стойностите на вибрациите се определят съгласно кода за вибрационен тест ISO 20643 и ISO 5349.		XTN20
Ниво на излъчваните вибрации, ahd:	Колебание на вибрациите: k = 0,17 м/сек. ²	0,34 м/сек. ²
Декларираны стойности на излъчваните вибрации в съответствие с EN 12096		

Материал:	-	Алуминий	Стомана	Неръждаема стомана
Avdel® Продуктова гама:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Nutsert® за материали с тънка дебелина	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	Hexsert® с голяма издръжливост	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-

POP Nut® Продуктова гама:	Стандартна гайка*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Гайка с нарез	M4-M8	M4-M6	-
	Гайка със затворен край*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Шестоъгълна гайка	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Тетра гайка*	M4-M8	M4-M8	-
	НВ болт*	M6-M8	M6-M8	-
	Тръбна гайка*	M6	M6	-

Допълнителни свойства:	Работен режим "Силово издърпване"	Да
	Работен режим "Ударно издърпване"	Да
	Авто. въртене - включено/изключено	Да
	Сглобка за шпиндел, отделна от инструмента	Да
	Бутон за Ръчно Връщане	Да
	Хидравлични уплътнения и О-образни рингове	Да

Артикулите, обозначени със *, се нуждаят от комплект за поставяне на шпиндел (74202-02200 намира се в Ръководството за аксесоари 07900-01073). Пълният ProSert® XTN20 (74202) инструмент е съставен от основния инструмент (номер на част 74202-02000) и подходяща носова сглобка за втулката.

2.2. Тази опаковка съдържа:

- 1 XTN20 инструмент за слепи нит-гайки
- 1 комплект от M4, M5, M6, M8 (метрични) или
- 1 комплект от 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC или 5/16" UNC носови оборудвания и шпиндели
- 1 отпечатано ръководство с инструкции
- 1 комплект а поддръжка

2.3 Списък с основни компоненти

справка фиг. 1 и 2

№ в Ръководството с инструкции	Описание	Резба метрична	Пренареждане № на резервните части Метрични	Резба Английски мерки	Пренареждане № на резервните части Английски мерки	Бр.
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Шпиндел	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
2	Носов връх	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
		3	Контрагайка	-	07555-00901	
4	Носов корпус	-	74202-02021		1	
5	Гайка на патронника	-	74202-02022		1	
6	Редуциращ нипел	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Вал	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Шпинделен адаптер	-	74202-02023		1	
9	Носова пръчка	-	74202-02039		1	
10	Окачващ пръстен	-	74202-02012		1	
11	Сглобка на крайната капачка	-	74202-02107		1	
12	Маркировка, показваща мястото на удара	-	-		-	
13	Щифт за Заклучване на Удара	-	74202-02095		1	
14	Настройка на удара	-	74202-02010		1	
15	Ниша на настройката на удара	-	-		-	
16	Блок с отвор за въздух	-	74202-12700		1	
17	Бутон за Ръчно Връщане	-	74202-02030		1	
18	Регулатор на заключването	-	74202-02038		1	
19	Регулатор на налягането	-	74202-02037		1	
20	Спусък	-	74202-02020		1	
21	Кернер	-	07900-00624		1	

Пълна носова сглобка	Метрични		Английски мерки	
	M4	07555-09884	8 UNC	07555-09858
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Всички размери са предоставени заедно с контрагайка (3) 07555-00901.

За допълнителни материали, моля посетете www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Настройка на инструмента

▲ ВАЖНО - ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА СТРАНИЦА 6 И 7, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА.

Преди Употреба

- Изберете съответния размер на носовото оборудване и го монтирайте.
- Свържете инструмента за поставяне към въздушното подаване. Тествайте издърпващите и връщащите цикли чрез натискане и отпускане на спусъка **20**.
- Настройте инструмента към желания удар/налягане.

▲ ВНИМАНИЕ - правилното подаване на налягането е важно за правилното функциониране на монтажния инструмент. Може да се стигне до нараняване или повреди на оборудването при липса на подходящо налягане. Подаваното налягане не трябва да надвишава указаното в спецификациите на инструмента за поставяне.

4. Инструкции за работа

▲ ВАЖНО - ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА СТРАНИЦА 6 И 7, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА.

▲ ВАЖНО - ПОДАВАНЕТО НА ВЪЗДУХ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗКЛЮЧИ ИЛИ РАЗКАЧИ ПРЕДИ ПОСТАВЯНЕ ИЛИ СВАЛЯНЕ НА НОСОВАТА СГЛОБКА.

4.1 Оборудване на нос (виж Фиг.2).

Инструкции за сглобяване

Номерата, удебелени в черно, преpraщат към компонентите на носовата сглобка във фиг. 1.

- Въздушното подаване трябва да се разкачи.
- Ако е поставен, свалете носовия корпус **4** и гайката на патронника **5**, докато дърпате назад обтегнатата с пружина носова пръчка **9**.
- Вкарайте вала **7** в шпинделния адаптор **8**.
- Поставете шпиндела **1** върху вала **7**.
- Вкарайте редуциращия нипел **6** (ако е обозначен) в гайката на патронника **5**.
- Завинтете гайката на патронника **5** върху шпинделния адаптор **8** докато дърпате назад назад обтегнатата с пружина носова пръчка **9**. Стегнете гайката на патронника **5** по часовниковата стрелка.
- Докато държите инструмента, завинтете носовия корпус **4** и носовия връх **2** с контрагайката на носовия връх **3**.
- Обратната операция се извършва за отстраняване на оборудването.

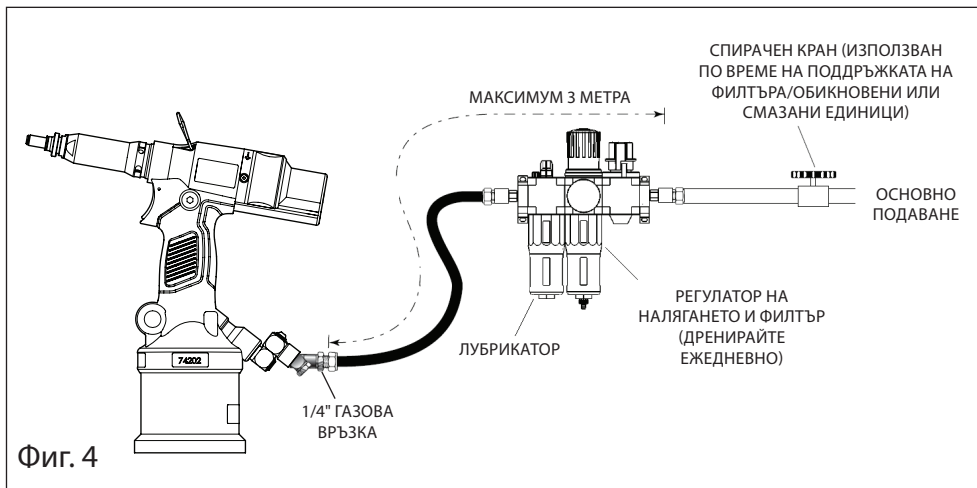
Докато инструментът още е изключен от подаването на въздух, завинтете съпята нит-гайка върху шпиндела ръчно.

- Поставете носовия връх **2** върху носовия корпус **4** и го стегнете с контрагайката **3** така че шпинделът **1** да се подава отвъд втулката.
- Стегнете контрагайката **3** като завъртите по часовниковата стрелка с гаечен ключ*. Свалете съпята нит-гайка от шпиндела.

*Прегледайте артикулите, включени в Комплекта за поддръжка 07900-09301 страница 13.

4.2 Въздушно подаване

- Всички инструменти се управляват със сгъстен въздух с минимално налягане от 5,0 бара.
- Регулатори на налягането и системи за автоматично смазване/филтриране, за използване на главното подаване на въздух в рамките на 3 метра от инструмента (виж фиг. 4).
- Маркучите за въздушно подаване ще имат максимално работно налягане от 150% от максималното налягане, произведено в системата или 10 bar, което е най-високо.
- Въздушните маркучи трябва да са устойчиви на петрол, да имат устойчива на абразия повърхност и да са блиндирани, когато условията на работа могат да доведат до повреда на маркучите.
- Всички въздушни маркучи ТРЯБВА да имат минимален диаметър на отвора от 6,4 mm.



Ако горепосочената система не е предоставена, можете да използвате следната алтернатива:

- Преди употреба или когато за пръв път ще се работи инструмента, излейте няколко капки чисто, прозрачно масло за смазка във въздухоотвода на инструмента, ако не е прикрепен лубрикатор към въздушното подаване. Ако инструментът се ползва често, въздушният маркуч трябва да се изважда от основното въздушно подаване и инструментът трябва да се смазва според нуждите.
- Проверявайте за изпускане на въздух. При повреда, маркучите и куплунгите трябва да се сменят с нови.
- Ако липсва филтър на регулатора на налягането, изочете въздушната линия, за да я изчистите от насъбрано замърсяване или вода, преди да свържете въздушен маркуч към инструмента.

4.3 Инструкции за настройка

- Настройката на удара се използва основно за по-малки втулки с размери М3-М4.
- Ако настройвате инструмента за оптимален удар, настройката на удара трябва да е поставена на минимален удар (3 mm) и Регулаторът на налягането **19** трябва да е на максималната си настройка.
- Ако настройвате инструмента за оптимално налягане, настройката на удара трябва да е поставена на максимален удар (7 mm) и Регулаторът на налягането **19** трябва да е на минималната си настройка.

Когато има различна дебелина на захвата, винаги се препоръчва инструментът да е настроен на оптимално налягане вместо на оптимален удар. Използвайте максимален захват, за да заложите оптимално налягане.

.(Настройка на удара (виж Фиг. 1А и З .4.3.1

За да използвате този инструмент в настройка за удар, завинтете регулатора на налягането **19** напълно навътре, за да постигнете пълно налягане, след това настройте удара към желаната дължина на удара:

- Отворете Сглобката на крайната капачка **11**.
- Щифтът за Заклучване на Удара **13** ще бъде отворен.
- Стрелките показват посоката на удара.
- Увеличете удара от минимум, докато не се постигне оптимална деформация.
- Скалата показва настоящата дължина на удара.
- Маркировка, която показва мястото на удара **12** са показани на крайната капачка Фиг. 1А
- Изравнете задната част на настройката на удара **14** с тази маркировка, за да постигнете желаната дължина на удара.
- Всяка ниша **15** на настройката на удара **14** е равна на удар от $\pm 0,1$ mm.
- Затворете сглобката на крайната капачка **11** преди да използвате в дадена среда.
- Заклучването на удара ще се активира, когато Сглобка на крайната капачка **11** е затворена, когато инструментът е изправен.
- Инструментът вече е готов за използване.

.(Настройка на удара (виж Фиг. 1В и З .4.3.2

За да използвате този инструмент за работа с налягане, настройте удара **14** на 7 mm, след това завинтете Регулатора на налягането **19** до най-външна позиция, за да постигнете минимално налягане, след това настройте до желаното налягане:

- Първоначално спялата нит-гайка няма да се деформира и инструментът ще се развърти.
- Завинтете Регулатора на налягането **19** с 1 прорез върху тялото на регулатора и тествайте.
- Повторете операцията с Регулатора на налягането **19**, докато не се постигне оптимална деформация.
- 1 бразда на Регулатора на налягането **19** е равен приблизително на 20N сила на издърпване.
- След успешна деформация на спялата нит-гайка проверете спялата нит-гайка и увеличете силата, ако е необходимо.
- Увеличете с 1-2 бразди, за да позволите вариация на слепите нит-гайки.
- Инструментът вече е готов за използване.

5. Работни процедури

Поставяне на сляпа нит-гайка (фиг. 3).

За поставяне на сляпа нит-гайка.

- Проверете, че правилната сляпа нит-гайка е била избрана.
- Натиснете спялата нит-гайка на мястото ѝ.
- Проверете дали Носовата сглобка е под правилен ъгъл (90°) към прилагането на сила.
- Натиснете върху спялата нит-гайка с инструмента, за да я завъртите.
- Щом е напълно и правилно вкарана, натиснете спусъка на инструмента **20**, за да започнете монтажния цикъл.
- Дръжте спусъка **20**, докато спялата нит-гайка не бъде поставена напълно и инструментът не се освободи изцяло.

В случай че спялата нит-гайка се заклини, натиснете Бутона за Ръчно Връщане **17**, за да върнете шпиндела **1** и да развъртите спялата нит-гайка. Изключете подаването на въздух и използвайте **4 mm** кернер **21**, предоставен в Комплекта за поддръжка, за да развинтите шпиндела през носовия корпус **4**, показан на фигура 1.

▲ Внимание - не се опитвайте да насилите монтажа на втулка, тъй като това ще навреди на инструмента и/или на работата му.

6. Сервизиране на Инструмента

Редовното обслужване трябва да се извършва от обучен персонал, а цялостна инспекция се извършва ежегодно или на всеки 500 000 цикъла, или което е по-рано.

Почистване и поддръжка

▲ ИЗКЛЮЧЕТЕ ПОДАВАНЕТО НА ВЪЗДУХ

Носовите сглобки трябва да се сервизират седмично или на всеки 5000 цикъла

▲ Внимание - издухайте мръсотията и прахта от основния корпус със сух въздух толкова често, колкото се натрупва мръсотия в и около въздушните отвори, и където Пневматичния Цилиндър се свързва към пластмасовата Сглобка на дръжката Носете одобрена защита за очите и противопопрахова маска, когато извършвате тази процедура.

▲ ВНИМАНИЕ - Никога не използвайте разтворители или други разяждащи химикали за почистване на неметалните части на инструмента. Тези химикали могат да отслабят материалите, използвани в тези части.

▲ ВНИМАНИЕ - Преди поддръжка, отстранете всички опасни вещества, които може да са се натрупали в резултат на работни процеси.

- Разкачете въздушното подаване
- Премахнете цялата носова сглобка чрез обратната процедура, описана в Инструкции за сглобяване на страница 10(4.1).
- Всички износени и повредени части трябва да се заменят с нови части.
- Важно е да проверявате захабяването на шпиндела.
- Сглобете в съответствие с инструкциите за монтаж.

6.1 Ежедневно сервизиране

- Проверявайте за изпускане на въздух. При повреда, маркучите и куплунгите трябва да се сменят с нови.
- Проверете Носовата сглобка е правилна и е поставена добре.
- Проверете дали удара на инструмента е подходящ, за да се поставят слепи нит-гайки. Вижте Настройка на удара на страница 12 (4.3.1.).
- Проверете шпиндела 1 в носовата сглобка за износване и повреди. Ако има, подменете го.

6.2 СЕДМИЧНО СЕРВИЗИРАНЕ

Комплект за поддръжка 07900-09301		
Номер на Част	Описание	Бр.
07900-00624	Кернер 4 mm	1
07900-00632	Гаечен ключ 17 mm/19 mm	1
07900-00225	Шестоъгълен ключ 5 mm	1

- Проверете за изтичане на масло и въздух от маркуча за подаване на въздух, сглобките и инструмента.
- Докато инструментът е поставен хоризонтално, отворете "Запушалката на маслото" и проверете нивото на маслото. Ако е ниско, сипете отново. Погледнете "Сервизно ръководство, раздел 6".
- Проверете задействането на удара на инструмента и сравнете с настройката на маркировката 12. Ако ударът не може да се извърши, смажете връщащата пружина, ако е необходимо. Вижте за справка Сервизното ръководство, раздел 6.

За пълни инструкции относно сервизно обслужване, отстраняване на неизправности и поддръжка, моля вижте за справка сервизното ръководство **07900 -09302**.

6.3 Защита на околната среда

Осигурете съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне. Изхвърлете всички отпадни продукти в одобрено съоръжение или площадка за отпадъци, за да не излагате персонала и околната среда на опасности.

7. ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, декларираме при пълна отговорност, че продукта:

Описание **Хидропневматичен инструмент ProSert® XTN20 за слепи нит-гайки**

Модел **POP-Avdel® 74202**

за който тази декларация се отнася, е в съответствие със следните хармонизирани стандарти:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Техническата документация е съставена в съответствие с приложение 1, точка 1.7.4.1, в съгласие със следната Директива: **2006/42/ЕО Директивата за машините** (регламентирани нормативни актове 2008 № 1597 - Предоставя се регламент за доставката на машини (безопасност))

Долуподписаният прави тази декларация от името на STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Директор на инженеринга, Великобритания

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Място на издаване: **Letchworth Garden City, UK**

Дата на издаване: **01-04-2015**

Долуподписаният е отговорен за съставянето на техническото досие за продукти, продавани в Европейския съюз, и изготвя тази декларация от името на Stanley Engineered Fastening.

Матиас Апел

Техническа документация на ръководителя на екипа

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Germany



**Тази машина е в съответствие с Директивата за Машините
2006/42/ЕК**

STANLEY
Engineered Fastening

8. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ В ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

Ние, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, декларираме при пълна отговорност, че продукта:

Описание **Хидропневматичен инструмент ProSert® XTN20 за слепи нит-гайки**


Модел **POP-Avdel® 74202**

за който тази декларация се отнася, е в съответствие със следните предопределени стандарти:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Техническата документация е съставена в съответствие с Наредбите за доставка на машини (безопасност) от 2008 г., S.I. 2008/1597 (с измененията).

Долуподписаният прави тази декларация от името на STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Директор на инженеринга, Великобритания

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Място на издаване: **Letchworth Garden City, UK**

Дата на издаване: **01-04-2015**

**UK
SA**

**Тази машина е в съответствие с
Правила за доставка на машини (безопасност) 2008,
S.I. 2008/1597 (изменен)**

STANLEY
Engineered Fastening

9. Защитете своята инвестиция!

POP®Avdel® ГАРАНЦИЯ ЗА ИНСТРУМЕНТА ЗА СЛЕПИ НИТ-ГАЙКИ

STANLEY Engineered Fastening гарантира, че вашите електроинструменти са произведени с внимание, и че няма да имат дефекти в материала и изработката при нормална употреба и сервизиране за периода от една (1) година.

Тази гаранция е приложима само за първия собственик, закупил този инструмент.

Изключения:

Нормално износване.

Периодичната поддръжка, ремонт и подмяна на части поради нормално износване не са включени в тази гаранция.

Неправилна употреба и злоупотреба.

Дефект или повреда, която е резултат от неправилна експлоатация, съхранение, неправилна употреба или злоупотреба, злополука или небрежност, като физическо увреждане, са изключени от тази гаранция.

Неупълномощено сервизиране или промяна.

Дефекти или щети, произтичащи от обслужване, регулиране чрез тестове, инсталиране, поддръжка, промяна или модификация по никакъв начин от някой друг освен STANLEY Engineered Fastening, или упълномощените негови сервизни центрове, са изключени от гаранцията.

Всички други гаранции, независимо дали преки или косвени, включително гаранции за продаваемост или пригодност също са изключени от гаранцията.

Ако този инструмент не успее да отговаря на гаранцията, своевременно върнете инструмента на най-близкият до вас заводски упълномощен сервизен център. За списък на POP®Avdel® упълномощени сервизни центрове в САЩ или Канада, се свържете с нас на нашия безплатен номер (877) 364 2781.

За страните извън САЩ и Канада, посетете нашият уебсайт www.StanleyEngineeredFastening.com, за да намерите най-близкият до вас STANLEY Engineered Fastening.

STANLEY Engineered Fastening ще смени безплатно всяка част или части, които според нас са дефектни по причина на материала или изработката, и ще върне инструмента предплатено. Това е нашето единствено задължение под тази гаранция. В никакъв случай STANLEY Engineered Fastening не носи отговорност за закономерни или специални щети, произтичащи от покупката или използването на този инструмент.

Регистрирайте своя инструмент за слепи нит-гайки онлайн.

За да регистрирате онлайн своята гаранция, отидете на:

<http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Благодарим, че избрахте инструмент от марката STANLEY Engineered Fastening POP®Avdel®.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Všechna práva vyhrazena.

Uvedené informace nesmí být bez předchozího výslovného a písemného souhlasu společnosti STANLEY Engineered Fastening v žádném případě reprodukovány nebo publikovány prostřednictvím jakýchkoli prostředků (elektronicky nebo mechanicky). Uvedené informace vychází z údajů známých v okamžiku uvedení tohoto výrobku na trh. Společnost STANLEY Engineered Fastening provádí politiku neustálého zdokonalování svých výrobků, a proto může u těchto výrobků docházet k změnám. Poskytnuté informace se vztahují na výrobek ve stavu jeho dodání společností STANLEY Engineered Fastening. Proto nemůže společnost STANLEY Engineered Fastening odpovídat za jakákoli poškození vyplývající z provedení úprav původní specifikace výrobku.

Dostupné informace byly sestaveny s maximální péčí. Nicméně společnost STANLEY Engineered Fastening neponese žádnou odpovědnost vzhledem k jakýmkoli chybám v uvedených informacích a vzhledem k problémům vyplývajícím z těchto chyb. Společnost STANLEY Engineered Fastening neponese žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku aktivit prováděných třetími stranami. Pracovní názvy, obchodní názvy, registrované ochranné známky atd., které jsou používány společností STANLEY Engineered Fastening, nesmí být na základě právních předpisů týkajících se ochrany ochranných známek považovány za volně přístupné.

OBSAH

	STRANA
1. BEZPEČNOSTNÍ DEFINICE	50
1.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	50
1.2 RIZIKA TÝKAJÍCÍ SE ODMRŠTĚNÝCH PŘEDMĚTŮ	51
1.3 PROVOZNÍ RIZIKA	51
1.4 RIZIKA TÝKAJÍCÍ SE OPAKOVANÝCH POHYBŮ	51
1.5 RIZIKA TÝKAJÍCÍ SE PŘÍSLUŠENSTVÍ	51
1.6 RIZIKA TÝKAJÍCÍ SE PRACOVNÍHO PROSTORU	52
1.7 RIZIKA TÝKAJÍCÍ SE HLUČNOSTI	52
1.8 RIZIKA TÝKAJÍCÍ SE VIBRACÍ	52
1.9 DOPLŇKOVÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PNEUMATICKÁ NÁŘADÍ	52
2. SPECIFIKACE	54
2.1 SPECIFIKACE NÁŘADÍ	54
2.2 OBSAH BALENÍ	55
2.3 SEZNAM HLAVNÍCH DÍLŮ	56
3. POUŽITÍ NÁŘADÍ	57
4. POKYNY PRO POUŽITÍ	57
4.1 SESTAVA HLAVICE	57
4.2 DODÁVKA STLAČENÉHO VZDUCHU	58
4.3 POKYNY PRO NASTAVENÍ	58
5. PRACOVNÍ POSTUP	59
6. PÉČE O NÁŘADÍ	60
6.1 DENNÍ ÚDRŽBA	60
6.2 TÝDENNÍ ÚDRŽBA	60
6.3 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	60
7. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	61
8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	62
9. CHRAŇTE SVOU INVESTICI!	63



Tento návod si musí přečíst každá osoba, která sestavuje nebo používá toto nářadí. Věnujte prosím speciální pozornost následujícím bezpečnostním předpisům.



Při práci s tímto nářadím vždy používejte ochranu zraku odolnou proti nárazu. Vyžadovaný stupeň ochrany musí být stanoven pro každé použití.



Používejte ochranu sluchu v souladu s pokyny zaměstnavatele a v souladu s předpisy pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci.



Použití tohoto nářadí může vystavit ruce obsluhy rizikům, včetně rozdrčení, nárazů, pořezání, odření a popálení. Chraňte si ruce pracovními rukavicemi.

1. Bezpečnostní definice

Níže uvedené definice popisují stupeň závažnosti každého označení. Přečtěte si pozorně návod k použití a věnujte pozornost těmto symbolům.

- ▲ **NEBEZPEČÍ:** Označuje bezprostředně hrozící rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, povede k způsobení vážného nebo smrtelného zranění.
- ▲ **VAROVÁNÍ:** Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, může vést k způsobení vážného nebo smrtelného zranění.
- ▲ **UPOZORNĚNÍ:** Označuje potencionálně hrozící rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, může vést k způsobení lehkého nebo středně vážného zranění.
- ▲ **UPOZORNĚNÍ:** Je-li použito bez výstražného symbolu, označuje potencionálně hrozící rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, může vést k způsobení hmotných škod.

Nesprávné použití nebo nesprávná údržba tohoto výrobku mohou vést k způsobení vážného zranění nebo hmotných škod. Před použitím tohoto nářadí si přečtěte a řádně nastudujte všechny výstrahy a pracovní postupy. Při práci s nářadím musí být vždy dodržovány základní bezpečnostní předpisy, aby bylo omezeno riziko způsobení zranění.

VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ

1.1 Základní bezpečnostní předpisy

- Jako prevenci pro případ různých nebezpečí si před instalací, obsluhou, opravou, údržbou, výměnou příslušenství nebo před prací na tomto nářadí přečtěte a nastudujte bezpečnostní pokyny. Nedodržení tohoto pokynu může vést k způsobení vážného zranění.
- Toto nářadí může instalovat, seřizovat a používat pouze kvalifikovaná a zaškolená osoba.
- NEPOUŽÍVEJTE nýtovací nářadí STANLEY Engineered Fastening na trhací nýty na jiné než určené účely.
- Používejte pouze díly, montážní prvky a příslušenství doporučené výrobcem.
- NEUPRAVUJTE toto nářadí. Provedené úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a mohou zvýšit riziko ohrožení uživatele. Za jakékoli úpravy tohoto nářadí provedené zákazníkem přebírá odpovědnost zákazník a takové úpravy ruší platnost záruky.
- Nevyhazujte tyto bezpečnostní pokyny a předejte je obsluze tohoto nářadí.
- Nepoužívejte toto nářadí, je-li poškozeno.
- Před použitím nářadí zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou ovlivnit jeho chod. Je-li nářadí poškozeno, nechejte jej před použitím opravit. Před použitím sejměte z nářadí všechny klíče a seřizovací přípravky.
- Tato nářadí musí být pravidelně kontrolována, aby se ověřilo, zda jmenovité hodnoty a označení vyžadovaná touto částí normy ISO 11148 jsou na tomto nářadí čitelná. Je-li to nutné, zaměstnanec nebo uživatel musí kontaktovat výrobce, aby získal náhradní štítky.
- Toto nářadí musí být neustále udržováno v bezpečném provozním stavu a proškolená osoba musí v pravidelných intervalech provádět kontrolu, zda nedošlo k jeho poškození a zda je funkční. Každá demontáž nářadí musí být prováděna pouze proškolenou osobou. Nerozebírejte toto nářadí, aniž byste si nejdříve nastudovali postupy uvedené v pokynech pro údržbu.

1.2 Rizika týkající se odmrštěných předmětů

- Před prováděním jakékoli údržby, před seřizováním nářadí a před sejmutím nebo nasazením sestavy hlavice či příslušenství, vždy od nářadí odpojte hadici s přívodem stlačeného vzduchu.
- Uvědomte si, že poškození obrobku nebo příslušenství, nebo dokonce i vloženého nástroje, mohou vytvářet projektily odmrštěné vysokou rychlostí.
- Při práci s tímto nářadím vždy používejte ochranu zraku odolnou proti nárazu. Vyžadovaný stupeň ochrany musí být stanoven pro každé použití.
- V tomto okamžiku musí být stanovena také rizika hrozící jiným osobám.
- Zajistěte, aby byl obrobek bezpečně upevněn.
- Zkontrolujte, zda je na svém místě a funkční ochrana proti vyhození upevňovacího prvku a trnu.
- NEPOUŽÍVEJTE toto nářadí bez nasazeného sběrače zbytků nýtů.
- Dávejte pozor na možné důrazné vyhození zbytků nýtů z přední části nářadí.
- NEPOUŽÍVEJTE toto nářadí, je-li namířeno na jiné osoby.

1.3 Provozní rizika

- Používání tohoto nářadí může vystavit ruce obsluhy rizikům, včetně rozdrčení, nárazů, pořezání, odřenin a popálení. Chraňte si ruce pracovními rukavicemi.
- Obsluha a pracovníci údržby musí být fyzicky schopni zvládat velikost, hmotnost a výkon tohoto nářadí.
- Držte toto nářadí správně. Budte připraveni zvládat běžné nebo náhlé pohyby a mějte vždy k dispozici obě ruce.
- Udržujte rukojeti nářadí suché a čisté. Dbejte na to, aby nebyly znečištěny olejem nebo mazivem.
- Při práci s tímto nářadím udržujte rovnovážnou polohu těla a bezpečný postoj.
- V případě přerušení dodávky stlačeného vzduchu uvolněte spouštěcí a vypínací zařízení.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.
- Zabraňte kontaktu s hydraulickou kapalinou. Při kontaktu s hydraulickou kapalinou se vždy pečlivě omyjte, aby bylo minimalizováno riziko podráždění pokožky.
- Bezpečnostní listy materiálu pro všechny hydraulické oleje a maziva jsou k dispozici na vyžádání u dodavatele nářadí.
- Vyvarujte se nevhodných poloh, protože je pravděpodobné, že tyto polohy neumožní zvládnání normálních nebo neočekávaných pohybů nářadí.
- Je-li toto nářadí upevněno k závěsnému zařízení, ujistěte se, zda je toto upevnění bezpečné.
- Není-li namontováno zařízení na přední části, dávejte pozor na riziko rozdrčení nebo přiskřípnutí.
- NEPOUŽÍVEJTE nářadí se sejmutým krytem hlavice.
- Před zahájením pracovního úkonu musí být ruce uživatele nářadí v bezpečné vzdálenosti.
- Při přenášení nářadí z místa na místo udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od spouštěcího spínače, abyste zabránili náhodnému spuštění nářadí.
- ZABRAŇTE poškození nářadí způsobenému jeho pádem a nepoužívejte toto nářadí jako kladivo.
- Dávejte pozor, aby zbytky použitých nýtů nevytvářely bezpečnostní rizika.
- Sběrač zbytků nýtů musí být vyprázdněn, jakmile bude z poloviny zaplněn.

1.4 Rizika týkající se opakovaných pohybů

- Při práci s tímto nářadím může u jeho obsluhy docházet k nepříjemným pocitům v rukou, pažích, ramenou, krku nebo jiných částech těla.
- Při práci s tímto nářadím musí obsluha zaujmout pohodlnou pozici, musí zachovávat bezpečný postoj a nesmí používat nevhodné nebo nevyvážené postoje. Obsluha tohoto nářadí musí během provádění dlouhodobých pracovních úkonů měnit polohu těla. To může pomoci zabránit nepohodlí a únavě.
- Pokud se u obsluhy nářadí vyskytnou příznaky, jako je přetrvávající nebo opakující se nepříjemné pocity, bolesti, pulzování, mravenčení, necitlivost, pálení nebo ztuhlost, tyto varovné signály nesmí být ignorovány. Uživatel nářadí musí informovat zaměstnavatele a musí provést konzultaci s kvalifikovaným zdravotnickým odborníkem.

1.5 Rizika týkající se příslušenství

- Před nasazením nebo sejmutím sestavy přední části nebo příslušenství odpojte toto nářadí od zdroje stlačeného vzduchu.
- Používejte pouze rozměry a typy příslušenství a spotřební díly, které jsou doporučeny výrobcem tohoto nářadí. Nepoužívejte jiné typy nebo rozměry příslušenství nebo spotřebních dílů.

1.6 Rizika týkající se pracovního prostoru

- Uklouznutí, zakopnutí a pády jsou hlavními příčinami zranění na pracovišti. Dávejte pozor na kluzké povrchy způsobené použitím tohoto nářadí a také na riziko zakopnutí o hadice se stlačeným vzduchem nebo o hydraulické hadice.
- V neznámém prostředí pracujte opatrně. Mohou se zde vyskytovat skrytá rizika, jako elektrické nebo inženýrské sítě.
- Toto nářadí není určeno pro použití v prostředích s potencionálně výbušnou atmosférou a není izolováno proti kontaktu s elektrickým napájením.
- Ujistěte se, zda se v pracovním prostoru nevyskytují žádné elektrické kabely, plynové potrubí atd., které by mohly při použití tohoto nářadí způsobit jakákoli rizika.
- Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv a rukavice nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.
- Dávejte pozor, aby zbytky použitých nýtů nevytvářely bezpečnostní rizika.

1.7 Rizika týkající se hlučnosti

- Vystavení vysokým hladinám hluku může způsobit trvalou ztrátu sluchu a další problémy, jako jsou šelesty (zvonění, bzučení, pískání nebo hučení v uších). Proto je zásadní posouzení těchto rizik a provádění příslušných kontrol těchto rizik.
- Mezi vhodné akce snižující tato rizika mohou patřit činnosti, jako jsou použití tlumících materiálů, které zabraňují „zvonivým“ zvukům obrobků.
- Používejte ochranu sluchu v souladu s pokyny zaměstnavatele a v souladu s předpisy pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci.
- Provádějte výběr, údržbu a výměnu spotřebního materiálu / vloženého nástroje podle doporučení uvedených v uživatelské příručce, abyste zabránili zbytečnému zvýšení hluku.

1.8 Rizika týkající se vibrací

- Vystavení se působení vibrací může způsobit poškození nervů a prokrvení rukou a paží.
- Při práci v chladném prostředí používejte teplé oblečení a udržujte ruce v teple a suchu.
- Pociťujete-li znečitlivění, mravenčení, bolest nebo zbelení kůže na prstech nebo rukou, přestaňte toto nářadí používat, informujte svého zaměstnavatele a poradte se s lékařem.
- Je-li to možné, ukládejte toto nářadí ve stojanu, napínáku nebo vyvažovači, protože lze snadnější úchop použít k podepření nářadí.

1.9 Doplnkové bezpečnostní pokyny pro pneumatická nářadí

- Provozní tlak stlačeného vzduchu nesmí překročit 7 barů (100 PSI).
- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
- Nikdy nenechávejte bez dozoru nářadí, které je v chodu. Není-li toto nářadí používáno, před výměnou příslušenství nebo před prováděním oprav, odpojte hadici se stlačeným vzduchem.
- ZABRAŇTE tomu, aby otvor s výfukem vzduchu na přední části sběrače zbytků nýtů směřoval na obsluhu nebo jiné osoby. Nikdy nesměřujte proud vzduchu na sebe nebo na jiné osoby.
- Šlehající hadice mohou způsobit vážné zranění. Vždy zkontrolujte, zda nedošlo k poškození nebo uvolnění hadic a spojky.
- Před zahájením práce zkontrolujte, zda nedošlo k poškození vedení stlačeného vzduchu. Všechny spoje musí být bezpečné. Nepouštějte na hadice těžké předměty. Náraz ostrého předmětu může způsobit vnitřní poškození hadice, což povede k jejímu předčasnému zničení.
- Proud studeného vzduchu nesmí směřovat na ruce.
- Kdyžkoli jsou použity univerzální otočné spojky (zubové spojky), musí být nainstalovány pojistné kolíky a musí být použity bezpečnostní kabely pro zajištění proti možnému selhání připojení hadic k nářadí nebo hadice k hadici.
- Nezvedejte toto nářadí uchopením za hadici. Vždy používejte rukojeť nářadí.
- Větrací otvory nesmí být zablokovány nebo zakryty.
- Zabraňte vniknutí nečistot a cizích látek do hydraulického systému nářadí, protože by v takovém případě došlo k jeho poškození.

**Politikou společnosti STANLEY Engineered Fastening
je nepřetržitý vývoj a inovace výrobků,
a proto si vyhrazujeme právo na provádění změn specifikace
jakéhokoli výrobku bez předchozího upozornění.**

2. Specifikace

Toto hydropneumatické nářadí ProSert® XTN20 s možností nastavení velikosti tažné síly a zdvihu je určeno pro práci se slepými nýtovacími maticemi STANLEY Engineered Fastening.

Toto nářadí ProSert® XTN20, které je opatřeno příslušnou hlavicí, je používáno pro práce se slepými nýtovacími maticemi velikosti M3 až M10. K dispozici je také sestava hlavice s britskými jednotkami, která může být použita se slepými nýtovacími maticemi se závity UNC a UNF.

Vždy musí být dodržovány všechny bezpečnostní pokyny.

NEPOUŽÍVEJTE toto nářadí ve vlhkém prostředí nebo na místech s výskytem hořlavých kapalin nebo plynů.

2.1. Specifikace nářadí

Tažná síla:	Tah při stanoveném tažném tlaku 5,0 bar	17,65 kN	3 968 lbf
Tlak přiváděného vzduchu	Min/Max	5 - 7 bar	72,5 - 101,5 lbf/in ²
Tlak oleje	Tah (max)	230 bar	3336 lbf/in ²
Objem volného vzduchu:	Maximální při tlaku 5,5 bar	4 l	244 in ³
Zdvih:	Zdvih pístu	3 - 7 mm	0,118 - 0,275 in
Hmotnost:	Včetně vybavení hlavice	1,59 kg	3,50 lb
Otáčky motoru:	Vpřed a vzad	2000 ot./min.	2000 ot./min.
Vibrace:	Odchylka vibrací: $K = 0,1 \text{ m/s}^2$	$< 2,5 \text{ m/s}^2$	$< 8 \text{ ft/s}^2$
Otáčky motoru:	Vpřed a vzad	2 000 ot./min	2 000 ot./min

Hodnoty hlučnosti určené podle zkušebních předpisů pro hluk ISO 15744 a ISO 3744.		XTN20
Hladina akustického výkonu A dB(A), LWA	Nejistota měření hluku: $kWA = 3,0 \text{ dB(A)}$	74,2 dB(A)
Hladina akustického tlaku A na stanovišti obsluhy dB(A), LpA	Nejistota měření hluku: $kPA = 3,0 \text{ dB(A)}$	63,2 dB(A)
Hladina špičkového akustického tlaku dB(C), LpC, peak	Nejistota měření hluku: $kPC = 3,0 \text{ dB(C)}$	106,4 dB(C)

Hodnoty vibrací určené podle zkušebních předpisů pro vibrace ISO 20643 a ISO 5349.		XTN20
Úroveň vibrací, ahd:	Nejistota měření vibrací: $k = 0,17 \text{ m/s}^2$	0,34 m/s^2
Deklarované emisní hodnoty vibrací v souladu s požadavky normy EN 12096		

Materiál:	-	Hliník	Ocel	Nerezová ocel
Avdel® Řada výrobků:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Tenké plechy Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	Vysokopevnostní Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-
POP Nut® Řada výrobků:	Standardní nýtovací matice*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Rýhovaná nýtovací matice*	M4 - M8	M4-M6	-
	Uzavřená nýtovací matice*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Šestihránná nýtovací matice*	M4 - M8	M4 - M8	M4-M6
	Nýtovací matice Tetra*	M4 - M8	M4 - M8	-
	HB nýt*	M6-M8	M6-M8	-
	Trubková nýtovací matice*	M6	M6	-

Další funkce:	Provozní režim Tah - Síla	Ano
	Provozní režim Tah - Zdvih	Ano
	Automatické zapnutí otáčení / vypnutí otáčení	Ano
	Nasazení trnu bez použití jiného nářadí	Ano
	Ruční přepínač pro chod vzad	Ano
	Hydraulická těsnění s břity a O-kroužky	Ano

*Položky označené * mohou vyžadovat použití sady s adaptérem trnu (74202-02200, kterou naleznete v návodu pro příslušenství 07900-01073). Kompletní nářadí ProSert® XTN20 (74202) je tvořeno základním nářadím (číslo dílu 74202-02000) a vhodnou sestavou hlavice pro nýtovací matice.*

2.2. Balení obsahuje:

- 1 nýtovací nářadí XTN20 pro slepé nýtovací matice
- 1 sadu hlavic a trnů M4, M5, M6 a M8 (metrické) nebo
- 1 sadu hlavic a trnů 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC nebo 5/16" UNC
- 1 tištěný návod k použití
- 1 sadu na údržbu

2.3. Seznam hlavních dílů

viz obr. 1 a 2

Číslo v návodu	Popis	Závit metrický	Objednávací číslo náhradního dílu Metrický	Závit Britský	Objednávací číslo náhradního dílu Britský	POČET
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Trn	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-00858	1
2	Koncovka hlavice	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
				-	07555-00901	
3	Pojistná matice					1
4	Kryt hlavice			74202-02021		1
5	Matice sklíčidla			74202-02022		1
6	Redukční objímka	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Hnací hřídel	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Adaptér trnu			74202-02023		1
9	Táhlo hlavice			74202-02039		1
10	Závěsný kroužek			74202-02012		1
11	Sestava koncové krytky			74202-02107		1
12	Indikátory zdvihu			-		-
13	Zajišťovací kolík zdvihu			74202-02095		1
14	Seřizovač zdvihu			74202-02010		1
15	Západky seřizovače zdvihu			-		-
16	Sestava přívodu stlačeného vzduchu			74202-12700		1
17	Ruční prepínač chodu vzad			74202-02030		1
18	Pojistka regulátoru			74202-02038		1
19	Regulátor tlaku			74202-02037		1
20	Spouštěcí spínač			74202-02020		1
21	Vytlačovací trn			07900-00624		1

Kompletní sestava hlavice	Metrický		Britský	
	M4	07555-09884	8 UNC	07555-09858
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Všechny velikosti jsou dodávány s pojistnou maticí (3) 07555-00901.

Chcete-li získat další velikosti, navštivte prosím stránky www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Použití náradí

- ▲ DŮLEŽITÉ – PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁRADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY NA STRANĚ 6 A 7.**

Před použitím

- Vyberte si příslušnou velikost hlavice a upevněte ji na náradí.
- Připojte náradí k zdroji stlačeného vzduchu. Stisknutím a uvolněním spouštěcího spínače **20** otestujte tažný a vratný cyklus.
- Nastavte u náradí požadovaný zdvih/tlak.

▲ UPOZORNĚNÍ - pro řádnou funkci tohoto montážního náradí je velmi důležitý správný tlak stlačeného vzduchu. Bez nastavení správného tlaku stlačeného vzduchu může dojít k zranění osob nebo k poškození zařízení. Tlak dodávaného stlačeného vzduchu nesmí překročit hodnotu uvedenou v technických údajích tohoto náradí.

4. Pokyny pro použití

- ▲ DŮLEŽITÉ - PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁRADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY NA STRANĚ 6 A 7.**

- ▲ DŮLEŽITÉ - PŘED NASAZENÍM NEBO SEJMUTÍM SESTAVY HLAVICE MUSÍ BÝT PROVEDENO VYPNUTÍ NEBO ODPOJENÍ PŘÍVODU STLAČENÉHO VZDUCHU.**

4.1 Sestava hlavice (viz obr. 2).

Pokyny pro sestavení

Tučně vytištěná čísla položek odkazují na komponenty sestavy hlavice na obr. 1.

- Musí být odpojen přívod stlačeného vzduchu.
- Je-li na náradí stále upevněna hlavice, sejměte kryt hlavice **4** a matici sklíčidla **5** a současně stahujte směrem dozadu pružně uložené táhlo hlavice **9**.
- Zasuňte hnací hřídel **7** do adaptéru trnu **8**.
- Nasadte trn **1** na hnací hřídel **7**.
- Vložte redukční objímku **6** (je-li to předepsáno) do matice sklíčidla **5**.
- Stáhněte směrem dozadu pružně uložené táhlo hlavice **9** a současně našroubujte matici sklíčidla **5** na adaptér trnu **8**. Utáhněte matici sklíčidla **5** ve směru pohybu hodinových ručiček.
- Uchopte náradí a našroubujte kryt hlavice **4** a koncovku hlavice **2** s pojistnou maticí koncovky hlavice **3**.
- Chcete-li sestavu hlavice sejmout, proveďte výše uvedené kroky v opačném pořadí.

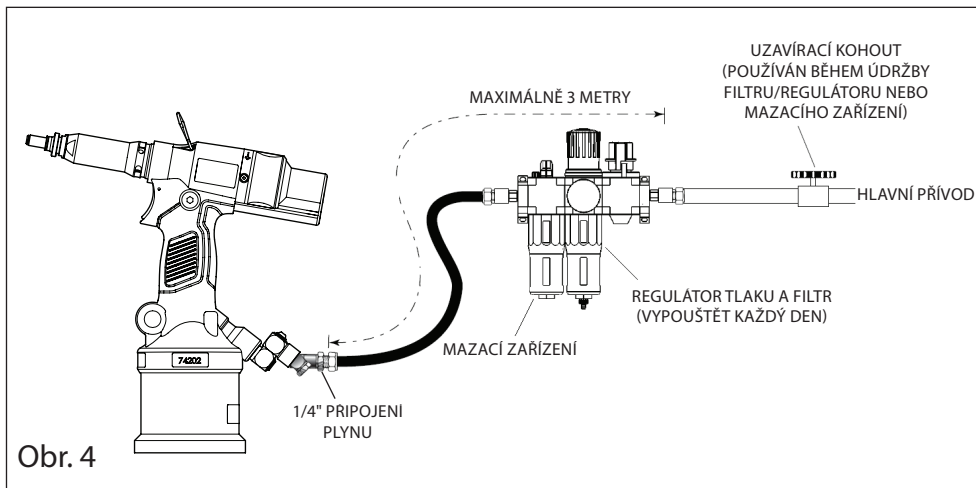
S náradím stále odpojeným od přívodu stlačeného vzduchu našroubujte slepou nýtovací matici ručně na trn.

- Umístěte koncovku hlavice **2** na kryt hlavice **4** a zajistěte ji pojistnou maticí **3** tak, aby trn **1** mírně vyčníval nad vložku.
- Utáhněte pojistnou matici **3** klíčem* otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček. Sejměte slepou nýtovací matici z trnu.

*Viz položky nacházející se v sadě pro údržbu 07900-09301 na straně 13.

4.2 Dodávka stlačeného vzduchu

- Každé nářadí musí pracovat se stlačeným vzduchem s minimálním tlakem 5,0 baru.
- Regulátory tlaku a systémy automatického mazání/filtrace musí být použity na hlavním přívodu stlačeného vzduchu do 3 metrů od nářadí (viz obr. 4).
- Pracovní tlak hadic na stlačený vzduch musí minimálně odpovídat 150 % maximálního tlaku vytvářeného v systému nebo 10 barům, v závislosti na tom, který je vyšší.
- Hadice na stlačený vzduch musí být odolné proti olejům, vnější plášť musí být odolný proti oděru a v provozních podmínkách, ve kterých může dojít k poškození hadic, musí být hadice pancéřovány.
- Všechny hadice na stlačený vzduch MUSÍ mít minimální vnitřní průměr 6,4 mm.



Nemáte-li k dispozici výše uvedený systém, můžete použít následující řešení:

- Není-li v systému přívodu stlačeného vzduchu žádné mazací zařízení, před použitím nářadí nebo před jeho prvním uvedením do provozu, nakapejte několik kapek čistého lehkého mazacího oleje do vstupu pro přívod vzduchu do nářadí. Bude-li toto nářadí pracovat v nepřetržitém režimu, hadice se stlačeným vzduchem musí být odpojena od přívodu a nářadí musí být namazáno.
- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům stlačeného vzduchu. Zjistíte-li závadu, poškozené hadice a spojky musí být nahrazeny novými.
- Není-li na regulátoru tlaku žádný filtr, před připojením hadice se stlačeným vzduchem k nářadí odvdzdušněte vedení stlačeného vzduchu, aby došlo k odstranění nahromaděných nečistot nebo vody.

4.3 Pokyny pro nastavení

- Funkce pro seřízení zdvihu je používána zejména pro vložky menších velikostí M3–M4.
- Provádíte-li nastavení nářadí na optimální zdvih, seřizovač zdvihu musí být nastaven na minimální zdvih (3 mm) a regulátor tlaku **19** musí být nastaven na maximální hodnotu.
- Provádíte-li nastavení nářadí na optimální tlak, seřizovač zdvihu musí být nastaven na maximální zdvih (7 mm) a regulátor tlaku **19** musí být nastaven na minimální hodnotu.

Zabýváte-li se odlišnou tloušťkou sevrění, vždy doporučujeme, aby bylo nářadí nastaveno na optimální tlak spíše než na optimální zdvih. Použijte maximální sevrění pro nastavení optimálního tlaku.

.(Nastavení zdvihu (viz obr. 1A a 3 .4.3.1

Chcete-li použít toto nářadí pro práce s nastavením zdvihu, proveďte úplné zašroubování regulátoru tlaku **19**, abyste dosáhli maximálního tlaku a potom pomocí seřizovače zdvihu nastavte požadovanou délku zdvihu:

- Otevřete sestavu koncové krytky **11**.
- Zajišťovací kolík zdvihu **13** bude uvolněn.
- Směrové šipky označují směr zdvihu.
- Zvětšujte zdvih z minimální hodnoty, dokud nedosáhnete optimální deformace.
- Stupnice poskytuje indikaci aktuální délky zdvihu.
- Indikátory zdvihu **12** jsou zobrazeny na koncové krytce obr. 1A.
- Srovnajte zadní část seřizovače zdvihu **14** s těmito značkami tak, abyste dosáhli požadované délky zdvihu.
- Každá drážka **15** na seřizovači zdvihu **14** odpovídá +/- 0,1 mm délky zdvihu.
- Před zahájením pracovního úkonu sestavu koncové krytky **11** zavřete.
- Zajištění zdvihu bude aktivováno, jakmile bude sestava koncové krytky **11** uzavřena a bude-li nářadí ve svislé poloze.
- Nyní je nářadí připraveno k použití.

.(Nastavení tlaku (viz obr. 1B a 3 .4.3.2

Chcete-li použít toto nářadí pro práce s nastavením tlaku, nastavte seřizovač zdvihu **14** na hodnotu 7 mm, potom zcela vyšroubujte regulátor tlaku **19**, abyste dosáhli minimálního tlaku a nastavte požadovaný tlak:

- Nejdříve nebude slepá nýtovací matice deformována a nářadí zastaví protažení.
- Zašroubujte regulátor tlaku **19** o 1 zářez na těle regulátoru a proveďte test.
- Opakujte úkon s regulátorem tlaku **19**, dokud nebude dosaženo optimální deformace.
- Jeden zářez na regulátoru tlaku **19** odpovídá zhruba 20 N tažné síly.
- Po úspěšné deformaci slepé nýtovací matice proveďte kontrolu této nýtovací matice a je-li to nutné, zvětšete tažnou sílu.
- Zvětšete sílu o 1 až 2 zářezy, abyste umožnili použití různých slepých nýtovacích matic.
- Nyní je nářadí připraveno k použití.

5. Pracovní postup

Instalace slepých nýtovacích matic (viz obr. 3).

Jak instalovat slepé nýtovací matice.

- Ujistěte se, zda jste si zvolili správné slepé nýtovací matice.
- Zatlačte slepou nýtovací matici do obrobku.
- Zkontrolujte, zda je sestava hlavice v kolmé poloze (90°) vzhledem k obrobku.
- Natlačte sestavu hlavice na slepou nýtovací matici.
- Jakmile bude nýtovací matice kompletně a správně vložena, stiskněte spouštěč spínače **20**, aby došlo k zahájení instalačního cyklu.
- Držte spouštěcí spínač **20**, dokud nebude slepá nýtovací matice zcela usazena a dokud nebude nářadí zcela odpojeno.

Dojde-li během aplikace k zablokování slepé nýtovací matice, stiskněte tlačítko pro ruční uvolnění **17**, aby došlo k obrácení trnu **1** a k ukončení otáčení slepé nýtovací matice. Nebo odpojte přívod stlačeného vzduchu a použijte vytlačovací trn 4 mm **21** dodaný v sadě pro údržbu, aby přes kryt hlavice **4** došlo k pootočení trnu, jak je zobrazeno na obr. 1.

▲ UPOZORNĚNÍ - nepokoušejte se o instalaci vložky silou, protože by došlo k způsobení poškození nářadí nebo obrobku.

6. Péče o nářadí

U tohoto nářadí musí být proškolenými osobami prováděna pravidelná údržba a každý rok nebo po provedení každých 500 000 pracovních cyklů, dle aktuálnosti, musí být provedena komplexní kontrola.

Čištění a údržba

▲ ODPOJTE PŘÍVOD STLAČENÉHO VZDUCHU

Údržba sestavy hlavice musí být prováděna každý týden nebo po provedení každých 5 000 pracovních cyklů.

▲ UPOZORNĚNÍ - *Jakmile dojde k nahromadění nečistot ve větracích otvorech nebo v jejich blízkosti v místě, kde je pneumatický válec připojen k sestavě plastové rukojeti, odstraňte je proudem suchého stlačeného vzduchu. Při provádění tohoto úkonu údržby použijte schválenou ochranu zraku a schválený respirátor.*

▲ UPOZORNĚNÍ - *K čištění nekovových součástí nářadí nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní látky. Tyto chemikálie mohou plastové části nářadí poškodit.*

▲ UPOZORNĚNÍ - *Před prováděním údržby odstraňte všechny nebezpečné látky, které se mohly nahromadit v důsledku pracovních procesů.*

- Odpojte přívod stlačeného vzduchu.
- Sejměte kompletní sestavu hlavice podle obráceného postupu, který je uveden v části Pokyny pro instalaci na straně 10 (4.1).
- Všechny opotřebované nebo poškozené části musí být nahrazeny novými.
- Zkontrolujte zejména opotřebování trnu.
- Proveďte sestavení podle pokynů pro instalaci.

6.1 Denní údržba

- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům stlačeného vzduchu. Zjistíte-li závadu, poškozené hadice a spojky musí být nahrazeny novými.
- Zkontrolujte, zda je správně nasazena sestava hlavice a zda je řádně upevněna.
- Zkontrolujte, zda má nářadí k dispozici dostatečný zdvih, který umožní vložení zvoleného slepého nýtu. Viz Nastavení zdvihu na straně 12 (4.3.1.).
- Zkontrolujte, zda nedošlo k opotřebování nebo poškození trnu **1** v sestavě hlavice. Zjistíte-li závadu, proveďte výměnu.

6.2 Týdenní údržba

Sada pro údržbu 07900-09301		
Číslo dílu	Popis	Počet
07900-00624	Vytlačovací trn 4 mm	1
07900-00632	Klíč 17/19 mm	1
07900-00225	Šestihranný klíč 5 mm	1

- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům oleje nebo k únikům stlačeného vzduchu z hadic, spojek a nářadí.
- Položte nářadí do vodorovné polohy, otevřete zátku pro doplnění oleje a zkontrolujte množství oleje. Budete-li doplňovat olej, postupujte podle části 6. Péče o nářadí.
- Zkontrolujte ovládání zdvihu nářadí a proveďte srovnání s indikátory zdvihu **12**. Není-li dosaženo požadovaného zdvihu, namažte v případě potřeby vratnou pružinu. Viz servisní příručka, část 6.

Kompletní pokyny týkající se provádění údržby, oprav a odstraňování závad naleznete v servisní příručce **07900-09302**.

6.3 Ochrana životního prostředí

Zajistěte shodu s platnými předpisy, které se týkají likvidace. Zlikvidujte všechny odpady ve schváleném zařízení nebo místě pro likvidaci odpadu, aby nedošlo k ohrožení osob nebo životního prostředí.

7. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, společnost **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobek:

Popis **Hydropneumatické nýtovací nářadí ProSert® XTN20 na slepé nýtovací matice**

Model **POP-Avdel® 74202**

kterého se toto prohlášení týká, splňuje požadavky následujících harmonizovaných norem:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Technická dokumentace je vytvořena v souladu s požadavky Přílohy 1, část 1.7.4.1, v souladu s následující směrnici: **2006/42/EC Směrnice pro strojní zařízení** (Zákonné nařízení 2008 č. 1597 – Předpisy týkající se napájení strojních zařízení (Bezpečnost)).

Níže podepsaná osoba činí toto prohlášení jménem společnosti STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Ředitel technického oddělení, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM

Místo podpisu: **Letchworth Garden City, UK**

Datum podpisu: **1. 4. 2015**

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení souboru technické dokumentace pro výrobky prodávané v Evropské unii a činí toto prohlášení jménem společnosti Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Vedoucí týmu Technická dokumentace

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1, 35394 Gießen, Germany



Toto nářadí splňuje požadavky směrnice pro strojní zařízení 2006/42/EC

STANLEY
Engineered Fastening

8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, společnost **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobek:

Popis **Hydropneumatické nýtovací nářadí ProSert® XTN20 na slepé nýtovací matice**

Model **POP-Avdel® 74202**

kterého se toto prohlášení týká, splňuje požadavky následujících specifických norem:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Technická dokumentace je sestavována v souladu s předpisy o dodávkách strojních zařízení (Bezpečnost) z roku 2008, S.I. 2008/1597 (ve znění pozdějších předpisů).

Níže podepsaná osoba činí toto prohlášení jménem společnosti STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Ředitel technického oddělení, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM

Místo podpisu: **Letchworth Garden City, UK**

Datum podpisu: **1. 4. 2015**

**UK
CA**

Toto nářadí splňuje požadavky předpisů pro napájení strojních zařízení (Bezpečnost) z roku 2008, S.I. 2008/1597 (ve znění pozdějších předpisů)

STANLEY
Engineered Fastening

9. Chraňte svou investici!

ZÁRUKA NA NÝTOVACÍ NÁŘADÍ POP® Avdel® NA SLEPÉ NÝTOVACÍ MATICE

Společnost STANLEY Engineered Fastening zaručuje, že každé její nářadí bylo pečlivě vyrobeno a že při normálním použití a při provádění běžné údržby se během jednoho (1) roku na tomto nářadí neobjeví závady způsobené vadou materiálu nebo špatným dílenským zpracováním.

Tato záruka se vztahuje na prvního kupujícího, který toto nářadí bude používat pouze pro určené účely.

Nevztahuje se na:

Běžné opotřebování.

Tato záruka se nevztahuje na pravidelnou údržbu, opravy a náhradní díly vyměňované v důsledku běžného opotřebování.

Špatné a nesprávné použití.

Tato záruka se nevztahuje na závady a poškození, která jsou výsledkem nesprávné obsluhy, nesprávného uložení, špatného a nesprávného použití, nehody nebo zanedbání údržby.

Neautorizovaný servis nebo neschválené úpravy.

Tato záruka se nevztahuje na závady nebo poškození vyplývající z provozu, zkušebního nastavení, instalace, údržby, úprav nebo změn, které jsou prováděny mimo servis STANLEY Engineered Fastening nebo mimo autorizované servisy této společnosti.

Všechny ostatní záruky, ať už vyjádřené nebo předpokládané, včetně záruk obchodovatelnosti a vhodnosti pro daný účel, jsou tímto vyloučeny.

Nebude-li toto nářadí splňovat požadavky záruky, vraťte toto nářadí neprodleně do našeho nejbližšího autorizovaného servisu. Seznam autorizovaných servisů pro značku POP® Avdel® na území USA nebo Kanady získáte na bezplatném telefonním čísle (877) 364 2781.

Mimo území USA a Kanady navštivte naše internetové stránky www.StanleyEngineeredFastening.com, abyste mohli najít nejbližší autorizovaný servis STANLEY Engineered Fastening.

Společnost STANLEY Engineered Fastening potom provede bezplatnou výměnu jakékoli části nebo částí, u kterých byly zjištěny závady v důsledku vady materiálu nebo špatného dílenského zpracování. Nářadí bude odesláno zpět na náklady zákazníka. To představuje naši jedinou povinnost vyplývající z této záruky. Společnost STANLEY Engineered Fastening v žádném případě neponese žádnou odpovědnost za jakékoli následné nebo speciální škody vyplývající z nákupu nebo používání tohoto nářadí.

Zaregistrujte vaše nýtovací nářadí na slepé nýtovací matice online.

Chcete-li provést registraci vaší záruky online, navštivte stránky <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Děkujeme vám za zakoupení našeho nářadí pod značkou STANLEY Engineered Fastening's POP®Avdel®.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.
Με την επιφύλαξη κάθε δικαιώματος.

Οι παρεχόμενες πληροφορίες δεν επιτρέπεται να αναπαραχθούν εν όλω ή εν μέρει και/ή να δημοσιοποιηθούν με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικά ή μηχανικά) χωρίς προηγούμενη ρητή και γραπτή άδεια από την STANLEY Engineered Fastening. Οι παρεχόμενες πληροφορίες βασίζονται στα δεδομένα που ήταν γνωστά κατά την ημερομηνία της εισαγωγής του προϊόντος αυτού στην αγορά. Η STANLEY Engineered Fastening ακολουθεί μια πολιτική συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος και επομένως τα προϊόντα μπορεί να υπόκεινται σε αλλαγή. Οι παρεχόμενες πληροφορίες έχουν εφαρμογή στο προϊόν όπως αυτό παραδίδεται από την STANLEY Engineered Fastening. Επομένως, η STANLEY Engineered Fastening δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί λόγω αποκλίσεων από τις αρχικές προδιαγραφές του προϊόντος.

Οι διαθέσιμες πληροφορίες έχουν στοιχειοθετηθεί με τη μέγιστη προσοχή. Ωστόσο, η STANLEY Engineered Fastening δεν θα αποδεχθεί καμία ευθύνη σε σχέση με τυχόν σφάλματα στις πληροφορίες ούτε και για τις συνέπειες αυτών. Η STANLEY Engineered Fastening δεν θα αποδεχθεί καμία ευθύνη για ζημιές προκαλούμενες από δραστηριότητες πραγματοποιούμενες από τρίτους. Οι ονομασίες εργασιών, οι εμπορικές ονομασίες, τα καταχωρημένα εμπορικά σήματα κλπ. που χρησιμοποιούνται από την STANLEY Engineered Fastening δεν θα πρέπει να θεωρούνται ότι είναι ελεύθερα, βάσει την νομοθεσίας περί της προστασίας των εμπορικών σημάτων.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	ΣΕΛΙΔΑ
1. ΟΡΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	66
1.1 ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	66
1.2 ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΑΠΟ ΕΚΤΙΝΑΣΣΟΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ	67
1.3 ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	67
1.4 ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΑΠΟ ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΕΣ ΚΙΝΗΣΕΙΣ	67
1.5 ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΑΠΟ ΑΞΕΣΟΥΑΡ	68
1.6 ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	68
1.7 ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΑΠΟ ΘΟΡΥΒΟ	68
1.8 ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΑΠΟ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ	68
1.9 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΙΣΧΥΟΣ	68
2. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	70
2.1 ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ	70
2.2 ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ	71
2.3 ΛΙΣΤΑ ΚΥΡΙΩΝ ΜΕΡΩΝ	72
3. ΑΡΧΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ	73
4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	73
4.1 ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΜΥΤΗΣ	73
4.2 ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ	74
4.3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ	74
5. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΧΡΗΣΗΣ	75
6. ΣΕΡΒΙΣ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ	76
6.1 ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟ ΣΕΡΒΙΣ	76
6.2 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΣΕΡΒΙΣ	76
6.3 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ	76
7. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ	77
8. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΗΝ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ	78
9. ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΗΝ ΕΠΕΝΔΥΣΗ ΣΑΣ!	79



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πρέπει να το διαβάσει κάθε άτομο που εγκαθιστά ή χρησιμοποιεί το εργαλείο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανόνες ασφαλείας που ακολουθούν.



Πάντα κατά τη λειτουργία του εργαλείου να φοράτε προστασία ματιών ανθεκτική σε πρόσκρουση. Ο βαθμός προστασίας που απαιτείται θα πρέπει να αξιολογείται για κάθε χρήση.



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη και όπως απαιτείται από τους κανονισμούς υγιεινής και ασφάλειας εργασίας.



Η χρήση του εργαλείου μπορεί να εκθέσει τα χέρια του χειριστή σε κινδύνους, περιλαμβανομένης σύνθλιψης, προσκρούσεων, κοψιμάτων και εκδορών, καθώς και θερμότητας. Φοράτε κατάλληλα γάντια για να προστατευτείτε τα χέρια σας.

1. Ορισμοί ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

- ▲ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- ▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδηλώνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- ▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδηλώνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμό.
- ▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν χρησιμοποιείται χωρίς το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας ενημερώνει για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα υλικές ζημιές.

Η ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση αυτού του προϊόντος θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό και υλικές ζημιές. Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, πρέπει να τηρείτε πάντα βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για να μειώνετε τον κίνδυνο τραυματισμού.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

1.1 Γενικοί κανόνες ασφαλείας

- Για πολλαπλούς κινδύνους, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας πριν την εγκατάσταση, τη χρήση, την επισκευή, τη συντήρηση, την αλλαγή αξεσουάρ ή την εργασία κοντά στο εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκύψει σοβαρή σωματική βλάβη.
- Μόνο εξειδικευμένοι και εκπαιδευμένοι χειριστές επιτρέπεται να εγκαθιστούν, ρυθμίζουν ή χρησιμοποιούν το εργαλείο.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο εκτός της προβλεπόμενης χρήσης του που είναι η τοποθέτηση τυφλών πριτσινιών της STANLEY Engineered Fastening.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, στοιχεία στερέωσης και αξεσουάρ που συνιστά ο κατασκευαστής.
- ΜΗΝ τροποποιήσετε το εργαλείο. Οι τροποποιήσεις μπορούν να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή. Η ευθύνη για οποιαδήποτε τροποποίηση γίνεται στο εργαλείο από τον πελάτη θα βαρύνει αποκλειστικά και πλήρως τον πελάτη και μια τέτοια ενέργεια θα ακυρώσει όλες τις ισχύουσες εγγυήσεις.
- Μην πετάξετε τις οδηγίες ασφαλείας, αλλά δίνετέ τις στον χειριστή.
- Μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αν έχει υποστεί ζημιά.
- Πριν τη χρήση, ελέγξτε για εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή φρακάρισμα κινούμενων τμημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οποιοσδήποτε άλλες συνθήκες, οι οποίες επηρεάζουν τη λειτουργία του εργαλείου. Αν το εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε να επισκευαστεί πριν το χρησιμοποιήσετε. Αφαιρέστε κάθε εργαλείο ή κλειδί ρύθμισης πριν τη χρήση.
- Τα εργαλεία θα πρέπει να επιθεωρούνται τακτικά για να επαληθεύεται ότι τα ονομαστικά στοιχεία και οι σημάσεις που απαιτούνται από αυτό το τμήμα του ISO 11148 επισημαίνονται με ευανάγνωστο τρόπο

πάνω στο εργαλείο. Ο φορέας λειτουργίας/ο χρήστης θα πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή για να αποκτήσει ανταλλακτικές ετικέτες σήμανσης όταν χρειαστεί.

- Το εργαλείο πρέπει να συντηρείται πάντα σε ασφαλείς συνθήκες εργασίας και να ελέγχεται σε τακτικά διαστήματα από εκπαιδευμένο προσωπικό για ζημιές και καλή λειτουργία. Οποιαδήποτε διαδικασία αποσυναρμολόγησης θα γίνεται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό. Μην αποσυναρμολογήσετε το εργαλείο χωρίς να έχετε προηγουμένως μελετήσει τις οδηγίες συντήρησης.

1.2 Κίνδυνοι απο εκτινασσομενα αντικειμενα

- Αποσυνδέστε την παροχή αέρα από το εργαλείο πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επιχειρήσετε να ρυθμίσετε, τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε ένα συγκρότημα μύτης ή αξεσουάρ.
- Να έχετε υπόψη σας ότι τυχόν μηχανική αστοχία του αντικειμένου εργασίας ή των αξεσουάρ, ή ακόμα και του ίδιου του εργαλείου που έχει εισαχθεί, μπορεί να προκαλέσει την εκτόξευση αντικειμένων υπό υψηλή ταχύτητα.
- Πάντα κατά τη λειτουργία του εργαλείου να φοράτε προστασία ματιών ανθεκτική σε πρόσκρουση. Ο βαθμός προστασίας που απαιτείται θα πρέπει να αξιολογείται για κάθε χρήση.
- Επίσης τότε θα πρέπει να αξιολογούνται και οι κίνδυνοι για άλλους.
- Να διασφαλίζετε ότι το αντικείμενο εργασίας είναι στερεωμένο σταθερά.
- Ελέγξτε ότι το μέσο προστασίας από εκτόξευση στοιχείου στερέωσης και/ή άξονα είναι στη θέση του και είναι λειτουργικό.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς εγκατεστημένο το συλλέκτη αξόνων.
- Προειδοποιήστε έναντι πιθανής ισχυρής εκτόξευσης αξόνων από το μπροστινό μέρος του εργαλείου.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε εργαλείο που έχει στραφεί προς οποιοδήποτε άτομο (ή άτομα).

1.3 Κίνδυνοι απο τη λειτουργια

- Η χρήση του εργαλείου μπορεί να εκθέσει τα χέρια του χειριστή σε κινδύνους, περιλαμβανομένης σύνθλιψης, προσκρούσεων, κοψιμάτων και εκδορών, καθώς και θερμότητας. Φοράτε κατάλληλα γάντια για να προστατεύετε τα χέρια σας.
- Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης θα πρέπει να είναι σωματικά ικανοί να χειρίζονται τον όγκο, το βάρος και την ισχύ του εργαλείου.
- Κρατάτε το εργαλείο σωστά: να είστε έτοιμοι να αντιδράσετε σε κανονικές ή απότομες κινήσεις, και να έχετε και τα δύο χέρια σας διαθέσιμα.
- Διατηρείτε τις λαβές του εργαλείου στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.
- Διατηρείτε μια ισορροπημένη στάση σώματος και ασφαλή στήριξη στα πόδια σας όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
- Ελευθερώστε τη διάταξη εκκίνησης-διακοπής λειτουργίας σε περίπτωση διακοπής της παροχής αέρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Πρέπει να αποφεύγετε την επαφή με υδραυλικό υγρό. Για να ελαχιστοποιήσετε την πιθανότητα ερυθρημάτων, πρέπει να προσέχετε να πλένετε σχολαστικά σε περίπτωση επαφής.
- Δελτία δεδομένων ασφαλείας για όλα τα υδραυλικά λάδια και λιπαντικά είναι διαθέσιμα από τον προμηθευτή του εργαλείου σας κατόπιν αιτήματος.
- Αποφεύγετε μη ενδεδειγμένες στάσεις σώματος, επειδή πιθανότατα αυτές οι θέσεις δεν θα σας επιτρέψουν να αντιδράσετε σε κανονική ή μη αναμενόμενη κίνηση του εργαλείου.
- Αν το εργαλείο έχει στερεωθεί σε μια διάταξη ανάρτησης, βεβαιωθείτε ότι η στερέωση είναι ασφαλής.
- Να έχετε υπόψη σας τον κίνδυνο σύνθλιψης ή συμπίεσης αν δεν έχει τοποθετηθεί εξοπλισμός μύτης.
- ΜΗ χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αν έχει αφαιρεθεί το περίβλημα μύτης.
- Απαιτείται επαρκής απόσταση για τα χέρια του χειριστή του εργαλείου πριν τη συνέχεια.
- Όταν μεταφέρετε το εργαλείο από θέση σε θέση, κρατάτε τα χέρια μακριά από τη σκανδάλη για να αποφύγετε αθέλητη ενεργοποίηση.
- ΜΗΝ κακομεταχειρίζεστε το εργαλείο ρίχνοντάς το κάτω ή χρησιμοποιώντας το σαν σφυρί.
- Θα πρέπει να φροντίζετε να διασφαλίζετε ότι οι άχρηστοι άξονες δεν δημιουργούν κίνδυνο.
- Πρέπει να αδειάζετε το συλλέκτη αξόνων όταν έχει γεμίσει περίπου ως τη μέση.

1.4 Κίνδυνοι απο επαναλαμβανομενες κινήσεις

- Κατά τη χρήση του εργαλείου, ο χειριστής μπορεί να αισθανθεί δυσφορία στα χέρια, στους βραχίονες, στους ώμους, στον αυχένα ή σε άλλα μέρη του σώματος.

- Κατά τη χρήση του εργαλείου, ο χειριστής θα πρέπει να υιοθετήσει μια άνετη στάση σώματος ενώ διατηρεί ασφαλή στήριξη στα πόδια του και αποφεύγει άβολες ή μη ευσταθείς στάσεις του σώματος. Ο χειριστής θα πρέπει να αλλάζει στάση σώματος κατά τη διάρκεια παρατεταμένων εργασιών, επειδή αυτό μπορεί να βοηθήσει στην αποφυγή της δυσφορίας και της κούρασης.
- Αν ο χειριστής αισθανθεί συμπτώματα όπως επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσφορία, στιγμιαίο ή διαρκή πόνο, παλμική αίσθηση, μυρμηγκιασμα, μούδιασμα, αίσθηση καύσου ή δυσκαμψία, δεν πρέπει να αγνοήσει αυτά τα προειδοποιητικά σήματα. Ο χειριστής θα πρέπει να το αναφέρει στον εργοδότη και να συμβουλευτεί έναν εξειδικευμένο επαγγελματία υγείας.

1.5 Κίνδυνοι από αξεσουάρ

- Αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε το συγκρότημα μύτης ή αξεσουάρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μεγέθη και τύπους αξεσουάρ και αναλώσιμων που συνιστά ο κατασκευαστής του εργαλείου - μη χρησιμοποιείτε άλλους τύπους ή μεγέθη αξεσουάρ ή αναλώσιμων.

1.6 Κίνδυνοι από τον χώρο εργασίας

- Τα γλιστρήματα, τα παραπατήματα και οι πτώσεις είναι από τις κύριες αιτίες τραυματισμών στον χώρο εργασίας. Να προσέχετε τις ολισθηρές επιφάνειες που προκύπτουν από τη χρήση αυτού του εργαλείου και επίσης τους κινδύνους παραπατήματος που προκαλούνται από τη χρήση του αγωγού αέρα ή του υδραυλικού εύκαμπτου σωλήνα.
- Να ενεργείτε με προσοχή σε περιβάλλοντα με τα οποία δεν είστε εξοικειωμένοι. Μπορεί να υπάρχουν κρυφοί κίνδυνοι, όπως αγωγοί ρεύματος ή άλλων παροχών κοινής ωφελείας.
- Το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες και δεν διαθέτει μόνωση έναντι επαφής με ηλεκτρικό ρεύμα.
- Να βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίων κλπ., που μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο αν υποστούν ζημιά από τη χρήση του εργαλείου.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ούτε κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Θα πρέπει να φροντίζετε να διασφαλίζετε ότι οι άχρηστοι άξονες δεν δημιουργούν κίνδυνο.

1.7 Κίνδυνοι από θορυβό

- Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου χωρίς προστασία μπορεί να προκαλέσει μόνιμη απώλεια ακοής και κώφωση, αλλά και άλλα προβλήματα όπως εμβοή (ήχος σαν κουδούνισμα, βούισμα, σφύριγμα ή μουρμουρητό στα αυτιά). Επομένως, είναι απαραίτητη μια αξιολόγηση κινδύνων και η εφαρμογή κατάλληλων μέτρων ελέγχου για τους κινδύνους αυτούς.
- Τα κατάλληλα μέτρα ελέγχου για τη μείωση του κινδύνου μπορεί να περιλαμβάνουν ενέργειες όπως η χρήση υλικών απόσβεσης για τη αποτροπή της δημιουργία ήχου "κουδούνισματος" από τα αντικείμενα εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη και όπως απαιτείται από τους κανονισμούς υγιεινής και ασφάλειας εργασίας.
- Επιλέγεται, συντηρείτε και αντικαθιστάτε το αναλώσιμο/το τοποθετημένο εργαλείο όπως συνιστάται στο εγχειρίδιο οδηγιών, για αποτροπή άσκοπης αύξησης του θορύβου.

1.8 Κίνδυνοι από κραδασμούς

- Η έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να προκαλέσει βλάβη σε βαθμό αναπηρίας στα νεύρα και στην παροχή αίματος των χεριών και των βραχιόνων.
- Να φοράτε ζεστό ρουχισμό όταν εργάζεστε σε κρύες συνθήκες, και να διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Αν αισθανθείτε μούδιασμα, μυρμηγκιασμα, πόνο ή άσπρισμα του δέρματος στα δάχτυλα ή στα χέρια σας, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε γιατρό.
- Όταν είναι εφικτό, υποστηρίξτε το βάρος του εργαλείου σε μια βάση, εντατήρα ή συσκευή ισορρόπησης, επειδή τότε μπορεί να χρησιμοποιηθεί ελαφρύτερο κράτημα για την υποστήριξη του εργαλείου.

1.9 Προσθετες οδηγίες ασφαλειας για πνευματικα εργαλεια ισχυος

- Η παροχή αέρα λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβεί τα 7 bar (100 psi).

- Ο αέρας υπό πίεση μπορεί να προκαλέσει βαρύτατο τραυματισμό.
- Ποτέ μην αφήνετε το εργαλείο χωρίς επίβλεψη όταν είναι ενεργοποιημένο. Αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πριν αλλάξετε αξεσουάρ ή όταν πραγματοποιείτε επισκευές.
- ΜΗΝ αφήνετε το άνοιγμα εξόδου αέρα στη μετωπική επιφάνεια του συλλέκτη αξόνων να είναι στραμμένο προς την κατεύθυνση του χειριστή ή άλλων ατόμων. Ποτέ μην κατευθύνετε τον αέρα προς τον εαυτό σας ή οποιονδήποτε άλλον.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες που πλαταγίζουν μπορούν να προκαλέσουν βαρύ τραυματισμό. Πάντα να ελέγχετε για εύκαμπτους σωλήνες ή εξαρτήματα σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν λασκάρει.
- Πριν τη χρήση, ελέγξτε τους αγωγούς αέρα για ζημιές - όλες οι συνδέσεις πρέπει να είναι καλά σφιγμένες. Μη ρίχνετε βαριά αντικείμενα πάνω στους εύκαμπτους σωλήνες. Ένα δυνατό χτύπημα μπορεί να προκαλέσει εσωτερικές ζημιές και να οδηγήσει σε πρόωρη αστοχία του εύκαμπτου σωλήνα.
- Ο κρύος αέρας πρέπει να κατευθύνεται μακριά από τα χέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε γενικής χρήσης συζεύξεις συστροφής (συζεύξεις με ειδικές σιαγόνες), θα πρέπει να εγκαθίστανται πείροι ασφάλισης και συρματόσχοινα ασφαλείας για έλεγχο του πλαταγίσματος, για προστασία από ενδεχόμενη αστοχία σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα προς εργαλείο ή εύκαμπτου σωλήνα προς εύκαμπτο σωλήνα.
- ΜΗΝ ανυψώνετε το εργαλείο τοποθέτησης από τον εύκαμπτο σωλήνα. Πάντα να χρησιμοποιείτε τη λαβή του εργαλείου τοποθέτησης.
- Οι οπές εξαερισμού δεν πρέπει να φράζονται ή να καλύπτονται.
- Κρατάτε τις ακαθαρσίες και τα ξένα υλικά έξω από το υδραυλικό σύστημα του εργαλείου, γιατί αυτά θα προκαλέσουν δυσλειτουργία του εργαλείου.

**Η πολιτική της STANLEY Engineered Fastening
είναι πολιτική συνεχούς ανάπτυξης και βελτίωσης των προϊόντων
και επιφυλασσόμαστε του δικαιώματος να τροποποιούμε τις προδιαγραφές
οποιοδήποτε προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.**

2. Προδιαγραφές

Το υδροπνευματικό εργαλείο ProSert® XTN20 έχει σχεδιαστεί για την τοποθέτηση τυφλών πριτσινιών με σπείρωμα της STANLEY Engineered Fastening μέσω ρύθμισης της δύναμης και/ή της διαδρομής.

Το εργαλείο ProSert® XTN20 χρησιμοποιείται για την τοποθέτηση τυφλών πριτσινιών με σπείρωμα περιοχής μεγεθών M3 έως M10, όταν συνδυάζεται με το κατάλληλο εξοπλισμό μύτης. Επίσης διατίθεται εξοπλισμός μύτης διαστασιολογημένος κατά το Βρετανικό σύστημα για την τοποθέτηση τυφλών πριτσινιών με μεγέθη σπειρωμάτων UNC και UNF σε ίντσες.

Πρέπει πάντα να τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας.

NA MH χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

2.1. Προδιαγραφές εργαλείου τοποθέτησης

Δύναμη έλξης:	Έλξη στη δηλωθείσα πίεση έλξης 5,0 bar	17,65 kN	3968 lbf
Πίεση παροχής αέρα	Ελάχ./Μέγ.	5-7 bar	72,5-101,5 lbf/in ²
Πίεση λαδιού	Έλξη (μέγ.)	230 bar	3336 lbf/in ²
Όγκος ελεύθ. αέρα:	Μέγ. στα 5,5 bar	4 L	244 in ³
Διαδρομή:	Περιλαμβανομένου εξοπλισμού μύτης	3-7 mm	0,118-0,275 ίντσες
Βάρος:	Περιλαμβανομένου εξοπλισμού μύτης	1,59 kg	3,50 lb
Ταχύτητα κινήτρια:	Κίνηση Εμπρός & Πίσω	2000 σ.α.λ.	2000 σ.α.λ.
Κραδασμοί:	Κραδασμός αβεβαιότητας: K=0.1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 ft/s ²
Ταχύτητα κινήτρια:	Κίνηση Εμπρός & Πίσω	2000 σ.α.λ.	2000 σ.α.λ.

Τιμές θορύβου καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο δοκιμών θορύβου ISO 15744 και ISO 3744.		XTN20
A-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής ισχύος dB(A), LWA	Αβεβαιότητα θορύβου: kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
A-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής στον σταθμό εργασίας dB(A), LpA	Αβεβαιότητα θορύβου: kPA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
C-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής αιχμής dB(C), LpC, αιχμής	Αβεβαιότητα θορύβου: kPC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Τιμές κραδασμών καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο δοκιμών κραδασμών ISO 20643 και ISO 5349.		XTN20
Στάθμη εκπομπής κραδασμών, ahD:	Αβεβαιότητα κραδασμών: k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
Δηλωμένες τιμές εκπομπών κραδασμών σύμφωνα με το EN 12096		

Υλικό:	-	Αλουμίνιο	Χάλυβας	Ανοξείδωτος χάλυβας
Andel® - Εύρος προϊόντων:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-
POP Nut® Εύρος προϊόντων:	Στάνταρ παξιμάδι*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Ραβδωτό παξιμάδι*	M4-M8	M4-M6	-
	Παξιμάδι κλειστού άκρου*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Εξαγωνικό παξιμάδι*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Παξιμάδι Tetra*	M4-M8	M4-M8	-
	Μπουλόνι HB*	M6-M8	M6-M8	-
	Παξιμάδι σωλήνα*	M6	M6	-

Πρόσθετες δυνατότητες:	Τρόπος λειτουργίας Έλεγχ βάσει δύναμης	Ναι
	Τρόπος λειτουργίας Έλεγχ βάσει διαδρομής	Ναι
	Αυτόματη ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση βιδώματος εργαλείου	Ναι
	Εξαρτήματα τοποθέτησης στην άτρακτο χωρίς εργαλεία	Ναι
	Παράκαμψη χειροκίνητης επιλογής όπισθεν	Ναι
	Υδραυλικές στεγανοποιητικά χείλη & δακτύλιοι O	Ναι

Τα είδη με * μπορεί να χρειάζονται ένα κιτ προσαρμογέα ατράκτου (74202-02200 που βρίσκεται στο εγχειρίδιο αξεσουάρ 07900-01073). Ένα πλήρες εργαλείο ProSert® XTN20 (74202) αποτελείται από το βασικό εργαλείο (αριθμός ανταλλακτικού 74202-02000) και το κατάλληλο συγκρότημα μύτης για το ένθετο που θα χρησιμοποιηθεί.

2.2. Στη συσκευασία περιέχονται:

- 1 XTN20 εργαλείο τοποθέτησης τυφλών πριτσινιών με σπείρωμα
- 1 σετ εξοπλισμών μύτης και άτρακτοι για M4, M5, M6, M8 (Μετρικό σύστημα) ή
- 1 σετ 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC ή 5/16" UNC
- 1 Έντυπο Εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 Κιτ συντήρησης

2.3. Λίστα των βασικών μερών

βλ. εικ. 1&2

Αρ. στο Εγχειρίδιο Οδηγιών	Περιγραφή	Σπείρωμα μετρικό	Νέα παραγγελία Αρ. ανταλλακτικών Μετρικό	Σπείρωμα Βρεταννικό	Νέα παραγγελία Αρ. ανταλλακτικών Βρεταννικό	ΠΟΣ.
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Ατρακτος	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-00858	1
2	Άκρο μύτης	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
				-	07555-00901	
3	Παξιμάδι ασφάλισης					1
4	Περίβλημα μύτης			74202-02021		1
5	Παξιμάδι τσοκ			74202-02022		1
6	Χιτώνιο συστολής	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Άξονας κίνησης	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Προσαρμογέας ατράκτου			74202-02023		1
9	Ράβδος μύτης			74202-02039		1
10	Δακτύλιος ανάρτησης			74202-02012		1
11	Συγκρότημα ακραίου καλύμματος			74202-02107		1
12	Σημάνσεις ένδειξης διαδρομής			-		-
13	Πείρος ασφάλισης διαδρομής			74202-02095		1
14	Ρυθμιστής διαδρομής			74202-02010		1
15	Εγκοπή ρυθμιστή διαδρομής			-		-
16	Συγκρότημα εισόδου αέρα			74202-12700		1
17	Σκανδάλη χειροκίνητης επιλογής όπισθεν			74202-02030		1
18	Ασφάλιση ρυθμιστή			74202-02038		1
19	Ρυθμιστής πίεσης			74202-02037		1
20	Σκανδάλη			74202-02020		1
21	Ζουμπάς πείρου			07900-00624		1

	Μετρικό		Βρεταννικό	
	Πλήρες συγκρότημα μύτης	M4	07555-09884	8 UNC
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

*Όλα τα μεγέθη παρέχονται με παξιμάδι ασφάλισης (3) 07555-00901.

Για πρόσθετα μεγέθη επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Αρχική ρύθμιση του εργαλείου

▲ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΗ ΣΕΛΙΔΑ 6 & 7 ΠΡΙΝ ΘΕΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΥΠΗΡΕΣΙΑ.

Πριν τη χρήση

- Επιλέξτε εξοπλισμό μύτης κατάλληλου μεγέθους και εγκαταστήστε τον.
- Συνδέστε το εργαλείο τοποθέτησης στην παροχή αέρα. Δοκιμάστε κύκλους έλξης και επαναφοράς πατώντας και αφήνοντας τη σκανδάλη **20**.
- Ρυθμίστε το εργαλείο για την επιθυμητή διαδρομή/πίεση.

▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ** - η σωστή πίεση της παροχής είναι σημαντική για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου τοποθέτησης. Μπορεί να προκύψει τραυματισμός ή ζημιές στον εξοπλισμό αν οι πιέσεις δεν είναι σωστές. Η πίεση παροχής δεν πρέπει να υπερβεί την τιμή που αναφέρεται στις προδιαγραφές του εργαλείου τοποθέτησης.

4. Οδηγίες χρήσης

▲ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΗ ΣΕΛΙΔΑ 6 & 7 ΠΡΙΝ ΘΕΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΥΠΗΡΕΣΙΑ.

▲ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Η ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Ή ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΑΙ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ Ή ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑΤΟΣ ΜΥΤΗΣ.

4.1 Εξοπλισμός μύτης (βλ. Εικ. 2).

Οδηγίες Τοποθέτησης

Οι αριθμοί σε έντονη γραφή αναφέρονται στα μέρη του συγκροτήματος μύτης στην εικ. 1.

- Η παροχή αέρα πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη.
- Αν είναι ακόμα εγκατεστημένη, αφαιρέστε το περίβλημα μύτης **4** και το παξιμάδι τσοκ **5**, ενώ τραβάτε προς τα πίσω τη ράβδο μύτης **9** που διαθέτει φόρτιση ελατηρίου.
- Εισάγετε τον άξονα κίνησης **7** μέσα στον προσαρμογέα ατράκτου **8**.
- Τοποθετήστε την άτρακτο **1** πάνω στον άξονα κίνησης **7**.
- Εισάγετε το χιτώνιο συστολής **6** (αν προβλέπεται) μέσα στο παξιμάδι τσοκ **5**.
- Βιδώστε το παξιμάδι τσοκ **5** πάνω στον προσαρμογέα ατράκτου **8** ενώ τραβάτε προς τα πίσω τη ράβδο μύτης **9** που διαθέτει φόρτιση ελατηρίου. Σφίξτε το παξιμάδι τσοκ **5** δεξιόστροφα.
- Ενώ συγκρατείτε το εργαλείο, βιδώστε το περίβλημα μύτης **4** και το άκρο μύτης **2** με το παξιμάδι ασφάλισης **3** του άκρου μύτης.
- Για την αφαίρεση του εξοπλισμού ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία.

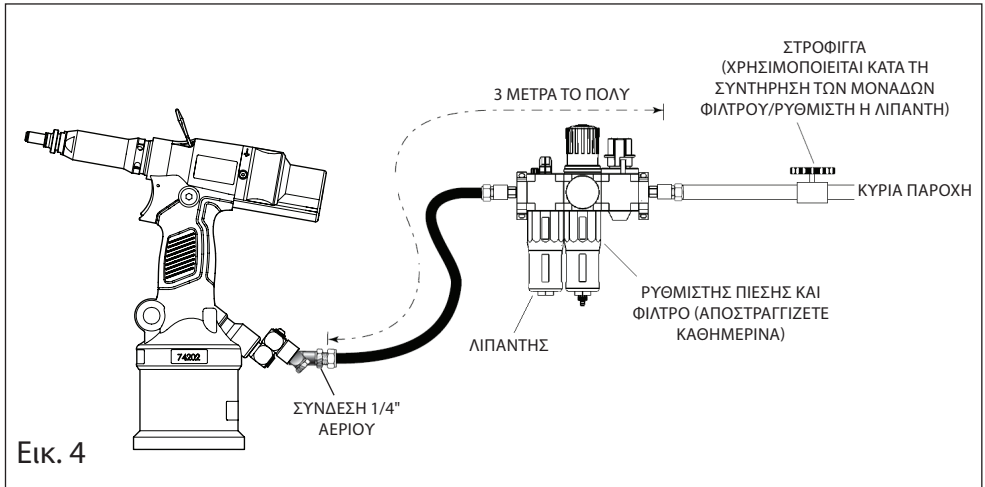
Με το εργαλείο ακόμα αποσυνδεδεμένο από την παροχή αέρα, βιδώστε με το χέρι ένα τυφλό πριτσίνι με σπείρωμα πάνω στην άτρακτο.

- Τοποθετήστε το άκρο μύτης **2** πάνω στο περίβλημα μύτης **4** και ασφαλίστε το με το παξιμάδι ασφάλισης **3** ώστε η άτρακτος **1** να προεξέχει ελαφρά από το ένθετο.
- Ασφαλίστε το παξιμάδι ασφάλισης **3** περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα με ένα κλειδί*. Αφαιρέστε το τυφλό πριτσίνι με σπείρωμα από την άτρακτο.

*Ανατρέξτε στα είδη που περιλαμβάνονται στο Kit συντήρησης 07900-09301 σελίδα 13.

4.2 Παροχή αέρα

- Όλα τα εργαλεία λειτουργούν με πεπιεσμένο αέρα σε ελάχιστο επίπεδο πίεσης 5,0 bar.
- Ρυθμιστές πίεσης και αυτόματα συστήματα λίπανσης με λάδι/φιλτραρίσματος πρέπει να χρησιμοποιούνται στην κύρια παροχή αέρα εντός 3 μέτρων από το εργαλείο (βλ. εικ. 4).
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες παροχής αέρα θα έχουν ελάχιστη ονομαστική ωφέλιμη πίεση λειτουργίας της τάξης του 150% της μέγιστης πίεσης που παράγεται στο σύστημα ή 10 bar, όποιο είναι μεγαλύτερο.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες αέρα πρέπει να είναι ανθεκτικοί σε λάδι, να είναι ανθεκτικοί στην απόξεση εξωτερικά και να είναι θωρακισμένοι όπου οι συνθήκες λειτουργίας μπορεί να επιφέρουν ζημιές στους εύκαμπτους σωλήνες.
- Όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες αέρα ΠΡΕΠΕΙ να έχουν ελάχιστη εσωτερική διατομή 6,4 mm.



Αν δεν είναι διαθέσιμο το παραπάνω σύστημα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ακόλουθο εναλλακτικό:

- Πριν τη χρήση ή όταν πρόκειται να θέσετε πρώτη φορά σε υπηρεσία το εργαλείο, προσθέστε λίγες σταγόνες καθαρού, λεπτού λαδιού λίπανσης στην είσοδο αέρα του εργαλείου, αν δεν χρησιμοποιείται λιπαντικό στην παροχή αέρα. Αν το εργαλείο υποβάλλεται σε συνεχή χρήση, ο εύκαμπτος σωλήνας αέρα πρέπει να αποσυνδέεται από την κύρια παροχή αέρα και το εργαλείο να λιπαίνεται όπως απαιτείται.
- Ελέγξτε για διαρροές αέρα. Αν υπάρχουν ζημιές, οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι σύνδεσμοι πρέπει να αντικαθίστανται από νέα αντίστοιχα εξαρτήματα.
- Αν δεν υπάρχει φίλτρο στο ρυθμιστή πίεσης, εξαερώστε τον αγωγό αέρα για να τον καθαρίσετε από συσσωρευμένες ακαθαρσίες ή νερό πριν συνδέσετε τον εύκαμπο σωλήνα αέρα στο εργαλείο.

4.3 Οδηγίες ρύθμισης

- Η λειτουργία ρύθμισης της διαδρομής χρησιμοποιείται κυρίως για τα μικρότερα μεγέθη ενθέτων M3-M4.
- Αν ρυθμίζετε το εργαλείο για βέλτιστη διαδρομή, πρέπει να βιδώσετε το ρυθμιστή διαδρομής στη θέση ελάχιστης διαδρομής (3 mm) και να βιδώσετε το ρυθμιστή πίεσης **19** στη μέγιστη ρύθμιση.
- Αν ρυθμίζετε το εργαλείο για βέλτιστη πίεση, πρέπει να ξεβιδώσετε το ρυθμιστή διαδρομής στη θέση μέγιστης διαδρομής (7 mm) και να ξεβιδώσετε το ρυθμιστή πίεσης **19** στην ελάχιστη ρύθμιση.

Όταν υπάρχουν διαφορετικά μεγέθη λαβής, συνιστάται πάντα να ρυθμίζετε το εργαλείο για βέλτιστη πίεση παρά για βέλτιστη διαδρομή. Χρησιμοποιήστε το μέγιστο μέγεθος λαβής για να ρυθμίσετε τη βέλτιστη πίεση.

.(Ρύθμιση διαδρομής (βλ. Εικ. 1Α & 3 .4.3.1

Για να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αυτό σε τρόπο λειτουργίας ρύθμισης διαδρομής, βιδώστε πλήρως το ρυθμιστή πίεσης **19** για να επιτύχετε πλήρη πίεση και κατόπιν ρυθμίστε το ρυθμιστή διαδρομής στο επιθυμητό μήκος διαδρομής:

- Ανοίξτε το συγκρότημα ακραίου καλύμματος **11**.
- Ο πείρος ασφάλισης διαδρομής **13** θα απελευθερωθεί.
- Τα βέλη κατεύθυνσης υποδηλώνουν την κατεύθυνση της διαδρομής.
- Αυξήστε τη διαδρομή από την ελάχιστη τιμή έως ότου αποκτήσετε τη βέλτιστη παραμόρφωση.
- Η κλίμακα δίνει μια ένδειξη του τρέχοντος μήκους της διαδρομής.
- Σημάνσεις ένδειξης διαδρομής **12** εμφανίζονται στο ακραίο κάλυμμα, εικ. 1Α
- Ευθυγραμμίστε το πίσω μέρος του ρυθμιστή διαδρομής **14** με αυτές τις ενδείξεις για να επιτύχετε το επιθυμητό μήκος διαδρομής.
- Κάθε εγκοπή **15** στο ρυθμιστή διαδρομής **14** αντιστοιχεί σε $\pm 0,1$ mm της διαδρομής.
- Κλείστε το συγκρότημα ακραίου καλύμματος **11** πριν τη χρήση στο περιβάλλον εφαρμογής.
- Η ασφάλιση διαδρομής θα ενεργοποιηθεί όταν κλειστεί το συγκρότημα ακραίου καλύμματος **11** όταν το εργαλείο είναι στην όρθια θέση
- Το εργαλείο είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

.(Ρύθμιση πίεσης (βλ. Εικ. 1Β & 3 .4.3.2

Για να χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο σε λειτουργία ρυθμισμένης πίεσης, βιδώστε το ρυθμιστή διαδρομής **14** στα 7 mm, κατόπιν ξεβιδώστε πλήρως το ρυθμιστή πίεσης **19** για να επιτύχετε ελάχιστη πίεση και κατόπιν ρυθμίστε στην επιθυμητή πίεση:

- Αρχικά το τυφλό πριτσίνι με σπείρωμα δεν θα παραμορφωθεί και το εργαλείο θα ξεβιδωθεί.
- Βιδώστε το ρυθμιστή πίεσης **19** κατά 1 αυλάκωση στο σώμα του ρυθμιστή και ελέγξτε.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία με το ρυθμιστή πίεσης **19** έως ότου επιτευχθεί η βέλτιστη παραμόρφωση.
- 1 εγκοπή στο ρυθμιστή πίεσης **19** είναι ισοδύναμη με περίπου 20 N δύναμης έλξης.
- Μετά από επιτυχημένη παραμόρφωση του τυφλού πριτσινιού με σπείρωμα, ελέγξτε το τυφλό πριτσίνι με σπείρωμα και αυξήστε τη δύναμη αν χρειάζεται.
- Αυξήστε κατά επιπλέον 1-2 εγκοπές για να αντιμετωπιστούν τυχόν διακυμάνσεις ιδιοτήτων των τυφλών πριτσινιών με σπείρωμα.
- Το εργαλείο είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

5. Διαδικασία λειτουργίας

Εγκατάσταση ενός τυφλού πριτσινιού με σπείρωμα (βλ. Εικ. 3).

Για να εγκαταστήσετε ένα τυφλό πριτσίνι με σπείρωμα.

- Ελέγξτε ότι έχει επιλεγεί το σωστό τυφλό πριτσίνι με σπείρωμα.
- Σπρώξτε το τυφλό πριτσίνι με σπείρωμα μέσα στην εφαρμογή.
- Ελέγξτε ότι το συγκρότημα μύτης είναι σε ορθή γωνία (90°) ως προς την επιφάνεια εργασίας.
- Πιέστε πάνω στο τυφλό πριτσίνι με σπείρωμα με το εργαλείο για να το βιδώσετε.
- Αφού έχει εισαχθεί πλήρως και σωστά, πιέστε το διακόπτη σκανδάλης **20** του εργαλείου για να ξεκινήσετε τον κύκλο εγκατάστασης.
- Κρατήστε τη σκανδάλη **20** έως ότου το τυφλό πριτσίνι με σπείρωμα έχει τοποθετηθεί πλήρως και το εργαλείο έχει απεμπλακεί τελείως.

Σε περίπτωση που ένα τυφλό πριτσίνι με σπείρωμα σφηνώσει σε μια εφαρμογή, πατήστε τη σκανδάλη χειροκίνητης επιλογής όπισθεν **17** για να αντιστρέψετε την κατεύθυνση λειτουργίας της ατράκτου **1** και ξεβιδώστε το τυφλό πριτσίνι με σπείρωμα. Εναλλακτικά αποσυνδέστε από την παροχή αέρα και χρησιμοποιήστε το ζουμπά πέδου των 4 mm **21** που παρέχεται στο kit συντήρησης για να ξεβιδώσετε την άτρακτο μέσω του περιβλήματος μύτης **4** όπως φαίνεται στην εικόνα 1.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ - μην επιχειρήσετε να αναγκάσετε με τη βία την εγκατάσταση ενός ενθέτου επειδή κάτι τέτοιο θα προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο και/ή την εφαρμογή.

6. Σέρβις του εργαλείου

Θα πρέπει να διενεργείται τακτικό σέρβις από εκπαιδευμένο προσωπικό, ενώ μια διεξοδική επιθεώρηση πρέπει να διεξάγεται κάθε χρόνο ή κάθε 500.000 κύκλους, όποιο προκύψει πρώτο.

Καθαρισμός και συντήρηση

▲ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ

Τα συγκροτήματα μύτης θα πρέπει να υποβάλλονται σε σέρβις σε εβδομαδιαία διαστήματα ή κάθε 5.000 κύκλους

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ - Φυσιήστε με ξηρό αέρα και απομακρύνετε ακαθαρσίες και σκόνη από το κύριο περιβλήμα, όταν παρατηρήσετε ότι συλλέγονται ακαθαρσίες μέσα και γύρω από τα ανοίγματα αερισμού εκεί όπου ο πνευματικός κύλινδρος συνδέεται στο πλαστικό συγκρότημα λαβής. Φοράτε εγκεκριμένα προστατευτικά ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από σκόνη, όταν πραγματοποιείτε αυτή τη διαδικασία.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ - Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλα ισχυρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αποδυναμώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ - Πριν τη συντήρηση, απομακρύνετε τυχόν επικίνδυνες ουσίες που ενδέχεται να έχουν συσσωρευτεί λόγω διαδικασιών εργασίας.

- Αποσυνδέστε την παροχή αέρα
- Αφαιρέστε το πλήρες συγκρότημα μύτης χρησιμοποιώντας διαδικασία αντίθετη από αυτή στις Οδηγίες τοποθέτησης, σελίδα 10(4.1).
- Οποιοδήποτε εξάρτημα παρουσιάζει φθορά ή ζημιά πρέπει να αντικαθίσταται από καινούργιο εξάρτημα.
- Ελέγχετε ιδιαίτερα τη φθορά στην άτρακτο.
- Συναρμολογήστε σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.

6.1 Καθημερινό σέρβις

- Ελέγξτε για διαρροές αέρα. Αν υπάρχουν ζημιές, οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι σύνδεσμοι πρέπει να αντικαθίστανται από νέα αντίστοιχα εξαρτήματα.
- Ελέγξτε ότι το συγκρότημα μύτης είναι σωστό και έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Ελέγξτε αν η διαδρομή του εργαλείου είναι επαρκής για την τοποθέτηση του επιλεγμένου τυφλού πριτσινιού με σπείρωμα. Βλ. ενότητα Ρύθμιση διαδρομής, σελίδα 12 (4.3.1.).
- Επιθεωρήστε την άτρακτο 1 στο συγκρότημα μύτης για φθορά ή ζημιές. Αν υπάρχει, αντικαταστήστε τον.

6.2 Εβδομαδιαίο σέρβις

Kit συντήρησης 07900-09301		
Αριθμός Εξαρτήματος	Περιγραφή	Ποσ.
07900-00624	Ζουμπάς πείρου 4 mm	1
07900-00632	Κλειδί 17 mm/19 mm	1
07900-00225	Εξάγωνο κλειδί 5 mm	1

- Ελέγξτε για διαρροές λαδιού και διαρροές αέρα στον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα και στα εξαρτήματα σύνδεσης και στο εργαλείο.
- Με το εργαλείο τοποθετημένο ξαπλωμένο οριζόντια, ανοίξτε την "Τάπα λαδιού" και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού, αν είναι χαμηλή συμπληρώστε, βλ. "Εγχειρίδιο σέρβις Ενότητα 6".
- Ελέγξτε την ενεργοποίηση διαδρομής του εργαλείου και συγκρίνετε με τη ρύθμιση των σημάνσεων ένδειξης διαδρομής **12**. Αν δεν επιτευχθεί η διαδρομή, γρσαράρετε το ελατήριο επαναφοράς όπως χρειάζεται. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις, ενότητα 6.

Για πλήρεις οδηγίες σέρβις, αντιμετώπισης προβλημάτων και συντήρησης, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο σέρβις **07900-09302**.

6.3 Προστασία του περιβαλλοντος

Διασφαλίστε συμμόρφωση με τους εφαρμοσίμους κανονισμούς τελικής διάθεσης αποβλήτων. Απορρίψτε όλα τα απόβλητα προϊόντα σε εγκεκριμένη εγκατάσταση ή θέση απόρριψης αποβλήτων ώστε να μην εκτίθενται το προσωπικό και το περιβάλλον σε κινδύνους.

7. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Εμείς, η **Stanley Engineered Fastening**, με διεύθυνση **Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM (ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ)**, δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν:

Περιγραφή **ProSert® ΧΤΝ20 Υδροπνευματικό εργαλείο τοποθέτησης τυφλών πριτσινιών με σπείρωμα**

Μοντέλο **POP-Avdel® 74202**

το οποίο αφορά η παρούσα δήλωση βρίσκεται σε συμμόρφωση με τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-αναθ. 17:2017

Ο τεχνικός φάκελος συντάχθηκε σύμφωνα με το Παράρτημα 1, παράγραφος 1.7.4.1, σύμφωνα με την ακόλουθη Οδηγία: **2006/42/ΕΚ Οδηγία περί μηχανημάτων** (Διάταγμα Ην. Βασιλείου 2008 Αρ. 1597 - Κανονισμοί (ασφαλείας) προμήθειας μηχανημάτων αντίστοιχα).

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος δηλώνει τα παρόντα εξ ονόματος της STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Τεχνικός Διευθυντής, Ην. Βασιλείου

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM

Τοποθεσία έκδοσης: **Letchworth Garden City, Ην. Βασίλειο**

Ημερομηνία έκδοσης: **01-04-2015**

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος είναι υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου για προϊόντα πωλούμενα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και δηλώνει τα παρόντα εκ μέρους της Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Αρχηγός Ομάδας Τεχνικής Τεκμηρίωσης

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Germany



Ο παρών μηχανολογικός εξοπλισμός βρίσκεται σε συμμόρφωση με την Οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ

STANLEY
Engineered Fastening

8. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΗΝ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

Εμείς, η **Stanley Engineered Fastening**, με διεύθυνση **Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM (ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ)**, δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν:

Περιγραφή ProSert® ΧΤΝ20 Υδροπνευματικό εργαλείο τοποθέτησης τυφλών πριτσινιών με σπείρωμα

Μοντέλο POP-Avdel® 74202

το οποίο αφορά η παρούσα δήλωση βρίσκεται σε συμμόρφωση με τα ακόλουθα καθορισμένα πρότυπα:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-αναθ. 17:2017

Η τεχνική τεκμηρίωση συντάσσεται σύμφωνα με τους Κανονισμούς (ασφαλείας) προμήθειας μηχανημάτων 2008, Διάταγμα Ην. Βασιλείου 2008/1597 (όπως έχει τροποποιηθεί).

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος δηλώνει τα παρόντα εξ ονόματος της STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Τεχνικός Διευθυντής, Ην. Βασιλείου

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Τοποθεσία έκδοσης: Letchworth Garden City, Ην. Βασιλείο

Ημερομηνία έκδοσης: 01-04-2015

**UK
CA**

Ο παρών μηχανολογικός εξοπλισμός βρίσκεται σε συμμόρφωση με τους Κανονισμούς (ασφαλείας) προμήθειας μηχανημάτων 2008, Διάταγμα Ην. Βασιλείου 2008/1597 (όπως έχει τροποποιηθεί)

STANLEY
Engineered Fastening

9. Προστατέψτε την επένδυσή σας!

ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟ POP®Avdel® ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΥΦΛΩΝ ΠΡΙΤΣΙΝΙΩΝ ΜΕ ΣΠΕΙΡΩΜΑ

Η STANLEY Engineered Fastening εγγυάται ότι όλα τα εργαλεία ισχύος έχουν κατασκευαστεί με μεγάλη προσοχή και ότι θα είναι απαλλαγμένα από ελάττωμα σε υλικό και εργασία υπό κανονική χρήση και σέρβις, για περίοδο ενός (1) έτους.

Η εγγύηση αυτή έχει εφαρμογή για τον πρώτο αγοραστή του εργαλείου για αρχική χρήση.

Εξαιρέσεις:

Κανονική φθορά.

Περιοδική συντήρηση, επισκευές και ανταλλακτικά λόγω κανονικής φθοράς εξαιρούνται από την κάλυψη.

Κακομεταχείριση & κακή χρήση.

Εξαιρούνται από την κάλυψη βλάβες ή ζημιές από ακατάλληλη λειτουργία, αποθήκευση, κακή χρήση ή κακομεταχείριση, ατύχημα ή αμέλεια, όπως φυσική ζημιά.

Μη εξουσιοδοτημένο σέρβις ή τροποποίηση.

Εξαιρούνται από την κάλυψη βλάβες ή ζημιές που προκύπτουν από σέρβις, δοκιμή, ρύθμιση, εγκατάσταση, συντήρηση, μετατροπή ή τροποποίηση με οποιονδήποτε τρόπο από οποιονδήποτε άλλον πλην της STANLEY Engineered Fastening, ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της.

Με το παρόν αποκλείονται όλες οι άλλες εγγυήσεις, ρητές ή σιωπηρές, περιλαμβανομένων οποιονδήποτε εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένη χρήση.

Σε περίπτωση που το προϊόν δεν ανταποκριθεί στην περίοδο εγγύησης, επιστρέψτε άμεσα το εργαλείο στο εξουσιοδοτημένο από το εργοστάσιό μας σημείο σέρβις που βρίσκεται πιο κοντά σας. Για μια λίστα εξουσιοδοτημένων κέντρων σέρβις POP®Avdel® σε ΗΠΑ ή Καναδά, επικοινωνήστε μαζί μας στον αριθμό μας δωρεάν κλήσης (877)364 2781.

Εκτός ΗΠΑ και Καναδά, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας www.StanleyEngineeredFastening.com για να βρείτε την πλησιέστερή σας θέση STANLEY Engineered Fastening.

Τότε η STANLEY Engineered Fastening θα αντικαταστήσει, χωρίς δική σας χρέωση, οποιοδήποτε εξάρτημα ή εξαρτήματα βρούμε ότι έχουν υποστεί βλάβη λόγω ελαττωματικού υλικού ή εργασίας, και θα επιστρέψουμε το υλικό με προπληρωμένη αποστολή. Αυτό αποτελεί τη μοναδική μας υποχρέωση βάσει της παρούσας εγγύησης. Σε καμία περίπτωση δεν θα φέρει η STANLEY Engineered Fastening την ευθύνη για οποιεσδήποτε παρεπόμενες ή ειδικές ζημιές προερχόμενες από την αγορά ή τη χρήση του παρόντος εργαλείου.

Καταχωρίστε online το εργαλείο σας τοποθέτησης τυφλών πριτσινιών με σπείρωμα.

Για να καταχωρίσετε την εγγύησή σας online, επισκεφθείτε μας στην ηλεκτρονική διεύθυνση <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα εργαλείο μάρκας POP®Avdel® της STANLEY Engineered Fastening.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Kõik õigused kaitstud.

Esitatud teavet ei tohi ühelgi viisil ja ühelgi teel (elektrooniliselt ega mehaaniliselt) reprodutseerida ja/või avalikustada STANLEY Engineered Fasteningi eelneva sõnaselge ja kirjaliku loata. Esitatud teave põhineb toote turuleviimise ajal teadaolevatel andmetel. STANLEY Engineered Fasteningi eesmärk on oma tooteid järjepidevalt edasi arendada ja seetõttu võivad tooted muutuda. Esitatud teave kehtib STANLEY Engineered Fasteningi tarnitud toote kohta. Seetõttu ei saa STANLEY Engineered Fasteningi pidada vastutavaks ühegi toote originaalspetsifikatsioonidest kõrvalekaldumisega kaasneva kahju eest.

Saadavaolev teave on koostatud ülimalt põhjalikkusega. Ent STANLEY Engineered Fastening ei võta sellegipoolest vastutust ühegi vea eest, mis puudutab teavet, ega sellest tulenevate tagajärgede eest. STANLEY Engineered Fastening ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad kolmandate osapoolte tegevusest. Vastavalt kaubamärgiseadusele ei ole STANLEY Engineered Fasteningi kasutatud töönimed, kaubanimed, registreeritud kaubamärgid jms tasuta kasutamiseks.

SISUKORD

	LK
1. OHUTUSALASED DEFINITSIOONID	82
1.1 ÜLDISED OHUTUSEESKIRJAD	82
1.2 ÕHKUPAIKUMISE OHT	83
1.3 SEADME KASUTAMISEGA SEOTUD OHUD	83
1.4 KORDUVATE LIIGUTUSTEGA SEOTUD OHUD	83
1.5 LISAVARUSTUSEGA SEOTUD OHUD	83
1.6 TÖÖKOHAGA SEOTUD OHUD	84
1.7 MÜRAGA SEOTUD OHUD	84
1.8 VIBRATSIOONIGA SEOTUD OHUD	84
1.9 TÄIENDAVID OHUTUSNÕUDED PNEUMAATILISTE ELEKTRITÖÖRIISTADE KASUTAMISEL	84
2. TEHNILISED ANDMED	85
2.1 TÖÖRIISTA TEHNILISED ANDMED	85
2.2 PAKENDI SISU	86
2.3 PÕHIKOMPONENTIDE NIMEKIRI	87
3. TÖÖRIISTA ÜLESSEADMINE	88
4. KASUTUSJUHISED	88
4.1 OTSAK	88
4.2 ÕHUTOIDE	89
4.3 SEADISTUSJUHISED	89
5. KASUTAMINE	90
6. TÖÖRIISTA HOOLDUS	91
6.1 IGAPÄEVANE HOOLDUS	91
6.2 IGANÄDALANE HOOLDUS	91
6.3 KESKKONNAKAITSE	91
7. EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON	92
8. UK VASTAVUSDEKLARATSIOON	93
9. KAITSKE OMA INVESTEERINGUT!	94



Kõik, kes tööriista paigaldavad või kasutavad, peavad selle kasutusjuhendi läbi lugema, pöörates erilist tähelepanu järgmistele ohutuseeskirjadele.



Tööriista kasutamise ajal tuleb alati kandke löögikindlat silmade kaitset. Igal kasutuskorral tuleb hinnata vajalikku kaitse taset.



Kasutage kuulmiskaitsevahendeid, järgides tööandja juhiseid ning töötervishoiu ja tööohutuse nõudeid.



Seadme kasutamiseega kaasneb käte vigastamise oht, näiteks muljumine, löögid ning löike-, hõõrde- ja põletusvigastused. Käte kaitsmiseks kandke sobivaid kindaid.

1. Ohutusalsed definitsioonid

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.

- ▲ **OHT!** Tähistab tõenäolist ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, lõppeb surma või raske kehavigastusega.
- ▲ **HOIATUS!** Tähistab võimalikku ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.
- ▲ **ETTEVAATUST!** Tähistab võimalikku ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, võib lõppeda kerge või keskmise raskusastmega kehavigastusega.
- ▲ **ETTEVAATUST!** Kui kasutatakse ohutusele viitava hoiatussümboliga, viitab see potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mis juhul, kui seda ei väldita, võib lõppeda varalise kahjuga.

Selle toote väärkasutamine või vale hooldus võib põhjustada raskeid vigastusi ja varalist kahju. Enne seadme kasutamist lugege kõik hoiatused ja kasutusjuhised läbi ning tehke need endale selgeks. Vigastusohu vähendamiseks tuleb elektritööriistade kasutamisel alati järgida põhilisi ettevaatusabinõusid.

HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES

1.1 Üldised ohutuseeskirjad

- Ohtlike olukordade vältimiseks lugege enne seadme paigaldamist, kasutamist, parandamist, hooldamist, tarvikute vahetamist või seadme läheduses töötamist ohutusjuhised läbi ja tehke nende sisu endale selgeks. Kui seda nõuet eiratakse, võivad tagajärjeks olla rasked kehavigastused.
- Seadet tohivad paigaldada, reguleerida ja kasutada ainult kvalifitseeritud ja koolitatud isikud.
- ÄRGE kasutage seadet muuks kui ettenähtud otstarbeks (milleks on STANLEY Engineered Fasteningi neetide paigaldamine).
- Kasutage ainult tootja soovitatud osi, kinnitusvahendeid ja tarvikuid.
- ÄRGE muutke seadme ehitust. Muudatused võivad vähendada ohutusmeetmete tõhusust ja suurendada kasutajaga seotud riske. Seadme ehituse muutmine tühistab kõik kehtivad garantiid ja igasuguste seadme juures tehtud muudatuste eest vastutab täies ulatuses klient.
- Ärge visake ohutusjuhiseid ära; andke need seadme kasutajale.
- ÄRGE kasutage seadet, kui see on kahjustatud.
- Enne kasutamist kontrollige, et liikuvad osad asetseksid kohakuti, et kõik osad oleksid terved ja et puuduksid muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kui tööriist on kahjustada saanud, laske seda enne kasutamist remontida. Enne kasutamist eemaldage kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed.
- Kontrollige korrapäraselt, et seadmel oleks selgelt nähtavad standardile ISO 11148 vastavad andmed ja märgistus. Vajaduse korral peab tööandja/kasutaja tellima seadme tootjalt asendussildid.
- Tööriista tuleb alati hoida ohutus töökorras ning pädevad spetsialistid peavad selle töökorra ja kahjustuste puudumist regulaarselt kontrollima. Tööriista tohivad lahti võtta ainult vastava väljaõppega spetsialistid. Ärge võtke seda tööriista lahti, kui te ei ole eelnevalt tutvunud hooldusjuhistega.

1.2 Õhkupaiskumise oht

- Enne igasuguseid hooldustöid ja ninavarustuse või tarvikute reguleerimist, paigaldamist või eemaldamist tuleb seadme õhuvarustus katkestada.
- Arvestage, et töödeldava detaili, tarvikute või seadme enda purunemisel võivad tükid suure kiirusega õhku paiskuda.
- Seadme kasutamise ajal tuleb alati kanda löögikindlat silmade kaitset. Igal kasutuskorral tuleb hinnata vajalikku kaitse taset.
- Ühtlasi tuleb hinnata ka teistega seotud riske.
- Veenduge, et töödeldav detail oleks korralikult kinnitatud.
- Kontrollige, kas kinnitusdetaili ja/või südamiku väljumise eest kaitsmise vahendid on paigas ja töötavad.
- ÄRGE kasutage tööriista, kui südamike kollektorit pole paigaldatud.
- Hoiatage, et südamikud võivad seadme esiosast jõuliselt välja paiskuda.
- ÄRGE käivitage seadet, mis on inimes(t)e poole suunatud.

1.3 Seadme kasutamisega seotud ohud

- Seadme kasutamisega kaasneb käte vigastamise oht, näiteks muljumine, löögid ning löike-, hõörde- ja põletusvigastused. Käte kaitsmiseks kandke sobivaid kindaid.
- Seadme kasutajatel ja hooldustehnikutel peab olema seadme käsitsemiseks vajalik kehaline võimekus, arvestades selle mõõtmeid, kaalu ja võimsust.
- Hoidke seadet õigesti käes; olge valmis kasutama jõudu seadme tavaliste või ootamatute liikumiste vastu ning hoidke mõlemad käed kasutusvalmis.
- Hoolitsege, et tööriista käepide oleks kuiv, puhas ning vaba õlist ja määretest.
- Hoidke keha hästi tasakaalus ning seiske seadmega töötamisel kindlal pinnal.
- Hüdraulikavarustuse katkemise korral vabastage käivitus- ja seiskamiseseade.
- Kasutage ainult tootja soovitatud määreid.
- Vältige kokkupuudet hüdrovedelikega. Kokkupuute korral tuleb kokkupuutunud kohta hoolega pesta, et vähendada võimalikke lööbeid.
- Kõigi hüdroölide ja määrete ohutuskaarte võite küsida seadme tarnijalt.
- Vältige ebasobivaid asendeid, kuna need ei võimalda seadme tavapärasele või ootamatule liikumisele piisavalt tugevat vastupanu osutada.
- Kui seade on kinnitatud vedrustuse külge, veenduge, et see oleks korralikult fikseeritud.
- Kui otsik pole paigaldatud, hoiduge muljumise ja pitsumise ohust.
- ÄRGE kasutage tööriista, kui nina kest on eemaldatud.
- Enne jätkamist peavad tööriista kasutaja käed olema täiesti vabad.
- Tööriista ühest kohast teise kandes hoidke käsi päästikust eemal, et vältida tahtmatut käivitamist.
- ÄRGE pillake seadet maha ja vältige selle väärkasutamist, näiteks haamrina.
- Kasutatud südamike puhul tuleb hoolitseda selle eest, et need ei põhjustaks ohte.
- Südamike kollektorit tuleb tühjendada, kui see on pooleldi täis.

1.4 Korduvate liigutustega seotud ohud

- Seadme kasutaja võib seadme kasutamisel tunda ebamugavust kätes, käsivartes, õlgades, kaelas või muudes kehaosades.
- Seadme kasutamise ajal tuleb võtta mugav kehahoiak, seista kindlal pinnal ning vältida tavatuid ja tasakaalu ohustavaid asendeid. Pikemat aega töötades peaks seadme kasutaja muutma aeg-ajalt kehahoiakut; see aitab vältida ebamugavust ja väsimust.
- Kui seadme kasutaja kogeb selliseid sümptomeid nagu püsiv või korduv ebamugavustunne, valu, tuikamine, valulikkus, kipitus, tuimus, põletustunne või jäikus, ei tohiks neid hoiatavaid märke tähelepanuta jätta. Kasutaja peab neist teada andma tööandjale ning konsulteerima kvalifitseeritud tervishoiutöötajaga.

1.5 Lisavarustusega seotud ohud

- Enne otsiku või lisatarviku paigaldamist või eemaldamist ühendage tööriist õhuvarustusest lahti.
- Kasutage ainult seadme tootja soovitatud suuruses ja tüüpi tarvikuid ning kulumaterjale; ärge kasutage muid tüüpi või suurusega tarvikuid ja kulumaterjale.

1.6 Töökohaga seotud ohud

- Töökohal saadakse viga peamiselt libastumise, komistamise ja kukkumise tagajärjel. Arvestage seadme kasutamisest tuleneva pindade libedusega ning õhu- või hüdrovoolikuga seotud komistamisohuga.
- Võõras kohas tegutsege ettevaatlikult. Seal võivad olla varjatud ohud, näiteks elektrikaablid või muud trassid.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks potentsiaalselt plahvatusohtlikus keskkonnas ning sellel ei ole kaitseisolatsiooni kasutaja kaitsmiseks elektrivoolu eest.
- Veenduge, et puuduvad elektri kaablid, gaasitorud jms, mis võivad seadme kasutamisel kahjustada saada ja põhjustada ohte.
- Riietuge sobivalt. Ärge kandke lehvivaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal. Lehvivad riided, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- Kasutatud südamikite puhul tuleb hoolitseda selle eest, et need ei põhjustaks ohte.

1.7 Müraga seotud ohud

- Kõrge müratase võib põhjustada püsivat kuulmislangust ja kuulmispuuet ning muid vaevusi, näiteks tinnitust (tirin, kumin, vilin või kohisemine kõrvades). Seetõttu peab selliste ohtudega kindlasti arvestama ning vajaduse korral tuleb kasutada sobivaid meetmeid.
- Sellisteks ohte vähendavateks meetmeteks võivad olla ka tegevused, nagu näiteks materjalide heliisoleerimine nende tirisemise vähendamiseks.
- Kasutage kuulmiskaitsevahendeid, järgides tööandja juhiseid ning töötervishoiu ja tööohutuse nõudeid.
- Kulumaterjale/otsikuid tuleb valida, hooldada ja vahetada vastavalt kasutusjuhendi soovitustele, et vältida liigset müra.

1.8 Vibratsiooniga seotud ohud

- Vibratsioon võib kahjustada käte ja käsivarte närve ning verevarustust.
- Külmates oludes töötades kandke sooja riietust ning hoidke oma käsi soojas ja kuivas.
- Sõrmede või käte tuimuse, surina, valu või kahvatuks muutumise korral lõpetage seadme kasutamine, teavitage oma tööandjat ning pöörduge arsti poole.
- Kui vähegi võimalik, laske seadme raskusel toetuda pukile, pingutile või tasakaalustajale, sest siis saab seadet lõdvemalt käes hoida.

1.9 Täiendavad ohutusnõuded pneumaatiliste elektritööriistade kasutamisel

- Toiteõhk ei tohi ületada 7 bar (100 PSI).
- Rõhu all olev õhk võib põhjustada raskeid vigastusi.
- Ärge kunagi jätkke töötavat tööriista järelevalveta. Ühendage õhuvoolik lahti, kui seadet ei kasutata, enne tarvikute vahetamist või parandustöid.
- ÄRGE suunake südamikite kollektori esiküljele õhu väljalaskeavasid enda ega teiste inimeste poole. Ärge kunagi suunake õhku enda ega kellelegi teise poole.
- Laperdav voolik võib põhjustada raskeid vigastusi. Enne seadme kasutamist veenduge alati, et voolikud ja liitmikud ei oleks kahjustatud ega nõrgalt ühendatud.
- Enne kasutamist kontrollige õhuühendusi kahjustuste suhtes; kõik ühendused peavad olema kinni. Ärge pillake voolikute peale raskeid esemeid. Tugev löök võib põhjustada sisemisi kahjustusi, mille tagajärjel võivad voolikud enneaegselt puruneda.
- Külma õhku tuleb suunata kätest eemale.
- Universaalsete pöördliitmike (nukkliitmike) kasutamisel peab paigaldama lukustustihvtid ja viskumiskaitsetrossid ohutuse tagamiseks tööriista ning vooliku või voolikute ühenduse katkemisel.
- ÄRGE tõstke needipüstolit voolikust hoides. Kasutage alati tõmbemutrit tangide käepidet.
- Õhuavasid ei tohi blokeerida ega katta.
- Välistige mustuse või võõrkehade/-ainete sattumist tööriista hüdroüsteemi, kuna selle tagajärjel võib tööriist rikki minna.

**Kuna STANLEY Engineered Fasteningi poliitika
näeb ette toodete pidevat edasiarendamist ja täiustamist,
jätame endale õiguse iga toote tehnilisi andmeid
etteteatamata muuta.**

2. Tehnilised andmed

ProSert® XTN20 hüdropneumaatiline tööriist on mõeldud STANLEY Engineered Fasteningi tõmbemutrite paigaldamiseks jõudu ja/või käigu pikkust reguleerides.

ProSert® XTN20 tööriista kasutatakse M3 kuni M10 suurusega tõmbemutrite paigaldamiseks, kui ühendada see vastava otsakuga. Samuti on olema standardne otsak, et paigaldada UNC ja UNF tollise keerme suurusega tõmbemutreid.

Ohutusjuhiseid tuleb alati järgida.

ÄRGE kasutage seadet niiskes keskkonnas ega tuleohtlike vedelike või gaaside läheduses.

2.1. Tööriista tehnilised andmed

Tõmbejõud:	Tõmme määratud tõmberõhuga 5,0 bar	17,65 kN	3968 lbf
Õhutoite rõhk	Min/max	5–7 bar	72,5–101,5 lbf/in ²
Õlirõhk	Tõmme (max)	230 bar	3336 lbf/in ²
Vaba õhu maht:	Max @ 5,5 bar	4 l	244 kuuptolli
Käik:	Kolvikäik	3–7 mm	0,118–0,275 tolli
Kaal:	Koos otsakuga	1,59 kg	3,50 lb
Mootori pöörete arv:	Edasi ja tagasi	2000 p/min	2000 p/min
Vibratsioon:	Vibratsiooni määramatus: $K=0,1 \text{ m/s}^2$	$< 2,5 \text{ m/s}^2$	$< 8 \text{ ft/s}^2$
Mootori pöörete arv:	Edasi ja tagasi	2000 p/min	2000 p/min

Müraväärtused on määratud vastavalt ISO 15744 ja ISO 3744 mürakitse nõuetele.		XTN20
A-kaalutud helivõimsuse tase dB(A), LWA	Müra määramatus: $kWA = 3,0 \text{ dB(A)}$	74,2 dB(A)
A-kaalutud helirõhu tase töökohas dB(A), LpA	Müra määramatus: $kPA = 3,0 \text{ dB(A)}$	63,2 dB(A)
C-kaalutud maksimaalne helirõhu tase dB(C), LpC, tipp	Müra määramatus: $kPC = 3,0 \text{ dB(C)}$	106,4 dB(C)

Vibratsiooniväärtused on määratud vastavalt ISO 20643 ja ISO 5349 vibratsioonikitse nõuetele.		XTN20
Vibratsioonitase, ahd:	Vibratsiooni määramatus: $k = 0,17 \text{ m/s}^2$	0,34 m/s^2
Deklareeritud vibratsioonitugevus vastavalt standardile EN 12096		

Materjal:	–	Alumiinium	Teras	Roostevaba teras
Avdel®-i tootevalik:	Eurosert®	–	M3–M10	M4–M5
	Plekist Nutsert®	M3–M10	M3–M10	M3–M10
	DK/DL	M4–M6	M4–M6	–
	Euro Hexsert®/Hexsert®	–	M3–M8	M6
	Suure jõuga Hexsert®	–	M6–M8	–
	Squaresert®	–	M5–M8	–
POP Nut®-i tootevalik:	Standardmutter*	M3–M10	M3–M8	M4–M6
	Rihvelmutter*	M4–M8	M4–M6	–
	Kuppelmutter*	M3–M10	M3–M8	M4–M6
	Kuuskantmutter*	M4–M8	M4–M8	M4–M6
	Nelikantmutter*	M4–M8	M4–M8	–
	HB-polt*	M6–M8	M6–M8	–
	Torumutter*	M6	M6	–

Lisafunktsioonid:	Pull-to-Force töörežiim (tõmme jõuks)	Jah
	Pull-to-Stroke töörežiim (tõmme käiguks)	Jah
	Automaatne sissekeeramine/väljakeeramine	Jah
	Tööriistavabad otsaku siseosa kinnitused	Jah
	Manuaalne tagastuspäästiku alistus	Jah
	Hüdraulilised servatihendid ja O-rõngad	Jah

Tärimiga (*) märgistatud tooted võivad nõuda siseosa adapteri komplekti (74202-02200, leiate tarvikute juhendist 07900-01073). ProSert® XTN20 (74202) tööriist koosneb põhiseadmest (osa number 74202-02000) ja vastavast otsakust sisestamiseks.

2.2. Pakendi sisu:

- 1 XTN20 tõmbemetri tangid
- 1 komplekt M4, M5, M6, M8 (meetermõõdustikus) või
- 1 komplekt 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC või 5/16" UNC otsakuid ja siseosi
- 1 trükitud kasutusjuhend
- 1 hoolduskomplekt

2.3. Põhikomponentide nimekiri

vt joonised 1 ja 2

Nr kasutusjuhendis	Kirjeldus	Keere meetermõõdukus	Kordustellimuse varuosade nr-d meetermõõdukus	Keere tollimõõdukus	Kordustellimuse varuosade nr-d tollimõõdukus	Kogus
1	Otsaku siseosa	M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
		M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
2	Otsaku tipp	M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
		M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
3	Lukustusmutter	–		07555-00901		1
4	Otsaku ümbris	–		74202-02021		1
5	Padruni mutter	–		74202-02022		1
6	Siirdemuuhv	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Veovõll	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Otsaku siseosa adapter	–		74202-02023		1
9	Otsaku varras	–		74202-02039		1
10	Vedruõngas	–		74202-02012		1
11	Otsakate	–		74202-02107		1
12	Käigu märgistus	–		–		–
13	Käigu lukustustihvt	–		74202-02095		1
14	Käigu seadistaja	–		74202-02010		1
15	Käigu seadistaja süvend	–		–		–
16	Õhu sisselaskesüsteem	–		74202-12700		1
17	Manuaalne tagastuspäästik	–		74202-02030		1
18	Regulaatori lukk	–		74202-02038		1
19	Surveregulaator	–		74202-02037		1
20	Päästik	–		74202-02020		1
21	Kärn	–		07900-00624		1

Otsaku täiskomplekt	Meetermõõdukus		Tollimõõdukus	
	M4	07555-09884	8 UNC	07555-09858
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Kõik suurused tarnitakse koos lukustusmutriga (3) 07555-00901.

Lisasuuri vt www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Tööriista ülesseadmine

▲ NB! ENNE SEADME ESMAKORDSET KASUTAMIST LUGEGE TÄHELEPANELIKULT LK 6 JA 7 OLEVAID HOIATUSI.

Enne kasutamist

- Valige sobiva suurusega otsaku varustus ja alustage paigaldamisega.
- Ühendage paigaldustööriist õhutoitega. Katsetage tõmba-ja-tagasta-tsüklit, vajutades päästikut ja siis vabastades **20**.
- Seadistage tööriistal soovitud käigupikkus/rõhk.

▲ ETTEVAATUST! Tõmbemutri tangide nõuetekohaseks toimimiseks on oluline õige toiterõhk. Kui rõhk pole õige, võivad selle tagajärjel tekkida kehavigastused ja muud kahjustused. Toiterõhk ei tohi ületada paigaldustööriista tehnilistes andmetes toodud väärtust.

4. Kasutamiseõpetus

▲ NB! ENNE SEADME ESMAKORDSET KASUTAMIST LUGEGE TÄHELEPANELIKULT LK 6 JA 7 OLEVAID HOIATUSI.

▲ NB! ENNE OTSAKU PAIGALDAMIST VÕI EEMALDAMIST PEAB ÕHUTOIDE OLEMA VÄLJA LÜLITATUD VÕI ÜHENDUS KATKESTATUD.

4.1 Otsak (vt joonis 2).

Paigaldusjuhised

Rasvases trükis märgitud numbrid viitavad otsaku komponentidele joonisel 1.

- Õhutoite ühendus peab olema katkestatud.
- Kui see on veel ühendatud, eemaldage otsaku ümbris **4** ja padruni mutter **5**, tõmmates samal ajal vedrustusega otsaku varrast **9** tagasi.
- Sisestage ajami võll **7** siseosa adapterisse **8**.
- Paigaldage siseosa **1** ajami võllile **7**.
- Sisestage siirdemuhv **6** (kui täpsustatud) padruni mutrisse **5**.
- Kruvige padruni mutter **5** siseosa adapterile **8**, tõmmates samal ajal vedrustusega otsaku varrast **9** tagasi. Pingutage padruni mutrit **5** päripäeva keerates.
- Samal ajal kui hoiate tööriista, kruvige otsa otsaku ümbris **4** ja otsaku tipp **2** koos otsakutipu lukustusmutriga **3**.
- Varustuse eemaldamiseks toimige vastupidises järjekorras.

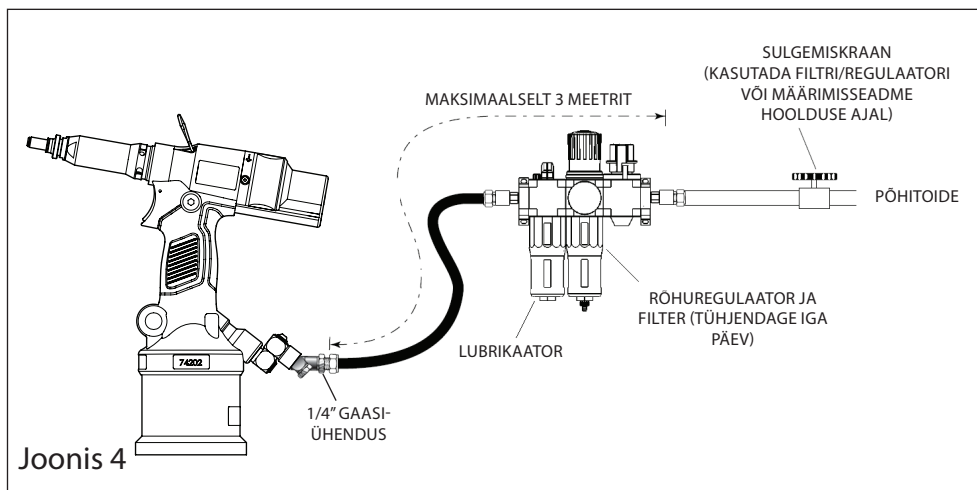
Kui tööriistal pole jätkuvalt õhutoitega ühendust loodud, kruvige tõmbemutter siseosale manuaalselt.

- Paigutage otsaku tipp **2** otsaku ümbrisele **4** ja lukustage see lukustusmutriga **3** nii, et siseosa **1** ulatuks sisendist kergelt väljapoole.
- Lukustage lukustusmutter **3**, keerates mutrivõtit* päripäeva. Eemaldage tõmbemutter siseosast.

* Vt hoolduskomplektis 07900-09301 lk 13 toodud komponente.

4.2 Õhutoide

- Kõik tööriistad töötavad suruõhuga minimaalse rõhuga 5,0 bar.
- Rõhuregulaatorid ja automaatsed õlitamis-/filtreerimissüsteemid, mida kasutatakse õhu põhitoitel, mis on tööriistast 3 meetri kaugusel (vt joonis 4).
- Õhutoitevoolikute kasulik töö rõhk peab olema vähemalt 150% süsteemis tekkivast maksimaalsest rõhust või 10 bar, vastavalt sellele, kumb on suurem.
- Õhuvoolikud peavad olema õlikindlad, neil peab olema abrasiioonikindel väliskülg ning need peavad olema soomustatud kohtades, kus voolikud võivad saada kahjustada.
- Kõikide õhuvoolikute ava läbimõõt PEAB olema vähemalt 6,4 millimeetrit.



Kui eespool nimetatud süsteem pole saadaval, saate kasutada järgmist alternatiivi:

- Enne kasutamist või tööriista esmakordset kasutuselevõttu valage paar tilka puhast kerget määrdeõli tööriista õhusisendile, kui õhutoitel puudub lubrikaator. Kui tööriista kasutatakse pidevalt, tuleb õhuvoolik õhu põhitoiteühendusest lahti ühendada ja tööriista tuleb vastavalt vajadusele määrda.
- Kontrollige õhulekkeid. Kahjustuse korral tuleb voolikud ja liitmikud uute vastu välja vahetada.
- Kui rõhuregulaatoril pole filtrit, laske õhuühendusest õhk välja, et tühjendada see kogunenud mustusest või veest enne õhuvooliku ühendamist tööriistaga.

4.3 Seadistusjuhised

- Käigu reguleerimise funktsiooni kasutatakse peamiselt väiksemate sisendite suuruste M3–M4 korral.
- Kui seadistate tööriista optimaalsele käigupikkusele, tuleb käigu seadistaja keerata minimaalsele käigupikkusele (3 mm) ning rõhuregulaator **19** tuleb keerata maksimumile.
- Kui seadistate tööriista optimaalsele rõhule, tuleb käigu seadistaja keerata maksimaalsele käigupikkusele (7 mm) ning rõhuregulaator **19** tuleb keerata miinumile.

Kui töotate erinevate materjali paksustega, on alati soovitatav seada tööriist optimaalse käigupikkuse asemel optimaalsele rõhule. Optimaalse rõhu seadistamiseks kasutage kasutuses oleva materjali maksimaalse paksuse seadistust.

.(Käigu reguleerimine (vt joonised 1A ja 3.4.3.1

Selle tööriista kasutamiseks käigupikkuse seadistamise režiimil kruvige rõhuregulaator **19** täielikult sisse, et saada täisrõhk, ja seejärel reguleerige käigu seadistaja soovitud käigupikkusele:

- Avage otsakate **11**.
- Käigu lukustustihvt **13** vabastatakse.
- Suunanooled näitavad käigu suunda.
- Suurendage käiku miinimumilt, kuni saavutate optimaalse deformatsiooni.
- Skaala näitab jooksvat käigu pikkust.
- Otsakorgi peal on käigu märgistus **12**, joonis 1A.
- Joondage käigu seadistaja tagakülgl **14** nende märgistustega, et saada soovitud käigupikkus.
- Iga süvend **15** käigu seadistajal **14** vastab $\pm 0,1$ mm käigupikkusele.
- Sulgege otsakate **11** enne kasutuskohas rakendamist.
- Käigu lukk aktiveerub, kui otsakate **11** on suletud, kui tööriist on püstises asendis.
- Tööriist on nüüd kasutamiseks valmis.

.(Rõhu reguleerimine (vt joonis 1B ja 3.4.3.2

Tööriista kasutamiseks rõhu seadistamise režiimil keerake käigu seadistaja **14** kuni 7 mm peale, siis kruvige rõhuregulaator **19** täielikult välja, et saavutada minimaalne rõhk, ning seejärel saate soovitud rõhku reguleerida:

- Esialgu tõmbemutter ei deformeeru ja tööriist keerab välja.
- Kruvige rõhuregulaator **19** sisse 1 süvendi võrra regulaatori kerel ja proovige uuesti.
- Korra tegevust rõhuregulaatoriga **19**, kuni olete saavutanud optimaalse deformatsiooni.
- 1 sälk rõhuregulaatoril **19** on võrdne umbes 20 N tõmbejõuga.
- Pärast edukat tõmbemuttri deformatsiooni kontrollige tõmbemutrit ja suurendage vajadusel jõudu.
- Suurendage 1–2 sälgü võrra lisaks, et võimaldada tõmbemutrite hulgas varieerumist.
- Tööriist on nüüd kasutamiseks valmis.

5. Kasutamine

Tõmbemuttri paigaldamine (vt joonis 3).

Tõmbemuttri paigaldamiseks

- Kontrollige, et valitud on õige tõmbemutter.
- Lükake tõmbemutter seadmesse.
- Kontrollige, et otsak on töödetali suhtes õige nurga all (90°).
- Suruge tööriistaga tõmbemutrit sisse keeramiseks.
- Kui see on täielikult ja õigesti sisestatud, suruge tööriista päästikut **20**, et alustada paigaldustsükliga.
- Hoidke päästikut **20**, kuni tõmbemutter on täielikult paigas ja tööriist on täielikult lahti.

Kui tõmbemutter peaks kinni kiiluma, vajutage manuaalset tagastuspäästikut **17**, et pöörata siseosa **1** ümber ja keerata tõmbemutter välja. Teine võimalus on õhutoiteühendus katkestada ja kasutada hoolduskomplekti 4 mm kärni **21**, et keerata siseosa otsaku ümbrise **4** kaudu välja, nagu näidatud joonisel 1.

▲ ETTEVAATUST! Ärge kasutage paigaldamisel jõudu, kuna see võib tööriista ja/või rakendust kahjustada.

6. Tööriista hooldus

Regulaarse hooldusega peab tegelema koolitatud personal ja iga aasta või iga 500 000 tsükli tagant, embkumb jõuab varem kätte, tuleb teha põhjalik ülevaatus.

Puhastamine ja hooldus

▲ KATKESTAGE ÕHUTOITE ÜHENDUS

Otsakuid tuleb hooldada nädalaste intervallidega või iga 5000 tsükli tagant.

▲ **ETTEVAATUST!** Kui ventilatsioonivade ümber, kus pneumosilinder on ühendatud plastist käepidemega, on kogunenud tolmu või mustust, eemaldage mustus ja tolm ümbriselt viivitamata kuiva õhuga. Kandke selle töö tegemisel nõuetekohaseid kaitseprille ja tolumumaski.

▲ **ETTEVAATUST!** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid ega muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjale.

▲ **ETTEVAATUST!** Enne hooldust eemaldage kõik töö käigus kogunenud ohtlikud ained.

- Katkestage ühendus õhutoitega.
- Eemaldage kogu otsaku, toimides paigaldusjuhiste vastupidises järjekorras, vt lk 10 (4.1).
- Kõik kulunud või kahjustunud osad tuleb asendada uute osadega.
- Eelkõige kontrollige siseosa kulumist.
- Pange kokku vastavalt paigaldusjuhiste.

6.1 Igapäevane hooldus

- Kontrollige õhulekkeid. Kahjustuse korral tuleb voolikud ja liitmikud uute vastu välja vahetada.
- Kontrollige, et otsak on õige ja nõuetekohaselt paigaldatud.
- Kontrollige, kas tööriista käik vastab tõmbemetri jaoks valitud kohale. Vt Käigu reguleerimine lk 12 (4.3.1.).
- Kontrollige, et otsaku siseosa **1** ei oleks kulunud ega kahjustunud. Vajadusel vahetage välja.

6.2 Iganädalane hooldus

Hoolduskomplekt 07900-09301		
Osa number	Kirjeldus	Kogus
07900-00624	4 mm kärn	1
07900-00632	17 mm / 19 mm mutrivõti	1
07900-00225	5 mm kuuskantvõti	1

- Kontrollige õhutoitevoolikut, kinnitust ja tööriista õli- ja õhulekete suhtes.
- Kui tööriist on horisontaalselt, avage Õlikork ja kontrollige õlitaset. Kui seda on vähe, lisage juurde, vt hooldusjuhend, jaotis 6.
- Kontrollige tööriista käigu rakendumist ja võrrelge käigu märgistuse seadistusega **12**. Kui käiku ei saavutata, määrige vajadusel tagasitõmbevedru. Vt hooldusjuhend, jaotis 6.

Täishoolduse, probleemide lahendamise ja hoolduse juhised leiate hooldusjuhendist **07900-09302**.

6.3 Keskkonnakaitse

Tagage vastavus kehtivatele jäätmekäitluse nõuetele. Kõik jäätmed tuleb toimetada heakskiidetud jäätmekäitlusettevõttesse või prügilasile, et vältida ohtu töötajatele ja keskkonnale.

7. EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY ÜHENDKUNINGRIIK, kinnitab ainuvastutajana, et see toode:

Kirjeldus

ProSert® XTN20 hüdropneumaatiline needipüstol

Mudel

POP-Avdel® 74202

mida käesolev deklaratsioon puudutab, vastab järgmistele ühtlustatud standarditele:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Tehniline dokumentatsioon on koostatud vastavalt punkti 1.7.4.1 lisale 1, mis on kooskõlas järgmise direktiiviga: **2006/42/EÜ – masinadirektiiv** (juriidilist jõudu omavad dokumendid 2008 nr 1597 – masinate tarnimise (ohutuse) eeskirjad).

Allkirjutanu on vormistanud käesoleva deklaratsiooni STANLEY Engineered Fasteningi nimel.



A. K. Seewraj
Tehnoloogiajuht, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY ÜHENDKUNINGRIIK

Väljaandmise koht:

Letchworth Garden City, UK

Väljaandmise kuupäev:

01-04-2015

Allkirjutanu on vastutav Euroopa Liidus müüdavate toodete tehnilise toimiku koostamise eest ja on vormistanud deklaratsiooni Stanley Engineered Fasteningi nimel.

Matthias Appel
Tehnilise dokumentatsiooni töörühma juht

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Saksamaa



Seade vastab masinadirektiivile
2006/42/EÜ

STANLEY
Engineered Fastening

8. UK VASTAVUSDEKLARATSIOON

Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY ÜHENDKUNINGRIIK, kinnitab ainuvastutajana, et see toode:

Kirjeldus ProSert® XTN20 hüdropneumaatiline needipüstol

Mudel POP-Avdel® 74202

mida käesolev deklaratsioon puudutab, vastab järgmistele asjaomastele standarditele:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Tehniline dokumentatsioon on koostatud vastavalt masinate tarnimise (ohutuse) eeskirjadele 2008, S.I. 2008/1597 (muudetud).

Allakirjutanu on vormistanud käesoleva deklaratsiooni STANLEY Engineered Fasteningi nimel.



A. K. Seewraj

Tehnoloogiajuht, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY ÜHENDKUNINGRIIK

Väljaandmise koht: Letchworth Garden City, UK

Väljaandmise kuupäev: 01-04-2015

**UK
CA**

Seade vastab masinate tarnimise
(ohutuse) eeskirjadele 2008,
S.I. 2008/1597 (muudetud)

STANLEY
Engineered Fastening

9. Kaitske oma investeeringut!

POP®Avdel®-i tõmbemutri tangide GARANTII

STANLEY Engineered Fastening garanteerib, et kõik elektritööriistad on hoolikalt valmistatud ja neil ei esine materjali- ega tootmisdefekte tavatingimustes kasutades ja hooldades üheaastase (1) perioodi jooksul.

Garantii kehtib tööriista esmaostjale üksnes ettenähtud eesmärgil kasutamiseks.

Erandid:

Tavapärase kulumine.

Garantii ei kata tavapärasest kulumisest tingitud perioodilist hooldust, remonti ega osade vahetust.

Kuritarvitamine ja väärkasutamine.

Garantii ei hõlma defekte ega kahjustusi, mis on tingitud valesti kasutamisest, hoiustamisest, väärkasutamisest või kuritarvitamisest, õnnetusest või hooletusest (nt füüsiline kahju).

Volitamata hooldus või muudatused.

Garantii ei hõlma defekte ega kahjustusi, mis on tingitud kellegi muu kui STANLEY Engineered Fasteningi või tema volitatud teeninduskeskuse poolsest teenindusest, seadistuste testimisest, paigaldusest, hooldusest, muutmisest või modifitseerimisest.

Käesolevaga välistatakse kõik muud otsesed ja kaudsed garantiid, sealhulgas igasugused garantiid seoses turustatavuse või otstarbeks sobivusega.

Kui tööriist ei vasta garantiile, saatke see viivitamata lähimasse meie tehase volitatud teeninduskeskusesse. USA või Kanada POP®Avdel®-i volitatud teeninduskeskuste nimekirja saamiseks helistage meie tasuta numbril (877)364 2781.

Kui asute väljaspool USA-d ja Kanadat, külastage meie veebilehte **www.StanleyEngineeredFastening.com**, et leida teile lähim STANLEY Engineered Fasteningi esindus.

STANLEY Engineered Fastening vahetab siis tasuta välja osa või osad, millel tuvastame materjali- või tootmisdefektist tuleneva vea, ning tagastab tööriista omal kulul. See on meie ainuvastutus antud garantii põhjal. STANLEY Engineered Fastening ei ole mitte mingil juhul vastutav kaudsete või erandlike kahjustuste eest, mis tulenevad selle tööriista ostmisest või kasutamisest.

Registreerige oma tõmbemutri tangid internetis.

Registreerige oma garantii internetis aadressil

<http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Täname, et valisite STANLEY Engineered Fasteningi POP®Avdel®-i kaubamärgiga tööriista.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.
Sva prava pridržana.

Navedene informacije ne smiju se reproducirati i/ili činiti dostupnima javnosti na bilo koji način (elektronički ili mehanički) bez prethodnog izričitog i pisanog odobrenja tvrtke STANLEY Engineered Fastening. Navedene informacije temelje se na podacima poznatima u trenutku predstavljanja ovog proizvoda. STANLEY Engineered Fastening stalno uvodi poboljšanja proizvoda, koji su stoga podložni promjenama. Navedene informacije primjenjive su na proizvode tvrtke STANLEY Engineered Fastening. Tvrtka STANLEY Engineered Fastening stoga se ne može smatrati odgovornom ni za kakve štete proizašle iz odstupanja od izvornih specifikacija proizvoda.

Dostupne informacije sastavljene su krajnje pažljivo. Međutim, STANLEY Engineered Fastening ne može prihvatiti nikakvu odgovornost za pogrešne informacije ni njihove posljedice. STANLEY Engineered Fastening neće prihvatiti nikakvu odgovornost za štete proizašle iz aktivnosti i postupaka trećih strana. Radni i trgovački nazivi, registrirani zaštitni znakovi itd. koje koristi STANLEY Engineered Fastening neće se smatrati besplatnima ili slobodno dostupnima, sukladno zakonskim propisima o zaštiti zaštićenih znakova.

SADRŽAJ

	STRANICA
1. SIGURNOSNE DEFINICIJE	96
1.1 OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA	96
1.2 OPASNOSTI OD LETEĆIH PREDMETA	96
1.3 OPASNOSTI PRI UPOTREBI	97
1.4 OPASNOSTI VEZANE UZ PONAVLJAJUĆE POKRETE	97
1.5 OPASNOSTI OD PRIBORA	97
1.6 OPASNOSTI NA RADNOME MJESTU	97
1.7 OPASNOSTI OD BUKE	98
1.8 OPASNOSTI OD VIBRACIJA	98
1.9 DODATNE SIGURNOSNE UPUTE ZA PNEUMATSKE ELEKTRIČNE ALATE	98
2. SPECIFIKACIJE	99
2.1 SPECIFIKACIJE ALATA ZA POSTAVLJANJE	99
2.2 U PAKETU SE NALAZI	100
2.3 POPIS GLAVNIH DIJELOVA	101
3. PODEŠAVANJE ALATA	102
4. UPUTE ZA UPOTREBU	102
4.1 NOSNA OPREMA	102
4.2 DOVOD ZRAKA	103
4.3 UPUTE ZA POSTAVLJANJE	103
5. UPOTREBA	104
6. SERVISIRANJE ALATA	105
6.1 SVAKODNEVNO SERVISIRANJE	105
6.2 TJEDNO SERVISIRANJE	105
6.3 ZAŠTITA OKOLIŠA	105
7. IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ-a	106
8. IZJAVA O SUKLADNOSTI UK-a	107
9. ZAŠTITITE SVOJE ULAGANJE!	108



Ovaj priručnik s uputama moraju pročitati sve osobe koje postavljaju ili koriste ovaj alat, uz poseban naglasak na sljedeća sigurnosna pravila.



Tijekom upotrebe alata uvijek nosite zaštitu za oči otpornu na udarce. Provjerite potreban stupanj zaštite prije svake upotrebe.



Upotrijebite zaštitu za sluh prema uputama poslodavca i sukladno sigurnosnim propisima za zaštitu zdravlja na radnom mjestu.



Upotreba alata može izložiti ruke korisnika rizicima, kao što su prignječnja, udarci, posjekotine, ogrebotine i opekline. Nosite odgovarajuće rukavice kako biste zaštitili ruke.

1. Sigurnosne definicije

Definicije u nastavku opisuju razinu ozbiljnosti pojedinih napomena. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.

- ▲ **OPASNOST:** naznačava neposrednu opasnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnim ozljedama.
- ▲ **UPOZORENJE:** naznačava neposrednu opasnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili ozbiljnim ozljedama.
- ▲ **OPREZ:** naznačava neposrednu opasnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednjim ozljedama.
- ▲ **OPREZ:** upotrijebljeno bez simbola sigurnosnog upozorenja, naznačava potencijalno opasnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.

Nepravilna upotreba ili održavanje ovog proizvoda mogu rezultirati ozbiljnim ozljedama ili materijalnom štetom. Prije upotrebe ovog proizvoda pročitajte i usvojite sva upozorenja i upute. Tijekom korištenja električnih alata uvijek se pridržavajte osnovnih sigurnosnih mjera kako biste smanjili rizik od tjelesnih ozljeda.

SVA UPOZORENJA I UPUTE ČUVAJTE ZA SLUČAJ POTREBE

1.1 Opća sigurnosna pravila

- Pročitajte sigurnosne upute prije postavljanja, upotrebe, popravaka, održavanja alata i promjene pribora na alatu, kao i prije rada u blizini alata. U suprotnom može doći do teških ozljeda.
- Alat mogu postavljati, podešavati i koristiti samo stručne osobe.
- Koristite samo za postavljanje slijepih zakovica tvrtke STANLEY Engineered Fastening.
- Koristite samo dijelove, vijke i pribor koji preporučuje proizvođač.
- NEMOJTE modificirati alat. Modifikacije mogu smanjiti učinkovitost mjera sigurnosti i povećati rizik za korisnika. Bilo kakva modifikacija alata koju poduzme korisnik bit će isključivo njegova odgovornost i poništiti će sva primjenjiva jamstva.
- Nemojte odbacivati sigurnosne upute. Predajte ih korisniku.
- Nemojte koristiti alat ako je oštećen.
- Prije upotrebe provjerite ima li kakvih otklona ili savijenih pokretnih dijelova, napuknuća ili bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na rad alata. U slučaju oštećenja servisirajte alat prije daljnje upotrebe. Prije upotrebe uklonite sve ključeve za podešavanje, alate i sl.
- Alate treba povremeno pregledavati radi provjere jesu li oznake koje zahtijeva ISO 11148 čitljivo označene. Zaposlenik/korisnik treba se obratiti proizvođaču kako bi po potrebi pribavio zamjenske oznake.
- Alat treba održavati tako da bude siguran za uporabu i redovito provjeravati od strane stručnog osoblja. Bilo kakvo rastavljanje smiju obavljati samo stručne osobe. Nemojte rastavljati ovaj alat prije nego što pročitate upute za uporabu.

1.2 Opasnosti od letećih predmeta

- Odspojite crijevo za dovod zraka od alata prije bilo kakvog održavanja, podešavanja, priključivanja ili uklanjanja nosnog sklopa ili opreme.

- Napominjemo da uslijed pogrešaka u radnom materijalu, priboru, pa čak i samom umetnutom alatu, može doći do opasnosti uslijed predmeta koji se odbacuju i lete velikom brzinom.
- Tijekom upotrebe alata uvijek nosite zaštitu za oči otpornu na udarce. Provjerite potreban stupanj zaštite prije svake upotrebe.
- Potrebno je uzeti u obzir i rizike za druge osobe.
- Provjerite je li radni materijal dobro učvršćen.
- Provjerite jesu li poduzete odgovarajuće mjere zaštite od izbačenih zakovica ili njihovih osovina.
- Alat nemojte koristiti ako osovinski spremnik nije postavljen.
- Upozorite druge osobe na osovine koje se mogu velikom brzinom izbaciti iz prednjeg dijela alata.
- Alat NEMOJTE usmjeravati prema drugim osobama.

1.3 Opasnosti pri upotrebi

- Upotreba alata može izložiti ruke korisnika rizicima, kao što su prignječena, udarci, posjekotine, ogrebotine i opekline. Nosite odgovarajuće rukavice kako biste zaštitili ruke.
- Korisnici i osoblje koje radi na održavanju moraju biti fizički sposobni nositi se s veličinom, težinom i snagom alata.
- Pravilno držite alat. Budite spremni oduprijeti se uobičajenim i naglim kretnjama. Neka vam obje ruke budu dostupne.
- Rukohvate alata održavajte suhima, čistima te bez ulja i masti.
- Prilikom upotrebe alata održavajte tijelo u ravnoteži i zauzmite stabilan položaj.
- Oslobodite uređaj start-stop u slučaju prekida rada hidraulike.
- Koristite samo maziva koja preporučuje proizvođač.
- Izbjegavajte kontakt s hidrauličkom tekućinom. Ako dođe do kontakta, dobro operite kako biste smanjili mogućnost osipa.
- Tablice s podacima o sigurnosti materijala za sva hidraulična ulja i maziva dostupni su na zahtjev putem dobavljača alata.
- Izbjegavajte neprikladne položaje tijela jer oni vjerojatno neće omogućiti odupiranje uobičajenim ili neočekivanim kretnjama alata.
- Ako je alat fiksiran za suspenzijski uređaj, provjerite je li dobro učvršćen.
- Ako nosna oprema nije postavljena, pazite da vas alat ne prignječi ili ne ukliješti.
- NEMOJTE koristiti alat ako je nosno kućište uklonjeno.
- Prije nastavka rada osigurajte dovoljno prostora za ruke.
- Prilikom prenošenja alata držite ruke podalje od okidača kako ne biste slučajno aktivirali alat.
- NEMOJTE zlorabiti alat tako da ga ispuštate ili koristite kao čekić.
- Istrošene osovine mogu dovesti do opasnih situacija.
- Osovinski spremnik treba prazniti kada je približno dopola pun.

1.4 Opasnosti vezane uz ponavljajuće pokrete

- Prilikom upotrebe alata možda ćete osjetiti nelagodu u šakama, rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Prilikom upotrebe alata zauzmite udoban, ali stabilan položaj i pazite da ne izgubite ravnotežu. Tijekom dulje upotrebe mijenjajte položaj kako biste izbjegli nelagodu i umor.
- Ako osjetite stalnu ili ponavljajuću nelagodu, bol, probadanje, trnce, utrnulost, peckanje ili ukočenost, nemojte zanemarivati te znakove upozorenja. Obavijestite poslodavca ili se obratite liječniku.

1.5 Opasnosti od pribora

- Odvojite alat od dovoda zraka prije postavljanja ili uklanjanja nosnog sklopa ili opreme.
- Koristite samo dimenzije i vrste pribora te potrošnog materijala koje preporučuje proizvođač alata. Nemojte koristiti pribor ili potrošni materijal drugih vrsta ili dimenzija.

1.6 Opasnosti na radnome mjestu

- Klizanje, spoticanje i padovi glavni su uzroci ozljeda na radnome mjestu. Čuvajte se klizavih površina uzrokovanih upotrebom alata i pazite da se ne spotaknete na crijevo za dovod zraka ili crijevo hidraulike.
- Budite oprezni u nepoznatim okruženjima. Može biti skrivenih opasnosti, kao što su električni i drugi vodovi.

- Alat nije predviđen za upotrebu u potencijalno eksplozivnoj okolini i nije izoliran od kontakta s električnom strujom.
- Provjerite ima li električnih kabela, plinskih cijevi i sl. kako ne bi došlo do opasnosti uslijed njihovog oštećenja alatom.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Istrošene osovine mogu dovesti do opasnih situacija.

1.7 Opasnosti od buke

- Izloženost visokim razinama buke može uzrokovati trajni gubitak sluha i druge poteškoće, kao što je tinitus (zujanje u ušima). Stoga je ključno provjeriti rizik i promijeniti odgovarajuće mjere zaštite.
- Odgovarajuće mjere za zaštitu od rizika mogu obuhvaćati izolirajuće materijale koji sprječavaju „odzvanjanje“ radnog materijala.
- Upotrijebite zaštitu za sluh prema uputama poslodavca i sukladno sigurnosnim propisima za zaštitu zdravlja na radnom mjestu.
- Odaberite, održavajte i zamijenite potrošni dio/umetnuti alat prema preporukama u priručniku s uputama kako biste spriječili nepotrebno povećanje buke.

1.8 Opasnosti od vibracija

- Izloženost vibracijama može uzrokovati oštećenje živaca te krvotoka u šakama i rukama.
- Nosite toplu odjeću prilikom rada u hladnim uvjetima kako bi vam šake ostale tople i suhe.
- Ako osjetite utrnulost, trnce, bol ili primijetite da vam je koža na prstima ili šakama pobijelila, prekinite s upotrebom alata te obavijestite poslodavca i liječnika.
- Ako je moguće, poduprite alat stalkom ili sl. kako ga ne biste morali prečvrsto držati.

1.9 Dodatne sigurnosne upute za pneumatske električne alate

- Radni tlak ne smije prijeći 7 bara (100 PSI).
- Ulje pod tlakom može uzrokovati teške ozljede.
- Pokrenut alat ne ostavljajte bez nadzora. Odvojite crijevo za dovod zraka dok alat nije u upotrebi, prije promjene pribora ili prilikom obavljanja popravaka.
- NE usmjeravajte zrak iz ispuha na osovinskom spremniku prema sebi ili drugim osobama. Zrak nemojte usmjeravati prema sebi ili drugim osobama.
- Crijeva koja se odvoje mogu uzrokovati teške ozljede. Uvijek provjerite jesu li neka crijeva ili pričvrtni dijelovi oštećeni ili labavi.
- Prije upotrebe provjerite jesu li oštećeni zračni vodovi te jesu li svi priključci dobro spojeni. Na crijeva nemojte ispuštati teške predmete. Snažan udarac može uzrokovati unutarnje oštećenje i uzrokovati neispravnost crijeva.
- Hladan zrak nemojte usmjeravati prema rukama.
- Prilikom svake upotrebe zakretnih (čeljusnih) spojnica potrebno je postaviti učvršne klinove. Upotrijebite sigurnosne kabele kako biste se zaštitili od crijeva koje se može odvojiti od alata ili drugog crijeva.
- Alat za postavljanje NEMOJTE podizati držeći ga za crijevo. Uvijek koristite rukohvat alata za postavljanje.
- Ventilacijski otvori ne smiju se blokirati ni prekrivati.
- Prljavštinu i strane tvari držite podalje od hidrauličkog sustava alata jer to uzrokuje kvar.

**STANLEY Engineered Fastening
temelji se na stalnom razvoju i poboljšanju proizvoda
te zadržavamo pravo na promjenu specifikacija
bilo kojeg proizvoda bez prethodne najave.**

2. Specifikacije

Hidro-pneumatski alat ProSert® XTN20 predviđen je za postavljanje slijepih zakovica tvrtke STANLEY Engineered Fastening putem prilagođavanja sile i/ili poteza.

Alat ProSert® XTN20 koristi se za postavljanje matica Blind Rivet Nuts u rasponu od M3 do M10 uz odgovarajuću nosnu opremu. Dostupna je i nosna oprema za postavljanje UNC i UNF slijepih zakovica.

Uvijek treba poštivati sigurnosne upute.

NEMOJTE koristiti u vlažnim uvjetima ili u prisutnosti zapaljivih tekućina i plinova.

2.1. Specifikacije alata za postavljanje

Sila povlačenja:	Povlačenje pri nazivnom tlaku povlačenja od 5 bara	17,65 kN	3968 lbf
Tlak dovoda zraka	min./maks.	5-7 bara	72,5-101,5 lbf/in ²
Tlak ulja	Povlačenje (maks.)	230 bara	3.336 lbf/in ²
Volumen zraka:	Maks. pri 5,5 bara	4 l	244 in ³
Potez:	potez klipa	3-7 mm	0,118-0,275 in
Masa:	uključujući nosnu opremu	1,59 kg	3,50 lb
Brzina motora:	naprijed i natrag	2.000 okr/min	2.000 okr/min
Vibracije:	Nesigurnost vibracija: $K=0,1 \text{ m/s}^2$	$<2,5 \text{ m/s}^2$	$<8 \text{ ft/s}^2$
Brzina motora:	naprijed i natrag	2.000 o/min	2.000 o/min

Vrijednosti buke prema standardu ISO 15744 i ISO 3744.		XTN20
A-ponderirana snaga zvuka dB(A), LWA	Nesigurnost buke: $kWA = 3.0 \text{ dB(A)}$	74,2 dB(A)
A-ponderirana razina zvučnog tlaka na radnome mjestu dB(A), LpA	Nesigurnost buke: $kPA = 3.0 \text{ dB(A)}$	63,2 dB(A)
C-ponderirana vršna razina zvučnog tlaka dB(C), LpC,vrh	Nesigurnost buke: $kPC = 3.0 \text{ dB(C)}$	106,4 dB(A)

Vrijednosti vibracija prema standardima ISO 20643 i ISO 5349.		XTN20
Vibracije, ahd:	Nesigurnost vibracija: $k = 0,17 \text{ m/s}^2$	0,34 m/s^2
Deklarirane vrijednosti emisije vibracija sukladno smjernici EN 12096		

Materijal	-	aluminij	čelik	nehrđajući čelik
Avdel® proizvodni asortiman:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Tanki Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	Visoko otporni Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-
POP Nut® Proizvodni asortiman:	Standardna matica*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Matica*	M4-M8	M4-M6	-
	Poluzatvorena matica*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Šesterokutna matica*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Tetra matica*	M4-M8	M4-M8	-
	HB vijak*	M6-M8	M6-M8	-
	Cijevna matica*	M6	M6	-

Dodatne značajke:	način rada "povlačenje za silu"	da
	način rada "povlačenje za potez"	da
	Automatsko uključivanje/isključivanje vrtnje	da
	Postavljanje osovine bez alata	da
	Ručno poništavanje obratnog rada	da
	Brtve i O-prstenovi hidraulike	da

Stavke označene zvjezdicom (*) mogu zahtijevati komplet prilagodnika osovine (74202-02200 u priručniku pribora 07900-01073).
 Kompletni alat ProSert® XTN20 (74202) sastoji se od baze (broj dijela 74202-02000) i odgovarajućeg nosnog sklopa za umetak.

2.2. U paketu se nalazi:

- 1 alat za slijepu zakovicu XTN20
- 1 komplet M4, M5, M6, M8 (metrički) ili
- 1 komplet od 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC ili 5/16" UNC nosne opreme i osovine
- 1 tiskani priručnik s uputama
- 1 komplet za održavanje

2.3. Popis glavnih dijelova

sl. 1 i 2

Br. u pri-ručniku s uputa-ma	Opis	Navoj me-trički	Ponovna nar-udžba Brojevi rezervnih dijelova Metrički	Navoj Imperijalni	Ponovna nar-udžba Brojevi rezervnih dijelova Imperijalni	KOL.
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Osovina	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
2	Nosni vrh	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
				-	07555-00901	
4	Nosno kućište	-	74202-02021		1	
5	Matica glave	-	74202-02022		1	
6	Redukcijska navlaka	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Pogonska osovina	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Prilagodnik osovine	-	74202-02023		1	
9	Nosna šipka	-	74202-02039		1	
10	Suspenzijski prsten	-	74202-02012		1	
11	Sastavljanje završne kapice	-	74202-02107		1	
12	Indikacijske oznake poteza	-	-		-	
13	Igla za fiksiranje poteza	-	74202-02095		1	
14	Podešavanje poteza	-	74202-02010		1	
15	Udubina podešavanja poteza	-	-		-	
16	Sklop usisa zraka	-	74202-12700		1	
17	Ručni okidač obratnog rada	-	74202-02030		1	
18	Blokada regulatora	-	74202-02038		1	
19	Regulator tlaka	-	74202-02037		1	
20	Okidač	-	74202-02020		1	
21	Potisna igla	-	07900-00624		1	

Kompletan nosni sklop	Metrički		Imperijalni	
	M4	07555-09884	8 UNC	07555-09858
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Sve veličine opremljene su pričvršnom maticom (3) 07555-00901.

Za dodatne veličine posjetite www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Podešavanje alata

▲ VAŽNO - PRIJE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITAJTE SIGURNOSNA PRAVILA NA STRANICI 6 I 7.

Prije upotrebe

- Odaberite odgovarajuću veličinu nosne opreme i postavite je.
- Priključite alat za postavljanje na dovod zraka. Testirajte cikluse povlačenja i povrata pritiskanjem i puštanjem okidača **20**.
- Podesite alat za željeni potez/tlak.

▲ OPREZ - za pravilno funkcioniranje alata važan je odgovarajući dovodni tlak. Ako tlak nije odgovarajući, može doći do ozljeda ili materijalne štete. Dovodni tlak ne smije biti veći od navedenog u specifikacijama alata.

4. Upute za upotrebu

▲ VAŽNO - PRIJE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITAJTE SIGURNOSNA PRAVILA NA STRANICI 6 I 7.

▲ VAŽNO - PRIJE POSTAVLJANJA ILI UKLANJANJA NOSNOG SKLOPA TREBA ISKLJUČITI ILI ODSPOJITI DOVOD ZRAKA.

4.1 Nosna oprema (sl.2).

Upute za postavljanje

Brojevi stavki označeni masnim slovima odnose se na dijelove nosnog sklopa na sl. 1.

- Dovod zraka treba odspojiti.
- Ako je još postavljeno, uklonite nosno kućište **4** i maticu glave **5**, povlačeći nosnu šipku napetu oprugom **9**.
- Umetnite pogonsku osovinu **7** u prilagodnik vretena **8**.
- Postavite vreteno **1** na pogonsku osovinu **7**.
- Umetnite redukcijisku navlaku **6** (ako je propisana) u maticu glave **5**.
- Zavijte maticu glave **5** na prilagodnik Mandrel Adaptor **8** povlačeći nosnu šipku **9**. Zategnite maticu glave **5** u smjeru kazaljke na satu.
- Držeći alat, zavijte nosno kućište **4** i nosni vrh **2** pomoću pričvršne matice nosnog vrha **3**.
- Oprema se uklanja obrnutim redoslijedom.

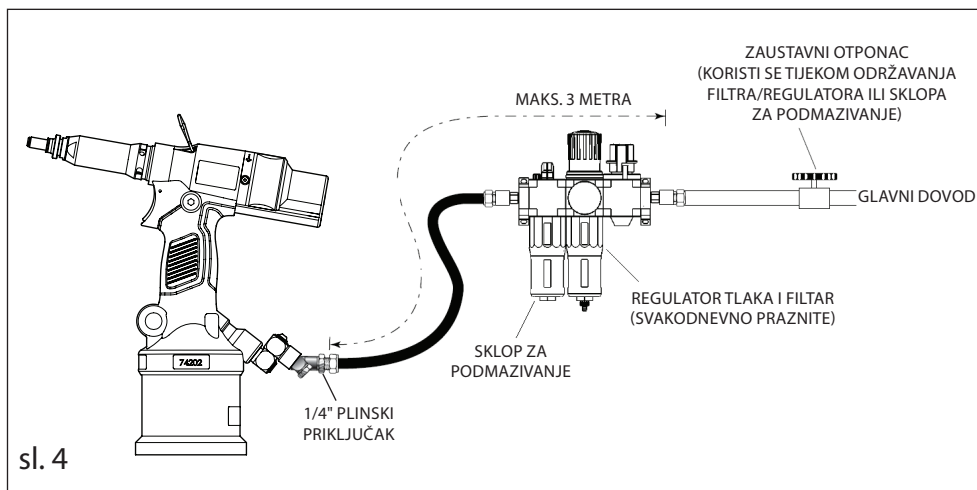
Dok je alat odvojen od dovoda zraka, ručno zavijte slijepu zakovicu na vreteno.

- Postavite nosni vrh **2** na nosno kućište **4** i učvrstite ga pričvršnom maticom **3** tako da osovina **1** malo viri iz umetka.
- Zategnite pričvršnu maticu **3** tako da je zakrenete u smjeru kazaljke na satu pomoću ključa*. Uklonite slijepu zakovicu s osovine.

*Pregledajte stavke uključene u komplet za održavanje 07900-09301, str. 13.

4.2 Dovod zraka

- Svi alati rade na komprimirani zrak minimalnog tlaka 5 bara.
- Regulatori tlaka i automatski sustavi podmazivanja/filtriranja koriste se na glavnom dovodu zraka unutar 3 metra od alata (sl. 4).
- Crijeva dovoda zraka imaju minimalni učinkoviti radni tlak od 150% maksimalnog tlaka proizvedenog u sustavu ili 10 bara, ovisno o tome što je više.
- Crijeva za zrak moraju biti otporna na ulja, imati vanjski dio otporan na abrazije i biti zaštićena s vanjske strane, ako radni uvjeti mogu dovesti do njihovog oštećenja.
- Sva crijeva za zrak MORAJU imati minimalni provrt od 6,4 milimetra.



Ako navedeni sustav nije dostupan, možete napraviti sljedeće:

- Prije upotrebe ili prilikom prvog puštanja alata u pogon, ukupajte nekoliko kapi čistog ulja za podmazivanje u usis zraka ako sklop za podmazivanje nije postavljen na usisu. Ako je alat stalno u upotrebi, crijevo zraka treba odspojiti od glavnog dovoda, a alat po potrebi podmazati.
- Provjerite curenja zraka. Ako se oštete, crijeva i spojeve treba zamijeniti novima.
- Ako na regulatoru tlaka nema filtra, propušite vodove zraka kako biste ih očistili od nakupljene nečistoće ili vode prije nego što priključite crijevi zraka na alat.

4.3 Upute za postavljanje

- Funkcija podešavanja poteza uglavnom se koristi za umetke manje veličine, M3-M4.
- Ako alat podešavate za optimalni potez, sklop za podešavanje poteza treba zakrenuti u položaj minimalnog poteza (3 mm), a regulator tlaka **19** na maksimalnu postavku.
- Ako alat podešavate za optimalni tlak, sklop za podešavanje poteza treba zakrenuti u položaj maksimalnog poteza (7 mm), a regulator tlaka **19** na minimalnu postavku.

Ako radite s različitim širinama hvata, preporučujemo da alat postavite na optimalni tlak, umjesto na optimalni potez. Primijenite uvjete maksimalnog hvata kako biste podesili optimalni tlak.

.(Podešavanje poteza (sl. 1A i 3.4.3.1

Da biste podesili potez, potpuno zavrните regulator tlaka **19** na puni tlak, a zatim podesite regulator poteza:

- Otvorite sklop završne kapice **11**.
- Oslobodit će se igla za fiksiranje poteza **13**.
- Strelice označavaju smjer poteza.
- Povećavajte potez dok ne postignete optimalnu deformaciju.
- Skala naznačuje trenutnu duljinu poteza.
- Oznake poteza **12** prikazane su na slici završne kapice 1A.
- Poravnajte stražnji dio sklopa za podešavanje poteza **14** s ovim oznakama kako biste postigli željenu duljinu poteza.
- Svaka udubina **15** na sklopu za podešavanje poteza **14** odgovara $\pm 0,1$ mm poteza.
- Zatvorite sklop završne kapice **11** prije upotrebe.
- Blokada poteza aktivirat će se kada se sklop završne kapice **11** zatvori dok je alat u uspravnom položaju
- Alat je sada spreman za upotrebu.

.(Podešavanje tlaka (sl. 1B i 3.4.3.2

Da biste podesili tlak, zakrenite regulator poteza **14** na 7 mm, potpuno zavrните regulator tlaka **19** kako biste postigli minimalni tlak, a zatim podesite željeni tlak.

- Ispočetka se slijepa matica neće deformirati.
- Zavijte regulator tlaka **19** za 1 žlijeb na kućištu regulatora i isprobajte.
- Ponavljajte postupak s regulatorom tlaka **19** dok ne postignete željenu deformaciju.
- 1 zubac na regulatoru tlaka **19** odgovara približno 20 N vučne sile.
- Nakon uspješne deformacije slijepa zakovica, provjerite slijepu zakovicu i po potrebi povećajte silu.
- Povećajte za dodatnih 1-2 zupca radi mogućih varijacija u veličini slijepih zakovica.
- Alat je sada spreman za upotrebu.

5. Upotreba

Postavljanje slijepa zakovica (sl. 3).

Da biste postavili slijepu zakovicu

- Provjerite je li odabrana odgovarajuća slijepa zakovica.
- Utisnite slijepu zakovicu u radni materijal.
- Provjerite je li nosni sklop pod pravim kutom (90°) u odnosu na radni materijal.
- Pritisnite slijepu zakovicu pomoću alata.
- Kada je potpuno i pravilno umetnuta, pritisnite okidač **20** za početak postavljanja.
- Držite pritisnut okidač **20** dok slijepa zakovica ne bude potpuno postavljena, a alat potpuno odvojen.

Ako se slijepa zakovica zaglavi u materijalu, pritisnite okidač za obratni rad **17** kako bi se osovina **1** zavrtjela u suprotnom smjeru i odvojila slijepu zakovicu. Ili odspojite dovod zraka i 4 mm potisnu iglu **21** isporučene u kompletu za održavanje kako biste uklonili vreteno kroz nosno kućište **4** prikazano na sl. 1.

▲ OPREZ - ne pokušavajte forsirati postavljanje umetka jer će to uzrokovati oštećenje alata i/ili materijala.

6. Servisiranje alata

Redovite servise treba obavljati stručno osoblje, a sveobuhvatni pregled treba napraviti jedanput godišnje ili svakih 500.000 ciklusa, ovisno o tome što je prije.

Čišćenje i održavanje

▲ ODSPOJITE DOVOD ZRAKA

Nosne sklopove treba servisirati u tjednim intervalima ili svakih 5.000 ciklusa

▲ OPREZ - Nečistoću i prašinu ispušite iz kućišta suhim zrakom čim primijetite njezino nakupljanje u ventilacijskim otvorima na mjestu povezivanja pneumatskog cilindra s plastičnim rukohvatom. Prilikom izvođenja ovog postupka nosite odobrenu zaštitu za oči i masku protiv prašine.

▲ OPREZ - Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nemojte rabiti otapala ni druge agresivne kemikalije. Te kemikalije mogu oslabiti materijale od kojih su ovi dijelovi izrađeni.

▲ OPREZ - Prije održavanja uklonite opasne stvari koje su se možda nakupile zbog radnog postupka.

- Odspojite dovod zraka
- Uklonite kompletni nosni sklop tako da postupak u odjeljku Upute za postavljanje na str. 10 (4.1) primijenite obrnutim redoslijedom.
- Sve istrošene ili oštećene dijelove treba zamijeniti novima.
- Osobitu pažnju obratite na istrošenost osovine.
- Sastavite prema uputama.

6.1 Svakodnevno servisiranje

- Provjerite curenja zraka. Ako se oštete, crijeva i spojeve treba zamijeniti novima.
- Provjerite je li nosni sklop ispravan i pravilno postavljen.
- Provjerite je li potez odgovarajući za postavljanje odabrane slijepe zakovice. Pregledajte odjeljak Podešavanje poteza na str. 12 (4.3.1.).
- Provjerite je li osovina **1** u nosnom sklopu istrošena ili oštećena. Ako jest, zamijenite je.

6.2 Tjedno servisiranje

Komplet za održavanje 07900-09301		
Broj dijela	Opis	kol.
07900-00624	Potisna igla od 4 mm	1
07900-00632	Ključ od 17 mm/19 mm	1
07900-00225	Šesterokutni ključ od 5 mm	1

- Provjerite curi li ulje ili zrak na crijevu dovoda zraka te na spojevima i alatu.
- Postavite alat u vodoravni položaj, otvorite čep ulja i provjerite količinu ulja. Po potrebi dopunite (Servisni priručnik, odjeljak 6).
- Provjerite potez alata i usporedite s postavkom na oznakama poteza **12**. Ako ne možete postići odgovarajući potez, po potrebi podmažite oprugu. Pregledajte servisni priručnik, odjeljak 6.

Sve upute za servisiranje, otklanjanje poteškoća i održavanje pronaći ćete u Servisnom priručniku **07900-09302**.

6.3 Zaštita okoliša

Osigurajte sukladnost s odgovarajućim propisima o zbrinjavanju. Zbrinite sve otpadne proizvode na odobreno mjesto za zbrinjavanje otpada ili na drugo mjesto kako ne biste izložili osoblje i okoliš opasnostima.

7. IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ-a

Mi, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, na vlastitu odgovornost izjavljujemo da je proizvod:

Opis **Hidropneumatski alat za slijepe zakovice ProSert® XTN20**

Model **POP-Avdel® 74202**

na koji se ova izjava odnosi usklađen je sa sljedećim harmoniziranim normama:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118 izmjena i dopuna 17:2017

Tehnička dokumentacija sastavljena je u skladu s Dodatkom 1. odjeljkom 1.7.4.1. u skladu sa sljedećom direktivom: **Direktiva o strojevima 2006/42/EZ** (zakonske odredbe 2008 br. 1597 - Propisi o napajanju (sigurnosti) strojeva).

Dolje potpisani daje izjavu u ime i za račun tvrtke STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Direktor inženjeringa, Ujedinjeno Kraljevstvo

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Mjesto izdavanja: **Letchworth Garden City, UK**

Datum izdavanja: **01.04.2015.**

Dolje potpisani odgovoran je za sastavljanje tehničke datoteke za proizvode koji se prodaju u Europskoj uniji i ovu izjavu donosi u ime tvrtke Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Team Leader Technical Documentation

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Germany



**Ovaj stroj usklađen je s
Direktivom o strojevima 2006/42/EC**

STANLEY
Engineered Fastening

8. IZJAVA O SUKLADNOSTI UK-a

Mi, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, na vlastitu odgovornost izjavljujemo da je proizvod:

Opis Hidropneumatski alat za slijepe zakovice ProSert® XTN20

Model POP-Avdel® 74202

na koji se ova izjava odnosi usklađen je sa sljedećim navedenim normama:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118 izmjena i dopuna 17:2017

Tehnička dokumentacija sastavljena je u skladu s Propisima o napajanju (sigurnosti) strojeva 2008, S.I. 2008/1597 (u skladu s dopunama i izmjenama).

Dolje potpisani daje izjavu u ime i za račun tvrtke STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Direktor inženjeringa, Ujedinjeno Kraljevstvo

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Mjesto izdavanja: Letchworth Garden City, UK

Datum izdavanja: 01.04.2015.

**UK
CA**

**Ovaj stroj je u skladu s
Propisima o napajanju (sigurnosti) strojeva 2008,
S.I. 2008/1597 (u skladu s dopunama i izmjenama)**

STANLEY
Engineered Fastening

9. Zaštitite svoje ulaganje!

POP®Avdel® JAMSTVO NA ALAT ZA SLIJEPE ZAKOVICE

STANLEY Engineered Fastening jamči da su svi električni alati pažljivo proizvedeni te da će biti bez nedostataka u materijalu i izradi u uvjetima uobičajene upotrebe i servisiranja tijekom razdoblja od jedne (1) godine.

Ovo jamstvo primjenjuje se samo na prvu kupnju alata i predviđenu namjenu.

Izuzeća:

Uobičajeno habanje i trošenje.

Redovito održavanje, popravak i zamjena dijelova zbog uobičajenog habanja i trošenja nisu obuhvaćeni jamstvom.

Zloupotreba i pogrešna upotreba

Kvarovi i oštećenja proizašli iz nepravilne upotrebe, pohrane ili zloupotrebe, nezgode ili zanemarivanja, npr. fizička oštećenja, nisu obuhvaćeni jamstvom.

Neovlašteno servisiranje ili modifikacije.

Kvarovi i oštećenja proizašli iz servisiranja, podešavanja, instalacija, održavanja, izmjena ili modifikacija izvedenih na bilo koji način i od strane bilo koje osobe osim tvrtke STANLEY Engineered Fastening ili njezinih ovlaštenih servisa nisu obuhvaćeni jamstvom.

Ovime se isključuju sva ostala jamstva, izričita ili implicirana, uključujući bilo kakva jamstva utrživosti ili prikladnosti za određenu svrhu.

Ako ovaj alat ne ispunjava uvjete jamstva, odmah ga predajte u najbliži ovlašten servis. Za popis ovlaštenih POP®Avdel® servisa u SAD-u i Kanadi kontaktirajte nas na besplatni telefonski broj (877)364 2781.

Izvan SAD-a i Kanade posjetite naše web-mjesto **www.StanleyEngineeredFastening.com** kako biste saznali najbližu STANLEY Engineered Fastening lokaciju.

STANLEY Engineered Fastening besplatno će zamijeniti sve dijelove za koje utvrdimo da su neispravno zbog nedostataka u materijalu ili izradi te vratiti alat. To su naše jedine obveze u sklopu ovog jamstva. STANLEY Engineered Fastening neće ni u kojem slučaju biti odgovoran ni za kakve posljedične ili posebne štete proizašle iz kupnje ili upotrebe ovog alata.

Registrirajte svoj alat za slijepe zakovice online.

Da biste registrirali svoje jamstvo online, posjetite nas na adresi <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powerertools/warranty-card>

Hvala što ste odabrali alat marke POP®Avdel® tvrtke STANLEY Engineered Fastening.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Minden jog fenntartva.

A megadott információkat lemásolni és/vagy közzétenni semmilyen eszközzel és semmilyen szándékkal nem megengedett a STANLEY Engineered Fastening előzetes írásbeli engedélye nélkül. A megadott információk ezen termék bevezetésének időpontjában ismert adatokon alapulnak. A STANLEY Engineered Fastening üzletpolitikájának része a folyamatos termékfejlesztés, ezért a termékekben változások történhetnek. A megadott információk csak a STANLEY Engineered Fastening által szállított eredeti állapotú termékre vonatkoznak. A STANLEY Engineered Fastening ezért nem felelős a termék eredeti műszaki jellemzőitől való eltérések okozta károkért.

A rendelkezésre álló adatokat a legnagyobb gondossággal állítottuk össze. A STANLEY Engineered Fastening viszont nem vállal felelősséget az adatok esetleges hibáiról és azok következményeire. A STANLEY Engineered Fastening nem vállal felelősséget harmadik fél által végzett tevékenységből származó károkért. A STANLEY Engineered Fastening által használt munkanevek, márkanevek, bejegyzett márkanevek stb. nem tekinthetők szabadon használhatónak, azokra is a márkanevek védelmére vonatkozó jogszabályok érvényesek.

TARTALOM

	OLDAL
1. BIZTONSÁGI DEFINÍCIÓK	110
1.1 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK	110
1.2 REPÜLŐ ANYAGDARABOK OKOZTA VESZÉLYEK	111
1.3 ÜZEMELTETÉSBŐL EREDŐ VESZÉLYEK	111
1.4 ISMÉTLŐDŐ MOZDULATOK OKOZTA VESZÉLYEK	111
1.5 TARTOZÉKOK OKOZTA VESZÉLYEK	111
1.6 MUNKAHELYI VESZÉLYEK	112
1.7 ZAJVESZÉLY	112
1.8 REZGÉSVESZÉLY	112
1.9 PNEUMATIKUS ELEKTROMOS SZERSZÁMOKRA VONATKOZÓ, KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	112
2. MŰSZAKI ADATOK	114
2.1 BEHÚZÓ SZERSZÁM MŰSZAKI ADATOK	114
2.2 A CSOMAG A KÖVETKEZŐKET TARTALMAZZA	115
2.3 FŐBB RÉSZEGYSÉGEK LISTÁJA	116
3. SZERSZÁM BEÁLLÍTÁS	117
4. KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	117
4.1 ORRHÁZ EGYSÉG	117
4.2 LEVEGŐELLÁTÁS	118
4.3 BEÁLLÍTÁSI ÚTMUTATÓ	118
5. A SZERSZÁM MŰKÖDTETÉSE	119
6. A SZERSZÁM KARBANTARTÁSA	120
6.1 NAPI KARBANTARTÁS	120
6.2 HETI KARBANTARTÁS	120
6.3 KÖRNYEZETVÉDELLEM	120
7. EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	121
8. EGYESÜLT KIRÁLYSÁGI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	122
9. VÉDJE BEFEKTETÉSÉT!	123



A jelen kezelési útmutatót a szerszámot üzembe helyező vagy használó minden személynek el kell olvasnia, különös tekintettel a biztonsági útmutatásokra.



A szerszám használata közben mindig viseljen ütésálló szemvédőt. Minden felhasználáskor meg kell vizsgálni a szükséges védettség fokát.



Használjon hallásvédőket a munkáltató utasításainak megfelelően, illetve a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági előírások szerint.



A szerszám használata a kezelő kezét veszélyeknek teheti ki, ideértve a zúzódást, az ütéseket, a vágásokat, a kopást és a hőt. A keze védelméhez viseljen megfelelő védőkesztyűt.

1. Biztonsági definíciók

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.

▲ VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyt jelez, amely halálos vagy súlyos sérülést okoz.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Olyan potenciális veszélyt jelez, amely halálos vagy súlyos sérülést okozhat.

▲ VIGYÁZAT: Potenciális veszélyt jelez, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat.

▲ VIGYÁZAT: Szimbólum nélkül olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely anyagi károkkal járhat.

A termék szakszerűtlen használata vagy karbantartása súlyos sérülést és anyagi károkat okozhat.

A készülék használata előtt figyelmesen olvasson el minden figyelmeztetést és használati utasítást.

Elektromos szerszámok használatakor a személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

1.1 Általános biztonsági szabályok

- Több veszély fennállása esetén olvassa el és értse meg a biztonsági utasításokat, mielőtt a szerszámot felszereli, üzemelteti, azon javítási, karbantartási munkálatot végez vagy kicseréli tartozékait, illetve mielőtt a annak közelében dolgozna. Ennek elmulasztása súlyos testi sérüléshez vezethet.
- Kizárólag szakképzett kezelők végezhetik a szerszám összeszerelését, beállítását vagy használatát.
- A STANLEY Engineered Fastening vakszegecs belövő szerszám gép csak rendeltetésének megfelelően használható.
- Csak a gyártó által ajánlott alkatrészeket, rögzítőelemeket és tartozékokat használja.
- NE végezzen módosítást a szerszámon. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik a kezelőt esetlegesen érintő veszélyeket. A szerszám bármilyen átalakítása esetén minden felelősség a vásárlót terheli, ez egyben érvénytelenít minden vonatkozó jótállást.
- A biztonsági utasításokat adja át a kezelőnek.
- Ne használja a szerszámot, ha az sérült.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nem állítódta-e el vagy nem szorulnak-e, nincsenek-e a szerszámon törött alkatrészek, nem áll-e fenn a szerszám működését befolyásoló más körülmény. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg. Használat előtt a beállító kulcsot vagy csavarkulcsot el kell távolítani.
- A szerszámokat rendszeresen meg kell vizsgálni annak ellenőrzése érdekében, hogy az ISO 11148 irányelv ezen részében előírt besorolások és jelölések olvashatóan meg vannak-e jelölve a szerszámon. A munkáltató/felhasználó köteles felvenni a gyártóval a kapcsolatot, amennyiben cserecímkéket kellene beszerezni.
- A szerszámot mindig üzembiztos állapotban kell tartani, rendszeres időközönként a működését és épségét szakemberrel át kell vizsgáltatni. Szétszerelését csak szakember végezheti. A karbantartási útmutatások előzetes ismerete nélkül ne szerelje szét a szerszámot.

1.2 Repülő anyagdarabok okozta veszélyek

- A szerszám karbantartása, az orr rész, ill. a tartozékok levétele, felhelyezése vagy beállítása előtt mindig le kell választani a levegőellátást.
- Ügyeljen rá, hogy a munkadarab vagy a tartozékok hibája, illetve akár maga a felhelyezett szerszám az anyagok nagy sebességű kilövellését idézheti elő.
- A szerszám használata közben mindig viseljen ütészálló szemvédőt. Minden felhasználáskor meg kell vizsgálni a szükséges védelem fokát.
- A másokat érintő kockázatokat szintén ilyenkor kell felmérni.
- Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően rögzítve van-e.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőszerkezet és/vagy a szegecstüske kilökődése elleni védelemre szolgáló eszközök megfelelőek-e és működnek-e.
- NE használja a szerszámot, ha nincs felszerelve szegecstüske-gyűjtő.
- Figyelmeztesse a környezetet arra, hogy a szerszám elejénél előfordulhat, hogy a szegecstüskék erőteljesen kilökődnek.
- Működő szerszámot NE irányítson más(ok) felé.

1.3 Üzemeltetésből eredő veszélyek

- A szerszám használata a kezelő kezét veszélyeknek teheti ki, ideértve a zúzódást, az ütéseket, a vágásokat, a kopást és a hőt. A keze védelméhez viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- A kezelőknek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képeseknek kell lenniük a szerszám tömegének, súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Tartsa megfelelően a szerszámot; álljon készen a megszokott vagy hirtelen mozdulatok ellensúlyozására, mindkét keze álljon rendelkezésre.
- A fogantyúkat szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen tartsa.
- Testhelyzete mindig legyen kiegyensúlyozott, és rögzítse lábait a szerszám használata során.
- Engedje el az indító és leállító készüléket, ha a levegőellátás megszakad.
- Kizárólag a gyártó által javasolt kenőanyagokat használja.
- Kerülje a hidraulika folyadékkal való érintkezést. Ha mégis érintkezik a folyadékkal, alaposan mossa le azt, hogy elkerülje a kiütések kialakulásának kockázatát.
- A hidraulikaolajok és kenőanyagok anyagbiztonsági adatlapjainak adatait elkérheti az eszköz beszállítójától.
- Kerülje a nem megfelelő testhelyzeteket, mivel ezek valószínűleg nem teszik lehetővé a szerszám normál vagy váratlan mozgásának ellensúlyozását.
- Ha a szerszám rögzítve van egy felfüggesztő-szerkezeten, ellenőrizze, hogy a rögzítés biztonságos-e.
- Ügyeljen a zúzódás vagy becsípődés veszélyeire, ha az orrszerelvény nincs felszerelve.
- TILOS a szerszámot az orr-rész burkolatának levételével működtetni.
- A munka folytatása előtt elegendő szabad hely álljon a kezelő rendelkezésére.
- Amikor a szerszámot egyik helyről a másikra viszi, kezét tartsa távol az indítókapcsolótól, hogy ne induljon be véletlenül a szerszám.
- NE ejtse le, ne használja kalapácsként.
- Járjon el körültekintően, hogy a keletkező szegecstüske ne okozzon veszélyes helyzetet.
- A szegecstüske-gyűjtőt mindig ki kell üríteni, amikor már félig tele van.

1.4 Ismétlődő mozdulatok okozta veszélyek

- A szerszám használatakor a kezelő kényelmetlenséget tapasztalhat a kéz, a kar, a vállak, a nyak környékén vagy a test más részein.
- A szerszám használata közben a kezelőnek kényelmes testtartást kell felvennie, miközben biztonságos kell tartania lábait, és kerülnie kell a kényelmetlen vagy kiegyensúlyozatlan testhelyzeteket. Hosszabb feladatok esetén a kezelőnek helyzetet kell változtatnia, ez segíthet a diszkomfort- és fáradtságérzetet.
- Ha a kezelő olyan tüneteket tapasztal, mint tartós vagy ismétlődő diszkomfort, fájdalom, lüktetés, sajgás, bizsergés, zsibbadás, égő érzés vagy merevség, ezeket a figyelmeztető jeleket nem szabad figyelmen kívül hagyni. A kezelőnek ezt jeleznie kell a munkáltató felé, és egyeztetnie kell egészségügyi szakemberrel.

1.5 Tartozékok okozta veszélyek

- Az orrszerelvény, ill. a tartozékok felhelyezése vagy eltávolítása előtt válassza le a szerszámot a levegőellátásról.

- Kizárólag a szerszám gyártója által javasolt méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon; Ne használjon más típusú vagy méretű tartozékokat vagy fogyóeszközöket.

1.6 Munkahelyi veszélyek

- A munkahelyi sérülések legfőbb okai a megcsúszások, a botlások és az esések. Vegye figyelembe a szerszám használatából eredően csúszóssá váló felületeket, valamint a légvezeték vagy a hidraulikus tömlő által okozott botlásveszélyeket.
- Óvatosan járjon el ismeretlen környezetben. Felmerülhetnek nem ismert veszélyek, például elektromos- vagy más közművezetésekből eredően.
- A szerszám nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben való használatra, és nincs szigetelve az elektromos árammal való érintkezés ellen.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyenek olyan elektromos kábelek, gázvezetékek stb., amelyek veszélyt okozhatnak, ha a szerszám használatából eredően megrongálódnak.
- Megfelelő öltözködést viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrésztől. A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Járjon el körültekintően, hogy a keletkező szegecstüske ne okozzon veszélyes helyzetet.

1.7 Zajveszély

- A magas zajszint hatása tartós hallásvesztést és egyéb problémákat okozhat, például fülzúgást (csengés, zümmögés, füttyülés vagy zúgás a fülben). Ezért elengedhetetlen a kockázatértékelés és a veszélyek megfelelő ellenőrzése.
- A kockázat csökkentésére szolgáló megfelelő ellenőrző intézkedések magukban foglalhatják például a csillapító anyagokat, hogy megakadályozzák a munkadarabok „csengését”.
- Használjon hallásvédőket a munkáltató utasításainak megfelelően, illetve a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági előírások szerint.
- Válassza ki, tartsa karban és cserélje le az elhasznált/behelyezett szerszámot, amint a kezelési kézikönyv ajánlja, hogy elkerülje a zaj szükségtelen növekedését.

1.8 Rezgésveszély

- A rezgésnek való kitettség káros lehet az idegek és a kezek, a karok vérellátására.
- Ha hideg körülmények között dolgozik, viseljen meleg ruhát, és tartsa a kezét melegen és szárazon.
- Ha zsidbadást, bizsergést, fájdalmat vagy fehéredést tapasztal az ujjain vagy kezén, hagyja abba az eszköz használatát, jelezze munkáltatójának és konzultáljon orvosával.
- Amennyiben megoldható, támassa alá a szerszám súlyát egy állványban, feszítőben vagy kiegyenlítőben, így könnyebb lehet megfogni az eszközt annak megtartásához.

1.9 Pneumatikus elektromos szerszámokra vonatkozó, kiegészítő biztonsági utasítások

- Az üzemi tápnyomásnak nem szabad 7 bar (100 PSI) felett lennie.
- A nyomás alatt lévő levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Működésben levő szerszámot soha ne hagyjon felügyelet nélkül. Ha a szerszám nincs használatban, akkor tartozékcserre vagy javítási munkálatok elvégzése előtt válassza le a légtömlőt.
- NE állítsa a szegecstüske-gyűjtő elszívó nyílását a gépkezelő vagy más személyek irányába. A levegőt soha ne irányítsa saját maga vagy mások felé.
- A visszacsapódó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy nincs-e sérült vagy laza tömlő, illetve szerelvény a rendszerben.
- Használat előtt a levegővezetékek épségét meg kell vizsgálni, minden csatlakozásnak biztonságosnak kell lennie. Ne tegyen nehéz tárgyakat a tömlőkre. Az éles ütődés okozta belső sérülés miatt a tömlő idő előtt tönkremehet.
- A hideg levegőt a kezeitől elfelé irányítsa.
- Ha univerzális csavarkötéseket (körmös csatlakozókat) használ, akkor rögzítőcsapokat kell felszerelni, és whipcheck biztonsági kábeleket kell használni a tömlő-szerszám vagy a tömlő-tömlő csatlakoztatásának esetleges meghibásodása ellen.
- NE emelje meg a belövő szerszámot a tömlőnél fogva. Mindig a behúzó szerszám fogantyúját használja.

- A szellőző nyílásokat nem szabad akadályozni, nem szabad letakarni.
- A szerszám hidraulikus rendszerébe piszok, idegen anyag nem kerülhet, ez üzemi hibát okoz a gépben.

A STANLEY Engineered Fastening irányelve, hogy a termékeit folyamatosan fejleszti és javítja fenntartja a jogot bármely termék műszaki adatainak előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására.

2. Műszaki adatok

A ProSert® XTN20 hidropneumatikus szerszám gép a STANLEY Engineered Fastening szegecsanyák behúzására lett kifejlesztve, erő és/vagy löketbeállítás lehetőségével.

A ProSert® XTN20 szerszám M3-M10 közötti szegecsanyák beszerelésére használható, megfelelő orr egység használatával. Angolszász méretezésű orr egység is kapható az UNC és UNF menettel rendelkező szegecsanyák beszerelésére.

A biztonsági utasításokat mindig be kell tartani.

NE használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

2.1. Belövő szerszám műszaki adatok

Húzóerő:	Húzóerő a megadott 5,0 bar húzónyomáson	17,65 kN	3968 font láb
Levegőellátás	Min/Max	5-7 bar	72,5-101,5 font láb/ hüvelyk ²
Olajnyomás	Húzóerő (max)	230 bar	3336 font láb/hüvelyk ²
Szabad levegő mennyisége:	Max. 5,5 bar nyomáson	4 L	244 hüvelyk ³
Löket:	Dugattyúlöket	3-7 mm	0,118-0,275 hüvelyk
Súly:	Orr egységgel	1,59 kg	3,50 lb
Motor fordulatszám:	előre és hátra	2000 ford/perc	2000 ford/perc
Rezgés:	Rezgés szórása: $K=0,1 \text{ m/s}^2$	$<2,5 \text{ m/s}^2$	$<8 \text{ ft/s}^2$
Motor fordulatszám:	előre és hátra	2000 rpm	2000 rpm

Az ISO 15744 és az ISO 3744 zajvizsgálati kód szerint meghatározott zajértékek.		XTN20
A-súlyozott hangteljesítményszint dB (A), LWA	Zaj bizonytalanság: $kWA = 3,0 \text{ dB(A)}$	74,2 dB(A)
A-súlyozott emissziós hangnyomás szint a munkaállomáson dB(A), LpA	Zaj bizonytalanság: $kPA = 3,0 \text{ dB(A)}$	63,2 dB(A)
C-súlyozott csúcskibocsátási hangnyomásszintje dB(C), LpC,peak	Zaj bizonytalanság: $kPC = 3,0 \text{ dB(C)}$	106,4 dB(C)

Az ISO 20643 és az ISO 5349 zajvizsgálati módszerek szerint meghatározott vibrációs értékek.		XTN20
Rezgéskibocsátási szint, ahd:	Rezgés bizonytalansági tényező: $k = 0,17 \text{ m/s}^2$	0,34 m/s^2
Bejelentett vibrációs kibocsátási értékek az EN 12096 szerint		

Anyag:	-	Alumínium	Acél	Rozsdamentes acél
Avdel® termékkínálat:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Vékony lemezes Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	Nagy szilárdságú Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-

POP Nut® Termék skála:	Hengeres anya*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Recézett anya*	M4-M8	M4-M6	-
	Zárt végű anya*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Hatszögletű anya*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Négyzetes anya*	M4-M8	M4-M8	-
	HB csavar *	M6-M8	M6-M8	-
	Csőcsavar*	M6	M6	-

Egyéb jellemzők:	Erőbeállított üzemmód	Igen
	Löketebeállított üzemmód	Igen
	Automatikus rápörgés/lepörgés	Igen
	Szerszám nélküli húzószár csere	Igen
	Manuális irányváltó	Igen
	Hidraulikus ajaktömítések és O-gyűrűk	Igen

A *-gal jelöltekhez tüske adapter készlet szükséges (74202-02200 megtalálható a tartozék kézikönyvben 07900-01073). A ProSert® XTN20 (74202) szerszám az alapkészülékből (alkatrészszáma 74202-02000) és a behelyezéshez szükséges orrszerelvényből áll.

2.2. A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 XTN20 szegecsanya behúzó szerszám
 - 1 készlet M4, M5, M6, M8 (mérőszám) vagy
 - 1 készlet 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC vagy 5/16" UNC orr egység alkatrészek és húzószárak
- 1 nyomtatott használati útmutató
- 1 karbantartó készlet

2.3. Főbb részegységek listája

lásd 1 és 2. ábra

A használati útmutatóban szereplő szám	Megnevezés	Metrikus menet	Típuszám Metrikus	Inches menet	Típuszám Inches	MENNY.
1	Húzószár	M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
		M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
2	Fej	M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
		M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
3	Rögzítőanya	-	07555-00901		1	
4	Orrház	-	74202-02021		1	
5	Tokmány anya	-	74202-02022		1	
6	Szűkítőhüvely	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Tengelykapcsoló stift	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Húzószár adapter	-	74202-02023		1	
9	Orr csap	-	74202-02039		1	
10	Függesztő gyűrű	-	74202-02012		1	
11	Zárósapka szerelvény	-	74202-02107		1	
12	Löket jelölések	-	-		-	
13	Löket rögzítőpecsek	-	74202-02095		1	
14	Löketbeállító	-	74202-02010		1	
15	Löketbeállító rovátká	-	-		-	
16	Levegő csatlakozó szerelvény	-	74202-12700		1	
17	Kézi irányváltó gomb	-	74202-02030		1	
18	Szabályozó rögzítő	-	74202-02038		1	
19	Nyomásszabályozó	-	74202-02037		1	
20	Ravas	-	74202-02020		1	
21	Kitékerő szerszám	-	07900-00624		1	

	Metrikus		Inches	
	Komplett orrház egység szerelvény	M4	07555-09884	8 UNC
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Minden mérethez hozzátartozik a záróanya (3), 07555-00901.

Egyéb méreteket lásd: www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Szerszám beállítás

▲ FONTOS - HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A 6. ÉS 7. OLDALON A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT.

A szerszám használata előtt

- Válassza ki a megfelelő méretű orr egységet és szerelje fel.
- Csatlakoztassa a szerszámot a levegőellátásra. A ravasz lenyomásával majd felengedésével próbálja ki a húzó és visszaálló ciklust**20**.
- Állítsa be a szerszámon a szükséges löketet/nyomást.

▲ VIGYÁZAT - a szerelőszerszám megfelelő működéséhez fontos a pontos tápnyomás. Ha nem megfelelő a nyomás, személyi sérülés vagy készülékkárosodás következhet be. A tápnyomás nem haladhatja meg a szerszám műszaki adatainál megadott értéket.

4. Kezelési útmutató

▲ FONTOS - HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A 6. ÉS 7. OLDALON A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT.

▲ FONTOS - AZ ORRHÁZ EGYSÉG FEL- ÉS LESZERELÉSE ELŐTT A LEVEGŐELLÁTÁST LE KELL KAPCSOLNI VAGY LE KELL CSATLAKOZTATNI.

4.1 Orrház egység (lásd 2. ábra).

Szerelési utasítás

A félkövér számok 1. ábrán látható orrház egység alkotóelemekre vonatkoznak.

- A levegőellátást le kell csatlakoztatni.
- Ha még fenn van, vegye le az orrház **4** és a tokmány anyát **5**, miközben visszahúzza a rugós orr csapot **9**.
- Helyezze be a tengelykapcsoló stiftet **7** a húzószár adapterbe **8**.
- Helyezze rá a húzószárat **1** a tengelykapcsoló stiftre **7**.
- Helyezze be a szűkítőhüvelyt **6** (ha van) a tokmány anyába **5**.
- Csavarozza rá a tokmány anyát **5** a húzószár adapterre **8**, miközben visszahúzza a rugós orr csapot **9**. Húzza meg a tokmány anyát **5** jobb irányba.
- A szerszámot megtartva csavarozza az orrházat **4** és az fejet **2** a fej rögzítőanyájával **3**.
- A leszereléskor fordított sorrendben kell eljárni.

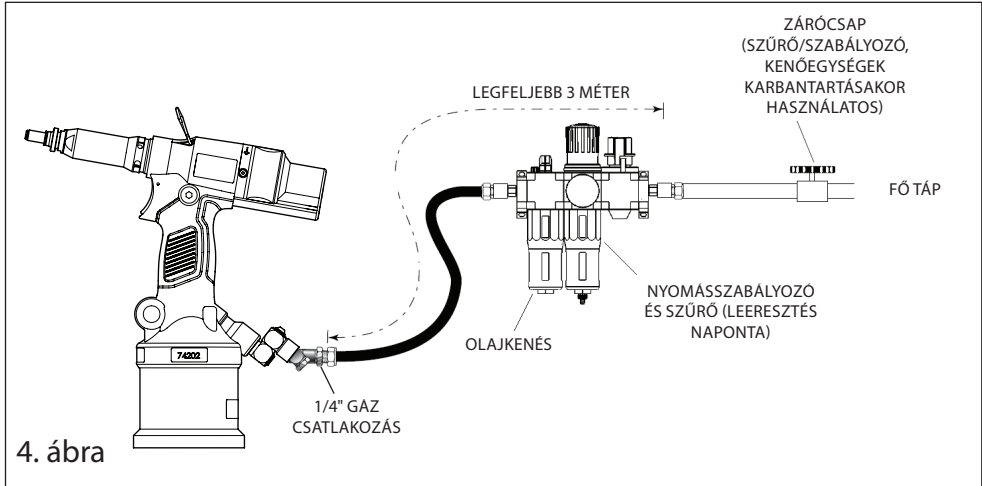
Még mindig a levegő csatlakoztatása nélkül kézzel csavarozzon egy szegecsanyát a húzószárra.

- A fejet **2** helyezze az orrházra **4** és rögzítse az anyával **3** úgy, hogy a húzószár **1** kissé túlnyúljon a szegecsanyán.
- Villáskulccsal húzza meg jobbra fordítva a rögzítőanyát **3***. Vegye le a szegecsanyát a húzószárról.

*A karbantartó készletben szereplő cikkekre utal, 07900-09301 a 13. oldalon.

4.2 Levegőellátás

- A szerszám minimálisan 5.0 bar sűrített levegőnyomással használható.
- Nyomásszabályozót és automata olajozó/szűrő rendszert kell alkalmazni a levegőellátás fő vezetékén a szerszámtól 3 méteres távolságon belül (lásd: 4. ábra).
- A levegőtömlőkben a legkisebb névleges üzemi nyomás értéknek a rendszerben keletkező legnagyobb nyomás 150%-ának vagy 10 bar-nak kell lennie, a kettő közül a nagyobbiknak.
- A légtömlőnek olajállónak kell lennie, kopásálló külsővel és páncélozottnak kell lennie, ha az üzemi körülmények a tömlő sérülését okozhatják.
- Minden légtömlőnek legalább 6,4 milliméter furatátmérőjűnek KELL lennie.



Ha a fenti rendszer nem áll rendelkezésre, a következőt lehet tenni:

- Ha nincs olajozó a levegőellátáson, első használat előtt vagy üzembe helyezéskor öntsön néhány csepp tiszta, könnyű kenőolajat a szerszám levegőnyílásába. Folyamatos használat közben a légtömlőt szükség szerint a levegőellátásról le kell csatlakoztatni és a szerszámot meg kell kenni.
- Szívárgás ellenőrzése. A sérült tömlőket, csatlakozókat újakra kell cserélni.
- Ha nincs szűrő a nyomásszabályozón, akkor a levegővezetékét légtelenítéssel tisztítsa meg a felgyülemltet pizskától, víztől, mielőtt a tömlőt a szerszámra csatlakoztatná.

4.3 Beállítási útmutató

- A löketbeállítás főleg kisebb, M3-M4-es betéteknél használatos.
- Ha a szerszámot optimális löketre kívánja beállítani, akkor a löket beállítót a legkisebb löketre (3 mm), a nyomásszabályozót **19** a legnagyobb értékhez kell fordítani.
- Ha a szerszámot optimális nyomásra kívánja beállítani, akkor a löket beállítót a legnagyobb löketre (7 mm), a nyomásszabályozót **19** a legkisebb értékhez kell fordítani.

Ha különböző vastagságú munkadarabokkal dolgozunk, fontos, hogy a szerszámot optimális nyomásra és ne optimális löketre állítsuk be. Az optimális nyomást a maximális fogásmélységhez állítsa be.

(Lököt beállítás (lásd 1A, 3. ábra .4.3.1

Ha a szerszámot löketbeállítással kívánja használni, a nyomásszabályozót **19** a legnagyobb nyomásra kell csavarni, majd a löketbeállításon be kell állítani a kívánt lökethosszt:

- Nyissa ki a Zárósapka szerelvényt **11**.
- A löket rögzítőpecsek **13** kilazul.
- A nyílak mutatják a löketirányokat.
- A minimálisról indulva növelje a löketet, amíg optimális nem lesz az elért alakváltozás.
- A skála mutatja a jelenlegi lökethosszt.
- A löket jelölések **12** a zárósapka szerelvényt bemutató 1A ábrán láthatók.
- Az adott lökethossz beállításához a löketbeállító **14** hátsó részét kell a jelhez állítani.
- Mindegyik rovátka **15** +/- 0,1 mm-rel egyenlő a löketbeállítón **14**.
- Zárja be a zárósapka szerelvényt **11**, mielőtt használná az adott alkalmazásra.
- A löketzárát aktiválja a zárósapka szerelvény **11** bezárása, ha a szerszám függőleges helyzetben van.
- A szerszám ekkor készen áll a használatra.

(Nyomás beállítás (lásd 1B, 3. ábra .4.3.2

Ha a szerszámot nyomásbeállítással kívánja használni, akkor a löketbeállítót **14** 7 mm-re kell csavarni, majd a nyomásszabályozót **19** teljesen ki kell csavarni a minimális nyomásra, majd utána kell beállítani a szükséges nyomást:

- Először a vakszegecs anya alakja nem változik meg, a szerszám pedig kipörög.
- Csavarja be a nyomásszabályozót **19** 1 rovátkával és próbálja újra.
- Ismételje a nyomásszabályozóval a műveletet **19**, amíg optimális nem lesz az elért alakváltozás.
- 1 rovátka a nyomásszabályozón **19** körülbelül 20 N húzóerőnek felel meg.
- Amikor bekövetkezik, ellenőrizze a szegecsanyán az alakváltozást, és szükség esetén növelje tovább az erőt.
- A szegecsanyák közötti eltérésekre számítva növelje még 1-2 rovátkával.
- A szerszám ekkor készen áll a használatra.

5. A szerszám működtetése

A szegecsanya behúzása (lásd 3. ábra).

A szegecsanya behúzása.

- Ellenőrizze, hogy a jó szegecsanya típust választotta-e ki.
- Nyomja a szegecsanyát az alapba.
- Ellenőrizze, hogy a behúzószár tengelyvonala jó szögben (90°) legyen a munkához.
- Nyomja a szerszámmal a szegecsanyát, hogy rápörödjön.
- Miután teljesen, rendesen beillesztette, nyomja le a ravasz **20** kapcsolót és kezdje meg a behelyező ciklust.
- Nyomja a ravaszt **20**, amíg a szegecsanyát teljesen be nem húzta és a húzószár teljesen kiforgott az anyából.

Ha egy szegecsanya beragad, a kézi irányváltó gomb **17** megnyomásával fordítsa meg a húzószár forgásirányát **1** és pörgesse ki a szegecsanyából. Másik lehetőség, hogy lecsatlakoztatja a levegő ellátást és a karbantartó készletben található 4 mm-es kitekerő szerszámmal **21** letekeri a húzószárat az orrházon keresztül **4**, ahogyan az 1. ábra mutatja.

▲ VIGYÁZAT - ne erőltesse a behelyezést, mert megsérülhet a szerszám vagy az anyag.

6. A szerszám karbantartása

A szerszám karbantartását csak szakember végezheti. Évente vagy 500000 ciklusonként (amelyik korábban bekövetkezik), teljes átvizsgálás szükséges.

Tisztítás és karbantartás

▲ CSATLAKOZTASSA LE A LEVEGŐELLÁTÁST

Az orr egység karbantartása hetente, vagy minden 5000 ciklus után javasolt.

▲ VIGYÁZAT - Fújassa ki a port és szennyeződésekét száraz levegővel a burkolat réseiből, amint összegyűlik és láthatóvá válik, különösen ahol a műanyag markolat és a pneumatikus henger találkozik. A művelet végzésekor viseljen oldalról zárt védőszemüveget és megfelelő porvédő maszkot.

▲ VIGYÁZAT -A szerszám nemfémesei részei soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Az ilyen vegyszerek meggyengíthetik ezen alkatrészek anyagait.

▲ VIGYÁZAT -Karbantartás előtt távolítsa el a munkafolyamat során esetleg felhalmozódott veszélyes anyagokat.

- Csatlakoztassa le a levegőellátást.
- Szerelje le a teljes orrszerelvényt fordított sorrendben, mint ahogy a felszerelési utasításnál szerepel, 10. oldal(4.1).
- A kopott, sérült alkatrészeket újakra kell cserélni.
- Különösen figyeljen a húzószár kopására.
- Szerelje össze a felszerelési utasítás szerint.

6.1 Napi karbantartás

- Szívárgás ellenőrzése. A sérült tömlőket, csatlakozókat újakra kell cserélni.
- Ellenőrizze, hogy a megfelelő orr egység van felszerelve és megfelelő módon.
- Ellenőrizze, hogy a szerszám löket a behúzó szegecsanya és lemezvastagság párosításához megfelelő-e. Lásd Löket beállítás, 12. oldal (4.3.1.).
- Vizsgálja át a húzószárat 1az orr egységben, hogy nem mutatja-e kopás, sérülés jeleit. Ha igen, cserélje ki.

6.2 Heti karbantartás

Karbantartó készlet, 07900-09301		
Alkatrész-szám	Leírás	Menny.
07900-00624	4 mm-es csapkiszedő	1
07900-00632	17 mm/19 mm villáskulcs	1
07900-00225	5 mm-es hatszögletű kulcs	1

- Olaj- és levegő szívárgás keresése a légtömlőn, a szerelvényeken és a szerszámon.
- A szerszámot vízszintesen elfektetve nyissa ki az olajdugót és ellenőrizze az olajsztintet: ha alacsony, töltsse fel, lásd "Szerviz kézikönyv, 6. szakasz".
- Ellenőrizze a szerszám löket működését és hasonlítsa össze a löketjelöléseken szereplő értékekkel 12. Amennyiben a löket nem elegendő, szükség szerint zsírozza meg a visszatérítő rugókat. Lásd a szervizkönyv 6. szakaszában

A teljes szervizelés, hibakeresés és karbantartási utasításokat lásd a Szerviz kézikönyvben **07900-09302**.

6.3 Környezetvédelem

Ügyeljen rá, hogy az alkalmazandó hulladékkezelési előírások szerint járjon el. Az összes hulladékterméket engedélyezett hulladékkezelő létesítményben vagy telephelyen ártalmatlanítsa, hogy a személyzet és a környezet ne legyen veszélynek kitéve.

7. EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY EGYESÜLT KIRÁLYSÁG saját kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a termék:

Megnevezés ProSert® XTN20 hidropneumatikus szegecsanya behúzó szerszám

Modell POP-Avdel® 74202

amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a következő harmonizált szabványoknak:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-átd. 17:2017

A műszaki dokumentáció összeállítása az 1. melléklet 1.7.4.1 szakasza szerint, az alábbi irányelvnek megfelelően történt: A **gépekről szóló 2006/42/EK irányelv** (2008-as 1597. számú jogszabályok - a gépek biztosítására vonatkozó (biztonsági) előírások).

Alulírott ezúton nyilatkozik a STANLEY Engineered Fastening képviselőjében



A. K. Seewraj

Mérnöki igazgató, Egyesült Királyság

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Kiállítás helye: Letchworth Garden City, Egyesült Királyság

Kiállítás ideje: 2015-04-01

Az aláírás meghatalmazott tulajdonosa az Európai Unióban értékesített termékek műszaki adatainak összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a Stanley Engineered Fastening vállalat nevében adja.

Matthias Appel

Műszaki dokumentációs csoport vezetője

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Németország



Ez a gép megfelel a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvnek

STANLEY
Engineered Fastening

8. EGYESÜLT KIRÁLYSÁGI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY EGYESÜLT KIRÁLYSÁG saját kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a termék:

Megnevezés ProSert® XTN20 hidropneumatikus szegecsanya behúzó szerszám

Modell POP-Avdel® 74202

amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a következő kijelölt szabványoknak:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-átd. 17:2017

A műszaki dokumentáció összeállítása a 2008. évi 2008/1597 Supply of Machinery (Safety) gépek biztonságára vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően történt.

Alulírott ezúton nyilatkozik a STANLEY Engineered Fastening képviselőjében



A. K. Seewraj

Mérnöki igazgató, Egyesült Királyság

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Kiállítás helye: Letchworth Garden City, Egyesült Királyság

Kiállítás ideje: 2015-04-01

**UK
CA**

**Ez a gép megfelel a 2008. évi
Supply of Machinery (Safety) gépek biztonságára vonatkozó
rendelkezéseknek.
S.I. 2008/1597 (módosítva)**

STANLEY
Engineered Fastening

9. Védje befektetését!

POP®Avdel® SZEGECSONYA BEHÚZÓ SZERSZÁM JÓTÁLLÁS

A STANLEY Engineered Fastening garantálja, hogy minden általa gyártott szerszámgép normál használat és karbantartás mellett gyártási- és anyaghibától mentesen fog működni, és a szerszámhoz egy (1) év garanciát biztosít.

Ez a garancia a szerszám első vásárlója általi normál használatra vonatkozik.

Nem tartozik a garancia hatálya alá:

Természetes elhasználódás és kopás.

Az időszakos karbantartásra, javításokra, valamint a természetes kopás és elhasználódás miatt szükségessé váló alkatrészcserekre nem terjed ki a garancia.

Gondatlan és rendeltetésellenes használat.

Helytelen kezeléssel, tárolással, nem rendeltetészerű vagy gondatlan használatból, balesetből vagy hanyagságból származó anyagi károokra a garancia nem terjed ki.

Illetéktelen javítás vagy átalakítás.

Nem a STANLEY Engineered Fastening személyzete vagy megbízott szervei által végzett javításból, tesztbeállításból, karbantartásból, átalakításból vagy módosításból eredő meghibásodások és károk nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Minden egyéb, többek között a termék eladhatóságára vagy bizonyos célra való alkalmasságára vonatkozó bármilyen kifejezett vagy beleértett garancia lehetősége kizárt.

Amennyiben a szerszámmal kapcsolatos garanciális igénye merül fel, juttassa el a szerszámot a legközelebbi, gyárunk által megbízott szervizbe. A POP®Avdel® által megbízott, az USA-ban és Kanadában működő szervizközpontjaink listájának ügyében keressen minket ingyenesen hívható telefonszámunkon: (877)364 2781.

Az USA-n és Kanadán kívül az Önhöz legközelebbi STANLEY Engineered Fastening képviselőt az alábbi honlapon találhatja meg:

www.StanleyEngineeredFastening.com.

A STANLEY Engineered Fastening díjmentesen kicseréli az általunk anyag- vagy gyártási hibásnak nyilvánított alkatrész(eke)t, és a szerszámot bérmentesítve visszaküldi. Ez a jelen garanciához kapcsolódó egyetlen kötelezettségünk. A STANLEY Engineered Fastening semmilyen körülmények között nem felelős a jelen szerszám megvásárlásának vagy használatának okán bekövetkező semmilyen járulékos vagy speciális kárért.

Regisztrálja a vásárolt szerszámot online.

Garanciájának regisztrálásához látogasson el honlapunkra:

<http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Köszönjük, hogy a STANLEY Engineered Fastening vállalat POP®Avdel® márkájú szerszámát választotta.

© „Stanley Black & Decker, Inc.“, 2019.

Visos teisės saugomos.

Pateiktos informacijos negalima jokiais būdais ir priemonėmis (elektroninėmis ar mechaninėmis) atkurti ir (arba) viešinti, prieš tai negavus aiškaus rašytinio „STANLEY Engineered Fastening“ sutikimo. Pateikta informacija yra pagrįsta šio įrenginio pristatymo metu žinomais duomenimis. „STANLEY Engineered Fastening“ laikosi nuolatinio gaminių tobulinimo politikos, todėl jos gaminiai gali būti keičiami. Pateikta informacija yra taikytina tokiam gaminiui, kokį jį pristatė „STANLEY Engineered Fastening“. Todėl „STANLEY Engineered Fastening“ neprisiima atsakomybės už jokią žalą, patirtą pakeitus originalias gaminio specifikacijas.

Esama informacija parengta itin kruopščiai. Visgi „STANLEY Engineered Fastening“ neprisiima jokios atsakomybės nei dėl informacijos klaidų, nei dėl jų padarinių. „STANLEY Engineered Fastening“ neprisiima atsakomybės už žalą, patirtą dėl trečiųjų šalių vykdytos veiklos. „STANLEY Engineered Fastening“ naudojami praktiniai pavadinimai, prekių pavadinimai, registruotieji prekių ženklai ir kt. neturi būti traktuojami kaip nemokami: jiems taikomi atitinkami prekių ženklų apsaugos teisės aktai.

TURINYS

	PUSSLAPIS
1. SAUGOS APIBRĖŽTYS	126
1.1 BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS	126
1.2 ATŠOKOS PAVOJAI	127
1.3 EKSPLOATACIJOS PAVOJAI	127
1.4 KARTOTINIŲ JUDESIŲ PAVOJAI	127
1.5 PRIEDŲ PAVOJAI	127
1.6 PAVOJAI DARBO VIETOS	127
1.7 TRIUKŠMO PAVOJAI	128
1.8 VIBRACIJOS PAVOJAI	128
1.9 PAPILDOMOS PNEUMATINIŲ ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS	128
2. SPECIFIKACIJA	129
2.1 KNIEDYTUVO SPECIFIKACIJA	129
2.2 PAKUOTĖJE YRA	130
2.3 PAGRINDINIŲ DETALIŲ SĄRAŠAS	131
3. ĮRANKIO SĄRANKA	132
4. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	132
4.1 ANT GALIO BLOKAS	132
4.2 ORO TIEKIMAS	133
4.3 NUSTATYMO INSTRUKCIJA	133
5. NAUDOJIMAS	134
6. ĮRANKIO TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	135
6.1 KASDIENĖ TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	135
6.2 KAS SAVAITINĖ TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	135
6.3 APLINKOSAUGA	135
7. EB ATITIKTIES DEKLARACIJA	136
8. JK ATITIKTIES DEKLARACIJA	137
9. APDRAUSKITE SAVO INVESTICIJAS!	138



Šį naudotojo vadovą privalo perskaityti visi, kurie montuoja šį įrankį arba juo naudojami, atkreipdami ypatingą dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.



Visada nešiokite smūgiams atsparias akių apsaugos priemones. Kiekvieną kartą prieš naudojantis reikia įvertinti reikiamos apsaugos lygį.



Klausos apsaugos priemonėmis naudokitės pagal darbdavio nurodymus ir tiek, kiek reikalaujama profesinės sveikatos apsaugos ir saugos reglamentuose.



Dirbdamas įrankiu, operatorius gali susižaloti rankas, pvz., susitraiškyti, susitrenkti, įsijpauti ir įsibrėžti bei nusideginti. Rankų apsaugai mėvėkite reikiamas pirštines.

1. Saugos apibrėžtys

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.

- ▲ **PAVOJUS:** reiškia neišvengiamą pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti, baigsis mirtimi arba rimtu sužeidimu.
- ▲ **ĮSPĖJIMAS:** nurodoma potencialiai pavojinga situacija, kurios neišvengus galima žūti arba sunkiai susižaloti
- ▲ **PERSPĖJIMAS:** reiškia potencialiai pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti, galėtų baigtis nesunkiu arba vidutiniu sužeidimu.
- ▲ **PERSPĖJIMAS:** reiškia potencialiai pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti, galėtų baigtis turtui padaryta žala.

Netinkamai naudojant arba prižiūrint šį gaminį, galima sunkiai susižaloti arba sugadinti turtą. Prieš pradėdami naudotis šiuo įrenginiu, perskaitykite ir išsiaiškinkite visus įspėjimus ir eksploatacijos instrukcijas. Naudodamiesi elektriniais įrankiais, laikykitės pagrindinių saugos atsargumo priemonių, kad sumažintumėte pavojų susižaloti.

IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS, KAD GALĖTUMĖTE PASINAUDOTI ATEITYJE

1.1 Bendrosios saugos taisyklės

- Kad išvengtumėte daugelio pavojų, prieš montuodami, eksploatuodami, remontuodami, atlikdami techninę apžiūrą, keisdami priedus arba dirbdami šalia prietaiso, perskaitykite saugos instrukcijas ir jas išsiaiškinkite. To nepadarę rizikuojate rimtai susižaloti.
- Įrankį sumontuoti, reguliuoti ir naudoti gali tik kvalifikuoti ir išmokyti operatoriai.
- NENAUDOKITE ne pagal paskirtį – tik „STANLEY Engineered Fastening“ įleidžiamosioms kniedinėms veržlėms įkniedyti.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas detales, tvirtinimo dalis ir priedus.
- NEMODIFIKUOKITE įrankio. Modifikacijos gali sumažinti saugos priemonių veiksmingumą bei padidinti riziką operatoriui. Už bet kokį kliento atliktą įrankio konstrukcijos pakeitimą atsako išskirtinai klientas ir tokiu atveju bet kokia garantija nebegalioja.
- Neišmeskite saugos instrukcijų; atiduokite jas operatoriui.
- Nenaudokite įrankio, jei pastarasis buvo apgadintas.
- Prieš naudojimą patikrinkite, ar nėra išsiderinusių arba stringančių judamųjų dalių, įtrūkusių dalių ir bet kokių kitų gedimų, kurie turi įtakos įrankių veikimui. Jeigu yra gedimų, prieš pradėdami elektrinį įrankį naudoti, jį privaloma sutaisyti. Prieš naudojimą pašalinkite visus reguliavimo raktus arba veržliarakčius.
- Įrankis turi būti periodiškai tikrinamas siekiant užtikrinti, kad įrankio klasė ir ženkliniai, reikalaujami pagal ISO 11148 standartą, yra įskaitomai matomi ant įrankio. Norėdamas gauti ženklų etiketes, kai būtina, darbdavys / naudotojas turi kreiptis į gamintoją.
- Įrankis visada privalo būti tinkamai prižiūrimas, kad juo būtų saugu naudotis; kvalifikuoti specialistai privalo reguliariai jį tikrinti, ar nėra gedimų ir ar jis tinkamai veikia. Visus ardymo darbus privalo atlikti tik kvalifikuoti specialistai. Neardykite šio įrankio, prieš tai neperskaitę techninės priežiūros instrukcijų.

1.2 Atšokos pavojai

- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros, antgalio mazgo ar priedų reguliavimo, montavimo ar nuėmimo darbus, atjunkite oro tiekimą nuo įrankio.
- Nepamirškite, kad sujudėjus ruošiniui arba priedui, arba net iš po paties įtvirtinto įrankio dideliu greičiu gali atšokti skeveldros.
- Visada nešiokite smūgiams atsparias akių apsaugos priemones. Kiekvieną kartą prieš naudojantis reikia įvertinti reikiamos apsaugos lygį.
- Kiekvieną kartą taip pat būtina įvertinti riziką kitiems asmenims.
- Užtikrinkite, kad ruošinys būtų saugiai užfiksuotas.
- Įsitikinkite, kad vietoje yra veiksmingos apsaugos priemonės, saugančios nuo tvirtinimo elemento ir (arba) šerdies atšokos.
- NENAUDOKITE įrankio be įdėto šerdžių rinktuvo.
- Įspėkite kitus apie stiprios šerdies atšokos nuo įrankio priekio tikimybę.
- NENAUDOKITE įrankio, nukreipto į kitą žmogų (kitus žmones).

1.3 Eksploatacijos pavojai

- Dirbdamas įrankiu, operatorius gali susižaloti rankas, pvz., susitraiškinti, susitrenkti, įsijpauti ir įsibrėžti bei nusideginti. Rankų apsaugai mūvėkite reikiamas pirštines.
- Operatoriai ir techninės priežiūros personalas turi būti fiziškai stiprūs, kad galėtų dirbti dideliu, sunkiu ir galingu įrankiu.
- Laikykite įrankį tinkamai, būkite pasiruošę suvaldyti įprastinį arba staigų judesį abiem rankomis.
- Įrankio rankenos turi būti sausas, švarios, netepaluotos ir nealyvuotos.
- Dirbdami įrankiu, nepraraskite pusiausvyros ir tvirtai stovėkite ant kojų.
- Jei nutrūktų oro tiekimas, atleiskite paleidimo ir stabdymo įtaisą.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas tepimo priemones.
- Venkite sąlyčio su hidrauliniu skysčiu. Sąlyčio atveju nedelsdami nusiprauskite vandeniu, kad išvengtumėte galimų odos bėrimų.
- Pareikalavus įrankio tiekėjas gali pateikti visų hidraulinių alyvų ir tepimo priemonių saugos duomenų lapus.
- Venkite nepatogios padėties, nes tikėtina, kad tokioje padėtyje galite nesuvaldyti įrankio įprasto arba netikėto judesio.
- Jei įrankis užfiksuotas ant pakabos įtaiso, užtikrinkite, kad jis būtų sumontuotas saugiai.
- Jeigu nesumontavote antgalio bloko, saugokitės prispaudimo arba sužnybimo.
- NENAUDOKITE įrankio su nuimtu antgalio korpusu.
- Prieš pradėdami darbą, operatoriaus rankos turi būti nustatytos tinkamu atstumu.
- Pernešdami įrankį iš vienos vietos į kitą, rankas laikykite atokiai nuo gaiduko, kad netyčia neįjungtumėte įrankio.
- NENUMESKITE šio įrankio ir nenaudokite jo vietoj plaktuko.
- Privaloma pasirūpinti, kad panaudotos šerdys nekeltų pavojaus.
- Šerdžių rinktuvą reikia ištuštinti, kai jis bus maždaug pusiau pilnas.

1.4 Kartotinių judesių pavojai

- Dirbdamas įrankiu, operatorius gali pajusti rankų, plaštakų, pečių, kaklo arba kitų kūno dalių diskomfortą.
- Naudodamasis įrankiu, operatorius turi prisitaikyti patogioje padėtyje, kad jaustųsi tvirtai stovįs ant kojų ir vengtų nepatogios arba išbalansuojančios laikysenos. Jei užduotis trunka ilgesnį laiką, operatorius turi keisti laikyseną; tai padės jam išvengti diskomforto ir nuovargio.
- Jei operatorius jaučia simptomus, tokius kaip nuolatinis arba atsikartojantis diskomfortas, skausmas, tvinkčiojimas, gėla, dygčiojimas, tirpimas, deginimo pojūtis arba sustingimas, šių ženklų nereikėtų nepaisyti. Operatorius apie tai turi informuoti darbdavį ir kreiptis į gydytoją.

1.5 Priedų pavojai

- Prieš montuodami arba nuimdami antgalio mazgą arba priedą, atjunkite įrankio oro tiekimą.
- Naudokite tik tokio dydžio ir tipo priedus ir eksploatacines medžiagas, kurias rekomenduoja įrankio gamintojas. Nenaudokite kitokio dydžio ir tipo priedų arba eksploatacinių medžiagų.

1.6 Pavojai darbo vietoje

- Svarbiausios susižalojimo darbo vietoje priežastys yra paslydimas, užkliuvimas ir pargriuvimas. Saugokitės dėl įrankio naudojimo atsiradusių slidžių paviršių. Taip pat žiūrėkite, kad neužkliūtumėte už oro linijos arba hidraulinės žarnos.

- Nepažįstamoje aplinkoje elkitės atsargiai. Ten gali būti paslėptų pavojų, pvz., elektros kabelių ar kitų komunalinių linijų.
- Įrankis nėra skirtas naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje bei neturi izoliacijos apsaugai nuo kontakto su elektros energija.
- Įsitikinkite, kad šalia nėra elektros laidų, dujų vamzdžių ir kitko, kas gali sukelti pavojų pažeidus naudojant įrankį.
- Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių arba papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- Privaloma pasirūpinti, kad panaudotos šerdys nekeltų pavojaus.

1.7 Triukšmo pavojai

- Dėl ilgalaikio didelio triukšmo poveikio gali visam laikui, nepagydomai sutrikti klausa bei atsirasti kitų problemų, kaip antai tinitas (skambėjimas, zvimbimas, švilpimas arba spengimas ausyse). Dėl šios priežasties būtina įvertinti pavojus ir imtis reikiamų priemonių.
- Tarp tinkamų priemonių pavojui sumažinti – amortizacinės medžiagos, neleidžiančios ruošiniui „zvimbti“.
- Klausos apsaugos priemonėmis naudokitės pagal darbdavio nurodymus ir tiek, kiek reikalaujama profesinės sveikatos apsaugos ir saugos reglamentuose.
- Siekdami išvengti nebūtino triukšmo padidėjimo, pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite sunaudojamas dalis / įstatytą įrankį kaip rekomenduojame šiame instrukcijų žinyne.

1.8 Vibracijos pavojai

- Vibracija gali smarkiai pažeisti nervus ir kraujotaką rankose bei plaštakose.
- Dirbdami šaltu oru, dėvėkite šiltus drabužius, o rankas laikykite šiltai ir sausai.
- Pajutę kurios nors kūno dalies tirpimą, dygčiojimą, skausmą arba pabalus pirštų odai, nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį bei kreipkitės į gydytoją.
- Jei įmanoma, atremkite įrankį į stovą, įtempiklį arba balansyrą, nes taip bus lengviau įrankį valdyti.

1.9 Papildomos pneumatinių elektrinių įrankių saugos instrukcijos

- Darbinis tiekiamo oro slėgis turi būti ne didesnis nei 7 barai (100 PSI).
- Suslėgtas oras gali rimtai sužaloti.
- Niekada nepalikite veikiančio įrankio be priežiūros. Kai įrankis nenaudojamas, prieš keisdami priedus arba vykdydami remonto darbus, atjunkite oro žarną.
- NENUKREIPKITE šerdžių rinktuvo oro išleidimo angos į save arba kitus žmones. Niekada nenukreipkite oro srovės į save ar kitus žmones.
- Čaižios žarnos gali rimtai sužaloti. Visada patikrinkite, ar nepažeistos ir neatsilaisvinusios žarnos bei jungiamosios detalės.
- Prieš naudojimą patikrinkite, ar nepažeistos oro linijos; visos jungtys privalo būti tvirtai užveržtos. Nemėtykite ant žarnų sunkių daiktų. Smarkus smūgis gali sukelti vidinį pažeidimą ir žarna gali pirma laiko trūkti.
- Nukreipkite šaltą orą nuo rankų.
- Jei naudojamos universalios susukamos movos (krumpliutos movos), apsaugai nuo galimo žarnos atsikabinimo nuo įrankio arba nuo kitos žarnos, įmontuojamos fiksuojamosios šerdys ir naudojami kontrolinės saugos kabeliai.
- NEKELKITE kniedytuvo už žarnos. Visuomet imkite už kniedytuvo rankenos.
- Neužkimškite ir neuždenkite ventiliacijos angų.
- Saugokite įrankio hidraulinę sistemą, kad į ją nepatektų nešvarumų ir pašalinių medžiagų, nes kitaip sutriks įrankio veikimas.

**„STANLEY Engineered Fastening“ politika –
nuolat kurti ir tobulinti gaminius, todėl mes pasiliegame teise
keisti gaminių technines specifikacijas
be išankstinio įspėjimo.**

2. Specifikacija

Hidropneumatinis įrankis „ProSert® XTN20“ skirtas „STANLEY Engineered Fastening“ įleidžiamosioms kniedinėms veržlėms įkniedyti, reguliuojant jėgą ir (arba) eigą.

Įrankis „ProSert® XTN20“ naudojamas M3–M10 dydžio įleidžiamosioms kniedinėms veržlėms įkniedyti, sumontavus atitinkamą antgalio bloką. Galima naudoti ir britų karališkosios matų sistemos antgalio bloką UNC (amerikietiškujų stambių) bei UNF (amerikietiškujų smulkių) colinių sriegių įleidžiamosios kniedinėms veržlėms įkniedyti.

Visada privaloma vadovautis saugos instrukcija.

NENAUDOKITE drėgnoje aplinkoje, šalia liepsniųjų skysčių ar dujų.

2.1. Kniedytuvo specifikacija

Traukos jėga:	Trauka esant nurodytam 5,0 barų traukos slėgiui	17,65 kN	3 968 jėg. svar.
Tiekiamo oro slėgis	Min. / maks.	5–7 barai	72,5–101,5 jėg. svar./col. ²
Alyvos slėgis	Trauka (maks.)	230 barai	3336 jėg. svar./col. ²
Nesuslėgto oro tūris:	Maks. esant 5,5 baro	4 l	244 col. ³
Eiga:	Stūmoklio eiga	3–7 mm	0,118–0,275 col.
Svoris:	Įskaitant antgalio bloką	1,59 kg	3,50 svar.
Variklio sūkiai:	Priekinė ir atbulinė eiga	2000 aps./min.	2000 aps./min.
Vibracija:	Vibracijos paklaida: $K=0,1 \text{ m/s}^2$	$<2,5 \text{ m/s}^2$	$<8 \text{ pėd./s}^2$
Variklio sūkiai:	Priekinė ir atbulinė eiga	2 000 sūk./min.	2 000 sūk./min.

Triukšmo reikšmės nustatomos pagal ISO 15744 ir ISO 3744.		XTN20
A svertinis garso galios lygis dB(A), LWA	Triukšmo neapibrėžtis: kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
A svertinis garso emisijos slėgio lygis darbo vietoje dB(A), LpA	Triukšmo neapibrėžtis: kPA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
C svertinis garso emisijos smailės slėgio lygis dB(C), LpC,smailė	Triukšmo neapibrėžtis: kPC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Vibracijos vertės nustatomos pagal vibracijos testo kodą ISO 20643 ir ISO 5349.		XTN20
Vibracijos emisijos lygis, ahd:	Vibracijos neapibrėžtis: k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
Deklaruotosios vibracijos emisijos vertės pagal EN 12096		

Medžiaga:	-	Aliuminis	Plienas	Nerūdijantis plienas
Avdel® gaminių asortimentas:	Eurosert®	-	M3–M10	M4–M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3–M10	M3–M10	M3–M10
	DK/DL	M4–M6	M4–M6	-
	Euro Hexsert® / Hexsert®	-	M3–M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6–M8	-
	Squaresert®	-	M5–M8	-
POP Nut® gaminių asortimentas:	Standartinė veržlė*	M3–M10	M3–M8	M4–M6
	Srieginė veržlė*	M4–M8	M4–M6	-
	Veržlė dengtu galu*	M3–M10	M3–M8	M4–M6
	Šešiabriaunė veržlė*	M4–M8	M4–M8	M4–M6
	Keturkampė veržlė*	M4–M8	M4–M8	-
	HB varžtas*	M6–M8	M6–M8	-
Vamzdinė veržlė*	M6	M6	-	

Papildomos savybės:	Traukos pagal jėgą darbo režimas	Yra
	Traukos pagal eigą darbo režimas	Yra
	Automatinis sukimo įjungimas / sukimo išjungimas	Yra
	Berakčių spaudiklių įtaisai	Yra
	Rankinis atbulinės eigos išjungimas	Yra
	Hidrauliniai tarpikliai ir sandarinimo žiedai	Yra

Žvaigždute * pažymėtiems elementams reikia spaudiklio adapterio komplekto (74202-02200 rasite priedų vadove 07900-01073). Surinktą įrankį „ProSert® XTN20“ (74202) sudaro pagrindinis įrankis (dalies numeris 74202-02000) ir atitinkamas įtaisomas antgalio įtaisas.

2.2. Pakuotėje yra:

- 1 Kniedytuvas „XTN20“
- 1 komplektas M4, M5, M6, M8 (metrinės matų sistemos) arba
- 1 komplektas 8 UNC (amerikietiškujų stambių), 10 UNF (amerikietiškujų smulkių), 1/4 col. UNC arba 5/16 col. UNC antgalių blokų ir spaudiklių
- 1 spausdinta naudojimo instrukcija
- 1 techninės priežiūros priemonių komplektas

2.3. Pagrindinių detalių sąrašas

žr. 1 ir 2 pav.

naudojimo instrukcijoje	Aprašas	Sriegis metrinė matų sistema	Pakartotinis užsakymas Atsarginių dalių Nr. Metrinė matų sistema	Sriegis Britų matų sistema	Pakartotinis užsakymas Atsarginių dalių Nr. Britų matų sistema	KIEKIS
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Spaudiklis	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4 col. UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16 col. UNC	07555-09040	1
		M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
2	Antgalis	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4 col. UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16 col. UNC	07555-00840	1
					07555-00901	
3	Antveržlė	-				1
4	Antgalio aptaisas	-			74202-02021	1
5	Griebtuvo veržlė	-			74202-02022	1
6	Redukcinė mova	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4 col. UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16 col. UNC	07555-09140	1
7	Varantysis velenas	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4 col. UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16 col. UNC	07555-00740	1
8	Spaudiklio adapteris	-			74202-02023	1
9	Antgalio trauklė	-			74202-02039	1
10	Žiedas įrankiui pakabinti	-			74202-02012	1
11	Galinio dangtelio blokas	-			74202-02107	1
12	Eigos kontrolinės žymės	-		-		-
13	Eigos fiksavimo kaištis	-			74202-02095	1
14	Eigos nustatymo įtaisas	-			74202-02010	1
15	Eigos nustatymo įtaiso išėma	-			-	-
16	Oro įleidimo blokas	-			74202-12700	1
17	Rankinis atbulinės eigos gaidukas	-			74202-02030	1
18	Regulatoriaus stabdiklis	-			74202-02038	1
19	Slėgio reguliatorius	-			74202-02037	1
20	Gaidukas	-			74202-02020	1
21	Prakalas	-			07900-00624	1

Surinktas antgalio blokas	Metrinė matų sistema		Britų matų sistema	
	M4	07555-09884	8 UNC	07555-09858
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4 col. UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16 col. UNC	07555-09840

* Visų dydžių blokai pateikiami su antveržle (3) 07555-00901.

Norėdami gauti informacijos apie kitokių dydžių blokus, apsilankykite interneto svetainėje www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Įrankio sąranka

▲ SVARBU – PRIEŠ NAUDOJIMĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE SAUGOS TAISYKLES, ESANČIAS 6 ir 7 PUSLAPIUOSE.

Prieš naudojimą

- Pasirinkite atitinkamo dydžio antgalio bloką ir sumontuokite jį.
- Prijunkite kniedytuvą prie oro tiekimo sistemos. Patikrinkite traukos ir grąžinimo ciklus, nuspausdami ir atleisdami gaiduką **20**.
- Nustatykite norimą eigą / slėgį.

▲ DĖMESIO – norint, kad montavimo įrankis tinkamai veiktų, svarbu nustatyti tinkamą tiekimo slėgį. Nustatę netinkamą slėgį, galite susižeisti arba padaryti žalos turtui. Tiekimo slėgis neturi viršyti slėgio, nurodyto kniedytuvo specifikacijoje.

4. Naudojimo instrukcija

▲ SVARBU – PRIEŠ NAUDOJIMĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE SAUGOS TAISYKLES, ESANČIAS 6 PUSLAPYJE.

▲ SVARBU – PRIEŠ MONTUOJANT ARBA NUIMAMT ALTGALIO ĮTAISĄ, PRIVALOMA ATJUNGTI ORO TIEKIMĄ.

4.1 Antgalio blokas (žr. 2 pav.)

Montavimo instrukcija

Paryškinti skaičiai reiškia antgalio bloko sudedamąsias dalis 1 paveikslyje.

- Oro tiekimo sistema privalo būti atjungta.
- Jeigu jis dar sumontuotas, nuimkite antgalio aptaisą **4** ir griebtuvo veržlę **5**, traukdami spyruoklinę antgalio trauklę **9** atgal.
- Įkiškite varantįjį veleną **7** į spaudiklio adapterį **8**.
- Įtaisykite spaudiklį **1** ant varančiojo veleno **7**.
- Įkiškite redukcinę movą **6** (jeigu ji pateikta) į griebtuvo veržlę **5**.
- Užsukite griebtuvo veržlę **5** ant spaudiklio adapterio **8**, traukdami spyruoklinę antgalio trauklę **9** atgal. Užveržkite griebtuvo veržlę **5**, sukdami pagal laikrodžio rodyklę.
- Laikydami įrankį, užsukite antgalio aptaisą **4** ir antgalį **2** su antgalio antveržle **3**.
- Norėdami išmontuoti, atlikite veiksmus atvirkščia eilės tvarka.

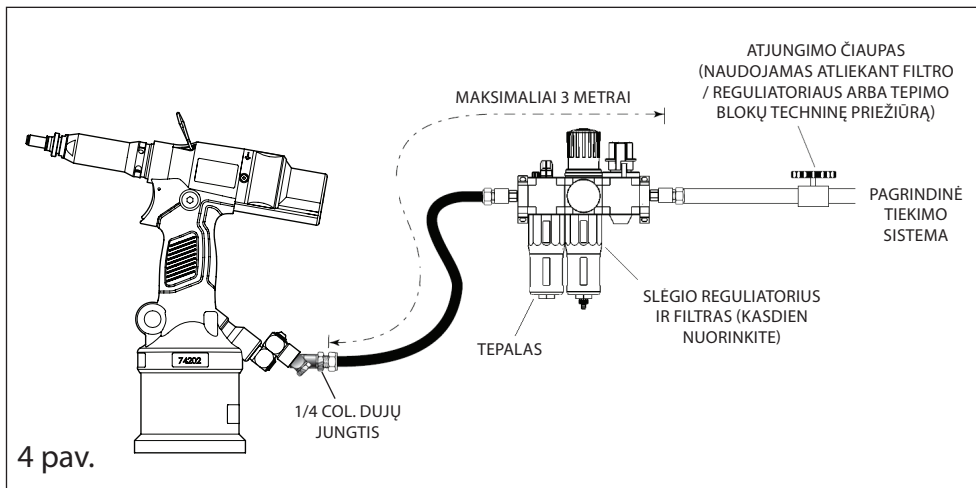
Rankomis užsukite įleidžiamąją kniedinę veržlę ant spaudiklio (įrankis vis dar turi būti atjungtas nuo oro tiekimo sistemos).

- Dėkite antgalį **2** ant antgalio aptaiso **4** ir užveržkite jį antveržle **3** taip, kad spaudiklis **1** šiek tiek kyšotų už įvorės.
- Užveržkite antveržlę **3**, sukdami ją veržliarakčiu pagal laikrodžio rodyklę*. Nuimkite įleidžiamąją kniedinę veržlę nuo spaudiklio.

*Žr. detales, pateiktas techninės priežiūros komplekte 07900-09301, nurodytas 13 puslapyje.

4.2 Oro tiekimas

- Visuose įrankiuose naudojamas suslėgtasis oras, kurio minimalus slėgis yra 5,0 barai.
- Oro tiekimo sistemoje, ne daugiau kaip 3 metrų atstumu nuo įrankio, privaloma įrengti slėgio reguliatorius ir automatines tepimo / filtravimo sistemas (žr. 4 pav.).
- Oro žarnos susidaro minimalus darbinis efektyvusis slėgis, kuris yra lygus 150 % maksimalaus sistemoje sudaromo slėgio arba 10 barų, žiūrint, kuris yra didesnis.
- Oro žarnos privalo būti atsparios alyvai, jų išorė turi būti atspari nudilimui ir sustiprinta, nes sudėtingomis darbo sąlygomis žarnos gali būti pažeistos.
- Visos žarnos PRIVALO būti mažiausiai 6,4 milimetrų vidinio skersmens.



Jeigu pirmiau minėtos sistemos neturite, galite naudoti šią alternatyvą:

- Jeigu oro tiekimo sistemoje nėra tepalinės, prieš naudojimą arba pirmą kartą naudodamiesi įrankiu, įpilkite į įrankio oro įleidimo angą kelis lašus švarios, neklampios tepimo alyvos. Jeigu įrankis bus naudojamas be perstojo, oro žarną reikia atjungti nuo pagrindinės oro tiekimo sistemos ir atitinkamai tepti įrankį.
- Patikrinkite, ar nėra oro nuotėkių. Jeigu žarnos ir sujungimai būtų pažeisti, juos privaloma pakeisti naujais.
- Jeigu slėgio reguliatoriuje nėra filtro, prieš prijungdami oro žarną prie įrankio, išvalykite oro liniją, kad joje neliktų susikaupusio purvo arba vandens.

4.3 Nustatymo instrukcija

- Eigos nustatymo funkcija dažniausiai naudojama mažesnėms, M3–M4 dydžio įvorėms.
- Nustatant įrankį optimaliai eigai, eigos nustatymo įtaisą reikia pasukti ties minimalios eigos (3 mm) nuostata, o slėgio reguliatorių **19** – ties maksimalaus slėgio nuostata.
- Nustatant įrankį optimaliam slėgiui, eigos nustatymo įtaisą reikia pasukti ties maksimalios eigos (7mm) nuostata, o slėgio reguliatorių **19** – ties minimalaus slėgio nuostata.

Kalbant apie skirtingus spaustuvų storius, visada rekomenduojama, kad įrankis būtų nustatytas optimaliam slėgiui, o ne optimaliai eigai. Naudokite maksimalaus suspaudimo sąlygą optimaliam slėgiui nustatyti.

.(Eigos reguliavimas (žr. 1A ir 3 pav .4.3.1

Jei norite naudoti šį įrankį eigos režimu, iki galo įsukite slėgio reguliatorių **19**, kad nustatytumėte visą slėgį, tada nustatykite eigos nustatymo įtaisą ties norimu eigos ilgiu:

- Atidarykite galinio dangtelio bloką **11**.
- Eigos fiksavimo kaištis **13** bus atlaisvintas.
- Rodyklės nurodo eigos kryptį.
- Didinkite eigą, pradėdami nuo minimalios, kol gausite optimalią deformaciją.
- Skalė parodo esamą eigos ilgį.
- Eigos kontrolinės žymės **12** pavaizduotos ant galinio dangtelio, 1A pav.
- Sulygiuokite eigos nustatymo įtaiso **14** galą su šiomis žymėmis, kad nustatytumėte norimą eigos ilgį.
- Kiekviena eigos nustatymo įtaiso **14** išėma **15** prilygsta $\pm 0,1$ mm eigos.
- Prieš pradėdami naudotis įrankiu uždarykite galinio dangtelio bloką **11**.
- Eigos stabdiklis bus suaktyvintas, kai galinio dangtelio blokas **11** bus uždarytas, o įrankis bus vertikalioje padėtyje.
- Dabar įrankis yra paruoštas naudoti.

.(Slėgio reguliavimas (žr. 1B ir 3 pav .4.3.2

Jei norite naudoti šį įrankį slėgio režimu, pasukite eigos nustatymo įtaisą **14** ties 7 mm nuostata, tada visiškai išsukite slėgio reguliatorių **19**, kad nustatytumėte minimalų slėgį, o paskui nustatykite norimą slėgį:

- Pradžioje kniedytuvas nedeformuos, o įrankis išsisuks.
- Įsukite slėgio reguliatorių **19** vienu reguliatoriaus korpuso grioveliu ir patikrinkite.
- Pakartokite veiksmus su slėgio reguliatoriumi **19**, kol nustatysite optimalų deformavimą.
- Viena slėgio reguliatoriaus **19** įranta atitinka maždaug 20 N traukos jėgą.
- Sėkmingai deformavę įleidžiamą kniedinę veržlę, patikrinkite įleidžiamą kniedinę veržlę ir, jeigu reikia, padidinkite jėgą.
- Didinkite po 1–2 įrantas, atsižvelgdami į įleidžiamųjų kniedinių veržlių variaciją.
- Dabar įrankis yra paruoštas naudoti.

5. Naudojimas

Įleidžiamosios kniedinės veržlės montavimas (žr. 3 pav.)

Norėdami sumontuoti įleidžiamą kniedinę veržlę, atlikite šiuos veiksmus.

- Patikrinkite, ar pasirinkote tinkamą įleidžiamą kniedinę veržlę.
- Įspauskite įleidžiamą kniedinę veržlę į įtaisą.
- Įsitikinkite, ar antgalio blokas yra nustatytas tinkamu (90°) kampu ruošinio atžvilgiu.
- Paspauskite įleidžiamą kniedinę veržlę įrankiu, kad ją įsuktumėte.
- Visiškai ir tinkamai įtaisę, nuspauskite įrankio gaiduko **20** jungiklį, kad būtų pradėtas montavimo ciklas.
- Laikykite gaiduką **20**, kol įleidžiamoji kniedinė veržlė bus visiškai įkniedyta ir įrankis visiškai atsijungs.

Jeigu įleidžiamoji kniedinė veržlė užstrigtų įtaise, paspauskite rankinį atbulinės eigos gaiduką **17**, kad šerdis **1** suktųsi atbuline eiga ir įleidžiamoji kniedinė veržlė būtų nusukta. Iš eilės atjunkite įrankį nuo oro tiekimo sistemos ir naudokite 4 mm prakalą **21**, pateiktą techninės priežiūros komplekte, kad nuimtumėte šerdį pro antgalio aptaisą **4**, pavaizduotą 1 paveikslėlyje.

▲ DĖMESIO – *nebandykite jėga nuimti įdėklo įtaiso, nes galite sugadinti įrankį ir (arba) įtaisą.*

6. Įrankio techninė priežiūra

Kvalifikuoti specialistai privalo reguliariai atlikti techninės priežiūros darbus ir išsamų patikrinimą kasmet arba kas 500 000 ciklų, žiūrint, kas bus pirmiau.

Valymas ir priežiūra

▲ ATJUNKITE ORO TIEKIMĄ

Antgalių blokai turi būti techniškai prižiūrimi kas savaitę ar kas 5 000 ciklų

▲ **DĖMESIO** – Kai tik pastebėsite, kad ventilacijos angose – ten, kur pneumatinis velenas yra sujungtas su plastikine rankena, – ir aplinkui prisikaupę purvo ir dulkių, išpūskite juos iš pagrindinio korpuso sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite apbruotus akių apsaugas ir respiratorius.

▲ **DĖMESIO** – Nemetaliųjų įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas.

▲ **DĖMESIO** – Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus pašalinkite visas darbo proceso metu galėjusias susikaupti pavojingas medžiagas.

- Atjunkite oro tiekimą
- Nuimkite visą antgalio bloką, atlikdami 10 puslapyje (4.1) aprašytus montavimo veiksmus atvirkščia eilės tvarka.
- Bet kurią pažeistą arba nusidėvėjusią detalę privaloma pakeisti nauja.
- Ypač tikrinkite, ar nenusidėvėjo šerdis.
- Surinkite, atsižvelgdami į montavimo instrukciją.

6.1 Kasdienė techninė priežiūra

- Patikrinkite, ar nėra oro nuotėkių. Jeigu žarnos ir sujungimai būtų pažeisti, juos privaloma pakeisti naujais.
- Patikrinkite, ar antgalio blokas yra tinkamas ir jis yra tinkamai sumontuotas.
- Patikrinkite, ar įrankio eiga yra tinkama pasirinktai įleidžiamajai kniedinei veržlei įkniedyti. Žr. eigos reguliavimo 12 puslapį (4.3.1.).
- Patikrinkite, ar nenusidėvėjo arba neapgadinta antgalio bloke esanti šerdis **1**. Jei taip, pakeiskite.

6.2 Kas savaitinė techninė priežiūra

Techninės priežiūros komplektas 07900-09301		
Dalies numeris	Aprašas	Kiekis
07900-00624	4 mm prakalas	1
07900-00632	17 mm / 19 mm veržliaraktis	1
07900-00225	5 mm šešiakampis veržliaraktis	1

- Patikrinkite, ar nėra alyvos nuotėkių ir oro nuotėkių oro tiekimo žarnoje, įtaisuose ir įrankyje.
- Paguldę įrankį horizontaliai, atidarykite alyvos kaištį ir patikrinkite alyvos lygį; jeigu jis žemas, pripilkite daugiau alyvos; žr. 6 skyrių „Techninės priežiūros instrukcija“.
- Patikrinkite įrankio eigą, ir palyginkite su eigos kontrolinės žymių **12** nuostata. Jei eiga netinkama, atitinkamai patepkite grąžinamąją spyruoklę. Žr. 6 techninės priežiūros vadovo skyrių.

Išsamius remonto, trikčių šalinimo ir techninės priežiūros nurodymus rasite techninės priežiūros instrukcijoje **07900-09302**.

6.3 Aplinkosauga

Laikykites galiojančių utilizavimo reglamentų. Visas atliekas nugabenkite į atitinkamą atliekų tvarkymo punktą arba įmonę, kad nekeltumėte pavojaus nei personalui, nei aplinkai.

7. EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys:

Aprašas **Hidropneumatinis kniedytuvas „ProSert® XTN20“**

Modelis **POP-Avdel® 74202**

kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos suderintus standartus:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-red. 17:2017

Techninė dokumentacija yra sudaryta atsižvelgiant į 1 priedo 1.7.4.1 sk., atsižvelgiant į šią Direktyvą: **2006/42/EB Mašinų direktyvą** (įstatyminiai dokumentai 2008 Nr. 1597 - Mašinų tiekimo (saugos) reglamentai).

Toliau pasirašęs asmuo pateikia šią deklaraciją bendrovės „STANLEY Engineered Fastening“ vardu



A. K. Seewraj

Technikos direktorius, JK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM

Išdavimo vieta: **Letchworth Garden City, UK**

Išdavimo data: **01-04-2015**

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už Europos Sąjungoje parduodamų gaminių techninės bylos sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „Stanley Engineered Fastening“ vardu.

Matthias Appel

Techninės dokumentacijos parengimo darbo grupės vadovas

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Germany (Vokietija)

**Šis įrenginys atitinka
Mašinų direktyvą 2006/42/EB.**



STANLEY
Engineered Fastening

8. JK ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys:

Aprašas **Hidropneumatinis kniedytuvas „ProSert® XTN20“**

Modelis **POP-Avdel® 74202**

kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos specialius standartus:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-red. 17:2017

Techninė dokumentacija yra sudaryta atsižvelgiant į Mašinų tiekimo (saugos) reglamentą, 2008 m., S.I. 2008/1597 (su pakeitimais).

Toliau pasirašęs asmuo pateikia šią deklaraciją bendrovės „STANLEY Engineered Fastening“ vardu



A. K. Seewraj

Technikos direktorius, JK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Išdavimo vieta: **Letchworth Garden City, UK**

Išdavimo data: **01-04-2015**

**UK
CA**

Techninė dokumentacija yra sudaryta atsižvelgiant į Mašinų
tiekimo (saugos) reglamentą, 2008 m.,
S.I. 2008/1597 (su pakeitimais).

STANLEY
Engineered Fastening

9. Apdrauskite savo investicijas!

KNIEDYTUVO „POP® Avdel®“ GARANTIJA

„STANLEY Engineered Fastening“ garantuoja, kad visi elektriniai įrankiai yra kruopščiai pagaminti, ir kad įprastai juos naudojant jie neturės medžiagų ir gamybos defektų, bei suteikia jiems vienerių (1) metų techninės priežiūros garantiją.

Ši garantija taikoma tik pirmajam įrankio pirkėjui, naudojančiam įrankį pagal paskirtį.

Išimtys:

Įprastas nusidėvėjimas.

Garantija netaikoma reguliariai techninei priežiūrai, remontui įprastai nusidėvėjusioms keičiamosioms detalėms.

Piktnaudžiavimas ir netinkamas naudojimas.

Garantija netaikoma gedimams arba žalai, patirtai dėl netinkamo naudojimo, laikymo ar piktnaudžiavimo, nelaimingų atsitikimų ar aplaidumo, pavyzdžiui, fiziniams gaminio paviršiaus apgadinimams (įtrūkimams, įbrėžimams ir pan.)

Neteisėta techninė priežiūra arba konstrukcijos keitimas.

Garantija netaikoma gedimams ar apgadinimams, atsiradusiems teikiant techninės priežiūros paslaugas, tikrinant, reguliuojant, montuojant, prižiūrint, pakeitus arba modifikavus gaminį kam nors kitam, nei „STANLEY Engineered Fastening“ arba jų įgaliotiesiems techninės priežiūros centrams.

Netaikomos visos kitos garantijos, kurios čia nėra aiškiai įvardytos ar numanomos, įskaitant visas tinkamumo konkrečiam tikslui ir pardavimo garantijas.

Jei šis įrankis neatitiktų garantijos, nedelsiant grąžinkite įrankį į artimiausią mūsų gamyklos įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Norėdami gauti „POP® Avdel®“ įgaliotųjų techninės priežiūros centrų, esančių JAV arba Kanadoje, sąrašą, skambinkite mums nemokamu telefono numeriu (877) 364 2781.

Kitų šalių nei JAV ir Kanada vartotojams: apsilankykite mūsų interneto svetainėje **www.**

StanleyEngineeredFastening.com, norėdami sužinoti artimiausio „STANLEY Engineered Fastening“ centro adresą.

Tada „STANLEY Engineered Fastening“ nemokamai pakeis bet kurią detalę arba detales, kurios, atlikus patikrą, bus nustatytos kaip turinčios defektų dėl medžiagų arba gamybos, ir grąžins jums įrankį, sumokėjusi už siuntimą. Tai vienintelis mūsų įsipareigojimas pagal šią garantiją. „STANLEY Engineered Fastening“ jokiais atvejais neatsako už jokių pasekminių ar ypatingus nuostolius, patirtus įsigijus šį įrankį arba juo naudojantis.

Užregistruokite savo kniedytuvą internete.

Norėdami užregistruoti savo garantiją internete, apsilankykite mūsų interneto svetainėje <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Ačiū, kad pasirinkote „STANLEY Engineered Fastening“ „POP® Avdel®“ firmos ženklą įrankį.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Vīsas tiesības aizsargātas.

Šeit sniegto informāciju nedrīkst nekādā veidā un ar nekādiem līdzekļiem (elektroniski vai mehāniski) pavairot un/vai publiskot bez uzņēmuma STANLEY Engineered Fastening iepriekšējas skaidri izteiktas un rakstiskas atļaujas. Sniegtās informācijas pamatā ir dati, kas zināmi šī izstrādājuma ieviešanas brīdī. Uzņēmums STANLEY Engineered Fastening īsteno nepārtrauktu izstrādājumu uzlabošanas politiku, un tādēļ izstrādājumiem var tikt veiktas izmaiņas. Šī informācija attiecas uz izstrādājumu, kā to paredzējis uzņēmums STANLEY Engineered Fastening. Tāpēc STANLEY Engineered Fastening neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radušies, novirzoties no izstrādājuma sākotnējiem tehniskajiem datiem.

Pieejamā informācija ir sastādīta ar vislielāko rūpību. Tomēr STANLEY Engineered Fastening neatbild par informācijas nepilnībām un no tā izrietošām sekām. STANLEY Engineered Fastening neatbild par bojājumiem, kas radušies trešo pušu veiktu darbību rezultātā. Darba nosaukumus, komercnosaukumus, reģistrētas preču zīmes u. c., ko izmanto uzņēmums STANLEY Engineered Fastening, nedrīkst uzskatīt kā brīvi lietojamus saskaņā ar tiesību aktiem par preču zīmju aizsardzību.

SATURS

	LAPPUSE
1. DROŠĪBAS DEFINĪCIJAS	140
1.1. VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI	140
1.2. LIDOJOŠU PRIEKŠMETI RADĪTI RISKI	141
1.3. AR DARBU SAISTĪTI RISKI	141
1.4. ATKĀRTOTU KUSTĪBU RADĪTI RISKI	141
1.5. AR PAPILDAPRĪKOJUMU SAISTĪTI RISKI	141
1.6. AR DARBA VIETU SAISTĪTI RISKI	142
1.7. AR TROKSNI SAISTĪTI RISKI	142
1.8. AR VIBRĀCIJU SAISTĪTI RISKI	142
1.9. PAPILDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI PNEIMATISKAJIEM ELEKTROINSTRUMENTIEM	142
2. TEHNISKIE DATI	144
2.1. KNIEDĒŠANAS INSTRUMENTA TEHNISKIE DATI	144
2.2. IEPAKOJUMA SATUR	145
2.3. GALVENO SASTĀVDAĻU SARAKSTS	146
3. INSTRUMENTA UZSTĀDĪŠANA	147
4. EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJA	147
4.1. PRIEKŠGALA APRĪKOJUMS	147
4.2. GAISA PADEVE	148
4.3. IESTATĪŠANAS INSTRUKCIJA	148
5. EKSPLUATĀCIJAS KĀRTĪBA	149
6. INSTRUMENTA APKOPE	150
6.1. IKDIENAS APKOPE	150
6.2. IKNEDĒĻAS APKOPE	150
6.3. VIDES AIZSARDZĪBA	150
7. EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	151
8. APVIENOTĀS KARALISTES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	152
9. AIZSARGĀJIET SAVU IEGULDĪJUMU!	153



Šī lietošanas rokasgrāmata ir jāizlasa visām personām, kas uzstāda vai lieto šo instrumentu, īpaši ievērojot turpmāk redzamos drošības noteikumus.



Strādājot ar instrumentu, vienmēr valkājiet triecienizturīgus acu aizsardzības līdzekļus. Vajadzīgā aizsardzības klase ir jānovērtē katram konkrētajam lietojumam.



Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus atbilstīgi darba devēja norādījumiem un arodveselības un darba drošības prasībām.



Strādājot ar instrumentu, operatora rokas ir pakļautas riskam, tostarp saspiešanas, trieciena, sagriešanas, nobrāzumu un apdegumu riskam. Lai aizsargātu rokas, valkājiet piemērotus cimdus.

1. Drošības definīcijas

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.

- ▲ **BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.
- ▲ **BRĪDINĀJUMS!** Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nāvi vai nopietnus savainojumus.
- ▲ **UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.
- ▲ **UZMANĪBU!** Ja šo signālvārdu lieto bez brīdinājuma apzīmējuma par drošību, tas norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var būt sabojāts īpašums.

Šī izstrādājuma nepareizas ekspluatācijas vai apkopes rezultātā var gūt smagus ievainojumus un sabojāt īpašumu. Pirms instrumenta lietošanas izlasiet un izprotiet visus brīdinājumus un ekspluatācijas norādījumus. Ekspluatējot elektroinstrumentus, vienmēr jāievēro galvenie drošības noteikumi, lai mazinātu ievainojuma risku.

SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKAI UZZIŅAI

1.1. Vispārīgi drošības noteikumi

- Attiecībā uz vairākiem riskiem izlasiet un izprotiet drošības norādījumus pirms instrumenta uzstādīšanas, ekspluatācijas, remontēšanas, apkopes, piederumu nomaiņas vai darbošanās instrumenta tuvumā. Pretējā gadījumā var gūt smagus ievainojumus.
- Instrumentu drīkst uzstādīt, regulēt un lietot tikai kvalificēti un apmācīti lietotāji.
- NEIZMANTOJIET neaurejošu kniežu kniedētāju citiem nolūkiem, kā tikai tiem, ko noteicis uzņēmums STANLEY Engineered Fastening.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās detaļas, stiprinājumus un piederumus.
- Instrumentu NEDRĪKST pārveidot. Visi pārveidojumi var mazināt drošības pasākumu efektivitāti un palielināt riskus, kam pakļauts operators. Ja klients pārveido instrumentu, viņš pilnībā uzņemas atbildību par to, un visas attiecināmās garantijas zaudē spēku.
- Neizmetiet drošības norādījumus atkritumos; izsniedziet tos operatoram.
- Neizmantojiet instrumentu, ja tas ir bojāts.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt instrumenta darbību. Ja instruments ir bojāts, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Pirms lietošanas noņemiet visas regulēšanas vai uzgriežņatslēgas.
- Instrumenti ir regulāri jāpārbauda, lai pārlicinātos, vai šajā standarta ISO 11148 daļā noteiktie vērtējumi un marķējumi uz instrumenta ir skaidri redzami. Vajadzības gadījumā darba devējam vai lietotājam ir jāsasazinās ar ražotāju, lai iegūtu jaunus marķējuma uzlīmes.
- Apmācītiem speciālistiem vienmēr jāuztur instruments drošā darba stāvoklī un regulāri jāpārbauda, vai nav bojājumu vai darbības traucējumu. Instrumenta izjaukšanu drīkst veikt tikai apmācīti speciālisti. Instrumentu drīkst izjaukt tikai tad, ja vispirms ir izlasīti apkopes norādījumi.

1.2. Lidojošu priekšmeti radīti riski

- Pirms apkopes veikšanas, regulēšanas vai priekšgala aprīkojuma vai piederumu uzstādīšanas vai noņemšanas gaisa padeve ir jāatvieno no instrumenta.
- Darba materiāla vai piederumu kļūmes dēļ, vai nepareizi ievietojot instrumentu, var tikt izmestas lidojošas šķembas.
- Strādājot ar instrumentu, vienmēr valkājiet triecienizturīgus acu aizsardzības līdzekļus. Vajadzīgā aizsardzības klase ir jānovērtē katram konkrētajam lietojumam.
- Vienlaikus jāizvērtē arī citām personām radītie riski.
- Apstrādājamajam materiālam ir jābūt cieši nostiprinātam.
- Pārbaudiet, vai stiprinājumu un/vai caursiņņu izmešanas aizsarglīdzekļi ir uzstādīti un darbojas.
- Ar kniedētāju NEDRĪKST strādāt, ja nav uzstādīts caursiņņu savācējs.
- Brīdiniet apkārtējos par caursiņņu iespējamu spēcīgu izmešanu no instrumenta priekšdaļas.
- Darba laikā NEVĒRSIET instrumentu pret citu(-ām) personu(-ām).

1.3. Ar darbu saistīti riski

- Strādājot ar instrumentu, operatora rokas ir pakļautas riskam, tostarp saspiešanas, trieciena, sagriešanas, nobrāzumu un apdegumu riskam. Lai aizsargātu rokas, valkājiet piemērotus cimdus.
- Operatoriem un apkopes personālam ir jāspēj fiziski apieties ar instrumenta gabarītiem, svaru un jaudu.
- Turiet instrumentu pareizi; esiet gatavs līdzsvarot parastu vai spēju instrumenta kustību, kā arī turēt to ar abām rokām.
- Rūpējieties, lai instrumenta rokturi vienmēr būtu sausi, tīri un uz tiem nebūtu smērvielu.
- Strādājot ar instrumentu, saglabājiet līdzsvarotu ķermeņa pozīciju un stabilu stāju.
- Ja ir pārtraukta gaisa padeve, atļaidiet instrumenta iedarbināšanas un apturēšanas mehānismu.
- Lietojiet tikai ražotāja ieteiktās smērvielas.
- Uzmanieties, lai nenonāktu saskarē ar hidraulisko šķidrumu. Ja tomēr nonākat saskarē ar hidraulisko šķidrumu, rūpīgi mazgājiet skarto vietu, lai nerastos izsitumi uz ādas.
- Šī instrumenta piegādātājs pēc pieprasījuma sniedz materiālu drošības datu lapas par hidrauliskajām eļļām un smērvielām.
- Neieņemiet nepiemērotu ķermeņa pozīciju, citādi pastāv lielāka iespējamība, ka nevarēsiet līdzsvarot normālu vai spēju instrumenta kustību.
- Ja instruments ir iestiprināts iekarē, pārlicinieties, vai tas ir droši nofiksēts.
- Ja nav uzstādīts priekšgala aprīkojums, pastāv sadragāšanas vai saspiešanas risks.
- Ar instrumentu NEDRĪKST strādāt, ja ir noņemts priekšgala aprīkojums.
- Pirms darba sākšanas jāpārlicinās, vai ir pietiekami daudz vietas operatora rokām.
- Pārnēsājot instrumentu no vienas vietas uz otru, neturiet rokas uz slēdža, lai instrumentu nejausi neiedarbinātu.
- NELIETOJIET instrumentu ļaunprātīgi, piemēram, to metot zemē vai lietojot āmura vietā.
- Jāievēro piesardzība, lai neizraisītu bīstamību nolauzto caursiņņu dēļ.
- Caursiņņu savācējs ir jāiztukšo, kad tas ir aptuveni līdz pusei pilns.

1.4. Atkārtotu kustību radīti riski

- Strādājot ar instrumentu, operators var sajust diskomfortu plaukstās, rokās, plecos, kaklā un citās ķermeņa daļās.
- Strādājot ar instrumentu, operatoram ieteicams ieņemt ērtu pozīciju, vienlaikus stāvēt stabili un izvairoties no neērtām vai nestabilām pozām. Ilgstoša darba laikā operatoram ir ieteicams mainīt pozu, lai nerastos diskomforts un nogurums.
- Ja operators izjūt tādus simptomus kā ilgstošs vai regulārs diskomforts, sāpes, pulsējošas vai smeldzošas sāpes, tirpšana, nejutīgums, dedzinoša sajūta vai stīvums, šādus brīdinājuma signālus nedrīkst ignorēt. Operatoram par tiem jāziņo darba devējam un jāvērtē pie kvalificēta veselības aprūpes speciālista.

1.5. Ar papildaprīkojumu saistīti riski

- Pirms priekšgala aprīkojuma vai piederumu uzstādīšanas vai noņemšanas atvienojiet instrumentu no gaisa padeves.
- Izmantojiet tikai tādus piederumu un izejmateriālu izmērus un veidus, kādus instrumentam ir ieteicis ražotājs; neizmantojiet cita izmēra vai veida piederumus vai izejmateriālus.

1.6. Ar darba vietu saistīti riski

- Ievainojumi darba zonā galvenokārt rodas paslīdēšanas, pakļupšanas un kritienu dēļ. Uzmanieties no slidenām virsmām, kas radušās instrumenta lietošanas rezultātā, kā arī no pakļupšanas riska, ko izraisa gaisa padeves un hidrauliskās šļūtenes.
- Ievērojiet piesardzību nepazīstamās vietās. Var pastāvēt arī slēpti riski, piemēram, elektrības vai citi inženiertehniskie tīkli.
- Instruments nav paredzēts lietošanai potenciāli sprādzienbīstamā vidē, un tas nav izolēts pret saskari ar elektrisko strāvu.
- Pārliedcinieties, vai tuvumā nav elektrības vadu, gāzes vadu utt., kas varētu radīt risku, ja tos sabojātu ar instrumentu.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai garī mati var ieķerties kustīgajās detaļās.
- Jāievēro piesardzība, lai neizraisītu bīstamību nolauzto caursitņu dēļ.

1.7. Ar troksni saistīti riski

- Augsts trokšņu līmenis var radīt neatgriezenisku dzirdes invaliditāti, kā arī citas problēmas, piemēram, tinitu (zvanišana, dūksana, džinkstēšana vai sīksana ausīs). Tāpēc ir būtiski, lai tiktu veikts šī riska novērtējums un īstenoti atbilstīgi riska ierobežošanas pasākumi.
- Riska ierobežošanas pasākumos ietilpst, piemēram, skaņu slāpējoši materiāli, kas novērš apstrādājamā materiāla skanēšanu.
- Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus atbilstīgi darba devēja norādījumiem un arodveselības un darba drošības prasībām.
- Izvēlieties, apkopiet un nomainiet iezemmateriālus / ievietojamos uzgaļus, kā norādīts lietošanas rokasgrāmatā, lai lieki nepaaugstinātu trokšņa līmeni.

1.8. Ar vibrāciju saistīti riski

- Vibrācija var izraisīt neatgriezeniskus plaukstu un roku nervu un asinsrītes sistēmas bojājumus.
- Valkājiet siltu apģērbu, strādājot aukstumā, un rūpējieties, lai rokas būtu siltas un sausas.
- Ja pirkstos vai plaukstās parādās nejūtīgums, tirpšana, sāpes vai ādas bālums, pārtrauciet darbu ar instrumentu, ziņojiet par to darba devējam un vērsieties pie ārsta.
- Ja vien iespējams, balstiet instrumenta svaru uz statīva, spriegotāja vai izlīdzinātāja, jo tādējādi instrumentu varēsiet izmantot ar vieglāku satvērienu.

1.9. Papildu drošības norādījumi pneimatiskajiem elektroinstrumentiem

- Darba gaisa padeves spiediens nedrīkst pārsniegt 7 bārus (100 PSI).
- Gaiss zem spiediena var izraisīt smagus ievainojumus.
- Iedarbinātu instrumentu nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Ja instruments netiek lietots, kā arī mainot piederumus vai veicot remontdarbus, atvienojiet gaisa šļūteni.
- Causitņu savācēja gaisa izplūdes atvere NEDRĪKST būt vērsta pret operatoru vai citām personām. Gaisu nedrīkst vērst pret sevi vai citām personām.
- Šļūteņu pātagveida kustība var izraisīt smagus ievainojumus. Vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes un savienojumi nav bojāti vai vaļīgi.
- Pirms darba pārbaudiet, vai nav bojāti gaisa vadi; visiem savienojumiem jābūt cieši nostiprinātiem. Nemetiet smagus priekšmetus uz šļūtenēm. Ass trieciens var izraisīt šļūteņu iekšējus bojājumus un būtiski saīsināt to kalpošanas laiku.
- Aukstam gaisam jābūt novirzītam prom no rokām.
- Izmantojot universālos griežamos savienojumus (izciļņsavienojumus), ir jābūt uzstādītām bloķēšanas tapām un jāizmanto pātagveida kustības ierobežošanas drošības kabeļi, lai izvairītos no iespējamās savienojuma kļūmes starp šļūteni un instrumentu vai citu šļūteni.
- NECELĪET kniedētāju, turot aiz šļūtenes. Šim nolūkam izmantojiet kniedētāja rokturi.
- Ventilācijas atveres nedrīkst būt nosprostotas vai nosegtas.
- Iztīriet netīrumus un svešķermeņus no instrumenta hidrauliskās sistēmas, citādi tie izraisīs darbības traucējumus.

**Uzņēmuma STANLEY Engineered Fastening politika
ir nepārtraukta izstrādājuma pilnveide un uzlabošana,
tāpēc mēs paturam tiesības mainīt izstrādājumu
tehniskos datus bez iepriekšēja brīdinājuma.**

2. Tehniskie dati

ProSert® XTN20 hidropneimatisks instruments ir izstrādāts, lai kniedētu STANLEY Engineered Fastening vītņkniedes, veicot spēka un/vai gājienu pielāgošanu.

ProSert® XTN20 instruments tiek izmantots, lai kniedētu vītņkniedes diapazonā no M3 līdz M10, kad kopā ar attiecīgo priekšgala aprīkojumu. Ir pieejams arī collu standarta aprīkojums, lai kniedētu UNC un UNF collu vītņkniedes.

Vienmēr ir jāievēro drošības norādījumi.

NELIETOJĪET mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

2.1. Kniedēšanas instrumenta specifikācija

Vilkšanas spēks	Vilkšana pie norādītā vilkšanas spiediena 5,0 bāri	17,65 kN	3968 spēka mārc.
Gaisa padeves spiediens	Min./maks.	5–7 bāri	72,5–101,5 spēka mārc. uz collu ²
Eļļas spiediens	Vilkšana (maks.)	230 bāri	3336 spēka mārc. uz collu ²
Brīvā gaisa tilpums	Maks. pie 5,5 bāriem	4 l	244 collas ³
Gājiens	Virzuļa gājiens	3–7 mm	0,118–0,275 collas
Svars	Tostarp priekšgala aprīkojums	1,59 kg	3,50 mārc.
Motora ātrums	Uz priekšu un atpakaļ	2000 apgr./min	2000 apgr./min
Vibrācija	Vibrācijas nenoteiktība: $K=0,1 \text{ m/s}^2$	$<2,5 \text{ m/s}^2$	$<8 \text{ pēdas/s}^2$
Motora ātrums	Uz priekšu un atpakaļ	2000 apgr./min	2000 apgr./min

Trokšņa vērtības noteiktas, veicot standartiem ISO 15744 un ISO 3744 atbilstošas trokšņa līmeņa pārbaudes.			XTN20
A-izsvartais skaņas jaudas līmenis dB(A), LWA	Trokšņa nenoteiktība: kWA = 3,0 dB(A)		74,2 dB(A)
A-izsvartais skaņas spiediena emisijas līmenis darba stacijā dB(A), LpA	Trokšņa nenoteiktība: kpA = 3,0 dB(A)		63,2 dB(A)
C-izsvartais skaņas spiediena emisijas augstākais līmenis dB(C), LpC, augstākajā punktā	Trokšņa nenoteiktība: kpC = 3,0 dB(C)		106,4 dB(C)

Vibrācijas vērtības noteiktas, veicot standartiem ISO 20643 un ISO 5349 atbilstošas vibrācijas līmeņa pārbaudes.			XTN20
Vibrācijas emisijas līmenis, ahd:	Vibrācijas nenoteiktība: k = 0,17 m/s ²		0,34 m/s ²
Uzrādītās vibrācijas emisijas vērtības saskaņā ar EN 12096			

Materiāls	-	Alumīnijs	Tērauds	Nerūsejošais tērauds
Avdel® Produktu klāsts	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Plāna loksne Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	Augstas stiprības Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-

POP Nut® Izstrādājumu klāsts	Standarta uzgrieznis*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Rievots uzgrieznis*	M4-M8	M4-M6	-
	Uzgrieznis ar slēgtu galu*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Sešstūra uzgrieznis*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Četrstūra uzgrieznis*	M4-M8	M4-M8	-
	HB bultskrūve*	M6-M8	M6-M8	-
	Cauruļu uzgrieznis*	M6	M6	-

Papildu īpatnības	Darba režīms Vilkšana līdz spēkam	Jā
	Darba režīms Vilkšana līdz gājienam	Jā
	Automātiskā griešana ieslēgta/izslēgta	Jā
	Tapņa bez rīka ievietošana	Jā
	Manuāla piespiedu atgrieze	Jā
	Hidrauliskā manšetes blīve un blīvgredzeni	Jā

Precēm ar * var būt nepieciešams tapņa adaptera komplekts (74202-02200 atrodams piederumu rokasgrāmatā 07900-01073).
Pilnīgs ProSert®XTN20 (74202) instruments ir izveidots no pamata instrumenta (daļas numurs 74202-02000) un attiecīgā priekšgala mezgla ieliktna ievietošanai.

2.2. Iepakojums satur:

- 1 XTN20 vītņknīežu instrumentu
- 1 komplektu M4, M5, M6, M8 (metr.) vai
- 1 komplektu 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC vai 5/16" UNC priekšgala aprikojumu un tapņus
- 1 drukātu instrukcijas rokasgrāmatu
- 1 uzturēšanas komplektu

2.3. Galveno komponentu saraksts

Skatiet 1. un 2. att.

Nr. instrukciju rokasgrāmatā	Apraksts	Vītne (metr.)	Atkārtota pasūtīšana Rezerves detaļas Nr. (metr.)	Vītne (britu mērv.)	Atkārtota pasūtīšana Rezerves detaļas Nr. (britu mērv.)	Daudz.
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Tapnis	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
2	Priekšgala uzgalis	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
				-	07555-00901	
3	Fiksācijas uzgrieznis					1
4	Priekšgala aptvere			74202-02021		1
5	Patronas uzgrieznis			74202-02022		1
6	Mazināšanas iemava	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Piedziņas vārpsta	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Tapņa adapteris			74202-02023		1
9	Priekšgala stienis			74202-02039		1
10	Amortizācijas gredzens			74202-02012		1
11	Uzgaļa mezgls			74202-02107		1
12	Gājiena norādes apzīmējumi			-		-
13	Gājiena bloķēšanas tapa			74202-02095		1
14	Gājiena iestatītājs			74202-02010		1
15	Gājiena iestatītāja padziļinājums			-		-
16	Gaisa iepūdes mezgls			74202-12700		1
17	Manuālās atgriezes mēlīte			74202-02030		1
18	Regulatora bloķētājs			74202-02038		1
19	Spiediena regulators			74202-02037		1
20	Slēdzis			74202-02020		1
21	Tapas caursītis			07900-00624		1

Priekšgala mezgls, komplekts	(metr.)	(britu mērv.)
	M4 07555-09884	8 UNC 07555-09858
	M5 07555-09885	10 UNF 07555-09870
	M6 07555-09886	1/4" UNC 07555-09848
	M8 07555-09888	5/16" UNC 07555-09840

* Visi izmēri tiek piegādāti ar fiksācijas uzgriezni (3) 07555-00901.

Papildu informāciju par izmēriem skatiet www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Instrumenta uzstādīšana

▲ SVARĪGI! PIRMS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET DROŠĪBAS NOTEIKUMUS 6. UN 7. LAPPUSĒ.

Pirms lietošanas

- Atlasiet atbilstoša izmēra priekšgala aprikojumu, un to uzstādiet.
- Savienojiet kniedētāju ar gaisa padevi. Pārbaudiet vilkšanas un atgriešanas ciklus, nospiežot un atlaižot mēlīti **20**.
- Iestatiet instrumentu uz vēlamo gājienu/spiedienu.

▲ UZMANĪBU! Pareizs padeves spiediens ir svarīgs atbilstoši instalācijas instrumenta funkcionēšanai. Nepareiza spiediena dēļ var būt smagus ievainojumus vai sabojāt aprikojumu. Padeves spiediens nedrīkst pārsniegt to, kas norādīts kniedētāja tehniskajos datos.

4. Eksploatācijas instrukcijas

▲ SVARĪGI! PIRMS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET DROŠĪBAS NOTEIKUMUS 6. UN 7. LAPPUSĒ.

▲ SVARĪGI! GAISA PIEGĀDI NEDRĪKST IZSLĒGT VAI ATVIENOT PIRMS PRIEKŠGALA MEZGLA PIEMĒROŠANAS VAI ATVIENOŠANAS.

4.1. Priekšgala aprikojums (skat. 2. att.).

Uzstādīšanas instrukcijas

Vienumu numuri treknrakstā atbilst priekšgala mezgla komponentu 1. attēlā.

- Gaisa padeve ir jāatvieno.
- Ja joprojām ir uzstādīts, noņemiet priekšgala aptveri **4** un patronas uzgriezni **5**, vienlaikus atvelkot ar atspēri spriegoto priekšgala stieni **9**.
- Ievietojiet piedziņas vārpstu **7** tapņa adapterā **8**.
- Uzstādiet tapni **1** uz piedziņas vārpstas **7**.
- Ievietojiet samazināšanas iemavu **6** (ja norādīts) patronā **5**.
- Uzskrūvējiet patronas uzgriezni **5** uz tapņa adaptera **8**, vienlaikus atvelkot atpakaļ ar atspēroto priekšgala stieni **9**. Pievelciet patronas uzgriezni **5** pulksteņrādītāja virzienā.
- Pieturot instrumentu, uzskrūvējiet priekšgala aptveri **4** un priekšgala uzgali **2** kopā ar priekšgala galu fiksācijas uzgriezni **3**.
- Pretēja darbība tiek veikta aprikojuma noņemšanai.

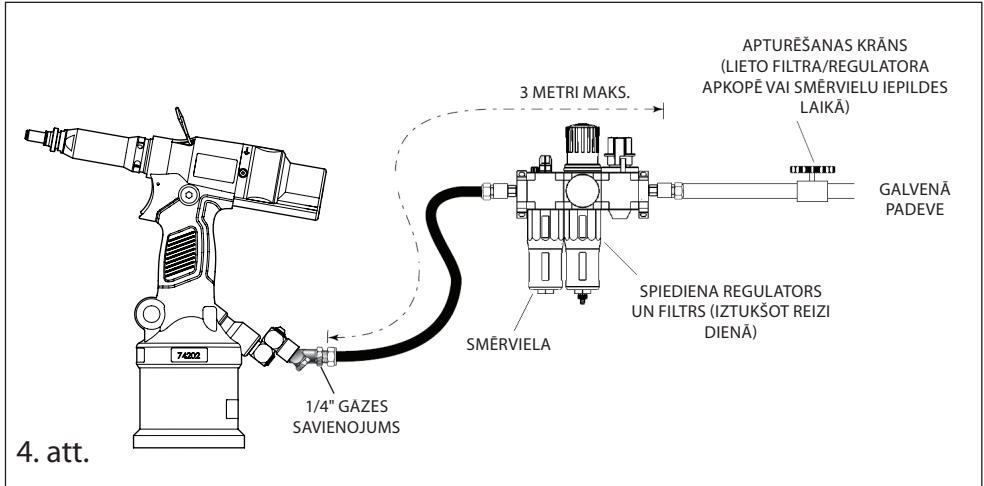
Ar joprojām atvienotu instrumentu no gaisa padeves, ar roku uzskrūvējiet vītņkniedi uz tapņa.

- Novietojiet priekšgala uzgali **2** uz priekšgala aptveres **4** un nofiksējiet to ar fiksācijas uzgriezni **3** tā, lai tapnis **1** izvirzās nedaudz virs ieliktna.
- Bloķējiet fiksācijas uzgriezni **3**, griežot pulksteņrādītāja virzienā ar uzgriežņu atslēgu*. Noņemiet vītņkniedi no tapņa.

*Skatiet vienumus, kas iekļauti 13. lappusē, tabulā "Apkopes komplekts 07900-09301".

4.2. Gaisa padeve

- Visi instrumenti tiek darbināti ar saspiestu gaisu, kura minimālais spiediens ir 5,0 bāri.
- Spiediena regulatori un automātiskās eļļošanas/filtrēšanas sistēmas tiks izmantotas uz galvenās gaisa padeves 3 metru attālumā no instrumenta (skat. 4. att.).
- Gaisa padeves šļūtenju minimālais efektīvais darba spiediens ir vai nu 150 % no maksimālā sistēmā radītā spiediena, vai 10 bāri — atkarībā no tā, kura vērtība ir lielāka.
- Gaisa padeves šļūtenēm jābūt eļļas izturīgām, ar nodilumizturīgu ārējo virsmu un stiegrotām, ja darba apstākļi ietekmē šļūtenes var tikt sabojātas.
- Visām gaisa šļūtenēm urbuma diametram JĀBŪT 6,4 mm.



Ja iepriekš norādītā sistēma nav pieejama, jūs varat izmantot šādu alternatīvu.

- Pirms lietošanas vai kad pirmo reizi nododot instrumentu ekspluatācijā, uzlejiet dažus pilienus tīras, vieglas smērēļļas uz instrumenta gaisa iepļūdes, ja gaisa padeves sistēmā nav piemērota eļļotāja. Ja instrumentam jādarbojas nepārtraukti, pēc nepieciešamības jāatvieno gaisa šļūtene no galvenās gaisa padeves, un instruments jāeļļo.
- Pārbaudiet, vai nav gaisa noplūdes. Ja šļūtenes un savienojumi ir bojāti, tie ir jānomaina pret jauniem.
- Ja uz spiediena regulatora nav uzstādīts filtrs, pirms gaisa šļūtenes pievienošanas instrumentam vispirms iztukšojiet gaisa vadu, lai no tā iztīrītu uzkrājušos netīrumus vai ūdeni.

4.3. Iestatīšanas instrukcijas

- Gājiena pielāgošanas funkcija tiek galvenokārt izmantota mazākiem kniedēšanas izmēriem M3–M4.
- Ja uzstādi instrumentu optimālam gājienam, gājiena iestatītājs jāieliek minimālajā gājienā (3 mm) un spiediena regulatoru **19** jāuzliek uz maksimālā iestatījuma.
- Ja uzstādi instrumentu optimālam spiedienam, gājiena iestatītājs jāieliek maksimālajā gājienā (7 mm) un spiediena regulatoru **19** jāuzliek uz minimālā iestatījuma.

Strādājot ar dažāda biežuma materiāliem, vienmēr ieteicams instrumentu uzstādīt uz optimālo spiedienu, nevis optimālo gājieni. Izmantojiet maksimālās saķeres stāvokli, lai uzstādītu optimālu spiedienu.

.(Gājienu pielāgošana (skat. 1A un 3. att. 4.3.1

Lai lietotu šo instrumentu iestatīta gājienu režīmā, pilnībā ieskrūvējiet spiediena regulatoru **19**, lai sasniegtu pilnu spiedienu, pēc tam pielāgojiet gājienu iestatītāju uz vēlamo gājienu garumu.

- Atveriet uzgaļa mezglu **11**.
- Gājienu fiksācijas tapa **13** tiks atlaista.
- Virziena bultas norāda gājienu virzienu.
- Palieliniet gājienu no minimuma līdz tiek iegūta optimālā deformācija.
- Skala sniedz norādi par pašreizējo gājienu garumu.
- Gājienu norādes apzīmējumi **12** norādīti uz uzgaļa, skat.1A att.
- Izvietojiet vienā līnijā gājienu iestatītāja **14** aizmuguri ar šīm zīmēm, lai sasniegtu vēlamo gājienu garumu.
- Katrs ierobs **15** uz gājienu iestatītāja **14** ir vienāds ar +/- 0,1 mm gājienu.
- Pirms lietošanas aizveriet uzgaļa mezglu **11**.
- Gājienu fiksators aktivizēsies, kad uzgaļa mezgls **11** tiks aizvērts, un kad instruments atradīsies augšupvērstā pozīcijā.
- Instruments tagad ir gatavs darbam.

.(Spiediena pielāgošana (skat. 1B un 3. att. 4.3.2

Lai lietotu šo instrumentu iestatīta spiediena režīmā, pagrieziet gājienu iestatītāju **14** uz 7 mm, pēc tam pilnībā izskrūvējiet spiediena regulatoru **19**, lai sasniegtu minimālo spiedienu, pēc tam pielāgojiet uz vēlamo spiedienu:

- Sākotnēji vītņkniede nebūs deformēta un instruments izgriezies ārā.
- Ieskrūvējiet spiediena regulatoru **19** uz iekšu par 1 rievu uz regulatora korpusa un pārbaudiet.
- Atkārtojiet darbību ar spiediena regulatoru **19** līdz optimālā deformācija ir sasniegta.
- 1 robs uz spiediena regulatora **19** ir vienāds ar aptuveni 20 N vilkšanas spēku.
- Pēc veiksmīgas vītņkniedes deformācijas, pārbaudiet vītņkniedes un palieliniet spēku, ja nepieciešams.
- Palieliniet regulējumu par 1–2 robiem, lai pieļautu variācijas dažādām vītņkniedēm.
- Instruments tagad ir gatavs darbam.

5. Eksploatācijas kārtība

Vītņkniedes uzstādīšana (skat. 3. att.).

Lai uzstādītu vītņkniedi.

- Pārbaudiet, vai ir atlasīta pareizā vītņkniede.
- Iespiediet vītņkniedi apstrādājamā materiālā.
- Pārbaudiet, vai priekšgala mezgls ir pareizajā leņķī (90°) pret apstrādājamo detaļu.
- Uzspiediet uz vītņkniedes ar instrumentu, lai iegrieztu.
- Tiklīdz pilnīgi un pareizi ievietota, nospiediet instrumenta slēdža mēlīti **20**, lai sāktu kniedēšanas ciklu.
- Turiet mēlīti **20** līdz vītņkniede ir pilnībā nostiprināta vietā un instruments ir pilnībā atvienojies.

Gadījumā, ja vītņkniede paliek iestrēgusi apstrādājamā detaļā, nospiediet manuālās piespiedu atgriezes mēlīti **17**, lai atgrieztu tapni **1** un izskrūvētu vītņkniedi. Alternatīvā gadījumā atvienojiet no gaisa padeves un izmantojiet 4 mm tapas caursīti **21**, kas atrodas apkalpošanas komplektā, lai izņemtu tapni caur priekšgala aptveri **4**, kā parādīts 1. attēlā.

▲ UZMANĪBU! *Nemēģiniet ar spēku izņemt rīku no materiāla, jo tas izraisīs bojājumus instrumentam un/vai apstrādājamaļai detaļai.*

6. Instrumenta apkope

Instrumentam ir jāveic regulāra apkope, kas jāuztiek tikai apmācītiem speciālistiem, un reizi gadā vai ik pēc 500 000 cikliem — atkarībā no tā, kas notiek ātrāk, — ir jāveic pilnā pārbaude.

Tīrīšana un uzturēšana

▲ ATVIENOJĒT GAISA PADEVI

Priekšgala mezgla apkope ir jāveic reizi nedēļā vai ik pēc 5000 cikliem.

▲ UZMANĪBU! Izpūstiet netīrumus no galvenā korpusa ar sausu gaisu ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs un ap tām vietā, kur pneimatiskais cilindrs savienojas plastmasas roktura mezglu. Veicot šo procedūru, izmantojiet atzītu acu aizsargaprīkojumu un putekļu masku.

▲ UZMANĪBU! Nekad nelietojiet šķidrinātājus vai citas kodīgas ķīmikālijas instrumenta nemetālisko daļu tīrīšanai. Šīs ķīmikālijas var sabojāt šo detaļu materiālu.

▲ UZMANĪBU! Pirms apkopes veikšanas atīriet instrumentu no bīstamām vielām, kas varētu būt uzkrājušās darba procesā.

- Atvienojiet gaisa padevi.
- Noņemiet pilnīgi visu priekšgala mezglu, izmantojot procedūru, kas pretēja aprakstītai sadaļā "Uzstādīšanas instrukcijas", 10. lappusē (4.1.).
- Jebkura nolietota vai bojāta daļa ir jāaizstāj ar jaunu daļu.
- Īpaši pārbaudiet nolietojumu uz tapņa.
- Montējiet, ievērojot uzstādīšanas instrukcijas.

6.1. Ikdienas apkope

- Pārbaudiet, vai nav gaisa noplūdes. Ja šļūtenes un savienojumi ir bojāti, tie ir jānomaina pret jauniem.
- Pārbaudiet, vai priekšgala mezgls ir pareizs un atbilstoši uzstādīts.
- Pārbaudiet, vai instrumenta gājiens ir adekvāts, lai kniedētu atlasīto vītņkniedi. Skatīt gājienu pielāgošanu 12. lappusē (4.3.1.).
- Izpētiet tapni 1 priekšgala mezglā, vai nav nolietojies un bojāts. Ja nepieciešams, nomainiet.

6.2. Iknedējas apkope

Apkopes komplekts 07900-09301		
Detalās numurs	Apraksts	Daudz.
07900-00624	4 mm tapas caursītis	1
07900-00632	17 mm/19 mm uzgriežņu atslēga	1
07900-00225	5 mm sešstūra uzgriežņu atslēga	1

- Pārbaudiet, vai nav eļļas noplūdes un gaisa noplūdes gaisa padeves šļūtenē, aprīkojumā un instrumentā.
- Instrumentam atrodoties horizontālā pozīcijā, atveriet "Eļļas aizgriezni" un pārbaudiet eļļas līmeni; ja zems, tad uzpildiet, skatiet "Apkopes rokasgrāmatu, 6. nodaļu".
- Pārbaudiet instrumenta gājienu iedarbināšanu un salīdziniet ar gājienu norādes apzīmējumu iestatījumu 12. Ja vēlamais gājiens nav sasniegts, pēc nepieciešamības ieeļļojiet atvilkšana atsperi. Skat. "Apkopes rokasgrāmatu", 6. nodaļu.

Informāciju par pilnīgu apkopi, problēmu novēršanu un uzturēšanas instrukcijām skatiet apkopes rokasgrāmatā **07900-09302**.

6.3. Vides aizsardzība

Ievērojiet spēkā esošos normatīvos aktus par nodošanu atkritumos. Nododiet visus nolietotos izstrādājumus apstiprinātā atkritumu savākšanas iekārtā vai punktā, lai neapdraudētu darbiniekus un vidi.

7. EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY, APVIENOTĀ KARALISTE**, ar savu vienpersonisko atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums,

Apraksts ProSert® XTN20 hidropneimatiskais vītņkniežu instruments

Modelis POP-Avdel® 74202

uz ko attiecas šī deklarācija, atbilst šādiem harmonizētajiem standartiem:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Tehniskā dokumentācija ir sastādīta saskaņā ar 1.7.4.1. iedaļas 1. pielikumu atbilstīgi šādai direktīvai: **2006/42/EK — Mašīnu direktīva** (AK tiesību akts "Statutory Instruments 2008 No 1597 — The Supply of Machinery (Safety) Regulations").

Persona, kas šeit parakstījusies, STANLEY Engineered Fastening vārdā sniedz šo apliecinājumu



A. K. Seewraj

inženiertehniskās nodaļas priekšsēdētājs, Apvienotā Karaliste

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY, APVIENOTĀ KARALISTE

Izdošanas vieta: Letchworth Garden City, Apvienotā Karaliste

Izdošanas datums: 01.04.2015.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu izstrādājumiem, kurus pārdod Eiropas Savienībā, un Stanley Engineered Fastening vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Matthias Appel

tehniskās dokumentācijas grupas vadītājs

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Vācija



**Šis instruments atbilst
Mašīnu direktīvai 2006/42/EK**

STANLEY
Engineered Fastening

8. APVIENOTĀS KARALISTES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY, APVIENOTĀ KARALISTE**, ar savu vienpersonisko atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums,

Apraksts ProSert® XTN20 hidropneimatiskais vītņkniežu instruments

Modelis POP-Avdel® 74202

uz ko attiecas šī deklarācija, atbilst šādiem specializētajiem standartiem:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Tehniskā dokumentācija ir sastādīta saskaņā ar tiesību aktu "Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597" (ar grozījumiem).

Persona, kas šeit parakstījusies, STANLEY Engineered Fastening vārdā sniedz šo apliecinājumu



A. K. Seewraj

inženiertehniskās nodaļas priekšsēdētājs, Apvienotā Karaliste

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY, APVIENOTĀ KARALISTE

Izdošanas vieta: Letchworth Garden City, Apvienotā Karaliste

Izdošanas datums: 01.04.2015.

**UK
CA**

Šis instruments atbilst
tiesību aktam "Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
S.I. 2008/1597" (ar grozījumiem)

STANLEY
Engineered Fastening

9. Aizsargājiet savu ieguldījumu!

POP®Avdel® VĪTŅKNIEŽU INSTRUMENTA GARANTĪJA

STANLEY Engineered Fastening garantē, ka visi elektroinstrumenti ir ražoti ar vislielāko rūpību un viena (1) gada laikā tiem nerodas materiālu vai darba kvalitātes defekti, ja tos lieto un apkopj tā, kā paredzēts.

Šī instrumenta garantija attiecas tikai uz instrumenta pirmo pircēju un tā pirmreizējo lietošanu.

Izņēmumi

Normāls nolietojums un nodilums

Garantija neattiecas uz regulāru apkopi, remontdarbiem un rezerves daļām normāla nolietojuma un nodiluma dēļ.

Ļaunprātīga un nepareiza lietošana

Garantija neattiecas uz defektiem un bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas, glabāšanas, ļaunprātīgas vai nepareizas lietošanas, negadījumu vai nolaidības rezultātā, piemēram, fiziskiem bojājumiem.

Neatļauta apkalpošana vai pārveidošana

Garantija neattiecas uz defektiem vai bojājumiem, kas radušies tādu apkalpošanas, pārbaudes regulēšanas, uzstādīšanas, apkopes, pārveidošanas vai modifikācijas darbu rezultātā, ko veikušas trešās personas, nevis uzņēmums STANLEY Engineered Fastening vai tā pilnvarotie apkopes centri.

Nav spēkā nekādas citas tiešas vai netiešas garantijas, tostarp tādas, kas garantē komerciālo kvalitāti un piemērotību ipašam mērķim.

Ja instruments neatbilst šai garantijai, nekavējoties nogādājiet to tuvākajā uzņēmuma pilnvarotajā apkopes centrā. Sarakstei ar POP®Avdel® pilnvarotajiem apkalpošanas centriem ASV vai Kanādā sazinieties, izmantojot mūsu bezmaksas tālruna numuru (877)364 2781.

Lai atrastu tuvāko STANLEY Engineered Fastening centru ārpus ASV vai Kanādas, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni **www.StanleyEngineeredFastening.com**.

Uzņēmums STANLEY Engineered Fastening bez maksas nomainīs visas detaļas, ko tas ir atzinis par bojātām materiālu vai darba kvalitātes defektu dēļ, un tad nogādās jums atpakaļ jauniegādāto instrumentu. Tas ir mūsu vienīgais pienākums saskaņā ar šo garantiju. STANLEY Engineered Fastening nekādā gadījumā neatbild par izrietošiem vai faktiskiem zaudējumiem, kas radušies, iegādājoties šo instrumentu.

Reģistrējiet savu vītņkniežu instrumentu tiešsaistē.

Lai reģistrētu savu garantiju tiešsaistē, apmeklējiet mūs <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Pateicamies, ka izvēlējāties STANLEY Engineered Fastening POP®Avdel® zīmola instrumentu.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Toate drepturile sunt rezervate.

Informațiile furnizate nu pot fi reproduse și/sau făcute public în niciun fel și prin niciun mijloc (electronic sau mecanic) fără permisiunea scrisă și explicită din partea STANLEY Engineered Fastening. Informațiile furnizate sunt bazate pe datele cunoscute la momentul lansării produsului. STANLEY Engineered Fastening are o politică de îmbunătățire permanentă a produsului, iar produsele pot fi schimbate de-a lungul timpului. Informațiile furnizate sunt valabile pentru produs în starea în care este livrat de către STANLEY Engineered Fastening. Astfel, STANLEY Engineered Fastening nu poate fi considerat responsabil pentru orice pagube care intervin în urma nerespectării specificațiilor originale ale produsului.

Informațiile disponibile au fost realizate cu cea mai mare grijă. Totuși, STANLEY Engineered Fastening nu va accepta nicio responsabilitate cu privire la informațiile inexacte sau pentru consecințele care decurg din acestea. STANLEY Engineered Fastening nu va accepta nicio responsabilitate pentru pagube care rezultă în urma unor activități efectuate de către terți. Denumirile profesionale, denumirile comerciale, mărcile înregistrate etc. folosite de către STANLEY Engineered Fastening nu trebuie să fie considerate ca fiind libere, în conformitate cu respectarea legislației de protecție a mărcilor comerciale.

CUPRINS

	PAGINA
1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚĂ	156
1.1 REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ	156
1.2 PERICOLE PRIVIND ELEMENTELE PROIECTATE	157
1.3 PERICOLE LA UTILIZARE	157
1.4 PERICOLE PRIVIND MIȘCĂRILE REPETITIVE	157
1.5 PERICOLE PRIVIND ACCESORIILE	157
1.6 PERICOLE LA LOCUL DE MUNCĂ	158
1.7 PERICOLE PRIVIND ZGOMOTUL	158
1.8 PERICOLE PRIVIND VIBRAȚIILE	158
1.9 INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTELE ELECTRICE PNEUMATICE	158
2. SPECIFICAȚII	160
2.1 SPECIFICAȚII DISPOZITIV DE MONTARE	160
2.2 AMBALAJUL CONȚINE	161
2.3 LISTA PRINCIPALELOR COMPONENTE	162
3. ASAMBLAREA DISPOZITIVULUI	163
4. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE	163
4.1 ANSAMBLU CAPULUI	163
4.2 ALIMENTAREA CU AER	164
4.3 INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE	164
5. PROCEDURA DE UTILIZARE	165
6. ÎNTREȚINEREA DISPOZITIVULUI	166
6.1 ÎNTREȚINEREA ZILNICĂ	166
6.2 ÎNTREȚINEREA SĂPTĂMĂNALĂ	166
6.3 PROTECȚIA MEDIULUI	166
7. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE	167
8. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UK	168
9. PROTEJAȚI-VĂ INVESTIȚIA!	169



Acest manual de instrucțiuni trebuie citit de orice persoană care assemblează sau utilizează dispozitivul, acordând o atenție deosebită regulilor de siguranță prezentate mai jos.



La utilizarea unelei, purtați întotdeauna echipament de protecție pentru ochi rezistent la impact. Gradul de protecție necesar trebuie evaluat pentru fiecare utilizare.



Utilizați protecția auditivă în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și conform cerințelor reglementărilor de protecție și sănătate a muncii.



Utilizarea unelei poate prezenta pericol de strivire, lovire, tăiere și arsuri ale mâinilor. Purtați mănuși de protecție adecvate.

1. Instrucțiuni privind siguranța

Definițiile de mai jos descriu nivelul de severitate al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atenți la aceste simboluri.

- ▲ **PERICOL:** Indică o situație iminentă de pericol care, dacă nu este evitată, va conduce la vătămarea gravă sau chiar la deces.
- ▲ **AVERTISMENT:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea determina decesul sau vătămarea gravă.
- ▲ **ATENȚIE:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate determina vătămări minore sau medii.
- ▲ **ATENȚIE:** Utilizat fără simbolul alarmei de siguranță, indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza deteriorarea bunurilor.

Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a acestui produs poate conduce la vătămări serioase și deteriorarea bunurilor. Citiți și înțelegeți toate avertismentele și instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza acest echipament. La folosirea uneltelor electrice, precauțiile de bază pentru siguranță trebuie să fie respectate, pentru a reduce riscul de vătămare personală.

SALVAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU REFERINȚE VIITOARE

1.1 Reguli generale de siguranță

- Pentru a preveni diverse pericole, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță înainte de instalarea, utilizarea, repararea, întreținerea, schimbarea accesoriilor unelei sau la lucrul în apropierea unelei. Nerespectarea acestor măsuri poate provoca leziuni grave.
- Instalarea, reglarea sau utilizarea unelei este permisă doar operatorilor calificați și instruiți.
- NU UTILIZAȚI în alte scopuri decât cel prevăzut, respectiv fixarea niturilor oarbe de la STANLEY Engineered Fastening.
- Utilizați numai piese, dispozitive de fixare și accesorii recomandate de producător.
- NU modificați unealta. Modificările pot afecta eficiența sau măsurile de siguranță și pot crește pericolele pentru operator. Orice modificare a unelei de către client se face pe răspunderea exclusivă a acestuia și anulează orice garanții aplicabile.
- Nu aruncați instrucțiunile de siguranță; transmiteți instrucțiunile operatorului.
- Nu utilizați unealta dacă este deteriorată.
- Înainte de utilizare, verificați dacă există piesele mobile sunt descentrate sau îndoite, dacă există piese rupte sau alte condiții care pot afecta funcționarea unelei. În caz de deteriorare, reparați unealta înainte de utilizare. Îndepărtați orice dispozitiv sau cheie de reglare înainte de utilizare.
- Unele trebuie inspectate periodic pentru a verifica dacă sunt marcate lizibil pe unealtă caracteristicile nominale și marcajele solicitate de această parte a ISO 11148. Angajatorul/utilizatorul va contacta producătorul pentru a obține etichete de marcare pentru înlocuire, atunci când este necesar.
- Unealta trebuie menținută permanent în stare bună de funcționare și trebuie verificate la intervale regulate absența deteriorărilor și funcționarea corectă, de către personal instruit. Orice procedură de demontare va fi efectuată numai de către personal instruit. Înainte de demontare, citiți instrucțiunile de întreținere.

1.2 Pericole privind elementele proiectate

- Deconectați alimentarea cu aer de la dispozitiv înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, reglare, montare sau demontare a ansamblului capului uneltei sau a accesoriilor.
- Fiți conștienți că defectarea piesei sau a accesoriilor sau chiar a uneltei introdusă poate genera proiectile de mare viteză.
- La utilizarea uneltei, purtați întotdeauna echipament de protecție pentru ochi rezistent la impact. Gradul de protecție necesar trebuie evaluat pentru fiecare utilizare.
- În acest stadiu trebuie evaluate de asemenea pericolurile pentru alte persoane.
- Asigurați-vă că piesa de lucru este bine fixată.
- Verificați dacă sunt prezente și funcționale mijloacele de protecție împotriva proiectării dispozitivului de montare și/sau a tije.
- NU utilizați unealta fără colector de tije instalat.
- Avertizați persoanele din jur cu privire la posibilitatea proiectării cu viteză a tijelor din partea din față a uneltei.
- NU acționați unealta îndreptată spre alte persoane.

1.3 Pericole la utilizare

- Utilizarea uneltei poate prezenta pericol de strivire, lovire, tăiere și arsuri ale mâinilor. Purtați mănuși de protecție adecvate.
- Operatorii și personalul de întreținere trebuie să poată face față fizic volumului, greutateii și puterii uneltei.
- Țineți corect unealta; fiți gata să contracarați mișcările normale sau bruște și păstrați disponibile ambele mâini.
- Păstrați mânerul dispozitivului uscat, curat și fără urme de ulei și unsoare.
- Mențineți o postură echilibrată și un sprijin sigur pe picioare în timpul utilizării uneltei.
- Eliberați dispozitivul de pornire-oprire în cazul întreruperii alimentării cu aer.
- Folosiți numai lubrifianți recomandați de producător.
- Evitați contactul cu lichidul hidraulic. Pentru a reduce la minimum posibilitatea de iritații ale pielii, spălați-vă bine în caz de contact.
- Furnizorul uneltei poate prezenta la cerere fișele tehnice de securitate pentru uleiurile hidraulice și lubrifianți.
- Evitați posturile necorespunzătoare, care pot împiedica contracararea mișcării normale sau neașteptate a uneltei.
- Dacă unealta este fixată pe un dispozitiv de suspendare, asigurați-vă că fixarea este sigură.
- Atenție la riscul de strivire sau prindere dacă nu este montat echipamentul capului.
- NU utilizați unealta fără carcasa capului uneltei.
- Înainte de a începe lucrul, operatorul trebuie să aibă spațiu suficient pentru mâini.
- La transportul uneltei, feriți mâinile de întrerupător pentru a evita acționarea accidentală.
- NU utilizați necorespunzător unealta, lăsând-o să cadă sau în loc de ciocan.
- Atenție la pericolul provocat de tijele rămase după utilizare.
- Colectorul de tije trebuie să fie golit când este aproximativ pe jumătate plin.

1.4 Pericole privind mișcările repetitive

- Când folosește unealta, operatorul poate întâmpina disconfort la mâini, brațe, umeri, gât sau alte părți ale corpului.
- În timpul utilizării uneltei, operatorul trebuie să adopte o postură confortabilă, menținând în același timp un sprijin sigur pe picioare și evitând pozițiile incomode sau dezechilibrate. Operatorul trebuie să își schimbe postura în timpul activităților de durată, pentru a evita disconfortul și oboseala.
- Dacă operatorul prezintă simptome precum disconfort persistent sau recurent, durere, palpității, dureri, furnicături, amorțeală, senzații de arsură sau rigiditate, aceste semne de avertizare nu trebuie ignorate. Operatorul trebuie să anunțe angajatorul și să consulte un medic.

1.5 Pericole privind accesoriile

- Înainte de montarea sau demontarea ansamblului capului sau a accesoriilor, deconectați unealta de la alimentarea cu aer.
- Folosiți numai accesoriile și consumabilele de dimensiuni și tipuri recomandate de producătorul uneltei; nu folosiți accesoriile sau consumabilele de alte tipuri sau dimensiuni.

1.6 Pericole la locul de muncă

- Alunecările, împiedicările și căderile sunt cauze majore ale accidentelor la locul de muncă. Atenție la suprafețele alunecoase produse de utilizarea uneltei și la pericolele de împiedicare cauzate de furtunul de aer sau furtunul hidraulic.
- Acționați cu atenție în medii nefamiliare. Pot exista pericole ascunse, cum ar fi electricitate sau alte circuite de utilități.
- Unealta nu este destinată utilizării în atmosfere potențial explozive și nu este izolată împotriva contactului cu curenți electrici.
- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz etc. care pot prezenta pericol dacă sunt deteriorate prin utilizarea uneltei.
- Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați-vă părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță față de componentele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- Atenție la pericolul provocat de tije rămase după utilizare.

1.7 Pericole privind zgomotul

- Expunerea la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderea permanentă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitus (țiuitori, bâzâit, șuierături sau zumzet în urechi). De aceea sunt esențiale evaluarea riscurilor și implementarea unor măsuri adecvate de control pentru aceste pericole.
- Măsurile de control corespunzătoare pentru reducerea acestui risc pot include insonorizarea materialelor pentru a împiedica piesele de lucru să producă zgomot.
- Utilizați protecția auditivă în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și conform cerințelor reglementărilor de protecție și sănătate a muncii.
- Selectați, păstrați și înlocuiți consumabilele/accesoriile așa cum se recomandă în manualul de instrucțiuni, pentru a preveni o creștere inutilă a zgomotului.

1.8 Pericole privind vibrațiile

- Expunerea la vibrații poate afecta nervii și vasele de sânge de la mâini și brațe.
- La lucrul în frig, purtați îmbrăcăminte calduroasă și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă resimțiți amorțeală, furnicături, durere sau albire a pielii degetelor sau mâinilor, încetați utilizarea uneltei, anunțați angajatorul și consultați un medic.
- Dacă este posibil, sprijiniți greutatea uneltei pe un suport, un întinzător sau o contragreutate, deoarece astfel puteți strânge mai puțin unealta pentru susținere.

1.9 Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru uneltele electrice pneumatice

- Presiunea de funcționare a sursei de aer nu trebuie să depășească 7 bar (100 PSI).
- Aerul sub presiune poate provoca leziuni grave.
- Nu lăsați niciodată unealta nesupravegheată. Deconectați furtunul de aer când unealta nu este utilizată, înainte de a schimba accesoriile sau la efectuarea de reparații.
- NU lăsați orificiile de evacuare a aerului din partea din față a colectorului de tije orientat în direcția operatorului sau a altor persoane. Nu îndreptați aerul spre dv. sau spre alte persoane.
- Un furtun scăpat de sub control poate provoca răni grave. Verificați întotdeauna furtunurile și îmbinările deteriorate sau slăbite.
- Înainte de utilizare, verificați dacă furtunurile de aer nu sunt deteriorate și dacă toate îmbinările sunt bine fixate. Nu lăsați să cadă obiecte grele peste furtunuri. Un impact puternic poate provoca o deteriorare internă și poate conduce la defectarea prematură a furtunului.
- Nu îndreptați aerul rece spre mâini.
- La utilizarea racordurilor cu filet (cu gheare), se vor monta știfturi de blocare și se vor folosi cabluri de siguranță pentru protecția împotriva eventualelor desprinderi ale racordurilor furtunului la unealtă sau ale furtunurilor între ele.
- NU ridicați unealta de furtun. Utilizați întotdeauna mânerul uneltei.
- Orificiile de ventilație nu trebuie să fie blocate sau acoperite.
- Evitați pătrunderea murdăriei sau a corpurilor străine în sistemul hidraulic al uneltei, deoarece vor provoca defectuni.

**Politica STANLEY Engineered Fastening
este una de dezvoltare și îmbunătățire continuă a produselor
și ne rezervăm dreptul de a modifica specificațiile
oricărui produs fără notificare prealabilă.**

2. Specificații

Dispozitivul hidro-pneumatic ProSert® XTN20 este conceput pentru montarea piulițelor nituibile oarbe de la STANLEY Engineered Fastening, cu reglarea forței și/sau a cursei.

Dispozitivul ProSert® XTN20 este utilizat pentru montarea piulițelor nituibile oarbe dintr-o gamă de mărimi de la M3 la M10, atunci când este montat capul potrivit. Este disponibil și un cap Imperial pentru montarea piulițelor nituibile oarbe filetate UNC și UNF.

Instrucțiunile de siguranță trebuie respectate în orice moment.

NU utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

2,1. Specificațiile dispozitivului de montare

Forță de tragere:	Tragere @ presiune nominală de tragere 5,0 bar	17,65kN	3968 lbf
Presiune alimentare cu aer	Min/Max	5-7 Bar	72,5-101,5 lbf/in ²
Presiune ulei	Tragere (max)	230 bari	3336 lbf/in ²
Volum de aer liber:	Max @ 5,5 Bar	4 L	244 in ³
Cursă:	Cursă piston	3-7mm	0,118-0,275 in
Greutate:	inclusiv capul	1,59 kg	3,50 lb
Turație motor:	Înainte / înapoi	2000 rpm	2000 rpm
Vibrații:	Marjă vibrație: K=0,1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 ft/s ²
Turație motor:	Înainte / înapoi	2000rpm	2000rpm

Valorile zgomotului determinate conform codului de testare a zgomotului ISO 15744 și ISO 3744.		XTN20
Nivel de putere sonor cu pondere A dB (A), LWA	Zgomot nedeterminat: kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
Nivelul presiunii sonore cu emisie cu pondere A la stația de lucru dB (A), LpA	Zgomot nedeterminat: kpA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
Nivelul presiunii sonore cu emisie maximă cu pondere C dB(C), LpC,vârf	Factor de incertitudine la măsurarea zgomotului: kpC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Valorile vibrațiilor determinate conform codului de testare a vibrațiilor ISO 20643 și ISO 5349.		XTN20
Nivelul emisiilor de vibrații, ahd:	Vibrații zgomot: k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
Valorile declarate ale emisiilor de vibrații în conformitate cu EN 12096		

Material:	-	Aluminiu	Oțel	Oțel inoxidabil
Gama de produse Avdel®:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-

POP Nut® Gama de produse:	Piuliță standard*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Piulițe striate*	M4-M8	M4-M6	-
	Piuliță cu capăt închis*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Piuliță hexagonală*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Piuliță cu cap pătrat*	M4-M8	M4-M8	-
	Șurub HB*	M6-M8	M6-M8	-
	Piuliță pentru țevi*	M6	M6	-

Funcții suplimentare:	Mod de funcționare Tragere - Forță	Da
	Mod de funcționare Tragere - Cursă	Da
	Rotire automată pornită/oprită	Da
	Accesorii dorn cu montare fără unelte	Da
	Suprareglare manuală pentru rotire înapoi	Da
	Garnituri și o-ring-uri hidraulice	Da

Produsele marcate cu * ar putea necesita un kit adaptor pentru dorn (cod 74202-02200 din Manualul de accesorii 07900-01073).
Un dispozitiv complet ProSert® XTN20 (74202) este realizat din dispozitivul de bază (nr. piesă 74202-02000) și ansamblul capului corespunzător pentru insert.

2.2. Ambalajul conține:

- 1 dispozitiv pentru piulițe nituibile oarbe XTN20
- 1 set ansamblu cap și dornuri de M4, M5, M6, M8 (Metric) sau
- 1 set ansamblu cap și dornuri de 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC sau 5/16" UNC
- 1 manual de instrucțiuni imprimat
- 1 kit de întreținere

2.3. Lista principalelor componente

ref fig. 1 și 2

Nr. în manualul de instrucțiuni	Descriere	Filet metric	Reordonare Numere piese de schimb Metric	Filet Imperial	Reordonare Numere piese de schimb Imperial	Cant.
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Mandrină	M5	07555/-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555/-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555/-09004	8 UNC	07555-00858	1
2	Vâr cap	M5	07555/-09005	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555/-09006	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555/-09008	5/16" UNC	07555-00840	1
				-	07555/-00901	
3	Contrapiuliță					1
4	Carcasă cap			74202/-02021		1
5	Piuliță mandrină			74202/-02022		1
6	Manșon reductor	M4	07555/-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555/-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555/-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555/-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Arbore de transmisie	M4	07555/-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555/-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555/-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555/-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Adaptor dorn			74202/-02023		1
9	Tijă cap			74202/-02039		1
10	Inel de suspendare			74202/-02012		1
11	Ansamblu capac terminal			74202/-02107		1
12	Marcaje indicatoare cursă			-		-
13	Pin de blocare a cursei			74202/-02095		1
14	Dispozitiv setare cursă			74202/-02010		1
15	Canelură dispozitiv setare cursă			-		-
16	Ansamblu admisie aer			74202-12700		1
17	Întrerupător manual pentru rotire înapoi			74202/-02030		1
18	Dispozitiv blocare regulator			74202/-02038		1
19	Regulator presiune			74202/-02037		1
20	Declanșator			74202/-02020		1
21	Dispozitiv de împingere a pinului			07900/-00624		1

	Metric		Imperial	
	Ansamblu complet cap	M4	07555/-09884	8 UNC
	M5	07555/-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555/-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555/-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Sunt furnizate toate dimensiunile împreună cu Contrapiulița (3) 07555-00901.

Pentru dimensiuni suplimentare, vizitați pagina www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Asamblarea dispozitivului

▲ IMPORTANT - CITIȚI CU ATENȚIE REGULILE DE SIGURANȚĂ DE LA PAGINILE 6 și 7 ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A UNELTEI.

Înainte de utilizare

- Selectați capul de dimensiunea potrivită și instalați-l.
- Conectați dispozitivul de montare la sursa de aer. Testați ciclurile de tragere și revenire apăsând și eliberând declanșatorul **20**.
- Setați dispozitivul la cursa/presiunea dorite.

▲ ATENȚIE - pentru funcționarea corectă a uneltei este foarte importantă asigurarea unei presiuni corespunzătoare. În caz contrar, echipamentul se poate deteriora și pot să apară vătămări personale. Presiunea nu trebuie să depășească valoarea nominală indicată în specificațiile dispozitivului de montare.

4. Instrucțiuni de operare

▲ IMPORTANT - CITIȚI CU ATENȚIE REGULILE DE SIGURANȚĂ DE LA PAGINILE 6 și 7 ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A UNELTEI.

▲ IMPORTANT - SURSA DE AER TREBUIE OPRITĂ SAU DECONECTATĂ ÎNAINTE DE MONTAREA SAU DEMONTAREA CAPULUI.

4.1 Ansamblul capului (consultați Fig.2).

Instrucțiuni de montare

Numele produselor scrise îngroșat se referă la componentele ansamblului capului din fig. 1.

- Sursa de aer trebuie deconectată.
- Dacă încă este conectată, scoateți carcasa capului **4** și piulița mandrinei **5**, trăgând înapoi de tija capului acționată cu arc **9**.
- Introduceți arborele de transmisie **7** în adaptorul dornului **8**.
- Poziționați dornul **1** pe arborele de transmisie **7**.
- Introduceți manșonul reductor **6** (dacă este specificat) în piulița mandrinei **5**.
- Înșurubați piulița mandrinei **5** pe adaptorul dornului **8**, trăgând în spate tija capului acționată cu arc **9**. Strângeți piulița mandrinei **5** în sensul acelor de ceasornic.
- Țineți unealta, înfiletați carcasa capului **4** și vârful capului **2** cu contrapiulița **3** vârfului capului.
- Pentru demontarea echipamentului, efectuați operațiunea în sens invers.

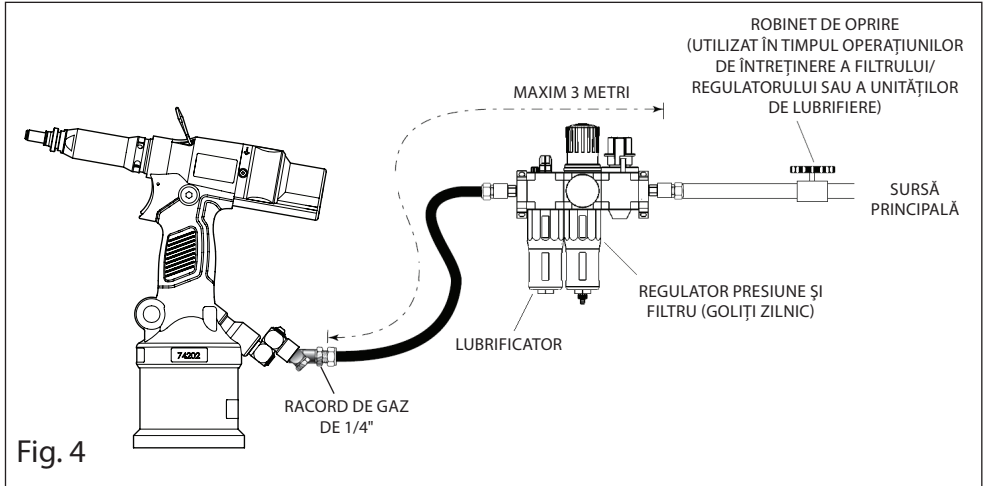
Cu unealta încă deconectată de la sursa de aer, înșurubați manual piulița nituibilă oarbă în dorn.

- Poziționați vârful capului **2** pe carcasa capului **4** și blocați-l cu contrapiulița **3** în așa fel încât dornul **1** să pătrundă ușor dincolo de insert.
- Blocați contrapiulița **3** rotind-o în sensul acelor de ceasornic cu o cheie pentru piulițe. Scoateți piulița nituibilă oarbă din dorn.

*Consultați produsele incluse în Kit-ul de întreținere 07900-09301 de la pagina 13.

4.2 Alimentarea cu aer

- Toate uneltele funcționează cu aer comprimat furnizat la o presiune minimă de 5,0 bar.
- Reglatoarele de presiune și sistemele automate de ungere/filtrare pentru sursa de aer trebuie să se afle la o distanță de 3 metri de unelă (consultați fig. 4).
- Furtunurile de alimentare cu aer vor avea o presiune minimă de lucru efectivă de 150% din presiunea maximă produsă în sistem sau 10 bar, oricare dintre acestea este mai mare.
- Furtunurile de aer trebuie să fie rezistente la ulei, să aibă o suprafață exterioară rezistentă la abraziune și să fie armate, în cazul în care condițiile de utilizare pot duce la deteriorarea acestora.
- Toate furtunurile de aer TREBUIE să aibă un diametru minim de 6,4 milimetri.



Dacă sistemul de mai sus nu este disponibil, puteți utiliza următoarea alternativă:

- înainte de utilizare sau la prima punere în funcțiune a unelei, turnați câteva picături de ulei lubrifiant curat în orificiul de intrare a aerului al unelei, în cazul în care sursa de aer nu este prevăzută cu dispozitiv de lubrifiere. Dacă uneala este utilizată continuu, furtunul de aer trebuie deconectat de la sursa principală de alimentare cu aer și uneala lubrifiată corespunzător.
- Verificați să nu existe pierderi de aer. Dacă sunt deteriorate, înlocuiți furtunurile și conectorii cu unele(ii) noi.
- dacă regulatorul de presiune nu este dotat cu filtru, purjați conducta de aer pentru a elimina mizeria acumulată sau apa înainte de conecta furtunul la unelă.

4.3 Instrucțiuni de asamblare

- Funcția de reglare a cursei este utilizată în principal pentru inserturile de dimensiuni mici M3-M4.
- Dacă setați unelă la cursa optimă, dispozitivul de setare a cursei trebuie fixat la cursa minimă (3mm), iar regulatorul de presiune **19** la valoarea maximă.
- Dacă setați unelă la presiunea optimă, dispozitivul de setare a cursei trebuie fixat la cursa maximă (7mm), iar regulatorul de presiune **19** la valoarea minimă.

Când aveți de-a face cu dispozitive de prindere de grosimi diferite, este recomandat ca unelă să fie setată la presiunea optimă în loc de cursa optimă. Utilizați condiția de apucare maximă pentru a seta presiunea optimă.

(Reglarea cursei (consultați Fig. 1A și 3 .4.3.1

Pentru a utiliza unealta în modul setare cursă, strângeți complet regulatorul de presiune **19** pentru a obține presiune maximă, apoi reglați dispozitivul de setare a cursei la lungimea de cursă dorită:

- Deschideți Ansamblul capacului terminal **11**.
- pinul de blocare a cursei **13** va fi eliberat
- săgețile indică direcția cursei
- măriți cursa de la valoarea minimă până obțineți deformarea optimă
- scala vă oferă un indiciu referitor la lungimea actuală a cursei
- Marcajele indicatoare ale cursei **12** sunt afișate pe capacul terminal fig. 1A
- aliniați partea posterioară a dispozitivului de setare a cursei **14** cu aceste marcaje pentru a obține lungimea de cursă dorită
- fiecare canelură **15** de pe dispozitivul de setare a cursei **14** iese egală cu $\pm 0,1$ mm de cursă
- Închideți ansamblul capacului terminal **11** înainte de a utiliza unealta.
- Dispozitivul de blocare a cursei se va activa atunci când ansamblul capacului terminal **11** este închis, unealta fiind în poziție verticală
- unealta este acum pregătită pentru utilizare

(Reglarea presiunii (consultați Fig. 1B și 3 .4.3.2

Pentru a regla presiunea de lucru a acestei unelte, poziționați dispozitivul de setare a cursei **14** la 7mm, apoi slăbiți complet regulatorul de presiune **19** pentru a obține presiunea minimă, apoi reglați unealta la presiunea dorită:

- inițial, piulița nituibilă oarbă nu se va deforma, iar unealta se va roti rapid
- strângeți regulatorul de presiune **19** cu 1 striăție de pe corpul acestuia și testați
- repetați operațiunea cu regulatorul de presiune **19** până obțineți deformarea optimă
- 1 striăție de pe regulatorul de presiune **19** este echivalentă cu aprox. 20N forță de tragere
- după deformarea reușită a piuliței nituibile oarbe, verificați piulița nituibilă oarbă și măriți forța, dacă este necesar
- măriți cu 1-2 striății în plus pentru a permite variația piulițelor nituibil oarbe
- unealta este acum pregătită pentru utilizare

5. Procedura de utilizare

Montarea unei piulițe nituibile oarbe (consultați Fig. 3).

Pentru a monta o piuliță nituibilă oarbă:

- verificați dacă a fost aleasă piulița nituibilă oarbă potrivită
- împingeți piulița nituibilă oarbă în locul de montare
- verificați ca ansamblul capului să fie în unghi drept (90°) cu suprafața de lucru
- apăsați piulița nituibilă oarbă cu unealta pentru a o înfileta
- odată ce a fost introdusă complet și corect, apăsați declanșatorul uneltei **20** pentru a începe ciclul de montare
- țineți apăsat declanșatorul **20** până când piulița nituibilă oarbă este fixată complet, iar unealta s-a dezangrenat de tot

În cazul în care piulița nituibilă oarbă se blochează, apăsați întrerupătorul manual pentru rotire înapoi **17** pentru a roti înapoi dornul **1** și a înfileta piulița nituibilă oarbă. Alternativ, deconectați unealta de la sursa de aer și utilizați dispozitivul de împingere a pinului **21** de 4 mm furnizat în Kit-ul de întreținere pentru a împinge dornul prin carcasa capului **4**, așa cum se arată în figura 1.

▲ ATENȚIE - nu încercați să forțați montarea unui insert deoarece acest lucru va deteriora unealta și/sau lucrarea.

6. Întreținerea dispozitivului

Operațiunile de întreținere regulată trebuie efectuate numai de personal instruit și trebuie efectuată o verificare completă anual sau la fiecare 500.000 de cicluri, oricare dintre aceste situații apare prima.

Curățarea și întreținerea

▲ DECONECTAȚI SURSA DE AER

Ansamblurile capului pot și întreținute la intervale de o săptămână sau la fiecare 5.000 de cicluri

▲ ATENȚIE - *Suflați murdăria și praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdărie în interiorul și în jurul orificiilor de aerisire unde cilindrul pneumatic se conectează cu ansamblul din plastic al mânerului. Purtați echipament de protecție aprobat pentru ochi și o mască aprobată de praf atunci când efectuați procedura următoare.*

▲ ATENȚIE - *Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetalice ale uneltei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente.*

▲ ATENȚIE - *Înainte de efectuarea activităților de întreținere, eliminați toate substanțele periculoase care s-ar fi putut acumula ca urmare a proceselor de lucru.*

- Deconectați sursa de aer
- Scoateți întreg ansamblul capului utilizând procedura de rotire înapoi de la pagina 10 - Instrucțiuni de asamblare (4.1).
- Orice componentă uzată sau deteriorată trebuie înlocuită cu una nouă.
- Verificați, în mod deosebit, uzura dornului.
- Asamblați unealta conform instrucțiunilor de asamblare.

6.1 Întreținerea zilnică

- Verificați să nu existe pierderi de aer. Dacă sunt deteriorate, înlocuiți furtunurile și conectorii cu unele(ii) noi.
- Verificați dacă ansamblul capului este montat corect.
- Verificați dacă cursa uneltei este adecvată pentru montarea piuliței nituibile oarbe pe care ați ales-o. Consultați pagina 12 - Reglarea cursei (4.3.1.)
- Verificați ca dornul **1** din ansamblul capului să nu fie uzat sau deteriorat. În caz contrar, înlocuiți-l.

6.2 Întreținerea săptămânală

Kit întreținere 07900-09301		
Numărul piesei	Descriere	Cant
07900/-00624	Dispozitiv de împingere a pinului de 4 mm	1
07900/-00632	Cheie pentru piulițe de 17 mm/19 mm	1
07900/-00225	Cheie hexagonală de 5 mm	1

- Verificați să nu existe scurgeri de ulei la furtunul sursei de aer, fittinguri și unealtă.
- Țineți unealta în poziție orizontală, deschideți „Priza de ulei” și verificați nivelul uleiului; dacă este scăzut, completați-l; consultați „Manualul de întreținere, Secțiunea 6”.
- Verificați activarea cursei uneltei și comparați-o cu setarea marcajului indicator al cursei **12**. În cazul în care nu este atinsă cursa, lubrifiați arcul de revenire, dacă este necesar. Consultați Manualul de service, secțiunea 6.

Pentru instrucțiuni complete privind întreținerea, depanarea și repararea consultați Manualul de întreținere **07900-09302**.

6.3 Protecția mediului

Asigurați conformitatea cu reglementările aplicabile privind eliminarea. Eliminați toate deșeurile la o unitate sau locație aprobată pentru a nu expune personalul și mediul la pericole.

7. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Noi, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY MAREA BRITANIE**, declarăm pe proprie răspundere că produsul:

Descriere

**Dispozitiv hidro-pneumatic pentru piulițe nituibile oarbe
ProSert® XTN20**

Model

POP-Avdel® 74202

la care face referire această declarație, este conform cu următoarele standarde armonizate:

ISO 12100:2010	ISO 3744:2010
ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Documentația tehnică este alcătuită în conformitate cu Anexa 1, secțiunea 1.7.4.1., în conformitate cu următoarea directivă: **2006/42/CE Directiva privind utilajele** (Instrumente statutare 2008 nr. 1597 - Ref Regulamentul privind Furnizarea de mașini (Siguranța)).

Subsemnatul face această declarație în numele STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director tehnic, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY MAREA BRITANIE

Locul emiterii:

Letchworth Garden City, UK

Data emiterii:

01-04-2015

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic pentru produsele comercializate în Uniunea Europeană și face această declarație în numele Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Coordonator Documentație tehnică

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Germania



**Acest echipament este conform cu
Directiva privind utilajele 2006/42/CE**

STANLEY
Engineered Fastening

8. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UK

Noi, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY MAREA BRITANIE**, declarăm pe proprie răspundere că produsul:

Descriere

**Dispozitiv hidro-pneumatic pentru piulițe nituibile oarbe
ProSert® XTN20**

Model

POP-Avdel® 74202

la care face referire această declarație, este conform cu următoarele standarde specificate:

ISO 12100:2010	ISO 3744:2010
ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Documentația tehnică este realizată în conformitate cu Regulamentul privind furnizarea de echipamente tehnologice (siguranță) 2008, SI 2008/1597 (cu modificările ulterioare).

Subsemnatul face această declarație în numele STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj
Director tehnic, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY MAREA BRITANIE

Locul emiterii:

Letchworth Garden City, UK

Data emiterii:

01-04-2015

**UK
CA**

**Acest echipament este în conformitate cu Regulamentele din
2008 privind furnizarea de echipamente tehnologice (Siguranță),
S.I. 2008/1597 (cu modificările ulterioare)**

STANLEY
Engineered Fastening

9. Protejați-vă investiția!

GARANȚIE DISPOZITIV PENTRU PIULIȚE NITUIBILE OARBE POP®Avdel®

STANLEY Engineered Fastening garantează că toate uneltele electrice au fost fabricate cu grijă și că nu prezintă defecte de material și de manipulare în utilizarea normală pentru o perioadă de un (1) an.

Această garanție este valabilă de la data achiziției uneltei și doar în cazul utilizării conform specificațiilor.

Excluderi:

Uzura și deteriorarea în condiții normale.

Întreținerea periodică, reparațiile și înlocuirea pieselor datorită uzurii și deteriorării normale sunt excluse din această garanție.

Abuzul și neglijența.

Defectele sau deteriorările care apar în urma unei operări inadecvate, depozitări inadecvate, accident, abuz sau neglijență sunt excluse din această garanție.

Servisarea sau modificările neautorizate.

Defectele sau deteriorările care rezultă din servisare, testarea de reglaje, instalare, întreținere, transformare sau modificare în orice fel de către oricine în afară de STANLEY Engineered Fastening, sau de centrele sale autorizate de service, sunt excluse din această garanție.

Toate celelalte garanții, indiferent dacă sunt explicate sau implicite, inclusiv garanțiile de vandabilitate sau adecvare pentru un anumit scop sunt excluse din această garanție.

În cazul în care această unealtă se defectează în termenul și condițiile garanției, returnați imediat unealta către cel mai apropiat centru autorizat de service. Pentru lista centrelor autorizate de service POP®Avdel® din SUA sau Canada, contactați-ne gratuit la telefonul (877)364 2781.

În afara SUA și Canada, vizitați site-ul nostru

www.StanleyEngineeredFastening.com pentru a găsi cea mai apropiată locație STANLEY Engineered Fastening.

STANLEY Engineered Fastening va înlocui, fără costuri suplimentare, orice piesă sau orice piese care sunt identificate ca fiind defecte datorită materialului sau manipulei și va returna unealta către client. Aceasta reprezintă obligația noastră în baza acestei garanții. În nicio eventualitate, STANLEY Engineered Fastening nu poate fi considerat responsabil pentru orice pagube consecvențiale sau speciale care intervin în urma achiziționării sau utilizării acestei unelte.

Înregistrați-vă online dispozitivul pentru piulițe nituibile oarbe.

Pentru a vă înregistra garanția online, vizitați-ne pe adresa <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>.

Vă mulțumim pentru că ați ales o unealtă marca STANLEY Engineered Fastening's POP®Avdel®.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Все права защищены.

Предоставленная информация запрещена к воспроизведению и опубликованию любым способом (электронным и механическим) без предварительного разрешения компании STANLEY Engineered Fastening в письменной форме. Предоставленная информация основана на известных данных на момент выпуска продукта. Компания STANLEY Engineered Fastening соблюдает политику постоянного улучшения изделий, поэтому в дальнейшем изделия могут быть модифицированы. Предоставленная информация относится к поставляемой компанией STANLEY Engineered Fastening продукции. Поэтому компания STANLEY Engineered Fastening не может нести ответственности за убытки и повреждения вследствие внесения изменений в исходные спецификации.

Информация была тщательным образом собрана и отобрана. Тем не менее, компания STANLEY Engineered Fastening не несет ответственности за ошибки в данной информации их последствия. Компания STANLEY Engineered Fastening не несет ответственности за повреждения вследствие действий третьих лиц. В соответствии с законодательством по защите товарных знаков рабочие названия, товарные знаки, зарегистрированные товарные знаки и т. п., используемые компанией STANLEY Engineered Fastening, не должны рассматриваться как бесплатные.

СОДЕРЖАНИЕ

	СТР.
1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ	172
1.1 ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ	172
1.2 РИСК ЛЕТЯЩИХ ПРЕДМЕТОВ	173
1.3 РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ	173
1.4 РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С ПОВТОРЯЮЩИМИСЯ ДВИЖЕНИЯМИ	174
1.5 РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ	174
1.6 РИСКИ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ	174
1.7 РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С ШУМОМ	174
1.8 РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С ВИБРАЦИЕЙ	174
1.9 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ	174
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	176
2.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТРУМЕНТА	176
2.2 КОМПЛЕКТАЦИЮ ВХОДИТ	177
2.3 ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНЫХ КОМПОНЕНТОВ	178
3. НАСТРОЙКА ИНСТРУМЕНТА	179
4. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	179
4.1 НОСОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	179
4.2 ПОДАЧА ВОЗДУХА	180
4.3 ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ	180
5. ПРОЦЕДУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ	181
6. ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА	182
6.1 ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	182
6.2 ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	182
6.3 ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	182
7. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС	183
8. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА	184
9. ЗАЩИТИТЕ СВОИ ВЛОЖЕНИЯ!	185



Перед введением данного инструмента в эксплуатацию необходимо прочесть настоящее руководство пользователя, обращая особое внимание на технику безопасности.



Всегда используйте ударостойкие защитные очки при работе с инструментом. Степень необходимой защиты надо оценивать для каждого использования.



Используйте средства защиты органов слуха согласно инструкциям работодателя и правилам охраны труда и техники безопасности.



Использование инструмента может подвергнуть руки оператора опасностям, например раздроблению, ударам, порезам, ссадинам и нагреву. Надевайте подходящие перчатки для защиты рук.

1. Определения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.

- ▲ **ОПАСНО!** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к серьезной травме или смертельному исходу в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.
- ▲ **ОСТОРОЖНО!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может стать причиной гибели или тяжелой травмы в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.
- ▲ **ВНИМАНИЕ!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может стать причиной травмы средней или высокой степени тяжести в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.
- ▲ **ВНИМАНИЕ!** При использовании без условного обозначения указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности может привести к повреждению оборудования.

Неправильное обращение или обслуживание данного продукта может привести к серьезным травмам и повреждению имущества. Перед началом эксплуатации данного инструмента необходимо прочесть все предупреждения и инструкции по эксплуатации. При использовании механических инструментов необходимо соблюдать основные меры предосторожности, чтобы избежать риска травм.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1.1 Общая безопасность

- Прочитайте и усвойте все правила техники безопасности касательно всех рисков перед установкой, эксплуатацией, ремонтом, техническим обслуживанием, заменой дополнительных принадлежностей или работой рядом с инструментом. Несоблюдение данного требования может привести к серьезной травме.
- Установкой, регулировкой и эксплуатацией инструмента должны заниматься только квалифицированные и обученные операторы.
- Данный инструмент разрешается использовать только для установки потайных заклепок STANLEY Engineered Fastening.
- Совместно с данным инструментом разрешается использовать только части, крепежные элементы и аксессуары, рекомендованные производителем.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ вносить какие-либо изменения в конструкцию инструмента. Изменения могут снизить эффективность мер безопасности и повысить риски для оператора. Любое внесение изменений в конструкцию инструмента, выполненное клиентом самостоятельно, является ответственностью клиента и аннулирует настоящую гарантию.
- Не выбрасывайте правила техники безопасности; передайте их оператору.
- Не используйте инструмент, если он поврежден.
- Перед использованием проверьте, нет ли заклинивания движущих деталей, нет ли повреждения деталей и других условий, которые влияют на работу инструмента. В случае обнаружения

повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать. Перед эксплуатацией снимите регулировочные или гаечные ключи.

- Инструменты следует периодически проверять на сохранность и читаемость значений и маркировок, требуемых данной частью ISO 11148. При необходимости замены этикеток с маркировками, сотрудник/пользователь должен обратиться за запасными к производителю.
- Для обеспечения правильной работы инструмента обученный персонал должен осуществлять своевременное обслуживание и проверку состояния инструмента. Любые работы по демонтажу устройств должен выполнять только соответствующим образом обученный персонал. Запрещается разбирать устройство без ознакомления с инструкциями по обслуживанию.

1.2 Риск летящих предметов

- Перед выполнением каких-либо операций по обслуживанию инструмента или его регулировке или снятию носового оборудования отсоедините шланг подачи воздуха или снимите носовое оборудование или дополнительные принадлежности.
- Имейте в виду, что поломка заготовки или дополнительной принадлежности или даже самого вставленного инструмента может привести к появлению высокоскоростных летящих предметов.
- Всегда используйте ударостойкие защитные очки при работе с инструментом. Степень необходимой защиты надо оценивать для каждого использования.
- Также необходимо оценить риски для окружающих.
- Убедитесь, что заготовка надежно закреплена.
- Убедитесь, что средства защиты от выброса крепежного элемента и/или сердечника установлены на место и находятся в рабочем состоянии.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать инструмент со снятым коллектором сердечников заклепок.
- Предупреждайте возможный выброс сердечника из передней части инструмента.
- НЕ направляйте рабочий инструмент на людей.

1.3 Риски, связанные с эксплуатацией

- Использование инструмента может подвергнуть руки оператора опасностям, например раздроблению, ударам, порезам, ссадинам и нагреву. Надевайте подходящие перчатки для защиты рук.
- Операторы и технический персонал должны быть физически способны справиться с размером, массой и мощностью инструмента.
- Правильно удерживайте инструмент, будьте готовы противодействовать нормальному или внезапным движениям и действуйте обеими руками.
- Следите за тем, чтобы ручки инструмента были сухими, чистыми и не испачканными маслом и смазочными материалами.
- Сохраняйте устойчивое положение тела и крепко стойте на ногах при работе с инструментом.
- Отпустите пусковое устройство при перебое пневматического питания.
- Используйте только смазки типов, рекомендованных производителем.
- Контакт с гидравлической жидкостью следует избегать. Чтобы свести к минимуму возможность высыпания, тщательно промойте место в случае попадания на кожу.
- Паспорта безопасности материалов для всех гидравлических жидкостей и смазок можно запросить у поставщика инструмента.
- Избегайте нахождения в неподходящих позах, так как они, скорее всего, не позволят противодействовать нормальному или неожиданному движению инструмента.
- Если инструмент закреплен на подвеске, убедитесь в надежности крепления.
- Учитывайте риск раздробления или заземления, если оборудование держателя не установлено.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать инструмент со снятым корпусом носика.
- Перед началом работы с инструментом убедитесь, что в месте работы достаточно пространства для рук оператора.
- При переносе инструмента с одного места на другое соблюдайте осторожность, чтобы случайно не нажать на спусковой механизм инструмента.
- Относитесь к устройству бережно. Не роняйте и не используйте его вместо молотка.
- Следите за тем, чтобы сердечники заклепок не создавали опасности.
- Коллектор сердечников заклепок необходимо опустошать, когда он заполнился приблизительно на половину.

1.4 Риски, связанные с повторяющимися движениями

- При использовании инструмента, оператор может ощутить дискомфорт ладоней, рук, плеч, шеи или других частей тела.
- При использовании инструмента, оператору следует принять удобное положение, при этом твердо стоя на ногах и избегая неудобных или неустойчивых поз. Оператору следует менять позу во время продолжительной работы, так как это может помочь предотвратить дискомфорт и усталость.
- Если оператор испытывает постоянный или периодический дискомфорт, боль, пульсацию, гудение, покалывание, жжение или скованность, то эти предупредительные сигналы не следует игнорировать. Оператор должен доложить об этом работодателю и обратиться за помощью к квалифицированному медицинскому работнику.

1.5 Риски, связанные с принадлежностями

- Отключите инструмент от пневматического питания перед установкой или снятием узла держателя или принадлежностей.
- Используйте только размеры и типы принадлежностей и расходных материалов, рекомендованные производителем инструмента; не используйте другие типы или размеры принадлежностей или расходных материалов.

1.6 Риски на рабочем месте

- Скольжение, спотыкание и падение являются основными причинами травм на рабочем месте. Следите за скользкими поверхностями, создаваемыми использованием инструмента, а также рисками спотыкания, создаваемыми воздушными или гидравлическими шлангами.
- Действуйте осторожно, находясь в незнакомой среде. Возможно присутствие скрытых опасностей, например, электропроводки или других технических коммуникаций.
- Инструмент не предназначен для использования в потенциально взрывоопасной среде и не оснащен изоляцией для предотвращения удара электрическим током.
- Убедитесь, что рядом нет электрических кабелей или газопроводов и т. п., которые могут создать опасную ситуацию при повреждении инструментом.
- Выбирайте одежду правильно. Не носите свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попадали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- Следите за тем, чтобы сердечники заклепок не создавали опасности.

1.7 Риски, связанные с шумом

- Высокий уровень шума без использования надлежащей защиты может привести к полной потере слуха и прочим проблемам, таким как тиннитус (звон, гудение, свист или жужжание в ушах). Поэтому, важно выполнить оценку рисков и использовать соответствующие средства снижения этих опасностей.
- Соответствующие средства снижения риска могут включать в себя использование амортизирующих материалов для предотвращения «звона» заготовок.
- Используйте средства защиты органов слуха согласно инструкциям работодателя и правилам охраны труда и техники безопасности.
- Чтобы избежать повышения уровня шума, выбирайте, обслуживайте и заменяйте расходные материалы или установленный инструмент согласно рекомендациям руководства по эксплуатации.

1.8 Риски, связанные с вибрацией

- Воздействие вибрации может привести к повреждениям нервной системы и системы кровообращения рук и ног.
- Носите теплую одежду при работе в холодную погоду и держите руки теплыми и сухими.
- Если вы испытываете онемение, покалывание, боль или побледнение кожи на пальцах или руках, прекратите использование инструмента, доложите об этом работодателю и обратитесь к врачу.
- Везде, где это возможно, поддерживайте инструмент с помощью стола, натяжного инструмента или стабилизатора, так как это позволяет облегчить усилие, необходимое для поддержки инструмента.

1.9 Дополнительные правила техники безопасности для пневматических инструментов

- Рабочее давление не должно превышать 7 бар (100 фунтов на квадратный дюйм).

- Воздух под давлением может привести к серьезным травмам.
- Не оставляйте рабочий инструмент без внимания. Отсоединяйте шланг подачи воздуха, если инструмент не используется, а также перед заменой дополнительных принадлежностей или ремонтом.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ направлять отверстие отвода воздуха коллектора сердечников заклепок на рабочего и других лиц. Не направляйте воздушный поток на себя или кого-либо еще.
- Сорвавшиеся шланги могут привести к серьезным травмам. Всегда проверяйте шланги и фитинги на предмет повреждений или ослабления.
- Перед эксплуатацией проверьте воздухопроводы на наличие повреждений а также проверьте надежность соединений. Не роняйте тяжелые предметы на шланги. Острые предметы могут стать причиной внутренних повреждений шланга при падении.
- Холодный воздух следует направлять в сторону от рук.
- При использовании универсальных скручиваемых муфт (зубчатых муфт) необходимо устанавливать фиксаторы и использовать предохранительные тросы для предотвращения возможных неисправностей соединений от шланга к инструменту или от шланга к шлангу.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ поднимать заклепочник за шланг. Поднимайте заклепочник только за рукоятку.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия инструмента.
- Следите за тем, чтобы в гидравлической системе не было грязи и прочих инородных веществ, так как это приведет к поломке инструмента.

**Политика STANLEY Engineered Fastening
преследует принцип постоянной разработки и совершенствования оборудования,
поэтому мы заставляем за собой право изменять технические характеристики
любого продукта без предварительного уведомления.**

2. Технические характеристики

Пневмо-гидравлический инструмент ProSert® XTN20 разработан для установки заклёпочных гаек STANLEY Engineered Fastening с путём регулировки усилия и/или шага.

Инструмент ProSert® XTN20 способен устанавливать заклёпочные гайки в диапазоне от М3 до М10, если установлено соответствующее носовое оборудование. Стандартное носовое оборудование также можно использовать для установки заклёпочных гаек стандартов UNC и UNF.

Положения техники безопасности обязательны к соблюдению всегда.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать в условиях повышенной влажности или близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

2.1. Технические характеристики инструмента

Сила втягивания:	Втягивание при указанном давлении втягивания 5,0 бар	17,65 кН	3968 фунт-сила
Давление подачи воздуха	мин./макс.	5–7 бар	72,5–101,5 фунт-сила на дюйм ²
Давление масла	Втягивание (макс.)	230 бар	3336 фунт-сила на дюйм ²
Свободный объем воздуха:	Макс. при 5,5 бар	4 л	244 дюйм ³
Шаг:	Шаг поршня	3–7 мм	0,118–0,275 дюйма
Вес:	Включая носовое оборудование	1,59 кг	3,50 фунта
Скорость двигателя:	Вперед и назад	2000 об./мин	2000 об./мин
Вибрация:	Погрешность вибрации: $K = 0,1 \text{ м/с}^2$	$< 2,5 \text{ м/с}^2$	$< 8 \text{ футов/с}^2$
Скорость двигателя:	Вперёд и назад	2000 об./мин.	2000 об./мин.

Значения шума, определенные согласно методам контроля шума ISO 15744 и ISO 3744.		XTN20
Уровень акустической мощности по кривой А в дБ(А), LWA	Погрешность шума: $k_{WA} = 3,0 \text{ дБ(А)}$	74,2 дБ(А)
Уровень акустического давления по кривой А на рабочей станции дБ(А), LpA	Погрешность шума: $k_{pA} = 3,0 \text{ дБ(А)}$	63,2 дБ(А)
Уровень акустического давления пиковой эмиссии по кривой С в дБ(С), LpC, пик	Погрешность шума: $k_{pC} = 3,0 \text{ дБ(С)}$	106,4 дБ(С)

Значения вибрации, определенные согласно методам контроля вибрации ISO 20643 и ISO 5349.		XTN20
Уровень эмиссии вибрации, ahd::	Погрешность вибрации: $k = 0,17 \text{ м/с}^2$	$0,34 \text{ м/с}^2$
Заявленные значения эмиссии вибрации в соответствии с требованиями EN 12096		

Материал:	-	Алюминий	Сталь	Нержавеющая сталь
Ассортимент продукции Avdel®:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-

POP Nut® Ассортимент продукции:	Стандартная гайка*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Рифлёная гайка*	M4-M8	M4-M6	-
	Закрытая гайка*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Шестигранная гайка*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	«Тетра»-гайка*	M4-M8	M4-M8	-
	Болт «НВ»*	M6-M8	M6-M8	-
	Гайка для труб*	M6	M6	-

Дополнительные функции:	Режим втягивания до усилия	Да
	Режим втягивания до хода	Да
	Автоматическое вращение вкл/выкл	Да
	Фитинги мундштука, не требующие инструментов	Да
	Кнопка обратного хода	Да
	Гидравлические уплотнения и уплотнительные кольца	Да

Позиции, отмеченные символом *, могут потребовать комплект переходника для мундштука (74202-02200 в руководстве к аксессуарам 07900-01073). Инструмент ProSert® XTN20 (74202) в сборке включает сам инструмент (номер части 74202-02000) и соответствующее носовое оборудование.

2.2. В комплектацию входит:

- 1 Пневмо-гидравлический инструмент для заклёпочных гаек XTN20
- 1 набор носового оборудования и мундштуков M4, M5, M6, M8 (метрически) или
- 1 набор 8 UNC, 10 UNF, 1/4 дюйма UNC или 5/16 дюйма UNC
- 1 руководство по эксплуатации
- 1 набор для обслуживания

2.3. Перечень основных компонентов

См. рис. 1 и 2

Номер в руководстве по эксплуатации	Описание	Резьба Метрич.	Повторный заказ № запасной детали Метрич.	Резьба Дюйм.	Повторный заказ № запасной детали Дюйм.	КОЛ-ВО
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Мундштук	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4 дюйма UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16 дюйма UNC	07555-09040	1
		M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
2	Наконечник носика	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4 дюйма UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16 дюйма UNC	07555-00840	1
				-	07555-00901	
3	Контргайка			74202-02021		1
4	Корпус носика			74202-02022		1
5	Поворотная буска					1
6	Переходная втулка	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4 дюйма UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16 дюйма UNC	07555-09140	1
7	Ведущий вал	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4 дюйма UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16 дюйма UNC	07555-00740	1
8	Адаптер мундштука			74202-02023		1
9	Зажимной стержень носика			74202-02039		1
10	Кольцо для подвешивания			74202-02012		1
11	Блок заглушки			74202-02107		1
12	Отметки шага			-		-
13	Замыкающий штифт регулятора шага			74202-02095		1
14	Регулятор шага			74202-02010		1
15	Углубление регулятора шага			-		-
16	Входной воздушный патрубок			74202-12700		1
17	Кнопка обратного хода			74202-02030		1
18	Фиксатор регулятора			74202-02038		1
19	Регулятор давления			74202-02037		1
20	Триггер			74202-02020		1
21	Цилиндрический пробойник			07900-00624		1

Носик в сборке	Метрич.		Дюйм.	
	M4	07555-09884	8 UNC	07555-09858
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4 дюйма UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16 дюйма UNC	07555-09840

* Со всеми размерами поставляется контргайка (3) 07555-00901.

Для дополнительных размеров см. www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Настройка инструмента

▲ ВАЖНО – ПЕРЕД ВВЕДЕНИЕМ ИНСТРУМЕНТА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ ИНСТРУКЦИИ НА СТР. 6 и 7.

Перед использованием

- Выберите и установите носовое оборудование необходимого размера.
- Подключите инструмент к источнику питания. Проверьте циклы втягивания и возврата, нажав и отпустив спусковой крючок **20**.
- Установите необходимый шаг/давление.

▲ ВНИМАНИЕ – для корректной работы данного инструмента необходимо правильное давление подаваемого воздуха. При подаче воздуха неправильного давления существует риск травм и повреждения оборудования. Подаваемое давления не должно превышать значение, указанное в технических характеристиках инструмента.

4. Инструкции по эксплуатации

▲ ВАЖНО – ПЕРЕД ВВЕДЕНИЕМ ИНСТРУМЕНТА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ ИНСТРУКЦИИ НА СТР. 6 и 7.

▲ ВАЖНО – ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И СНЯТИЕМ НОСОВОГО ОБОРУДОВАНИЯ ИНСТРУМЕНТА НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧИТЬ ПОДАЧУ ВОЗДУХА

4.1 Носовое оборудование (см. рис. 2).

Инструкции по установке

Номера позиций, приведённые жирным шрифтом, относятся к составляющим частям на рисунке 1.

- Необходимо отключить подачу воздуха.
- Снимите корпус носика **4** и поворотную буксу **5**, одновременно оттягивая шток назад **9**.
- Установите ведущий вал **7** в адаптер мундштука **8**.
- Установите мундштук **1** на ведущий вал **7**.
- Установите переходную втулку **6** (если указано) в поворотную буксу **5**.
- Накрутите поворотную буксу **5** на адаптер мундштука **8**, одновременно оттягивая подпружиненный зажимной стержень носика **9**. Затяните поворотная буксу **5**, поворачивая её по часовой стрелке.
- Удерживая инструмент, установите корпус носика **4** и наконечник носика **2** с помощью контргайки **3**.
- Выполняйте действия в обратном порядке для снятия оборудования.

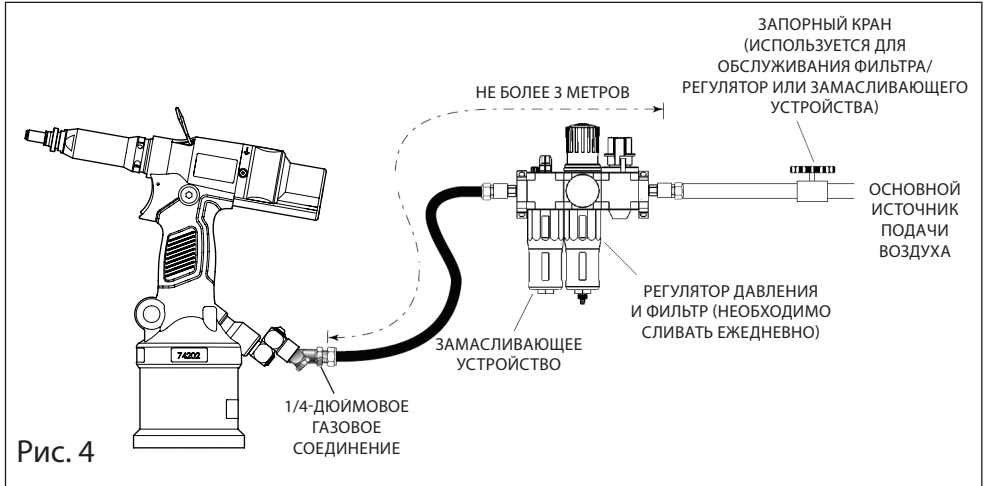
Убедитесь, что инструмент отключен от шланга подачи воздуха, затем вручную накрутите заклёпочную гайку на мундштук.

- Установите наконечник носика **2** на корпус носика **4** и зафиксируйте с помощью контргайки **3**, чтобы мундштук **1** слегка выпирал
 - Зафиксируйте контргайку **3**, поворачивая её по часовой стрелке с помощью гаечного ключа*.
- Снимите заклёпочную гайку с мундштука.

*См позиции, укомплектованные в комплект для обслуживания 07900-09301 на стр. 13.

4.2 Подача воздуха

- Для всех инструментов необходима подача воздуха под давлением не менее 5,0 бар.
- Регуляторы давления и системы автоматической смазки/фильтрации должны быть установлены не далее 3 метров от инструмента (см. рис. 4).
- Шланги подачи воздуха должны иметь минимальный рейтинг эффективного давления в 150 % от максимального давления системы или 10 бар, в зависимости от большего значения.
- Воздушные шланги должны быть маслостойкими, износостойчивыми и иметь укрепленный наружный слой, если условия эксплуатации могут привести к повреждению шлангов.
- Все шланги подачи воздуха должны иметь внутренний диаметр НЕ МЕНЕЕ 6,4 мм.



Если описанная выше система недоступна, имеется следующая альтернатива:

- Перед использованием или при введении инструмента в эксплуатацию добавьте несколько капель чистого, легкого смазочного масла во входной патрубке инструмента, если система подачи воздуха не оборудована замасливающим устройством. Если инструмент постоянно используется, шланг подачи воздуха необходимо отключать от источника подачи воздуха и смазывать по мере необходимости.
- Проверяйте инструмент на наличие утечек. В случае обнаружения повреждений шланги и соединения необходимо заменить на новые.
- Если на регулятор давления не установлен фильтр, после каждого отключения шланга подачи воздуха необходимо прочищать шланг, чтобы избавиться от загрязнений.

4.3 Инструкции по установке

- Функция регулировки шага в основном используется для отверстий с небольшим диаметром (M3-M4).
- Для обеспечения оптимального шага установите регулятор шага на минимальное значение (3 мм), а регулятор давления **19** – на максимальное.
- Для обеспечения оптимального давления установите регулятор шага на максимальное значение (7 мм), а регулятор давления **19** – на минимальное.

В зависимости от различной толщины захвата рекомендуется устанавливать инструмент для оптимального давления, а не оптимального шага. Устанавливайте оптимальное давление в зависимости от условия максимального захвата.

.(Регулировка шага (см. рис. 1А и З.4.3.1

Для использования инструмента в режиме шага полностью заверните регулятор давления **19**, затем установите регулятор шага в необходимое положение:

- Откройте блок заглушки **11**.
- Замыкающий штифт регулятора шага **13** будет разблокирован.
- Стрелки направления указывают на направление шага.
- Увеличивайте длину шага до тех пор, пока деформация гайки не будет оптимальной.
- Шкала указывает на выбранную длину шага.
- Отметки шага **12** указаны на заглушке, рис. 1А
- Для установки выбранной длины шага установите регулятор шага **14** напротив соответствующей отметки.
- Каждое углубление **15** регулятора шага **14** соответствует $\pm 0,1$ мм шага.
- Перед использованием устройства закройте блок заглушки **11**.
- Фиксатор шага будет задействован, когда блок заглушки **11** закрыт, а инструмент находится в вертикальном положении
- Инструмент готов к работе.

.(Регулировка давления (см. рис. 1В и З.4.3.2

Для использования инструмента в режиме давления, установите регулятор шага **14** в положение 7 мм, затем закрутите регулятор давления **19** до конца, чтобы установить минимальное давление, затем установите необходимое давление:

- Изначально заклёпочная гайка не деформируется, а инструмент автоматически её выкрутит.
- Заворачивайте регулятор давления **19** на 1 выемку, затем проверяйте деформацию.
- Повторяйте действие с регулятором давления **19** до тех пор, пока не будет достигнута оптимальная деформация.
- 1 углубление регулятора давления **19** равно приблизительно 20 Н силы втягивания.
- Когда будет получена нужная степень деформации заклёпочной гайки, проверьте заклёпочную гайку и увеличьте давление, если необходимо.
- Также следует повернуть регулятор давления на 1–2 углубления, чтобы компенсировать разность в мягкости заклёпочных гаек.
- Инструмент готов к работе.

5. Процедура эксплуатации

Установка заклёпочной гайки (см. рис. 3).

Процедура установки заклёпочной гайки.

- Убедитесь в правильности выбора заклёпочной гайки.
- Установите заклёпочную гайку на изделие.
- Убедитесь в правильности угла носового оборудования (90°) по отношению к рабочей детали.
- Нажмите на заклёпочную гайку, чтобы она на вернулась на инструмент.
- Поместите заклёпочную гайку в отверстие до конца, затем нажмите на спусковой крючок **20**, чтобы начать цикл установки.
- Удерживайте спусковой крючок **20** до тех пор, пока заклёпочная гайка не будет до конца установлена, а инструмент – освобождён.

В случае если заклёпочная гайка заклинит в изделии, нажмите кнопку обратного хода **17**, чтобы вывернуть мундштук **1** и освободиться от заклёпочной гайки. Также можно отключить инструмент от подачи воздуха, затем воспользоваться 4 мм цилиндрическим пробойником **21**, укомплектованном в набор для обслуживания, чтобы выкрутить мундштук через корпус носика **4**, как показано на изображении 1.

▲ ВНИМАНИЕ – не пытайтесь применить усилие для установки гайки, так как это повредит устройство и изделие, над которым вы работаете.

6. Обслуживание инструмента

Для корректной работы инструмента обученный персонал должен выполнять его регулярное обслуживание, а также инструмент должен проходить комплексную проверку каждый год или через каждые 500 000 циклов, в зависимости от того, что наступит ранее.

Очистка и обслуживание

▲ ОТКЛЮЧИТЕ ПОДАЧУ ВОЗДУХА

Носовое оборудование необходимо обслуживать каждую неделю или раз в 5000 циклов.

▲ ВНИМАНИЕ – удалите загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий, где пневматический цилиндр подсоединяется к узлу пластмассовой рукоятки. Используйте защитные наушники и респиратор при выполнении этих работ.

▲ ВНИМАНИЕ – никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут ослаблять структуру материала, используемого для производства таких деталей.

▲ ВНИМАНИЕ – Перед проведением технического обслуживания удалите все опасные вещества, которые могли накопиться за время работы.

- Отключите источник питания
- Снимите носовое оборудование в порядке, обратном инструкции установки на странице 10 (4.1).
- Любую изношенную или повреждённую деталь необходимо заменить на новую.
- Особое внимание необходимо уделить мундштуку.
- Соберите устройство в соответствии с инструкциями сборки.

6.1 Ежедневное обслуживание

- Проверяйте инструмент на наличие утечек. В случае обнаружения повреждений шланги и соединения необходимо заменить на новые.
- Проверяйте правильность установки носового оборудования.
- Проверьте правильность выбора шага для установки выбранной заклёпочной гайки. См. регулировку шага на стр. 12 (4.3.1.).
- Проверьте мундштук 1 носового оборудования на предмет износа и повреждений. В случае обнаружения признаков износа или повреждений замените деталь.

6.2 Ежедневное обслуживание

Комплект для обслуживания 07900-09301		
Номер компонента	Описание	Кол-во
07900-00624	4 мм цилиндрический пробойник	1
07900-00632	Гаечный ключ 17 мм/19 мм	1
07900-00225	Шестигранный гаечный ключ 5 мм	1

- Проверьте шланг подачи, соединения и инструмент на предмет утечки масла и воздуха.
- Установите инструмент в горизонтальное положение, откройте масляную пробку и проверьте уровень масла, долийте, если необходимо (см. руководство по обслуживанию, раздел 6).
- Проверьте активацию шага для установки и сравните настройки с отметкой шага 12. Если необходимый шаг не достигнут, смажьте возвратную пружину по необходимости. См. руководство по обслуживанию, раздел 6.

Для получения полной информации об обслуживании и поиске и устранении неисправностей см. руководство по обслуживанию **07900-09302**.

6.3 Защита окружающей среды

Обеспечьте соблюдение применимого законодательства по утилизации. Утилизируйте все отходы на соответствующих предприятиях или площадках, чтобы не подвергать персонал и окружающую среду опасности.

7. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

Мы, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY ВЕЛИКОБРИТАНИЯ**, принимаем на себя полную ответственность за то, что продукт:

Описание Пневмо-гидравлический инструмент для заклепочных гаек ProSert® XTN20

Модель POP-Avdel® 74202

на который распространяется данная декларация, соответствует следующим согласованным стандартам:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-ред. 17:2017

Техническая документация составлена в соответствии с Приложением 1, раздел 1.7.4.1, в соответствии с директивой: **2006/42/ЕС Директива о безопасности машин и оборудования** (нормативный акт от 2008 г. № 1597 — Правила (безопасности) электропитания машин).

Нижеподписавшийся делает настоящее заявление от имени компании STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Директор инженерного отдела, Соединенное Королевство

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Место выпуска: Letchworth Garden City, Соединенное Королевство

Дата выпуска: 01-04-2015

Нижеподписавшееся лицо несет ответственность за составление технической документации для продукции, распространяемой в Европейском союзе и составил данную декларацию по поручению компании Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Руководитель рабочей группы по технологической документации

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Германия



Данное устройство соответствует директиве ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию 2006/42/ЕС

STANLEY
Engineered Fastening

8. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА

Мы, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY ВЕЛИКОБРИТАНИЯ**, принимаем на себя полную ответственность за то, что продукт:

Описание Пневмо-гидравлический инструмент для заклепочных гаек ProSert® XTN20

Модель POP-Avdel® 74202

на который распространяется данная декларация, соответствует следующим стандартам:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-ред. 17:2017

Технологическая документация составлена в соответствии с Правилами (безопасности) электропитания машин от 2008 г., нормативно-правовой акт 2008/1597 (с поправками).

Нижеподписавшийся делает настоящее заявление от имени компании STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Директор инженерного отдела, Соединенное Королевство

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Место выпуска: Letchworth Garden City, Соединенное Королевство

Дата выпуска: 01-04-2015

**UK
SA**

Данное устройство соответствует Правилам (безопасности) электропитания машин от 2008 г., нормативно-правовой акт 2008/1597 (с поправками)

STANLEY
Engineered Fastening

9. Защитите свои вложения!

ГАРАНТИЯ К ИНСТРУМЕНТУ ДЛЯ ЗАКЛЁПОЧНЫХ ГАЕК POP®Avdel®

Компания STANLEY Engineered Fastening гарантирует, что все электроинструменты изготовлены с полной ответственностью и не содержат дефектов материалов и производства при нормальном использовании на протяжении одного (1) года.

Данная гарантия применима только к первой покупке для начального использования.

Исключения:

Нормальный износ.

Гарантия не включает периодическое техническое обслуживание, ремонт и замену частей вследствие износа.

Небрежное и неправильное обращение.

Дефекты и повреждения, ставшие причиной неправильной эксплуатации, хранения, небрежного и неправильного обращения, несчастных случаев и пренебрежения положениями, не входят в покрытие гарантии.

Не авторизованное техническое обслуживание или модификации.

Данная гарантия не распространяется на дефекты и повреждения, ставшие причиной обслуживания, регулировки, установки, обслуживания, и модификаций любыми лицами, кроме представителей компании STANLEY Engineered Fastening, или ее официальных центров обслуживания.

Все остальные гарантии, явные или подразумеваемые, включая любые гарантии товарности или пригодности для конкретной цели, настоящим исключаются.

Если данный инструмент не соответствует гарантии, немедленно верните инструмент в ближайший авторизованный сервисный центр. Чтобы получить список авторизованных сервисных центров компании POP®Avdel® в США и Канаде, свяжитесь с нами по бесплатному номеру (877) 364 2781.

Для пользователей вне США и Канады существует сайт www.StanleyEngineeredFastening.com, на котором приведены адреса мест деятельности компании STANLEY Engineered Fastening.

Компания STANLEY Engineered Fastening обязуется бесплатно заменять любые компоненты устройства, имеющие дефект в результате использования несоответствующих материалов или работы низкого качества, и вернуть инструмент пользователю. Это является нашим единственным обязательством в рамках настоящей гарантии. Компания STANLEY Engineered Fastening не несет ответственности за любые убытки и ущерб в результате приобретения или использования данного инструмента.

Зарегистрируйте свой инструмент для заклёпочных гаек в Интернете.

Для регистрации гарантии в Интернете перейдите по адресу <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Благодарим за выбор инструмента марки POP®Avdel® компании STANLEY Engineered Fastening.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Všetky práva vyhradené.

Uvedené informácie sa nesmú reprodukovat ani zverejňovat žiadnym spôsobom (elektronicky ani mechanicky) bez predchádzajúceho výslovného a písomného súhlasu od spoločnosti STANLEY Engineered Fastening. Uvedené informácie vychádzajú z údajov známych v čase uvádzania tohto produktu na trh. Spoločnosť STANLEY Engineered Fastening uplatňuje politiku kontinuálneho zdokonaľovania produktov a z uvedeného dôvodu môžu produkty podliehať zmenám. Uvedené informácie sa vzťahujú na produkt v stave, v akom bol dodaný spoločnosťou STANLEY Engineered Fastening. Spoločnosť STANLEY Engineered Fastening preto nebude niesť zodpovednosť za žiadne škody vyvstávajúce z odchýlok produktu od pôvodných špecifikácií.

Dostupné informácie boli zostavené s maximálnou starostlivosťou. Spoločnosť STANLEY Engineered Fastening však nepreberá žiadnu zodpovednosť za akékoľvek chyby v týchto informáciách ani za dôsledky z nich vyplývajúce. Spoločnosť STANLEY Engineered Fastening nepreberá zodpovednosť za škody vyvstávajúce z aktivít realizovaných tretími stranami. Pracovné názvy, obchodné názvy, registrované ochranné známky a pod. používané spoločnosťou STANLEY Engineered Fastening sa nesmú považovať za bezplatné, a to v súlade s legislatívou týkajúcou sa ochrany ochranných známk.

OBSAH

	STRANA
1. BEZPEČNOSTNÉ DEFINÍCIE	188
1.1 VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSŤ	188
1.2 NEBEZPEČENSTVÁ VRHNUTIA	189
1.3 PREVÁDZKOVÉ NEBEZPEČENSTVÁ	189
1.4 NEBEZPEČENSTVÁ OPAKUJÚCICH SA POHYBOV	189
1.5 NEBEZPEČENSTVÁ PRÍSLUŠENSTVA	189
1.6 NEBEZPEČENSTVÁ PRACOVISKA	190
1.7 NEBEZPEČENSTVÁ HLUKU	190
1.8 NEBEZPEČENSTVÁ VIBRÁCIÍ	190
1.9 DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PNEUMATICKÉ ELEKTRICKÉ NÁRADIE	190
2. ŠPECIFIKÁCIE	192
2.1 ŠPECIFIKÁCIA UMIESTŇOVACIEHO NÁRADIA	192
2.2 OBSAH BALENIA	193
2.3 ZOZNAM HLAVNÝCH KOMPONENTOV	194
3. NASTAVENIA NÁRADIA	195
4. PREVÁDZKOVÉ POKYNY	195
4.1 VYBAVENIE ÚSTIA	195
4.2 PRÍVOD VZDUCHU	196
4.3 POKYNY K NASTAVENIU	196
5. PREVÁDZKOVÝ POSTUP	197
6. SERVIS NÁRADIA	198
6.1 DENNÝ SERVIS	198
6.2 TÝŽDENNÝ SERVIS	198
6.3 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	198
7. ES VYHLÁSENIE O ZHODE	199
8. PREHLÁSENIE O ZHODE VO VB	200
9. CHRÁŇTE SVOJU INVESTÍCIU!	201



Tento návod na použitie si musí prečítať každá osoba, ktorá inštaluje alebo prevádzkuje toto náradie, pričom je povinná venovať zvýšenú pozornosť nasledujúcim zásadám bezpečnosti.



Počas práce s náradím vždy používajte ochranu zraku odolnú proti nárazom. Stupeň požadovanej ochrany by sa mal hodnotiť pri každom použití.



Používajte ochranu sluchu v súlade s pokynmi zamestnávateľa a podľa požiadaviek predpisov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci.



Použitie tohto náradia môže vystaviť ruky pracovníka nebezpečenstvám, a to vrátane rozdrvenia, nárazov, porezania, odrenín a tepla. Na ochranu rúk používajte vhodné rukavice.

1. Bezpečnostné definície

Nižšie uvedené definície charakterizujú mieru závažnosti jednotlivých signalizačných slov. Preštudujte si príručku a venujte pozornosť týmto symbolom.

- ▲ **NEBEZPEČENSTVO:** Označuje situáciu s bezprostredným ohrozením, ktorá v prípade, ak sa jej nepredídete, spôsobí smrť alebo vážne ublíženie na zdraví.
- ▲ **VAROVANIE:** Označuje situáciu s potenciálnym ohrozením, ktorá v prípade, ak sa jej nepredídete, môže spôsobiť smrť alebo vážne ublíženie na zdraví.
- ▲ **UPOZORNENIE:** Označuje situáciu s potenciálnym ohrozením, ktorá v prípade, ak sa jej nepredídete, môže spôsobiť ľahké alebo stredne ťažké ublíženie na zdraví.
- ▲ **UPOZORNENIE:** Pri použití bez symbolu bezpečnostného upozornenia poukazuje na potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá (pokiaľ sa nezabráni je výskytu) môže spôsobiť majetkové škody.

Nesprávna obsluha alebo údržba tohto produktu môže spôsobiť vážne ublíženie na zdraví a majetkové škody. Pred zahájením používania tohto vybavenia si preštudujte všetky varovania a prevádzkové pokyny a dodržiavajte ich. Pri používaní elektrického náradia ste povinní kvôli zníženiu rizika ublíženia na zdraví dodržiavať bezpečnostné opatrenia.

VŠETKY VAROVANIA A POKYNY SI USCHOVAJTE PRE REFERENCIU DO BUDÚCNOSTI

1.1 Všeobecná bezpečnosť

- Kvôli viacerým nebezpečenstvám si pred inštaláciou, prevádzkou, opravou, údržbou, výmenou príslušenstva alebo pred prácou v blízkosti náradia prečítajte bezpečnostné pokyny a pochopte ich. Ak tak neurobíte, môže to mať za následok vážne zranenie.
- Inštalovať, nastavovať alebo používať toto náradie môžu len kvalifikovaní a vyškolení pracovníci.
- NEPOUŽÍVAJTE na iné ako dizajnom predurčené použitie, ktorým je umiestňovanie slepých nitov STANLEY Engineered Fastening.
- Používajte len diely, upevňovacie prvky a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Náradie NEUPRAVUJTE. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre pracovníka. Za akékoľvek zmeny náradia realizované zákazníkom bude v plnej miere zodpovedný zákazník, pričom v tomto prípade zároveň dochádza k strate platnosti poskytovaných záruk.
- Nezahadzujte bezpečnostné pokyny; dať ich pracovníkovi.
- Ak je náradie poškodené, nepoužívajte ho.
- Pred použitím skontrolujte nesprávne zarovnanie alebo uviaznutie pohyblivých častí, zlomenie častí a akékoľvek iné okolnosti, ktoré ovplyvňujú prevádzku náradia. Ak sa náradie poškodí, pred použitím si ho nechajte opraviť. Pred použitím odstráňte nastavovací kľúč alebo násadu.
- Náradie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overilo, či sú na náradí čitateľne vyznačené klasifikácie a značky požadované touto časťou normy ISO 11148. Zamestnávateľ/používateľ sa v prípade potreby spojí s výrobcom, aby získal náhradné štítky s označením.
- Kvalifikovaný personál musí náradie neustále udržiavať v bezpečnom prevádzkovom stave a pravidelne kontrolovať z hľadiska možného poškodenia a nenáležitej funkčnosti. Akékoľvek úkony demontáže bude realizovať výlučne vyškolený personál. Náradie nerozoberajte bez toho, aby ste si vopred naštudovali návod na údržbu.

1.2 Nebezpečenstvá vrhnutia

- Pred výkonom údržby alebo pokusom o nastavenie, nasadenie alebo odňatie mechanizmu ústia odpojte prívod vzduchu od náradia.
- Uvedomte si, že zlyhanie obrobku alebo príslušenstva, či lebo dokonca samotného vloženého náradia, môže viesť k vrhnutiu projektilov vysokou rýchlosťou.
- Počas práce s náradím vždy používajte ochranu zraku odolnú proti nárazom. Stupeň požadovanej ochrany by sa mal hodnotiť pri každom použití.
- V tejto chvíli by ste mali posúdiť aj riziká pre ostatných.
- Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upevnený.
- Skontrolujte, či sú prostriedky na ochranu pred vypudením upevňovacieho prvku a/alebo trňa na svojom mieste a či sú funkčné.
- NEPOUŽÍVAJTE náradie bez namontovaného zberného priestoru trňov.
- Upozornite na možné vypudenie trňov z prednej strany náradia silou.
- NEOBSLUHUJTE náradie, ktoré je nasmerované na iné osoby.

1.3 Prevádzkové nebezpečenstvá

- Použitie tohto náradia môže vystaviť ruky pracovníka nebezpečenstvám, a to vrátane rozdrvenia, nárazov, poretania, odrenín a tepla. Na ochranu rúk používajte vhodné rukavice.
- Pracovníci a personál údržby musia byť fyzicky schopní zvládnuť objem, hmotnosť a výkon náradia.
- Náradie držte správne. Buďte pripravení pôsobiť proti normálnym alebo náhlým pohybom a majte k dispozícii obe ruky.
- Rukoväť udržiavajte suchú, čistú a bez nánosov oleja či mastnoty.
- Pri práci s náradím udržiavajte vyváženú polohu tela a bezpečný postoj.
- V prípade prerušenia prívodu vzduchu uvoľnite zapínacie a vypínacie zariadenie.
- Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom.
- Mali by ste predchádzať kontaktu s hydraulickou kvapalinou. Aby ste minimalizovali možnosť tvorby vyrážok, mali by ste v prípade kontaktu poriadne umyť zasiahnuté miesto.
- Bezpečnostné karty materiálu pre všetky hydraulické oleje a mazadlá sú na vyžiadanie dostupné od dodávateľa náradia.
- Vyhýbajte sa nevhodným polohám, pretože je pravdepodobné, že tieto polohy neumožnia pôsobiť proti normálnemu alebo neočakávanému pohybu náradia.
- Ak je náradie pripevnené k závesnému zariadeniu, uistite sa, že je upevnenie bezpečné.
- Dajte si pozor na nebezpečenstvo rozdrvenia alebo privretia, ak nie je namontované čelné zariadenie.
- NEPREVÁDZKUJTE náradie s odňatým puzdrom ústia.
- Pred pokračovaním je potrebné zabezpečiť dostatočný odstup od rúk osoby obsluhujúcej náradie.
- Pri prenášaní náradia z miesta na miesto držte ruky v bezpečnej vzdialenosti od aktívatora, aby nedošlo k neúmyselnej aktivácii.
- Náradie NEPOUŽÍVAJTE hrubým spôsobom, nedovoľte, aby spadlo na zem ani ho nepoužívajte ako kladivo.
- Dávajte pozor, aby ste zaistili, že použité trne nebudú vytvárať nebezpečenstvo.
- Zberný priestor trňov sa musí vyprázdniť, keď je približne do polovice plný.

1.4 Nebezpečenstvá opakujúcich sa pohybov

- Pri používaní náradia môže pracovník pociťovať nepohodlie v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.
- Počas používania náradia by mal pracovník zaujať pohodlnú pozíciu, zachovávať bezpečný postoj a vyhýbať sa nevhodnému alebo nevyváženému držaniu tela. Počas dlhších úloh by pracovník mal zmeniť postoj. Môže to pomôcť vyhnúť sa nepohodliu a únave.
- Ak sa u pracovníka vyskytnú príznaky, ako je pretrvávajúce alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, pulzovanie, bolenie, trpnutie, znížená citlivosť, pálenie alebo stuhnutosť, tieto výstražné príznaky by sa nemali ignorovať. Pracovník by mal informovať zamestnávateľa a poradiť sa s kvalifikovaným zdravotníckym pracovníkom.

1.5 Nebezpečenstvá príslušenstva

- Pred namontovaním alebo odstránením mechanizmu ústia alebo príslušenstva odpojte náradie od prívodu vzduchu.

- Používajte príslušenstvo a spotrebný materiál iba takých rozmerov a typov, ktoré odporúča výroba náradia. Nepoužívajte iné typy alebo veľkosti príslušenstva alebo spotrebného materiálu.

1.6 Nebezpečenstvá pracoviska

- Šmyknutia, zakopnutia a pády sú hlavnými príčinami úrazov na pracovisku. Dávajte si pozor na klzké povrchy spôsobené použitím náradia a tiež na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené vzduchovým potrubím alebo hydraulickou hadicou.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môžu tam byť skryté riziká, ako napríklad elektrické alebo iné inžinierske siete.
- Náradie nie je určené na používanie v potenciálne výbušnej atmosfére a nie je izolované proti kontaktu s elektrickou energiou.
- Zabezpečte, aby tam neboli žiadne elektrické káble, plynové potrubia atď., ktoré by v prípade ich poškodenia náradím mohli spôsobiť nebezpečenstvo.
- Správne sa oblečte. Nepoužívajte voľný odev ani šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavajte mimo pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Dávajte pozor, aby ste zaistili, že použité trne nebudú vytvárať nebezpečenstvo.

1.7 Nebezpečenstvá hluku

- Expozícia vysokej hladine hluku môže spôsobiť trvalé následky spočívajúce v strate sluchu a ďalšie problémy, napríklad hučanie v ušiach (zvonenie, bzučanie, pískanie alebo hučanie v ušiach). Posúdenie rizika a implementácia vhodných regulačných mechanizmov týchto nebezpečenstiev sú preto nevyhnutné.
- Medzi vhodné regulačné opatrenia na zníženie rizika môžu patriť prvky, akými sú tlmiace materiály, ktoré zabráňajú „zvoneniu“ obrobkov.
- Používajte ochranu sluchu v súlade s pokynmi zamestnávateľa a podľa požiadaviek predpisov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci.
- Spotrebný/vložený nástroj vyberajte, udržiujte a vymieňajte podľa odporúčaní v používateľskej príručke, aby ste predišli akémukoľvek zbytočnému nárastu hlučnosti.

1.8 Nebezpečenstvá vibrácií

- Expozícia vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prísunu krvi do rúk a ramien.
- Pri práci v chladnom prostredí noste teplé oblečenie a udržiajte si ruky v teple a suchu.
- Ak pocítujete znecitlivenie, brnenie, bolesť alebo bielenie pokožky prstov alebo rúk, prestaňte náradie používať, informujte svojho zamestnávateľa a obráťte sa na lekára.
- Ak je to možné, podprite váhu náradia stojanom, napínačom alebo kompenzátorom, pretože na podoprenie náradia potom môžete použiť ľahšiu rukoväť.

1.9 Dodatočné bezpečnostné pokyny pre pneumatické elektrické náradie

- Prevádzkový prírodný tlak nesmie prekročiť 7 barov (100 PSI).
- Vzdych pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Náradie, ktoré je v prevádzke, nikdy neponechávajte bez dozoru. Keď sa náradie nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo pri opravách, odpojte vzduchovú hadicu.
- NEDOVOLTE, aby výstupný otvor zberného priestoru trňov smeroval k obsluhujúcemu pracovníkovi alebo k iným osobám. Vzduch nikdy nesmerujte na seba ani na nikoho iného.
- Sťahnutie hadicami môže spôsobiť vážne zranenie. Vždy skontrolujte, či nie sú poškodené alebo uvoľnené hadice a tvarovky.
- Pred použitím skontrolujte, či vzduchové rozvody nie sú poškodené a či sú pripojenia bezpečne upevnené. Nedovoľte, aby na hadice spadli ťažké predmety. Silný náraz môže spôsobiť interné poškodenie a môže viesť k predčasnému narušeniu hadice.
- Studený vzduch smerujte mimo rúk.
- Vždy, keď sa používajú univerzálne skrúcané spojky (spojky s čelustami), musia sa namontovať poistné kolíky a na zabezpečenie proti novej poruche spojenia medzi náradím a hadicou alebo medzi hadicami sa musia použiť bezpečnostné káble.
- Umiestňovacie náradie NEDVÍHAJTE držaním za hadicu. Vždy používajte rukoväť umiestňovacieho náradia.

- Vetracie otvory sa nesmú zablokovat' ani zakryť.
- Nečistoty a cudzie látky držte v bezpečnej vzdialenosti od hydraulického systému náradia, keďže v opačnom prípade by došlo k poruche náradia.

**Politika spoločnosti STANLEY Engineered Fastening
spočíva v kontinuálnom vývoji a zdokonaľovaní produktov,
pričom si vyhradzuje právo na zmenu špecifikácie
akéhkoľvek produktu bez predchádzajúceho upozornenia.**

2. Špecifikácie

Hydro-pneumatické náradie ProSert® XTN20 je určené na umiestňovanie slepých nitových matic STANLEY Engineered Fastening prostredníctvom nastavenia sily a/alebo záberu.

Náradie ProSert® XTN20 sa používa na umiestňovanie slepých nitových matic v rozsahu veľkostí od M3 do M10, pokiaľ sa náradie skombinuje s príslušným mechanizmom ústia. Mechanizmus ústia britského štandardu je dostupný aj na umiestňovanie slepých nitových matic s UNC a UNF závitom dimenzovaným v palcoch.

Bezpečnostné pokyny sa musia dodržiavať za každých okolností.

NEPOUŽÍVAJTE v mokrom stave alebo v prítomnosti horľavých kvapalín alebo plynov.

2.1. Špecifikácie umiestňovacieho náradia

Sila v ťahu:	Ťah pri uvedenom tlaku v ťahu 5,0 baru	17,65 kN	3968 lbf
Tlak prívodu vzduchu	Min./max.	5-7 barov	72,5 - 101,5 lbf/in ²
Tlak oleja	Ťah (max.)	230 barov	3336 lbf/in ²
Objem voľného vzduchu:	Max. pri 5,5 baru	4 l	244 in ³
Záber:	Záber piestu	3 - 7 mm	0,118 - 0,275 palca
Hmotnosť:	Vrátane mechanizmu ústia	1,59 kg	3,50 lb
Rýchlosť motora:	Dopredu a dozadu	2000 ot./min	2000 ot./min
Vibrácie:	Premenlivé vibrácie: K = 0,1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 ft/s ²
Rýchlosť motora:	Dopredu a dozadu	2000 ot./min.	2000 ot./min.

Hodnoty hluku stanovené podľa kódu hlukových skúšok v norme ISO 15744 a ISO 3744.		XTN20
Vážená hladina akustického výkonu A dB(A), LWA	Odchýlka hluku: kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
Vážená hladina emisií akustického tlaku A na pracovisku dB(A), LpA	Odchýlka hluku: kpA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
Vážená hladina špičkových emisií akustického tlaku C dB(C), LpC, špičková	Odchýlka hluku: kpC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Hodnoty vibrácií stanovené podľa kódu skúšok vibrácií v norme ISO 20643 a ISO 5349.		XTN20
Úroveň emisií vibrácií, ahd:	Nestále vibrácie: k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
Deklarované hodnoty emisií vibrácií v súlade s normou EN 12096		

Materiál:	-	Hliník	Oceľ	Nehrdzavejúca oceľ
Sortiment produktov Avdel®:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
POP Nut® Sortiment produktov:	Squaresert®	-	M5-M8	-
	Štandardná matica*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Vrúbkovaná matica*	M4-M8	M4-M6	-
	Matica s uzavretým zakončením*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Šesthranná matica*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Tetra matica*	M4-M8	M4-M8	-
	HB skrutka*	M6-M8	M6-M8	-
Trubicová matica*	M6	M6	-	

Ďalšie funkcie	Prevádzkový režim ťah-k-sile	Áno
	Prevádzkový režim ťah-k-záberu	Áno
	Automatické natočenie/odtočenie	Áno
	Beznástrojové diely na upevnenie vretena	Áno
	Vyradenie manuálneho spätného chodu	Áno
	Tesnenia a O-krúžky hydraulického lemu	Áno

*Položky označené * môžu vyžadovať súpravu vretenového adaptéra (74202-02200, nachádza sa v Príručke k príslušenstvu 07900-01073). Kompletné náradie ProSert® XTN20 (74202) pozostáva zo základného nástroja (číslo dielu 74202-02000) a príslušného mechanizmu ústia pre vložku.*

2.2. Obsah balenia:

- 1 náradie na umiestňovanie slepých nitových matic XTN20
- 1 súprava vo veľkostiach M4, M5, M6, M8 (metrické) alebo
- 1 súprava mechanizmu ústia a vretien 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC alebo 5/16" UNC
- 1 fyzická kópia návodu na použitie
- 1 súprava na údržbu

2.3. Zoznam hlavných komponentov

ref. obr. 1 a 2

Č. v používateľskej príručke	Popis	Závit metrický	Opätovná objednávka Počet náhradných dielov Metrický	Závit Britský	Opätovná objednávka Počet náhradných dielov Britský	QTY
1	Vreteno	M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
		M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
2	Zakončenie ústia	M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
		M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
3	otočného ramena	-	07555-00901		1	
4	Puzdro ústia	-	74202-02021		1	
5	Objímková matica	-	74202-02022		1	
6	Redukčná objímka	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Hnací hriadeľ	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Adaptér vretena	-	74202-02023		1	
9	Tyč ústia	-	74202-02039		1	
10	Kružok pruženia	-	74202-02012		1	
11	Zostava koncového krytu	-	74202-02107		1	
12	Indikačné značky záberu	-	-		-	
13	Poistný klin záberu	-	74202-02095		1	
14	Nastavovač záberu	-	74202-02010		1	
15	Zapustenie nastavovača záberu	-	-		-	
16	Mechanizmus vzduchového vstupu	-	74202-12700		1	
17	Manuálny reverzný aktivátor	-	74202-02030		1	
18	Zámka regulátora	-	74202-02038		1	
19	Tlakový regulátor	-	74202-02037		1	
20	Spúšť	-	74202-02020		1	
21	Klinový priebojník	-	07900-00624		1	

Kompletný mechanizmus ústia	Metrický		Britský	
	M4	07555-09884	8 UNC	07555-09858
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Všetky veľkosti sa dodávajú s poistnou maticou (3) 07555-00901.

Ďalšie veľkosti nájdete na stránke www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Nastavenie náradia

▲ DÔLEŽITÉ - PRED UVEDENÍM NÁRADIA DO PREVÁDZKY SO POZORNE PREŠTUDUJTE ZÁSADY BEZPEČNOSTI NA STRANE 6 A 7.

Pred použitím

- Vyberte príslušnú veľkosť mechanizmu ústia a nainštalujte ho.
- Umiestňovacie náradie pripojte k prívodu vzduchu. Stláčaním a uvoľňovaním aktivátora **20** otestujte cyklus ťahu a návratu.
- Nastavte náradie na požadovaný záber/tlak.

▲ UPOZORNENIE - správny prírodný tlak je dôležitým predpokladom z hľadiska náležitej funkčnosti inštaláčného náradia. V prípade nesprávneho tlaku môže dôjsť k ublíženiu na zdraví alebo poškodeniu zariadenia. Prírodný tlak nesmie prekročiť hodnoty uvedené v špecifikáciách umiestňovacieho náradia.

4. Prevádzkové pokyny

▲ DÔLEŽITÉ - PRED UVEDENÍM NÁRADIA DO PREVÁDZKY SO POZORNE PREŠTUDUJTE ZÁSADY BEZPEČNOSTI NA STRANE 6 a 7.

▲ DÔLEŽITÉ - PRED NASADENÍM ALEBO ODĽATÍM MECHANIZMU ÚSTIA JE POTREBNÉ VYPNÚŤ ALEBO ODPOJIŤ PRÍVOD VZDUCHU.

4.1 Vybavenie ústia (pozrite si obr. 2).

Postup nasadenia

Čísła položiek uvedené tučným písmom označujú komponenty mechanizmu ústia uvedené na obr. 1.

- Prívod vzduchu sa musí odpojiť.
- Ak je puzdro ústia **4** stále nasadené, odstráňte ho spolu s maticou objímky **5** za súčasného ťahania tyče ústia s napnutou pružinou **9** smerom dozadu.
- Zasuňte hriadeľ pohonu **7** do adaptéra vretena **8**.
- Nasadte vreteno **1** na hriadeľ pohonu **7**.
- Vložte redukčnú objímku **6** (ak je špecifikovaná) do matice objímky **5**.
- Naskrutkujte maticu objímky **5** na adaptér vretena **8** za súčasného ťahania tyče ústia s napnutou pružinou **9** smerom dozadu. Maticu objímky **5** zatiahnite v smere hodinových ručičiek.
- Za súčasného držania náradia naskrutkujte puzdro ústia **4** a zakončenie ústia **2** pomocou poistnej matice **3** pre zakončenie ústia.
- Pri odstraňovaní vybavenia postupujte v opačnom poradí uvedených krokov.

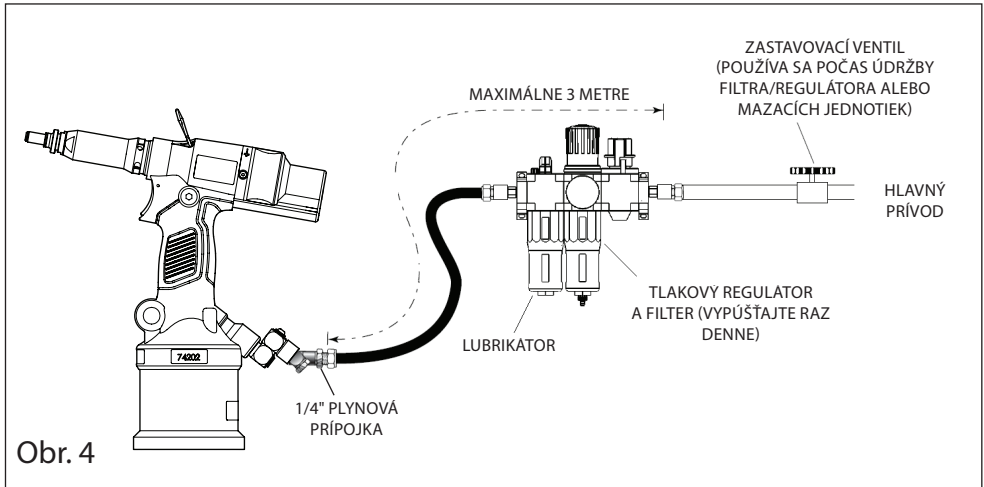
Kým je náradie stále odpojené od prívodu vzduchu, manuálne naskrutkujte slepú nitovú maticu na vreteno.

- Umiestnite zakončenie ústia **2** na puzdro ústia **4** a zaistite ho pomocou poistnej matice **3**, aby vreteno **1** mierne prečnievalo za okraj vložky.
- Zatiahnite poistnú maticu **3** otáčaním v smere hodinových ručičiek pomocou kľúča*. Odstráňte slepú nitovú maticu z vretena.

* Pozrite si položky obsiahnuté v súprave na údržbu 07900-09301 na strane 13.

4.2 Prívod vzduchu

- Všetko náradie sa prevádzkuje stlačeným vzduchom pri minimálnom tlaku 5,0 baru.
- Tlakové regulátory a systémy na automatické olejovanie/filtráciu sa majú používať na hlavnom prívode vzduchu do vzdialenosti 3 metrov od náradia (pozrite si obr. 4).
- Všetky prívodné hadice budú mať minimálny rating efektívneho prevádzkového tlaku minimálne o 150 % vyšší ako je hodnota maximálneho tlaku vytváraného systémom alebo hodnota 10 barov, podľa toho, ktorá z týchto hodnôt je vyššia.
- Vzduchové hadice musia byť odolné voči oleju, mať vonkajšie časti odolné voči abrázii a pokiaľ môže dôjsť vplyvom prevádzkových podmienok k poškodeniu hadíc, musia byť vystužené.
- Všetky hadice MUSIA mať minimálny vnútorný priemer 6,4 milimetra.



Ak vyššie uvedený systém nie je k dispozícii, môžete použiť nasledujúcu alternatívu:

- Pred použitím a pri prvom uvádzaní náradia do prevádzky nalejte niekoľko kvapiek čistého a ľahkého mazacieho oleja do vzduchového vstupu náradia, pokiaľ sa na vzduchovom prívode nenachádza žiaden lubrikátor. Ak sa náradie používa sústavne, je potrebné odpojiť hlavnú vzduchovú hadicu od hlavného prívodu vzduchu a náradie podľa potreby namazať.
- Skontrolujte, či nedochádza k úniku vzduchu. V prípade poškodenia je možné hadice a spojovacie diely nahradiť novými kusmi.
- Ak sa na tlakovom regulátore nenachádza filter, pred pripojením vzduchovej hadice k náradu odvzdušnite vzduchový rozvod, aby ste z neho odstránili akumulované nečistoty alebo vodu.

4.3 Pokyny k nastaveniu

- Funkcia nastavenia záberu sa používa najmä v prípade vložiek menších rozmerov M3-M4.
- Ak nastavujete náradie na optimálny záber, nastavovač záberu je potrebné navinúť na minimálny záber (3 mm) a tlakový regulátor **19** navinúť na maximálne nastavenie.
- Ak nastavujete náradie na optimálny tlak, nastavovač záberu je potrebné odvinúť na maximálny záber (7 mm) a tlakový regulátor **19** odvinúť na minimálne nastavenie.

Pokiaľ manipulujete s rôznymi hrúbkami uchopenia, náradie vám vždy odporúčame nastaviť na optimálny tlak radšej ako na optimálny záber. Na nastavenie maximálneho tlaku použite stav maximálneho uchopenia.

.(Nastavenie záberu (pozrite si obr. 1A a 3 .4.3.1

Ak chcete toto náradie použiť pri prevádzke s nastaveným záberom, úplne zaskrutkujte tlakový regulátor **19**, aby ste dosiahli maximálny tlak a potom nastavte nastavovač záberu na požadovanú dĺžku záberu:

- Otvorte zostavu koncového krytu **11**.
- Poistný kolík záberu **13** sa uvoľní.
- Smerové šípky vyznačujú smer záberu.
- Záber zvyšujete z minimálnej hodnoty, kým sa nedosiahne optimálna deformácia.
- Stupnica označuje aktuálnu dĺžku záberu.
- Indikačné značky záberu **12** sú zobrazené na koncovom kryte, obr. 1A
- Zarovnajzte zadnú časť nastavovača záberu **14** s týmito značkami, aby ste dosiahli požadovanú dĺžku záberu.
- Každé zapustenie **15** na nastavovači záberu **14** sa rovná $\pm 0,1$ mm záberu.
- Pred použitím na mieste nasadenia zavrite zostavu koncového krytu **11**.
- Zámka záberu sa aktivuje, keď sa zostava koncového krytu **11** uzavrie po uvedení náradia do vztýčenej polohy
- Náradie je teraz pripravené na prevádzku.

.(Nastavenie tlaku (pozrite si obr. 1B a 3 .4.3.2

Ak chcete použiť náradie pri prevádzke sa nastaveným tlakom, naviňte nastavovač záberu **14** na 7 mm, úplne vyskrutkujte tlakový regulátor **19**, aby ste dosiahli minimálny tlak a potom nastavte na požadovaný tlak:

- Slepá nitová matica sa spočiatku nezdeformuje a náradie sa odtočí.
- Zaskrutkujte tlakový regulátor **19** o 1 drážku na telese regulátora a otestujte.
- Operáciu s tlakovým regulátorom **19** opakujte dovtedy, kým nedosiahnete optimálnu deformáciu.
- 1 drážka na tlakovom regulátore **19** sa rovná približne sile 20 N v ťahu.
- Po úspešnej deformácii skontrolujte slepú nitovú maticu a v prípade potreby zvýšte silu.
- Zvýšením o ďalšie 1-2 drážky umožníte variáciu na slepých nitových maticiach.
- Náradie je teraz pripravené na prevádzku.

5. Prevádzkový postup

Inštalácia slepej nitovej matice (pozrite si obr. 3).

Postup inštalácie slepej nitovej matice:

- Skontrolujte, či bola zvolená správna slepá nitová matica.
- Zatlačte slepú nitovú maticu do obrobku.
- Skontrolujte, či je mechanizmus ústia v pravom uhle (90°) k obrobku.
- Zatlačte na slepú nitovú maticu pomocou náradia, aby ste ju natočili.
- Po úplnom a správnom zavedení stlačením spínača aktivátora náradia **20** spustíte inštaláciu cyklus.
- Aktivátor **20** podržte, kým nebude slepá nitová matica úplne nasadená a náradie sa kompletne nevyradí.

V prípade, ak sa slepá nitová matica zasekne počas používania, stlačte aktivátor manuálneho spätného chodu **17**, aby ste vykonali spätný pohyb vretena **1** a odtočili slepú nitovú maticu. Prípadne odpojte od prívodu vzduchu a použite 4 mm klinový priebojník **21** obsiahnutý v súprave na údržbu na odvinutie vretena cez puzdro ústia 4 zázornené na obrázku 1.

▲ UPOZORNENIE - pri inštalácii vložky nevyvíjajte nadmernú silu, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu náradia alebo obrobku.

6. Servis náradia

Vyškolенý personál je povinný vykonávať pravidelný servis a raz ročne alebo každých 500 000 cyklov (podľa toho, ktorý z prípadov nastane skôr) náradie podrobovať komplexnej prehliadke.

Čistenie a údržba

▲ ODPOJENIE PRÍVODU VZDUCHU

Mechanizmy ústia sa majú podrobovať servisu v týždňových intervaloch alebo po každých 5 000 cykloch

▲ UPOZORNENIE - *Ihneď ako uvidíte nečistoty usadzujúce sa vo vzdušných priestoroch a v ich okolí, kde sa pneumatikový valec pripája k sústave plastovej rukoväte, nečistoty a prach sfúkajte z hlavného puzdra prúdom suchého vzduchu. Pri výkone tohto postupu majte nasadenú príslušnú ochranu zraku a schválenú protiprachovú masku.*

▲ UPOZORNENIE - *Na čistenie nekovových častí náradia nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné agresívne chemikálie. Tieto chemikálie môžu oslabiť materiály používané na týchto dieloch.*

▲ UPOZORNENIE - *Pred údržbou vyberte akékoľvek nebezpečné látky, ktoré sa mohli nahromadiť z dôvodu pracovných postupov.*

- Odpojte prívod vzduchu
- Odstráňte celý mechanizmus ústia uplatnením postupu Pokyny na nasadenie na strane 10(4.1) v opačnom poradí krokov.
- Každý opotrebený alebo poškodený diel sa musí vymeniť za nový diel.
- Obzvlášť skontrolujte opotrebenie na vretene.
- Montáž vykonajte podľa pokynov na nasadenie.

6.1 Denný servis

- Skontrolujte, či nedochádza k úniku vzduchu. V prípade poškodenia je možné hadice a spojovacie diely nahradiť novými kusmi.
- Skontrolujte, či je mechanizmus ústia správny a riadne nasadený.
- Skontrolujte, či je záber náradia adekvátny na umiestnenie zvolenej slepej nitovej matice. Pozrite si časť Nastavenie záberu na strane 12 (4.3.1.).
- Skontrolujte, či vreteno **1** na sústave ústia nie je opotrebované alebo poškodené. Ak je, vymeňte ho.

6.2 Týždenný servis

Súprava na údržbu 07900-09301		
Katalógové číslo	Popis	Mnž
07900-00624	4 mm klinový priebojník	1
07900-00632	17 mm/19 mm kľúč	1
07900-00225	5 mm šesťhranný kľúč	1

- Skontrolujte, či na hadici prívodu vzduchu, armatúrach a náradí nedochádza k úniku vzduchu.
- S horizontálne položeným náradím otvorte „olejovú zátku“ a skontrolujte hladinu oleja. Ak je hladina oleja nízka, doplňte olej podľa pokynov v oddieli 6 servisnej príručky.
- Skontrolujte aktiváciu záberu náradia a porovnajte ju s nastavením označení záberu **12**. Ak sa záber nedosiahne, podľa potreby namažte vratnú pružinu. Pozrite si servisnú príručku, oddiel 6.

Kompletné pokyny na výkon servisu, riešenie problémov a údržbu nájdete servisnej príručke **07900-09302**.

6.3 Ochrana životného prostredia

Zaistite zhodu s platnými predpismi o likvidácii. Zlikvidujte všetky odpadové produkty v schválenom zariadení na likvidáciu odpadu alebo v prevádzke tak, aby ste nevystavovali zamestnancov ani životné prostredie nebezpečenstvu.

7. ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO**, prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že výrobok:

Popis **Hydro-pneumatické náradie na umiestňovanie slepých nitových matic ProSert® XTN20**

Model **POP-Avdel® 74202**

na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, dosahuje zhodu s nasledujúcimi harmonizovanými normami:

ISO 12100: 2010	EN ISO 3744: 2010
EN ISO 11202: 2010	EN ISO 11148-1: 2011
EN ISO 4413: 2010	BS EN 28662-1: 1993
EN ISO 4414: 2010	EN ISO 20643: 2008+A1: 2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev. 17:2017

Technická dokumentácia je zostavená v súlade s Prílohou 1, oddiel 1.7.4.1, v súlade s nasledujúcou normou: **2006/42/ES Smernica o strojových zariadeniach** (odvoláva sa na Štatutárne nástroje 2008 č. 1597 - (Bezpečnostné) nariadenia pri dodávke strojov).

Podpísaný uskutočňuje toto vyhlásenie v mene spoločnosti STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Miesto vystavenia: **Letchworth Garden City, Spojené kráľovstvo**

Dátum vystavenia: **01.04.2015**

Podpísaný je zodpovedný za vytvorenie technického súboru pre produkty predávané v Európskej únii a vykonáva toto prehlásenie v mene spoločnosti Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Vedúci tímu pre technickú dokumentáciu

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Nemecko



**Toto strojové zariadenie je v súlade so
smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

STANLEY
Engineered Fastening

8. PREHLÁSENIE O ZHODE VO VB

My, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO**, prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že výrobok:

Popis

Hydro-pneumatické náradie na umiestňovanie slepých nitových matic ProSert® XTN20

Model

POP-Avdel® 74202

na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, dosahuje zhodu s nasledujúcimi určenými normami:

ISO 12100: 2010	EN ISO 3744: 2010
EN ISO 11202: 2010	EN ISO 11148-1: 2011
EN ISO 4413: 2010	BS EN 28662-1: 1993
EN ISO 4414: 2010	EN ISO 20643: 2008+A1: 2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev. 17:2017

Technická dokumentácia sa zostavila v súlade s (Bezpečnostnými) nariadeniami pri dodávke strojov 2008, S.I. 2008/1597 (v znení neskorších predpisov).

Podpísaný uskutočňuje toto vyhlásenie v mene spoločnosti STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Miesto vystavenia:

Letchworth Garden City, Spojené kráľovstvo

Dátum vystavenia:

01.04.2015

**UK
CA**

Toto strojové zariadenie je v súlade s (Bezpečnostnými) nariadeniami pri dodávke strojov 2008, S.I. 2008/1597 (v znení neskorších predpisov)

STANLEY
Engineered Fastening

9. Chrňte svoju investíciu!

ZÁRUKA NA NÁRADIE NA UMIESTŇOVANIE SLEPÝCH NITOVÝCH MATÍC POP®AVDEL®

Spoločnosť STANLEY Engineered Fastening garantuje, že každé elektrické náradie bolo starostlivo vyrobené a pri bežnom používaní a údržbe nebude vykazovať materiálové ani výrobné nedostatky po dobu jedného (1) roka.

Táto záruka sa vzťahuje výlučne na prvého kupujúceho náradia pre pôvodné použitie.

Vylúčenia:

Bežné opotrebovanie.

Pravidelná údržba, oprava a náhradné diely vyvstávajúce z bežného opotrebenia sú vyňaté z krytia.

Hrubé a nenáležité používanie.

Poruchy alebo poškodenia vyvstávajúce z nenáležitej obsluhy, skladovania, nevhodného či hrubého používania, nehody alebo zanedbania (napr. fyzické poškodenia) sú vyňaté z krytia.

Neautorizovaný servis alebo modifikácia.

Nedostatky alebo škody vyvstávajúce zo servisu, testovania modifikácií, inštalácie, údržby, pozmeňovania alebo akejkoľvek modifikácie realizovanej kýmkoľvek iným ako zástupcom spoločnosti STANLEY Engineered Fastening alebo jej autorizovaným servisným strediskom sú vyňaté z krytia.

Všetky ostatné záruky, či už výslovné alebo odvodené, vrátane záruky na predajnosť či vhodnosť na konkrétny účel sú týmto vylúčené.

V prípade, ak dôjde k poruche náradia a chcete si naň uplatniť záručné krytie, náradie okamžite vráťte do nášho továrenského autorizovaného servisného strediska vo vašom najbližšom okolí. Zoznam autorizovaných stredísk spoločnosti POP®Avdel® v USA a Kanade žiadajte na bezplatnom telefónnom čísle (877)364 2781.

Mimo USA a Kanady navštívte našu webovú stránku **www.StanleyEngineeredFastening.com**, kde nájdete najbližšie zastupiteľstvo spoločnosti STANLEY Engineered Fastening.

Spoločnosť STANLEY Engineered Fastening následne bezplatne vymení akýkoľvek diel alebo diely, o ktorých sa zistí, že sú chybné vinou chybného materiálu alebo dielenského vyhotovenia a na vlastné náklady zabezpečí zaslanie náradia späť k vám. Toto predstavuje náš jediný záväzok, ktorý nám vyplýva z tejto záruky. Spoločnosť STANLEY Engineered Fastening nebude za žiadnych okolností niesť zodpovednosť za akékoľvek dôsledkové či špeciálne škody vyvstávajúce zo zakúpenia či používania tohto náradia.

Zaregistrujte si svoje náradie na umiestňovanie slepých nitových matíc online.

Ak si chcete zaregistrovať záruku online, navštívte nás na adrese <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Ďakujeme vám, že ste si vybrali náradie značky POP®Avdel® od spoločnosti STANLEY Engineered Fastening.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Vse pravice pridržane.

Brez predhodnega pisnega dovoljenja STANLEY Engineered Fastening, informacij, ki so navedene v tem gradivu, ni dovoljeno reproducirati niti jih javno objavljati na kakršen koli način in preko nobenih sredstev (elektronsko ali mehansko). Te informacije so osnovane na podatkih, znanih v trenutku predstavitve tega izdelka. STANLEY Engineered Fastening izvaja politiko nenehnih izboljšav izdelkov, zato so slednji lahko predmet sprememb. Informacije, ki so navedene, se nanašajo na izdelke, ki jih dobavlja STANLEY Engineered Fastening. Zato STANLEY Engineered Fastening ne more biti odgovorno za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi odstopanj od prvotnih specifikacij izdelka.

Informacije so zbrane in zasnovane z največjo možno skrbnostjo. Vsekakor pa STANLEY Engineered Fastening ne sprejema nobene odgovornosti v zvezi z vsemi napakami v informacijah in tudi ne odgovarja za tvorstne posledice. STANLEY Engineered Fastening ne odgovarja za škodo, ki izhaja iz dejanj tretjih oseb. Delovna imena, trgovska imena, registrirane blagovne znamke itd., ki jih uporablja Stanley Engineered Fastening, ne bi smeli obravnavati kot prosto dostopne, vendar je treba, v skladu z zakonodajo s področja zaščite blagovnih znamk, slednje obravnavati z odgovornostjo.

VSEBINA

	STRAN
1. VARNOSTNE DEFINICIJE	204
1.1 SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA	204
1.2 NEVARNOST IZVRŽENIH DELCEV	205
1.3 NEVARNOSTI MED DELOVANJEM	205
1.4 NEVARNOSTI PRI PONAVLJAJOČIH SE GIBIH	205
1.5 NEVARNOSTI PRI UPORABI DODATNE OPREME	205
1.6 NEVARNOSTI NA DELOVNEM MESTU	205
1.7 NEVARNOSTI ZARADI HRUPA	206
1.8 NEVARNOSTI ZARADI TRESLJAJEV	206
1.9 DODATNA VARNOSTNA NAVODILA ZA PNEVMATSKA ELEKTRIČNA ORODJA	206
2. SPECIFIKACIJE	207
2.1 SPECIFIKACIJE O POSTAVLJANJU ORODJA	207
2.2 PAKET VSEBUJE	208
2.3 SEZNAM GLAVNIH DELOV	209
3. NAMESTITEV ORODJA	210
4. NAVODILA ZA UPORABO	210
4.1 OPREMA NOSU	210
4.2 DOVOD ZRAKA	211
4.3 NAVODILA ZA NASTAVITEV	211
5. POSTOPEK UPORABE	212
6. SERVISIRANJE ORODJA	213
6.1 DNEVNO SERVISIRANJE	213
6.2 TEDENSKO SERVISIRANJE	213
6.3 VAROVANJE OKOLJA	213
7. IZJAVA ES O SKLADNOSTI	214
8. IZJAVA O SKLADNOSTI ZA ZDRUŽENO KRALJESTVO	215
9. ZAŠČITITE SVOJO NALOŽBO!	216



Ta priročnik za uporabo mora prebrati vsaka oseba, ki namešča ali uporablja orodje, pri čemer je obvezno upoštevati naslednje varnostne predpise.



Med uporabo orodja vedno nosite zaščito za oči, odporno proti udarcem. Stopnjo zahtevane zaščite je treba oceniti pred vsako uporabo.



Zaščito sluha uporabljajte v skladu z delodajalčevimi navodili in kot jo zahtevajo predpisi o zaščiti zdravja in varnosti na delovnem mestu.



Uporaba orodja lahko izpostavi upravljalčeve roke nevarnostim, vključno z drobljenjem, udarcem, rezom, odrgrinam in vročini. Za zaščito rok nosite primerne rokavice.

1. Varnostne definicije

Definicije spodaj opisujejo stopnjo resnosti slehernega opozorila. Prosimo, preberite navodila in bodite pozorni na te simbole.

- ▲ **NEVARNOST:** Prikazuje neposredno nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt ali resno poškodbo, če je ne preprečite.
- ▲ **OPOZORILO:** Prikazuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko, povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če je ne preprečite.
- ▲ **PREVIDNOST:** Prikazuje potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko, povzročila manjšo ali srednje hudo poškodbo, če je ne preprečite.
- ▲ **PREVIDNOST:** Uporaba brez opozorilnega simbola, prikazuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči materialno škodo.

Nepravilna uporaba ali vzdrževanje tega izdelka lahko povzroči hude telesne poškodbe in materialno škodo. Pred uporabo opreme zato pazljivo preberite ter razumite vsa opozorila in navodila za uporabo. Zaradi zmanjševanja tveganja za požar, električni udar ali telesne poškodbe, je pri uporabi električnega orodja treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe.

VSA OPOZORILA IN NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO

1.1 Splošna varnostna pravila

- Za zaščito pred nevarnostmi preberite in razumite varnostna navodila pred nameščanjem uporabo, popraviljanjem vzdrževanjem, menjave opreme na orodju ali, ko delate v njegovi bližini. Napake lahko povzročijo hude telesne poškodbe.
- Orodje sme namestiti, nastavljati ali uporabljati le kvalificirani in usposobljeni upravljaavec.
- Orodja za slepe zakovice STANLEY Engineered Fastening nikoli ne uporabljajte za nepredvidena opravila.
- Uporabite le dele, pritrdila in dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.
- NE spreminjajte orodja. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganje za upravljavca. Vsaka predelava orodja, ki jo izvede uporabnik je v celoti njegova odgovornost, hkrati pa tovrstno dejanje izniči vse veljavne garancije.
- Ne zavrzite varnostnih navodil, dajte jih upravljavcu.
- Ne uporabljajte orodja, če je poškodovano.
- Pred uporabo orodja preverite nastavitvev, pritrditev ali prosto gibanje premikajočih se delov, njihovo brezhibnost in druge pogoje, ki lahko vodijo do nevarnosti pri delu. Poškodbe naj, pred nadaljnjo uporabo orodja, odpravi ustrezno usposobljeni strokovnjak. Pred zagonom orodja z njega odstranite vse ključne in pripomočke za nastavljanje.
- V rednih časovnih razmikih je treba pregledati orodje in zagotoviti, da so podatki o zmogljivosti in oznake, ki jih zahteva ta del standarda ISO 11148, pravilno in čitljivo označene na orodju. Zaposleni/uporabniki morajo za nabavo nadomestnih označevalnih nalepk kontaktirati s proizvajalcem, če je treba.
- Poskrbite, da bo orodje vedno v varnem delovnem stanju, hkrati pa ga redno pregledujte glede morebitnih poškodb in delovanja. Orodje naj razstavlja le usposobljeno osebe. Orodja nikoli ne razstavlajte brez predhodne preučitve navodil za vzdrževanje.

1.2 Nevarnost izvrženih delcev

- Pred vsakim vzdrževanjem, nastavljanjem, prilagajanjem ali odstranjevanjem sklopa nosu ali dodatne opreme odklopite cev za dovajanje zraka.
- Zavedajte se, da lahko napake pri obdelovancu ali opremi, tudi samega vstavljenega orodja povzročijo izstrelke z veliko hitrostjo.
- Med uporabo orodja vedno nosite zaščito za oči, odporno proti udarcem. Stopnjo zahtevane zaščite je treba oceniti pred vsako uporabo.
- Sočasno je treba oceniti tudi tveganje za druge ljudi v okolici.
- Zagotovite, da bo obdelovanec varno pritrjen.
- Preverite, ali je sredstvo za zaščito proti izstrelkom vijakov in/ali trnov nameščeno in deluje.
- Nikoli NE UPORABLJAJTE orodja brez nameščenega zbiralnika odpadnih trnov.
- Opozorite okolico na možno sunkovito izmetavanje trnov iz sprednjega dela orodja.
- Orodja med uporabo nikoli NE usmerjajte proti ljudem.

1.3 Nevarnosti med delovanjem

- Uporaba orodja lahko izpostavi upravljavčeve roke nevarnostim, vključno z drobljenjem, udarcem, rezom, odrgrninam in vročini. Za zaščito rok nosite primerne rokavice.
- Upravljalci in vzdrževalci morajo biti fizično zmožni, da obvladajo velikost, težo in moč orodja.
- Orodje držite pravilno, bodite pripravljeni na odzive ob običajnih ali nenadnih gibih in uporabljajte obe roki.
- Ročaji orodja naj bodo vedno suhi, čisti in brez olja ter masti.
- Med upravljanjem orodja ohranjajte ravnotežje telesa in stabilno stojo.
- Ob prekinitvi dovoda zraka sprostite napravo za zagon in ustavitev.
- Uporabljajte le maziva, ki jih je priporočil proizvajalec.
- Izogibajte se stiku s hidravlično tekočino. Če slučajno pride do stika, prizadeti del temeljito izperite z vodo ter tako zmanjšajte nevarnost za draženje kože.
- Varnostni listi za vsa hidravlična olja in maziva so na voljo na zahtevo pri vašem dobavitelju orodij.
- Izognite se neprimernemu položaju telesa, ker je za te položaje zelo verjetno, da se takrat ne boste sposobni odzvati na običajni ali nepričakovani premik orodja.
- Če je orodje pritrjeno na napravo za vzmetenje, zagotovite, da bo pritrđitev varna.
- Zavedajte se nevarnosti stiska, če nos orodja ni nameščen.
- NE uporabljajte orodja, ki ima odstranjeno ohišje nosu.
- Pred začetkom dela morate imeti roke na varni oddaljenosti od orodja.
- Med prenašanjem orodja prsta nikoli ne držite na sprožilnem stikalu, kajti slednjega bi lahko po nesreči aktivirali ter povzročili poškodbe.
- Pazite, da vam orodje NE pade na tla oz. ne uporabljajte ga namesto kladiva.
- Poskrbite, da odpadni trni zakovic ne bodo povzročali nevarnosti.
- Zbiralnik odpadnih trnov je treba izprazniti, ko je polno do približno polovice.

1.4 Nevarnosti pri ponavljajočih se gibih

- Ob uporabi orodja bo upravljavec morda občutil neudobje v dlaneh, rokah, ramenih, vratu ali drugih delih telesa.
- Med uporabo orodja mora upravljavec zavzeti udobni položaj telesa in ohranjati stabilno stojo ter se izogibati nevarnim ali neuravnoteženim položajem telesa. Upravljalavec mora spreminjati držo med dolgimi nalogami, to lahko pomaga, da se izogne neudobju in utrujenosti.
- Če upravljavec začuti znake, kot so trajno ali pojavljajoče se neudobje, bolečino, kljuvanje, zbadanje, odrevenelost, pekoči občutek ali okornost, potem teh znakov ne sme prezreti. Sporočiti jih mora delodajalcu in se posvetovati z zdravnikom.

1.5 Nevarnosti pri uporabi dodatne opreme

- Odklopite orodje z dovoda zraka pred namestitvijo ali odstranitvijo sklopa nosu ali dodatne opreme.
- Uporabljajte samo velikosti in tipe dodatne opreme in potrošnega materiala, ki jih priporoča proizvajalec orodja, ne uporabljajte drugih tipov ali velikosti dodatne opreme oz. potrošnega materiala.

1.6 Nevarnosti na delovnem mestu

- Zdrsi, spotiki in padci so najpogostejši vzroki za poškodbe na delovnem mestu. Zavedajte se, da so spolzka tla posledica uporabe orodja in nevarnost spotika povzročajo cevi za zrak ali hidravlične cevi.

- Bodite pozorni v neznanem okolju. Tam obstajajo skrite nevarnosti, kot so električni ali drugi oskrbovalni kabli.
- Orodje ni namenjeno za uporabo v potencialno eksplozivnem ozračju in ni izolirano proti stiku z električnim tokom.
- Prepričajte se, da v okolici ni električnih kablov, plinskih cevi itd., ki lahko povzročijo nevarnost, če jih poškodujete med uporabo orodja.
- Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Ohranjajte lase, obleko in rokavice proč od premikajočih se delov opreme. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele.
- Poskrbite, da odpadni trni zakovic ne bodo povzročali nevarnosti.

1.7 Nevarnosti zaradi hrupa

- Izpostavljenosti visoki ravni hrupa lahko povzroči trajno in nepopravljivo izgubo sluha in druge težave, kot so tinitus (zvonjenje, brnenje, žvižganje ali brenčanje v ušesih). Zato sta bistveni ocena tveganja in izvajanje ustreznega nadzora za ta tveganja.
- Ustrezni ukrepi za zmanjšanje tveganja lahko vključujejo materiale za blaženje, ki preprečujejo "zvonjenje" obdelovanca.
- Zaščito sluha uporabljajte v skladu z delodajalčevimi navodili in kot jo zahtevajo predpisi o zaščiti zdravja in varnosti na delovnem mestu.
- Da bi preprečili nepotrebno povečanje hrupa izberite, vzdržujte in zamenjajte potrošne / vstavljene dele tako, kot je priporočeno v navodilih tega priročnika.

1.8 Nevarnosti zaradi tresljajev

- Izpostavljenost tresljajem lahko povzroči poškodbe živcev in oskrbe s krvjo na dlaneh in rokah.
- Ko delate na hladnem, nosite topla delovna oblačila in poskrbite, da bodo dlani tople in suhe.
- Če začutite odrevenelost, zbadanje, bolečino ali postane koža na prstih in dlaneh blede, prenehajte uporabljati orodje, povejte delodajalcu o teh pojavih in se posvetujte z zdravnikom.
- Kjer koli je mogoče, podprite teža orodja s stolalom, napenjalnikom ali izravnalnikom tresljajev, ker lahko tako lažje držite orodje, če je podprto.

1.9 Dodatna varnostna navodila za pnevmatska električna orodja

- Tlak zraka v dovodu zraka ne sme presegati 7 barov (100 psi).
- Zrak, ki je pod tlakom, lahko povzroči hude poškodbe.
- Vklapljenega orodja nikoli ne pustite brez nadzora. Ko orodja ne uporabljate ali pred zamenjavo dodatne opreme ali popravili odklopite cev za dovod zraka z orodja.
- Nikoli NE OBRAČAJTE orodja tako, da bo odprtina za odvod zraka na zbiralniku odpadnih trnov obrnjena proti vam ali komurkoli drugemu. Nikoli ne usmerite curka zraka nase ali na ljudi v okolici.
- Cevi, ki zaradi tlaka opletajo, lahko povzročijo hude telesne poškodbe. Vedno preverite, ali cevi in priključki niso poškodovani oz. zrahljani.
- Pred uporabo orodja preverite brezhibnost zračnih cevi ter drugih povezav. Ne mečite težkih predmetov na cevi. Udarec cevi z ostrim predmetom lahko povzroči notranje poškodbe in privede do prezgodnje odpovedi cevi.
- Hladen zrak usmerite stran od rok.
- Kadar koli uporabljate univerzalne vrtljive sklopke (razcepne sklopke), morate namestiti zatiče za zapahnitev in uporabiti varovalni kabel za cevi, da bi zavarovali cev pred morebitnimi napakami priklopa cevi na orodje ali cevi na cev.
- Orodja nikoli NE dvigujte tako, da ga držite za cev. Za dvigovanje vedno uporabite ročaj.
- Odprtine za prezračevanje morajo biti vedno pretočne.
- Pazite, da v hidravlični sistem ne bo zašla umazanija in drugi tujki, ki bi lahko povzročili okvare.

**Politika poslovanja STANLEY Engineered Fastening
je del nenehnega razvoja izdelkov in izboljšav
zato si pridržujemo pravico do sprememb specifikacij
kateregakoli izdelka brez predhodnega obvestila.**

2. Specifikacije

ProSert® XTN20 hidro-pnevmatsko orodje je zasnovano za zabijanje slepih kovic STANLEY Engineered Fastening, pri čemer lahko prilagodite moč in frekvenco hoda.

Če na orodje ProSert® XTN20 namestite ustrezen nos, je primerno za zabijanje slepih kovic, dimenzij od M3 do M10. Posebni, (imperialni) standard opreme zagotavlja tudi vstavljanje in kovičenje slepih kovic s colskim navojem, vrste UNC in UNF.

Pri delu morate obvezno upoštevati varnostna navodila.

NE uporabljajte naprave v vlažnih pogojih ali v prisotnosti vnetljivih tekočin in plinov.

2.1. Specifikacije o postavljanju orodja

Vlečna sila:	Vlek @ nominalnem tlak vleka je 5,0 barov	17,65 kN	3968 lbf
Tlak dovoda zraka	Min/Maks	5-7 barov	72,5- 101,5 lbf/in ²
Tlak olja	Vlek (maks)	230 barov	3336 lbf/in ²
Prosta količina zraka:	največ @ 5,5 bara	4 L:	244 in ³
Hod:	Hod bata	3-7 mm	0,118-0,275 in
Teža:	Vključno z opremo nosu	1,59 kg	3,50 lb
Število vrtljajev motorja:	Naprej in nazaj	2000 vrtlj./min	2000 vrtlj./min
Vibracije:	Odstopanje vibracij: K = 0,1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 ft/s ²
Število vrtljajev motorja:	Naprej in nazaj	2.000 vrt/min	2.000 vrt/min

Vrednost hrupa določena v skladu s testno kodo hrupa ISO 15744 in ISO 3744.		XTN20
Raven zvočne moči z oceno A dB(A), LWA	Negotovost hrupa: kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
Raven zvočnega tlaka z oceno A na delovni postaji dB(A), LpA	Negotovost hrupa: kPA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
Konica emisije zvočnega tlaka z oceno C dB(C), LpC,peak	Negotovost hrupa: kPC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Vrednost tresljev določena v skladu s testno kodo tresljev ISO 20643 in ISOISO 5349.		XTN20
Raven emisij tresljev, ahd:	Odstopanje: k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
Zagotovljena vrednost emisije tresljev v skladu z EN 12096		

Material:	-	Aluminij	Jeklo	Nerjaveče jeklo
Avdel® območje izdelkov:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-
POP Nut® Območje izdelka:	Standardna matica*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Cizelirana matica*	M4-M8	M4-M6	-
	Kronska matica*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Šesterokotna matica*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Tetra matica*	M4-M8	M4-M8	-
	HB vijak*	M6-M8	M6-M8	-
	Cevna matica*	M6	M6	-

Dodatne funkcije:	Način delovanja Pull-to-Force	Da
	Način delovanja Pull-to-Stroke	Da
	Vklop/izklop samodejnega vrtenja	Da
	Pritrdila trna brez orodja	Da
	Ročno sprožilno stikalo smeri delovanja	Da
	Hidravlična tesnila in tesnilni obroči	Da

Postavke, označene z*, lahko zahtevajo uporabo adapterja trna (74202-02200 je v priložniku dodatkov 07900-01073). Celotno orodje ProSert® XTN20 (74202) je sestavljeno iz osnovnega orodja (številka dela 74202-02000) in ustreznega sklopa nosu.

2.2. Paket vsebuje:

- 1 XTN20 orodje za slepe kovice
- 1 komplet M4, M5, M6, M8 (metrični), ali
- 1 komplet 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC ali 5/16" UNC opreme nosu in trne
- 1 tiskana navodila za uporabo
- 1 komplet za vzdrževanje

2.3. Seznam glavnih delov

gl. sl. 1 in 2

Št. v navodilih za uporabo	Opis	Navoj metrični	Dodatno naročilo Seznam nadomestnih delov Metrični	Navoj Imperialni	Dodatno naročilo Seznam nadomestnih delov Imperialni	Količina
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Trn	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
2	Konica nosu	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
		3	Varovalna matica	-	07555-00901	
4	Ohišje nosu	-	74202-02021		1	
5	Matica čeljusti	-	74202-02022		1	
6	Reducirna obojka	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Pogonska gred	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Adapter trna	-	74202-02023		1	
9	Drog nosu	-	74202-02039		1	
10	Vzmetni obroč	-	74202-02012		1	
11	Sklop končne kapice	-	74202-02107		1	
12	Oznake na prilagojevalniku hoda	-	-		-	
13	Zatič prilagojevalnika hoda	-	74202-02095		1	
14	Nastavljajnik hoda	-	74202-02010		1	
15	Sprostitev nastavljajnika hoda	-	-		-	
16	Odvod zraka	-	74202-12700		1	
17	Ročno sprožilno stikalo smeri delovanja	-	74202-02030		1	
18	Zaklep regulatorja	-	74202-02038		1	
19	Regulator tlaka	-	74202-02037		1	
20	Sprožilno stikalo	-	74202-02020		1	
21	Izmetalo	-	07900-00624		1	

Celotni sklop nosu	Metrični		Imperialni	
	M4	07555-09884	8 UNC	07555-09858
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Vse velikosti so na voljo z varovalno matico (3) 07555-00901.

Za dodatne velikosti, obiščite www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Namestitev orodja

▲ POMEMBNO - PRED UPORABO PAZLJIVO PREBERITE VARNOSTNA PRAVILA NA STRANEH 6 in 7.

Pred uporabo

- Izberite nos ustrezne dimenzije in ga namestite.
- Na dovod zraka namestite orodje za postavljanje. Pritisnite in sprostite sprožilno stikalo **20**. in preverite pravilnost delovanja.
- Nastavite zeleni hod in tlak.

▲ POZOR - za pravilno delovanje orodja, mora biti nastavljen predpisan tlak. Če tlak ni nastavljen kot je predpisano, lahko pride do poškodb opreme in osebj. Tlak dovoda ne sme presegati predpisanega v specifikacijah orodja.

4. Navodila za uporabo

▲ POMEMBNO - PRED UPORABO PAZLJIVO PREBERITE VARNOSTNA PRAVILA NA STRANEH 6 in 7.

▲ POMEMBNO - PRED NAMEŠČANJEM ALI ODSTRANJEVANJEM SKLOPA NOSU, MORATE DOVOD ZRAKA ODKLOPITI.

4.1 Oprema nosu (glejte sliko 2).

Navodila za pritrjevanje

Odebeljene številke delov se nanašajo na dele nosu, ponazorjene na sliki 1.

- Dovod zraka morate odklopiti.
- Če sta ohišje nosu **4** in matica čeljusti **5** še vedno nameščena, ju odstranite tako, da tiščite vzmeten drog nosu **9** potisnjen nazaj.
- Vstavite pogonsko gred **7** v adapter trna **8**.
- Pritrdite trn **1** na pogonsko gred **7**.
- Vstavite reducirno obojko **6** (če je nameščena) v matico čeljusti **5**.
- Privijte matico čeljusti **5** na adapter trna **8** medtem pa vlecite vzmeten drog nosu **9** nazaj. Privijte matico čeljusti **5** proti desni.
- Trdno držite orodje in privijte na vijak ohišja nosu **4** konico nosu **2** in varovalno matico **3**.
- Pri odstranjevanju, ravnajte v nasprotnem zaporedju.

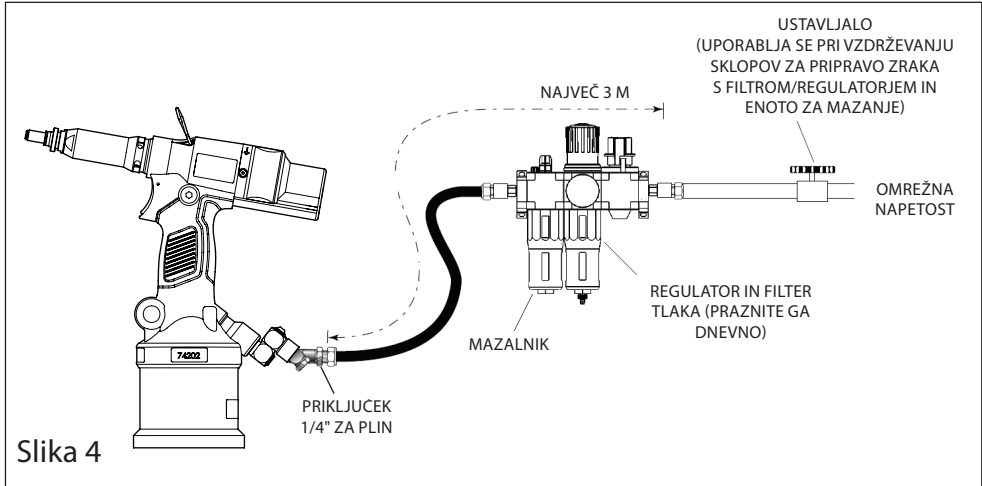
Dovoda zraka še ne priklopite, na trn privijte nastavek za slepe kovice.

- Konico nosu **2** postavite na ohišje nosu **4** in ga pritrdite z varovalno matico **3**, tako, da bo trn **1** malce segal prek vložka.
- S ključem do konca privijte varovalno matico **3***. S trna odstranite nastavek za slepe kovice.

*Glejte elemente, ki so navedeni v poglavju Komplet za vzdrževanje 07900-09301, na strani 13.

4.2 Dovod zraka

- Vsa orodja delujejo na stisnjeni zrak, ki ima tlak vsaj 5,0 bar.
- Na glavnem dovodu zraka je treba na razdalji do 3 m od orodja namestiti regulator tlaka in samodejni sistem oljenja/filtriranja (glejte sl. 4).
- Cevi za dovod zraka morajo zagotavljati vsaj 150 % večjo zmogljivost tlaka od dejanskega v sistemu, oziroma prenesti tlak 10 barov, kar predstavlja višjo vrednost.
- Cevi za zrak morajo biti odporne proti olju, zunanji sloj mora biti odporen na obrabo, kjer pa obstaja nevarnost mehanskih poškodb, morajo biti cevi ustrezno ojačane.
- Vse cevi za zrak morajo imeti najmanjši premer vsaj 6,4 mm.



Če zgoraj navedenega sistema nimate na voljo, lahko uporabite naslednjo alternativo:

- Pred uporabo ali, če orodje uporabljate prvič, oziroma, kadar sistem z samodejno mazanje ne deluje ali ni nameščen, v odprtino za dovod kapnite nekaj kapljic olja. Če orodje uporabljate neprekinjeno, morate z njega odklopiti cevi za zrak in vanj kapniti nekaj kapljic olja.
- Preverite tesnjenje zraka. Če so cevi za zrak poškodovane, morate slednje in spojnike zamenjati z novimi.
- Če na grupi za pripravo zraka ni nameščenega filtra, morate, pred priklopom cevi na orodje, slednjo odzračiti in iz nje odstraniti vodo ter nečistoče.

4.3 Navodila za nastavitev

- Funkcija prilaganja hoda je pretežno uporabljati pri manjših vstavkih, M3-M4.
- Če nastavite optimalni hod, morate nastavljalnik hoda priviti na minimalno vrednost (3 mm), regulator tlaka **19** pa nastaviti na največjo vrednost.
- Če nastavite optimalni tlak, morate nastavljalnik hoda priviti na maksimalno vrednost (7 mm), regulator tlaka **19** pa nastaviti na minimalno vrednost.

Kadar se soočate z različnimi debelinami materialov, vedno priporočamo, da namesto optimalnega hoda raje nastavite optimalni tlak. Za nastavljanje optimalnega tlaka, uporabite maksimalno vrednost oprijema.

.(Prilagoditev hoda (glejte slike 1A in 3 .4.3.1

Če želite uporabiti orodje na način prilagajanja hoda, nastavite regulator tlaka **19** v skrajni položaj, da zagotovite maksimalni tlak nato pa nastavite nastavljalnik hoda v zeleni položaj:

- Odprite sklop končne kapice **11**.
- Zatič prilagojevalnika hoda **13** se bo sprostil.
- Puščici kažeta smer hoda.
- Povečujte hod z minimalnega dokler ne dosežete optimalne deformacije.
- Lestvica prikazuje trenutne dolžine hoda.
- Oznake na prilagojevalniku hoda **12** so prikazane na končni kapici, sl. 1A
- Za vzpostavitev zelene dolžine hoda, poravnajte zadnji del nastavljalnika **14** s temi oznakami.
- Vsaka luknja **15** na nastavljalniku hoda **14** predstavlja +- 0,1 mm hoda.
- Pred uporabo v okolju delovanja zaprite skloop končne kapice **11**.
- Zapah hoda se bo aktiviral, ko bo sklop končne kapice **11** zaprt in ko bo orodje v pokončnem položaju
- Orodje je tako pripravljeno za uporabo.

.(Prilagoditev tlaka (glejte slike 1B in 3 .4.3.2

Če želite uporabiti to orodje v načinu nastavitve tlaka, obrnite nastavljalnik hoda **14** na 7 mm, nato do konca odvijte regulator tlaka **19**, da se vzpostavi minimalni tlak, ki ga potem postopoma povečujete:

- Sprva se slepa kovica ne bo deformirala in orodje se bo vrtele v prazno.
- Privijte regulator tlaka **19** za 1 uter in ga preizkusite.
- Ponavljajte postopek z regulatorjem tlaka **19** tako dolgo, da dosežete optimalno deformacijo.
- 1 zarez na regulatorju tlaka **19** ustreza približno 20 N sile vleka.
- Ko vzpostavite zeleno deformacijo slepih kovic, po potrebi lahko povečate silo.
- Dodatno povečanje sile za 1-2 zarez je odvisno od izbrane vrste kovice.
- Orodje je tako pripravljeno za uporabo.

5. Postopek uporabe

Namestitev slepe kovice (glejte sliko 3).

Namestitev slepe kovice.

- Preverite, ali ste izbrali ustrezno slepo kovico.
- Slepo kovico potisnite v ležišče.
- Preverite, če je sklop nosu pravokotno (90°) na obdelovanec.
- Orodje pritisnite na slepo kovico in ga obrnite.
- Ko je slepa kovica pravilno vstavljena, pritisnite sprožilno stikalo **20** in zaženite postopek.
- Držite sprožilno stikalo **20** dokler se slepa kovica popolnoma ne uleže v ležišče, orodje pa ni več pod tlakom.

V primeru, da se slepa kovica ujame v vstavku, pritisnite postane Slepa kovica Nut zataknil v prijavnem pritisnite ročno sprožilno stikali nasprotne smeri **17**, da se trn **1** obrne v nasprotno smer in izvrže zagozdeno slepo kovico. Dodatno lahko odklopite dovod zraka in uporabite 4 mm izmetalo **21**, ki je priloženo v kompletu za vzdrževanje in odvijte trn prek ohišja nosu **4**, kot je prikazano na sliki 1.

▲ POZOR - ne poskušajte na silo, kajti to bi lahko poškodovalo orodje in/ali vpenjalo.

6. Servisiranje orodja

Redno vzdrževanje lahko izvaja le ustrezno usposobljeno osebje, ki naj opravi celovit pregled vsako leto ali vsakih 500.000 ciklov, kar je prej.

Čiščenje in vzdrževanje

▲ ODKLOPITE DOVOD ZRAKA

Sklop nosu morate servisirati tedensko ali vsakih 5.000 ciklov

▲ POZOR - Odstranite umazanijo in prah iz glavnega ohišja z izpihovanjem s suhim zrakom, ko opazite, da se prah nabere v in okoli odprtih za zračenje, ki so na spoju med pnevmatskim valjem in plastičnim ročajem. Med opravljanjem tega postopka nosite ustrezno zaščito za oči in masko za obraz.

▲ POZOR - Nikoli za čiščenje nekovinskih delov orodja ne uporabljajte kemičnih sredstev ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli.

▲ POZOR - Pred vzdrževanjem odstranite vse nevarne snovi, ki bi se lahko nabrale med delom.

- Odklopite dovod zraka
- Popolnoma odstranite sklop nosu, pri čemer v nasprotni smeri izvedite postopek, opisan za sestavljanje 10 (4.1).
- Vsak obrabljeni ali poškodovani del je treba zamenjati z novim.
- Posebej preverite obrabljenost trna.
- Sestavljajte skladno z navodili za pritrjevanje.

6.1 Dnevno servisiranje

- Preverite tesnjenje zraka. Če so cevi za zrak poškodovane, morate slednje in spojnik zamenjati z novimi.
- Prepričajte se, da je sklop nosu ustrezen in pravilno nameščen.
- Preverite, ali je hod orodja primeren za izbrano opravilo in izbrano vrsto slepe kovice. Glejte stran, kjer je opisana prilagoditev hoda, 12 (4.3.1.).
- Preglejte trn 1, ki je v sklopu nosu glede obrabe in poškodb. Če opazite poškodbe ali obrabljenost, ga zamenjajte.

6.2 Tedensko servisiranje

Komplet za vzdrževanje 07900-09301		
Številka dela	Opis	Količina
07900-00624	4 mm izmetalo	1
07900-00632	17 mm/19 mm ključ	1
07900-00225	5 mm šestkotni ključ	1

- Preverite glede tesnjenja olja in uhajanja zraka na pritrjenih cevi za dovod zraka na orodje.
- Z orodjem v vodoravnem položaju odprite "čep za olje" in preverite nivo olja, če slednjega manjka, glejte "Servisni priročnik, oddelek 6".
- Preverite hod proženje orodja in ga primerjajte z nastavitvami oznak hoda 12. Če hod ni dosežen, namažite vračalno vzmet, če je treba. Gl. priročnik za servisiranje, razdelek 6.

Celotna navodila glede servisiranja, odpravljanja težav in vzdrževanja, si oglejte v Priročniku za servisiranje **07900-09302**.

6.3 Varovanje okolja

Zagotovite skladnost s predpisi, ki se uporabljajo za odstranjevanje med odpadke. Vse odpadne izdelke odstranite na zbirno mesto ali obrat, ki ima certifikat, da ne bi izpostavili nevarnosti oseba in okolja.

7. IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Mi, **STANLEY Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY ZDRUŽENO KRALJESTVO**, s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek:

Opis Hidro-pnevmatsko orodje za slepe kovice ProSer® XTN20

Model POP-Avdel® 74202

na katerega se nanaša ta izjava, v skladu s temi usklajenimi standardi:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Tehnična dokumentacija je sestavljena skladno z dodatkom 1, razdelek 1.7.4.1, v skladu z naslednjo direktivo: **Direktiva o strojih 2006/42/ES** (izvedbeni predpisi št. 1597 iz leta 2008 – (varnostni) predpisi o dobavi strojev).

Podpisani podaja to izjavo v imenu podjetja STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Direktor inženiringa, ZK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY ZDRUŽENO KRALJESTVO

Kraj izdaje: Letchworth Garden City, Združeno kraljestvo

Datum izdaje: 4. 1. 2015

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične dokumentacije za izdelke, ki so naprodaj v Evropski uniji, in daje to izjavo v imenu podjetja Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Vodja ekipe za tehnično dokumentacijo

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Nemčija



**Ta naprava je skladna z
Direktivo o strojih 2006/42/ES.**

STANLEY
Engineered Fastening

8. IZJAVA O SKLADNOSTI ZA ZDRUŽENO KRALJESTVO

Mi, **STANLEY Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY ZDRUŽENO KRALJESTVO**, s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek:

Opis Hidro-pnevmatsko orodje za slepe kovice ProSer® XTN20


Model POP-Avdel® 74202

na katerega se nanaša ta izjava, v skladu s temi navedenimi standardi:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Tehnična dokumentacija je sestavljena v skladu z (varnostnimi) predpisi o dobavi strojev iz leta 2008, S.I. 2008/1597 (kakor so bili spremenjeni).

Podpisani podaja to izjavo v imenu podjetja STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Direktor inženiringa, ZK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY ZDRUŽENO KRALJESTVO

Kraj izdaje: Letchworth Garden City, Združeno kraljestvo

Datum izdaje: 4. 1. 2015

**UK
CA**

Ta naprava je skladna z (varnostnimi) predpisi o dobavi strojev iz leta 2008, S.I. 2008/1597 (kakor so bili spremenjeni)

STANLEY
Engineered Fastening

9. Zaščitite svojo naložbo!

GARANCIJA ZA POP®Avdel® ORODJE ZA SLEPE KOVICE

STANLEY Engineered Fastening jamči, da so bila vsa orodja skrbno izdelana in da bodo, pri normalni uporabi, brez napak v materialu in izdelavi za obdobje enega (1) leta.

Ta garancija velja za prvotnega kupca orodja in le za namensko uporabo.

Izključitve:

Normalna obraba.

Periodično vzdrževanje, popravila in nadomestni deli zaradi normalne obrabe so izključeni iz kritja.

Zloraba in napačna uporaba.

Okvara ali poškodba, ki je posledica nepravilnega delovanja, skladiščenja, napačne uporabe ali zlorabe, nesreče ali malomarnosti, kot tudi materialne poškodbe, so izključene iz kritja.

Nepooblaščen servisiranje ali predelava.

Okvare ali poškodbe, ki izhajajo iz servisiranja, prilagoditve za testiranje, montaže, vzdrževanja, rekonstrukcije ali kakršnekoli spremembe, ki je ni izvedlo osebje STANLEY Engineered Fastening, ali njegov pooblaščen servisni center, so izključene iz kritja.

Vse druge garancije, bodisi izražene ali naznačene, vključno z vsemi garancijami o trgovski kakovosti in ustreznosti za namen, so izključene.

Če opazite, da orodje ni skladno z garancijskimi zagotovili, ga takoj dostavite najbližjemu pooblaščenemu servisnemu centru. Za seznam pooblaščenih servisnih centrov POP®Avdel® v ZDA ali Kanadi, se obrnite na nas s klicem na brezplačno telefonsko številko (877) 364 2781.

Izven ZDA in Kanade, obiščite našo spletno stran **www.StanleyEngineeredFastening.com** poiščite vam najbližji STANLEY Engineered Fastening servisni center.

STANLEY Engineered Fastening bo nato brezplačno zamenjal katerikoli del ali dele, za katere bomo ugotovili, da so v okvari zaradi okvare v materialu ali izdelavi, ter vam vrnil popravljeno orodje. To predstavlja našo izključno obveznost znotraj te garancije. V nobenem primeru ni STANLEY Engineered Fastening odgovoren za katerikoli posledično ali posebno poškodbo, ki izhaja iz nakupa ali uporabe tega izdelka.

Registrirajte orodje za slepe kovice na spletu.

Za registracijo garancije v spletu, nas obiščite na <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Zahvaljujemo se vam za izbiro orodja blagovne znamke STANLEY Engineered Fastening's POP®Avdel®.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.
Tüm Hakları Saklıdır.

Burada sunulan bilgiler, STANLEY Engineered Fastening'den önceden açık ve yazılı izin alınmadan kopyalanamaz ve/veya herhangi bir şekilde (elektronik veya mekanik olarak) açıklanamaz. Burada sunulan bilgiler, bu ürünün piyasaya sunulduğu anda bilinen verilere bağlı olarak belirlenmiştir. STANLEY Engineered Fastening devamlı ürün geliştirme politikasına sahiptir ve bu yüzden ürünler değişebilir. Burada sunulan bilgiler, STANLEY Engineered Fastening'in sunduğu şekildeki ürün için geçerlidir. Bu yüzden, STANLEY Engineered Fastening ürünün orijinal özelliklerindeki farklılıklardan dolayı ortaya çıkan hasarlardan sorumlu tutulamaz.

Burada sunulan bilgiler büyük dikkatle hazırlanmıştır. Fakat, STANLEY Engineered Fastening bilgilerin hatalı olması veya bunun yaratacağı sorunlarla ilgili sorumluluk kabul etmemektedir. STANLEY Engineered Fastening, üçüncü kişilerin yürüttüğü etkinliklerden ortaya çıkan hasarlar konusunda sorumluluk kabul etmeyecektir. STANLEY Engineered Fastening tarafından kullanılan iş isimleri, ticari isimler, tescilli ticari markalar vs. ticari markaların korunması ile ilgili kanunlar uyarınca ücretsiz olduğu anlaşılmayacaktır.

İÇERİK

	SAYFA
1. GÜVENLİK TANIMLARI	218
1.1 GENEL GÜVENLİK KURALLARI	218
1.2 CISİM FIRLAMA TEHLİKELERİ	219
1.3 ÇALIŞMA TEHLİKELERİ	219
1.4 TEKRARLAYAN HAREKET TEHLİKELERİ	219
1.5 AKSESUAR TEHLİKELERİ	219
1.6 İŞYERİ TEHLİKELERİ	220
1.7 GÜRÜLTÜ TEHLİKELERİ	220
1.8 TITREŞİM TEHLİKELERİ	220
1.9 PNÖMATİK EL ALETLERİ İÇİN EK GÜVENLİK TALIMATLARI	220
2. ÖZELLİKLER	222
2.1 ÇAKMA ALETİ ÖZELLİKLERİ	222
2.2 AMBALAJ ŞUNLARI İÇERİR	223
2.3 TEMEL BİLEŞENLER LİSTESİ	224
3. ALETİN KURULUMU	225
4. KULLANIM TALIMATLARI	225
4.1 UÇ EKİPMANI	225
4.2 HAVA KAYNAĞI	226
4.3 MONTAJ TALIMATLARI	226
5. KULLANIM PROSEDÜRÜ	227
6. ALET BAKIMI	228
6.1 GÜNLÜK BAKIM	228
6.2 HAFTALIK BAKIM	228
6.3 ÇEVRENİN KORUNMASI	228
7. AB UYGUNLUK BEYANI	229
8. İNGİLTERE UYGUNLUK BEYANI	230
9. YATIRIMINIZI KORUYUN!	231



Bu aleti kullanacak veya montajını yapacak her kişi, aşağıdaki güvenlik kurallarına özellikle dikkat ederek bu kullanım kılavuzunu okumalıdır.



Aletin çalışması sırasında daima darbeye dayanıklı göz koruması kullanın. Gereken koruma derecesi her kullanım için özel değerlendirilmelidir.



İşverenin talimatlarına uygun olarak, iş sağlığı ve güvenliği yönetmeliklerinin gerektirdiği şekilde işitme koruması kullanın.



Aletin kullanımı sırasında operatörün elleri ezilme, çarpma, kesilme, sıyrılmaya ve yüksek ısı gibi tehlikelere maruz bırakabilir. Elleri korumak için uygun eldiven takın.

1. Güvenlik Tanımları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyun ve bu simgelere dikkat edin.

- ▲ **TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.
- ▲ **UYARI:** Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.
- ▲ **DİKKAT:** Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.
- ▲ **DİKKAT:** Güvenlik uyarısı sembolü olmadan kullanılması, kaçınılmadığında üründe hasara neden olabilecek potansiyel tehlikeli bir durumu gösterir.

Bu ürünün uygun olmayan şekilde kullanım veya bakımı, ciddi yaralanmalara veya üründe hasara neden olabilir. Bu ekipmanı kullanmadan önce, tüm uyarı ve çalıştırma talimatlarını okuyup anlayın. Elektrikli aletleri kullanırken, kişisel yaralanma riskini azaltmak için temel güvenlik önlemlerine her zaman uyulmalıdır.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

1.1 Genel güvenlik kuralları

- Birden fazla tehlike için, aksesuarları takmadan, çalıştırmadan, tamir etmeden, bakımını yapmadan, değiştirmeden veya aletin yakınında çalışma yapmadan önce güvenlik talimatlarını okuyun ve anlayın. Bunun yapılmaması ciddi bedensel yaralanmalara neden olabilir.
- Alet yalnızca deneyimli ve eğitilmiş operatörler tarafından monte edilmeli, ayarlanmalı veya kullanılmalıdır.
- STANLEY Engineered Fastening Kör Perçinleri çakmak dışında bir amaçla KULLANMAYIN.
- Sadece üreticinin tavsiye ettiği parçaları, ekleri ve aksesuarları kullanın.
- Alet üzerinde değişiklik YAPMAYIN. Değişiklikler güvenlik önlemlerinin etkinliğini azaltabilir ve operatöre yönelik riskleri artırabilir. Müşterinin alet üzerinde yapacağı tüm değişiklikler kendi sorumluluğunda olup aletin garantisini geçersiz kılar.
- Güvenlik talimatlarını atmayın; bu talimatları operatöre verin.
- Hasar görmüş bir aleti kullanmayın.
- Kullanmadan önce, hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve aletin çalışmasını etkileyecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Kullanmadan önce, anahtarları veya penseleri çıkarın.
- Aletler, ISO 11148'in bu bölümünün gerektirdiği derecelendirme ve işaretlerin alet üzerinde okunaklı bir şekilde işaretlendiğini doğrulamak için periyodik olarak kontrol edilmelidir. İşveren/kullanıcı gerektiğinde yedek markalama etiketleri almak için üreticiye başvurmalıdır.
- Alet sürekli güvenli çalışır halde tutulmalı ve arıza ve çalışır durumu açısından eğitilmiş personel tarafından düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Demontaj işlemi, sadece eğitilmiş personel tarafından gerçekleştirilecektir. Aleti, önceden bakım talimatlarına danışmadan demonte etmeyin.

1.2 Cisim fırlama tehlikeleri

- Herhangi bir bakım yapmadan, bir burun tertibatını veya aksesuarlarını ayarlamaya, takmaya veya çıkarmaya çalışmadan önce hava beslemesini aletten ayırın.
- İş parçası veya aksesuarlar ya da takılı aletin kendisinin arızalanması durumunda perçinlerin yüksek hızla fırlayabileceğini unutmayın.
- Aletin çalışması sırasında daima darbeye dayanıklı göz koruması kullanın. Gereken koruma derecesi her kullanım için özel değerlendirilmelidir.
- Bu sırada başkalarına yönelik riskler de değerlendirilmelidir.
- İş parçasının sağlam bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- Perçin ve/veya mandrelin fırlamasından korunma araçlarının yerinde ve çalışır durumda olduğunu kontrol edin.
- Mandrel kollektörü yüklenmeden aleti KULLANMAYIN.
- Mandrellerin aletin önünden hızla fırlama ihtimaline karşı dikkatli olun.
- Aleti herhangi bir kişiye dönük halde ÇALIŞTIRMAYIN.

1.3 Çalışma tehlikeleri

- Aletin kullanımı sırasında operatörün elleri ezilme, çarpma, kesilme, sıyrılmaya ve yüksek ısı gibi tehlikelere maruz bırakılabilir. Elleri korumak için uygun eldiven takın.
- Operatörler ve bakım personelinin, alet kütlesi, ağırlığı ve gücünü kontrol edebilmeleri gerekir.
- Aleti doğru şekilde tutun, normal veya ani hareketlere reaksiyon göstermek için hazır olun ve her iki elinizi de kullanın.
- Alet saplarını kuru ve temiz, yağ ve gresten arınmış tutun.
- Aleti çalıştırırken dengeli bir vücut pozisyonu sağlayın ve yere sağlam bir şekilde basın.
- Hava beslemenin kesilmesi durumunda başlatma-durdurma düzeneğini serbest bırakın.
- Sadece üretici tarafından önerilen yağlayıcıları kullanın.
- Hidrolik sıvı ile teması önlenmelidir. Döküntü olasılığını en aza indirmek için, temas halinde iyice yıkanmaya özen gösterilmelidir.
- Tüm hidrolik yağlar ve yağlayıcılara ait Malzeme Güvenlik Bilgi Formu verileri alet tedarikçinizden talep edilebilir.
- Bazı duruş pozisyonları aletin normal veya beklenmedik hareketine reaksiyon vermenizi engelleyebileceği için uygun olmayan duruşlardan kaçınınız.
- Alet bir süspansiyon cihazına sabitlenmişse, sabitlemenin güvenli olduğundan emin olun.
- Burun donanımı takılmadığında ezilme veya sıkışma riskine dikkat edin.
- Aleti burun mahfazası takılı değilken KULLANMAYIN.
- Aleti kullanacak kişiler, kullanmadan önce ellerini yeterince uzakta tutmalıdır.
- Aleti bir yerden bir yere taşıırken, istemeden çalıştırmamak için elinizi tetikten uzak tutun.
- Aleti düşürmeyin veya çekiç olarak KULLANMAYIN.
- Harcanmış mandrellerin bir tehlike yaratmamasına özen gösterilmelidir.
- Mandrel kollektörü, yaklaşık yarısı dolduğunda boşaltılmalıdır.

1.4 Tekrarlayan hareket tehlikeleri

- Bir elektrikli el aleti kullanırken, eller, kollar, omuzlar, boyun veya vücudun diğer uzuvlarında bir rahatsızlık hissedebilirsiniz.
- Operatör, aleti kullanırken güvenli bir duruş sağlamalı, uygunsuz veya dengesiz pozisyonlardan kaçınarak rahat bir duruş benimsemelidir. Operatör uzun süreli görevler sırasında vücudun duruş pozisyonunu değiştirerek rahatsızlık ve yorgunluğun önlenmesine yardımcı olabilir.
- Operatör sürekli veya tekrarlayan rahatsızlık, ağrı, zonklama, sızı, karıncalanma, uyuşma, yanma hissi veya sertlik gibi semptomlar yaşarsa, bu uyarı işaretlerini mutlaka dikkate almalıdır. Operatör bu durumu işverene derhal bildirmeli ve deneyimli bir sağlık personeline danışmalıdır.

1.5 Aksesuar tehlikeleri

- Burun tertibatını veya aksesuarını takmadan veya çıkarmadan önce aletin hava beslemesinden bağlantısını kesin.
- Yalnızca aletin üreticisi tarafından önerilen boyut ve türdeki aksesuarları ve sarf malzemelerini kullanın; başka tür veya boyutta aksesuar veya sarf malzemelerini kullanmayın.

1.6 İşyeri tehlikeleri

- Kaymalar, takılmalar ve düşmeler işyerinde yaralanmaların ana nedenleridir. Aletin kullanımının neden olduğu kaygan yüzeylere ve ayrıca hava borusu veya hidrolik hortumun neden olduğu takılma tehlikelerine dikkat edin.
- Tanımadığınız yerlerde dikkatli ilerleyin. Elektrik kabloları veya diğer borular gibi gizli tehlikeler mevcut olabilir.
- Bu alet potansiyel olarak patlayıcı olan ortamlarda kullanım için tasarlanmamıştır ve elektrik temasına karşı yalıtımlı değildir.
- Alet kullanılırken hasar gördüğünde tehlikeye neden olabilecek herhangi bir elektrik kablosu, gaz borusu vb. bulunmadığından emin olun.
- Uygun giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Harcanmış mandrellerin bir tehlike yaratmamasına özen gösterilmelidir.

1.7 Gürültü tehlikeleri

- Yüksek gürültü seviyelerine maruz kalma, kalıcı düzeyde işitme kaybına ve kulak çınlaması (zil sesi, vınlama, kulaklarda ısıklık sesi veya uğultu) gibi diğer sorunlara neden olabilir. Bu nedenle, risk değerlendirmesinin yapılması ve bu tehlikeler için uygun kontrollerin uygulanması önemlidir.
- Riski azaltmak için uygun önlemler arasında iş parçalarının "ses çıkarmasını" engellemeye dönük ses yalıtım materyallerinin kullanımı gibi eylemler sayılabilir.
- İşverenin talimatlarına uygun olarak, iş sağlığı ve güvenliği yönetmeliklerinin gerektirdiği şekilde işitme koruması kullanın.
- Gürültü miktarında istenmeyen bir artışı önlemek için sarf malzemesini/takılı aleti kullanım kılavuzunda önerildiği gibi seçin, bakımını yapın ve değiştirin.

1.8 Titreşim tehlikeleri

- Titreşime maruz kalmak sinirlerde hasara yol açabilir, ellere ve kollara olan kan akışını engelleyebilir.
- Soğuk koşullarda çalışırken sıcak giysiler giyin ve ellerinizi sıcak ve kuru tutun.
- Cildiniz, parmaklarınız veya ellerinizde uyuşukluk, karıncalanma, ağrı veya bezazlık varsa, aleti kullanmayı bırakın, işvereninize bildirin ve bir doktora danışın.
- Mümkünse, aletin ağırlığını bir altlık, gergi mekanizması veya dengeleyici ile destekleyin, çünkü sonrasında aletin desteklenmesi için daha hafif bir kavrama kullanılabilir.

1.9 Pnömatik el aletleri için ek güvenlik talimatları

- Çalıştırma hava kaynağı, 7 barı (100 PSI) aşmamalıdır.
- Basıncı hava ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Aleti çalışır halde başı boş bırakmayın. Alet kullanılmadığında, aksesuarları değiştirmeden önce ya da onarımları yaparken hava hortumunu ayırın.
- Mandrel kollektörü yüzünde havanın operatör veya diğer kişiler yönünde açılmasına izin VERMEYİN. Havayı asla kendinize veya başkasına yönlendirmeyin.
- Çarpan hortumları ciddi yaralanmalara neden olabilir. Hortum ve bağlantı parçalarını hasar veya gevşeme açısından daima kontrol edin.
- Kullanmadan önce, hava hatlarında hasar olup olmadığını ve güvenli olduğunu kontrol edin. Hortumların üzerine ağır eşyalar koymayın. Keskin bir temas iç hasara ve hortumun erken arızalanmasına neden olabilir.
- Soğuk hava elden uzağa yönlendirilmelidir.
- Üniversal kıvrımlı kaplinler (tırnaklı kaplinler) her kullanıldığında, kilit pimleri takılmalı ve muhtemel hortum ile alet veya hortum ile hortum arasında bağlantı arızasına karşı korunmak için emniyet kabloları kullanılmalıdır.
- Sıkma aletini hortumundan KALDIRMAYIN. Her zaman sıkma aleti sapını kullanın.
- Havalandırma delikleri tıkanmamalı veya kapatılmamalıdır.
- Aletin hidrolik sisteminde kir ve yabancı madde birikmesine izin vermeyin, bu, aletin arızalanmasına neden olacaktır.

STANLEY Engineered Fastening politikası bir sürekli ürün geliştirme politikasıdır ve herhangi bir ürünün özelliklerinde önceden bildirmeden değişiklik hakkımız saklıdır.

2. Özellikler

ProSert® XTN20 hidro pnömatik alet, güç ve/veya darbe ayarıyla STANLEY Engineered Fastening Kör Perçin Vidalarının çakılması için tasarlanmıştır.

ProSert® XTN20 Aleti, ilgili uç ekipmanı takılarak M3 ila M10 arası Kör Perçin Vidalarının çakılmasında kullanılır. UNC ve UNF inç boyutlu kör perçin somunları çakma işlemleri için bu ölçü birimlerine (Imperial) uygun ekipman da mevcuttur.

Güvenlik talimatlarına mutlaka bağlı kalmanız gerekir.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

2.1. Çakma Aleti Özellikleri

Çekme Gücü:	Belirtilen 5,0 Bar basınçla çekin	17,65kN	3968 lbf
Hava Besleme Basıncı	Min/Maks	5-7 Bar	72,5-101,5 lbf/in ²
Yağ Basıncı	Çekme (maks)	230 Bar	3336 lbf/in ²
Serbest Hava Hacmi:	Maks @ 5,5 Bar	4 L	244 in ³
Darbe:	Piston darbesi	3-7 mm	0,118-0,275 inç
Ağırlık:	Uç ekipmanı dahil	1,59 kg	3,50 lb
Motor Hızı:	İleri ve Geri	2000 dev/dak	2000 dev/dak
Titreşim:	Belirsiz titreşim: K= 0,1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 ft/s ²
Motor Hızı:	İleri ve Geri	2000rpm	2000rpm

Gürültü testi kodu ISO 15744 ve ISO 3744 uyarınca belirlenmiş gürültü değerleri.		XTN20
A ağırlıklı ses gücü seviyesi dB(A), LWA	Belirsiz gürültü: kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
İş istasyonunda A ağırlıklı emisyon ses basıncı seviyesi dB(A), LpA	Belirsiz gürültü: kpA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
C-ağırlıklı tepe emisyon ses basıncı seviyesi dB(C), LpC,tepe	Belirsiz gürültü: kpC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Titreşim test kodu ISO 20643 ve ISO 5349 uyarınca belirlenmiş titreşim değerleri.		XTN20
Titreşim emisyon seviyesi, ahd:	Belirsiz titreşim: k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
EN 12096 uyarınca beyan edilen titreşim emisyon değerleri		

Malzeme:	-	Alüminyum	Çelik	Paslanmaz Çelik
Avdel® Ürün Yelpazesi:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-
POP Nut® Ürün Yelpazesi:	Standart Somun*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Tırtıllı Somun*	M4-M8	M4-M6	-
	Kapalı Uçlu Somun*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Altıgen Somun*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Tetra Somun*	M4-M8	M4-M8	-
	HB Somun*	M6-M8	M6-M8	-
	Boru Somun*	M6	M6	-

Ek Özellikler:	Güçle Çekme çalışma modu	Evet
	Darbeyle Çekme çalışma modu	Evet
	Otomatik Döndürme Açık/Döndürme Kapalı	Evet
	Aletsiz Mandrel bağlantıları	Evet
	Manüel Döndürme atlatma	Evet
	Hidrolik Yanak Contaları ve O-halkaları	Evet

Yanında * bulunan aletler, mandrel adaptör kit gerektirebilir (74202-02200, Aksesuar Kılavuzu 07900-01073 içinde belirtilir). Tam bir ProSert® XTN20 (74202) aleti, taban alet (parça numarası 74202-02000) ve çıkarılacak parçaya uygun uç aksamından oluşur.

2.2. Ambalaj şunları içerir:

- 1 XTN20 Somun Perçin Vidalama Aleti
- 1 takım M4, M5, M6, M8 (Metrik) veya
- 1 takım 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC veya 5/16" UNC Uç Ekipmanı & Mandrelleri
- 1 Basılı Kullanım Kılavuzu
- 1 Bakım Kiti

2.3. Temel bileşenler listesi

ref şekil 1&2

Kullanım Kılavuzundaki Numara	Açıklama	Dış metrik	Yeniden Sipariş Yedek parça num. Metrik	Dış İngiliz ölçüleri	Yeniden Sipariş Yedek parça num. İngiliz ölçüleri	MİKTAR
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Mandrel	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-00858	1
2	Uç	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
				-	07555-00901	
3	Kilit Somunu	-				1
4	Uç Mahfazası	-		74202-02021		1
5	Somun Çıkarıcı	-		74202-02022		1
6	Alçaltma Bileziği	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Tahrik Mili	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Mandrel Adaptör	-		74202-02023		1
9	Uç Rodu	-		74202-02039		1
10	Süspansiyon Halkası	-		74202-02012		1
11	Uç Kapağı Grubu	-		74202-02107		1
12	Darbe Gösterge İşaretleri	-		-		-
13	Darbe Kilitleme Pini	-		74202-02095		1
14	Darbe Ayarı	-		74202-02010		1
15	Darbe Ayarı Gırintisi	-		-		-
16	Hava Giriş Aksamı	-		74202-12700		1
17	Manüel Döndürme Tetiği	-		74202-02030		1
18	Regülatör Kiliti	-		74202-02038		1
19	Basınç Regülatörü	-		74202-02037		1
20	Tetik	-		74202-02020		1
21	Pin Takoza	-		07900-00624		1

	Metrik		İngiliz ölçüleri	
	Tam uç aksamı	M4	07555-09884	8 UNC
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Tüm boyutlar, Kilit Somunu (3) 07555-00901 ile verilmiştir.

Diğer boyutlar için, www.StanleyEngineeredFastening.com adresine gidin.

3. Aletin Kurulumu

▲ **ÖNEMLİ - KULLANIMA AÇMADAN ÖNCE, SAYFA 6 ve 7'Yİ DİKKATLE OKUYUN.**

Kullanmadan Önce

- İlgili boyutta uç ekipmanını seçip takın.
- Çakma aletini hava kaynağına bağlayın. Tetiğe **20** kez test basıp serbest bırakarak çekme ve geri dönme döngülerini test edin.
- Aleti istenen darbe/basınca ayarlayın.

▲ **DİKKAT** - Montaj aletinin doğru çalışması için doğru basınç beslenmelidir. Doğru basıncın kullanılmaması, kişisel yaralanmaya veya ekipmanda hasara neden olabilir. Besleme basıncı, çakma aleti özelliklerinde belirtilen değerleri aşmamalıdır.

4. Kullanım Talimatları

▲ **ÖNEMLİ - KULLANIMA AÇMADAN ÖNCE, SAYFA 6 ve 7'DEKİ GÜVENLİK KURALLARINI DİKKATLE OKUYUN.**

▲ **ÖNEMLİ - UÇ AKSAMINI TAKMADAN VEYA ÇIKARMADAN ÖNCE HAVA KAYNAĞI KAPATILMALIDIR.**

4.1 Uç Ekipmanı (bkz. Şekil 2).

Montaj Talimatları

Kalın yazılan parça numaraları, şekil 1'deki uç aksamı parçalarıdır.

- Hava kaynağı sökülmelidir.
- Hala yerindeyse, Uç Mahfazasını **4** ve Çıkarma Somununu **5** sökerek, yay yüklü Uç Rodunu **9** geri çekin.
- Tahrik Milini **7** Mandrel Adaptörüne **8** takın.
- Mandreli **1** Tahrik Miline **7** yerleştirin.
- Alçaltma Bileziğini **6** (varsa) Çıkarma Somununa **5** takın.
- Çıkartma Somununu **5** Mandrel Adaptöre vidalarken **8** yay yüklü Uç Rodunu **9** geri doğru çekin. Çıkarma Somununu **5** saat yönünde sıkın.
- Aleti tutarken, Uç Mahfazasını **4** ve Ucu **2** Kilit Somununa **3** vidalayın.
- Ekipmanı sökmek için, adımları ters sırada uygulayın.

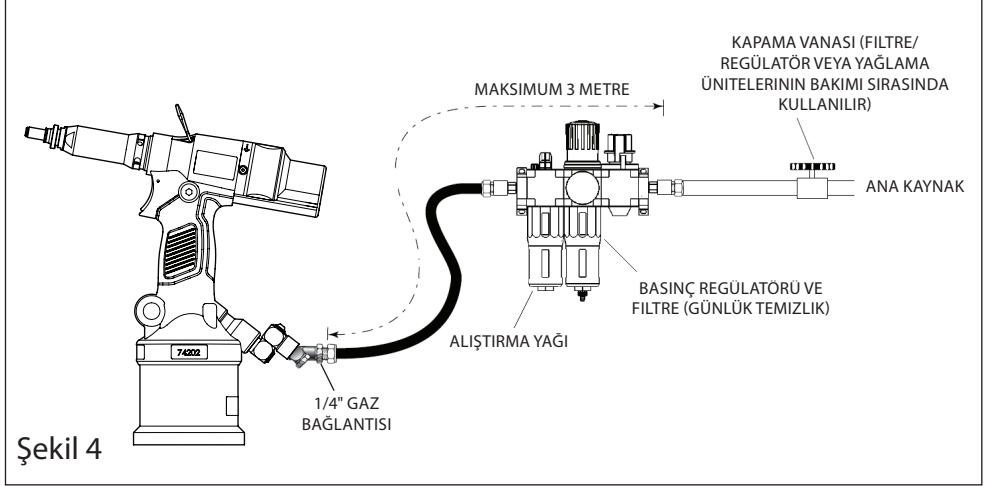
Aleti hava kaynağına bağlamadan önce, bir somun perçini elle Mandrele vidalayın.

- Ucu **2** Uç Mahfazası **4** üzerinde konumlandırın ve Kilit Somunu **3** ile kilitleyerek Mandrelin **1** girişin biraz ötesine kadar geçmesini sağlayın.
- Kilit Somununu **3** bir anahtarla döndürerek kilitleyin*. Somun perçini Mandrelden çıkarın.

*Bakım Kiti 07900-09301 sayfa 13'te belirtilen öğeleri inceleyin.

4.2 Hava Kaynağı

- Tüm aletler, 5,0 bar minimum basınçlı hava ile çalışır.
- Ana hava kaynağında alete 3 metreye kadar mesafede basınç regülatörleri ve otomatik yağlama/filtreleme sistemleri kullanılacaktır (bkz. şekil 4).
- Hava besleme hortumlarının minimum etkin çalışma basıncı, hangisi daha yüksekse, en az sistemin ürettiği maksimum basıncın %150'si veya 10 bar olacaktır.
- Hava hortumları, yağa dayanıklı olmalı, dışları aşınmaya dirençli olmalı ve çalışma koşullarının hortumlarda hasara neden olabileceği yerlerde korumalı olmalıdır.
- Tüm hava hortumlarının iç çapı minimum 6.4 milimetre OLMALIDIR.



Yukarıdaki sistem elinizde mevcut değilse, şu alternatifte yönelebilirsiniz:

- Aleti ilk kez kullanmadan veya kullanıma açmadan önce, hava kaynağında yağlayıcı yoksa aletin hava girişine birkaç damla temiz ve ince alıştırma yağı dökün. Alet devamlı olarak kullanılacaksa, hava hortumu temel hava kaynağından çıkarılmalı ve alet gerekli şekilde yağlanmalıdır.
- Hava sızıntılarını kontrol edin. Hasar gören hortumlar ve bağlantılar, yenileriyle değiştirilmelidir.
- Basınç regülatöründe filtre yoksa, hortumu alete bağlamadan önce biriken su ve kirin temizlenmesi için hava hattına kuvvetlice üfleyin.

4.3 Montaj Talimatları

- Strok ayar özelliği, temel olarak M3-M4 gibi küçük boyutlu somun perçinler için kullanılır.
- Aleti optimum strok için kullanacaksanız, Strok Ayarı minimum darbeye (3mm) ve Basınç Regülatörü de **19** maksimum ayara getirilmelidir.
- Aleti optimum basınç için kullanacaksanız, Strok Ayarı maksimum darbeye (7mm) ve Basınç Regülatörü de **19** minimum ayara getirilmelidir.

Farklı kavrama kalınlıkları ile çalışırken, aletin her zaman optimum darbe yerine optimum basınca ayarlanması önerilmektedir. Optimum basınca ayarlamak için maksimum kavrama koşulunda kullanın.

.(Strok Ayarlaması (bkz. şekil 1A ve 3 .4.3.1

Bu aleti strok ayarlı çalıştırmada kullanmak için, Basınç Regülatörünü **19** sonuna kadar ilerleterek tam basınca ulaşın ve ardından Strok Ayarını istediğiniz darbe uzunluğuna getirin:

- Uç Kapağı Grubunu Açın **11**.
- Strok Kilit Pini **13** salınır.
- Yön okları, darbe yönünü gösterir.
- Optimum deformasyona ulaşana kadar stroku minimumdan yukarı doğru artırın.
- Bu ölçek, mevcut strok uzunluğunun bir belirtisidir.
- Strok gösterge işaretleri **12** Uç Kapağı üzerinde gösterilir şekil 1A
- Strok Ayarının **14**arkasını bu işaretlerle hizalayarak istediğiniz darbe uzunluğunu ayarlayın.
- Strok Ayarı **14** üzerindeki her girinti **15**, +- 0.1mm stroku eşittir.
- Uygulama ortamında kullanmadan önce, Uç Kapağı Grubunu **11** kapatın.
- Cihaz dik konumdayken Uç Kapağı Grubu **11** kapatıldığında, Strok Kilidi kapanır
- Alet, kullanıma hazırdır.

.(Basınç Ayarlaması (bkz. şekil 1B ve 3 .4.3.2

Bu aleti basınç ayarlı çalışmada kullanmak için, Strok Ayarını **14** 7mm'ye getirin, ardından Basınç Regülatörünü **19** tamamen dışa çıkararak minimum basınca ulaştıktan sonra istediğiniz basınca ayarlayın:

- Başlangıçta, somun perçini deforme etmeyecek ve alet dönecektir.
- Basınç Regülatörünü **19** gövdede 1 diş içeri geçirin ve test edin.
- Optimum deformasyona ulaşana kadar, Basınç Regülatörü **19** üzerindeki çalışmayı tekrar edin.
- Basınç Regülatörü **19** üzerindeki her diş, yaklaşık olarak 20N çekme kuvvetine eşittir.
- Somun perçin deformasyonu başarıyla ulaştıktan sonra, somun perçini kontrol edin ve gerekirse kuvveti ayarlayın.
- Somun Peçinleri varyasyona imkan sağlamak için fazladan 1-2 diş artırın.
- Alet, kullanıma hazırdır.

5. Kullanım Prosedürü

Somun Perçin Takma (bkz. şekil 3).

Somun Perçini takmak için.

- Doğru somun perçini seçip seçmediğinizi kontrol edin.
- Somun Perçini uygulama alanına bastırın.
- Uç aksamının çalışma için doğru açıda (90°) olduğundan emin olun.
- Döndürmek için somun perçinin üzerine yaslayın.
- Çakma işlemine başlamak için, doğru şekilde yerleştirip yasladıktan sonra alet Tetiğine **20** basın.
- Tetiği **20** somun perçini tamamen yerleşip aletten tümüyle ayrılanaya kadar basılı tutun.

Somun Perçinin uygulama sırasında sıkışması halinde, Elle Tersine Döndürme Tetiğine **17** basarak Mandreli **1** tersine döndürün ve somun perçini döndürerek çıkarın. Alternatif Olarak, hava kaynağı bağlantısını sökün ve Bakım Kitinde bulunan 4 mm Pin Takozunu **21** kullanarak Mandreli şekil 1'de gösterilen Uç Mahfazasından döndürerek sökün.

▲ DİKKAT - Bir çakma işlemini zorlayarak tamamlamaya çalışmayın, bu alete ve/veya uygulamaya hasar verebilir.

6. Alet Bakımı

Eğitilmiş personel tarafından düzenli bakım yapıp 500.000 döngüde veya yılda bir kapsamlı muayene yapılmalıdır.

Temizlik ve Bakım

▲ HAVA KAYNAĞINI ÇIKARIN

Uç aksamalarının bakımı, haftalık olarak veya 5.000 devirde bir yapılmalıdır

▲ **DİKKAT** - Pnömatik Silindirin plastik Kulp Aksamıyla birleştiği noktalardaki havalandırma boşlukları etrafında kir biriktiğini gördükçe ana mahfazaya kuru hava tutarak temizleyin. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.

▲ **DİKKAT** - Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir.

▲ **DİKKAT** - Bakım öncesinde, yapılan işler nedeniyle birikmiş olabilecek tehlikeli maddeleri temizleyin.

- Hava kaynağını çıkarın
- Montaj Talimatları 10(4.1) sayfasındaki prosedürü tersten uygulayarak uç aksamının tamamını çıkarın.
- Yıpranmış veya hasarlı parçalar yeni bir parçayla değiştirilmelidir.
- Özellikle Mandrel yıpranmasını kontrol edin.
- Montaj talimatları doğrultusunda monte edin.

6.1 Günlük Bakım

- Hava sızıntılarını kontrol edin. Hasar gören hortumlar ve bağlantılar, yenileriyle değiştirilmelidir.
- Uç aksamının doğru ve düzgün takılı olduğundan emin olun.
- Alet darbesinin seçili Kör Perçin Somunu için yeterli olup olmadığını kontrol edin. Bkz: Darbe Ayarlaması sayfa 12 (4.3.1.).
- Uç aksamındaki Mandrelde 1 yıpranma veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Varsa, değiştirin.

6.2 Haftalık Bakım

Şekil Kiti 07900-09301		
Parça Numarası	Açıklama	Miktar
07900-00624	4mm Pin Takoza	1
07900-00632	17mm/19mm Anahtar	1
07900-00225	5mm Altıgen Anahtar	1

- Besleme hortumu, bağlantılar ve alette yağ sızıntısı ve hava sızıntısı olmadığından emin olun.
- Alet yatay konumdayken, "Yağ Kapağını" açın ve seviyesini kontrol edin, azalmışsa doldurun. Bkz: "Bakım Kılavuzu, Madde 6".
- Aletin strok aktivasyonunu kontrol edin ve strok gösterge işaretleri 12 ayarıyla karşılaştırın. Strok elde edilmezse geri çekme yayını gerekli şekilde yağlayın. Bkz. Servis Kılavuzu, bölüm 6.

Bakım, sorun giderme ve onarımla ilgili tüm talimatlar için, Bakım Kılavuzunu **07900-09302** inceleyin.

6.3 Çevrenin korunması

Yürürlükteki bertaraf etme yönetmeliklerine uygunluğu sağlayın. Personeli ve çevreyi tehlikeye maruz bırakmamak için tüm atık ürünleri onaylanmış bir atık tesisi veya sahasında bertaraf edin.

7. AB UYGUNLUK BEYANI

Biz, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY BİRLEŞİK KRALLIK** olarak, sadece bizim yükümlülüğümüz altında olmak üzere aşağıdaki ürünle ilgili beyanda bulunuyoruz:

Açıklama

ProSert® XTN20 Hidro-Pnömatik Kör Perçin Somun Aleti

Model

POP-Avdel® 74202

ürünü, uyumlu hale getirilmiş aşağıdaki standartların gerekliliklerini karşılamaktadır:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Teknik belge aşağıdaki Yönetmelik uyarınca, Ek 1 bölüm 1.7.4.1 ile uyumludur: **2006/42/EC Makine Direktifi** (Kanun Hükmündeki Kararname 2008 No 1597 - Makine Temini (Güvenlik) Yönetmelikleri tarafından ifade edilir).

Aşağıda imzası bulunanlar bu beyanı STANLEY Engineered Fastening adına yapar



A. K. Seewraj

Mühendislik Birimi Direktörü, BK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Düzenlendiği Yer:

Letchworth Garden City, UK

Düzenleme tarihi:

01-04-2015

Aşağıda imzası bulunan kişi, Avrupa Birliğinde satılan ürünler için teknik dosyanın hazırlanmasından sorumludur ve bu beyanı Stanley Engineered Fastening adına yapmaktadır.

Matthias Appel

Teknik Dokümantasyon Takım Lideri

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Almanya



**Bu Makine, makine yönetmeliği
2006/42/EC ile uyumludur**

STANLEY
Engineered Fastening

8. İNGİLTERE UYGUNLUK BEYANI

Biz, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY BİRLEŞİK KRALLIK** olarak, sadece bizim yükümlülüğümüz altında olmak üzere aşağıdaki ürünle ilgili beyanda bulunuyoruz:

Açıklama

ProSert® XTN20 Hidro-Pnömatik Kör Perçin Somun Aleti

Model

POP-Avdel® 74202

ürünü, tanımlanmış aşağıdaki standartların gerekliliklerini karşılamaktadır:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Teknik dokümantasyon, Makine Tedarik (Güvenlik) Yönetmelikleri 2008, S.I. 2008/1597 (değiştirildiği şekliyle) uyarınca derlenmiştir.

Aşağıda imzası bulunanlar bu beyanı STANLEY Engineered Fastening adına yapar



A. K. Seewraj

Mühendislik Birimi Direktörü, BK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Düzenlendiği Yer:

Letchworth Garden City, UK

Düzenleme tarihi:

01-04-2015

**UK
CA**

**Bu makine, Makine Tedarik (Güvenlik) Yönetmelikleri 2008,
S.I. 2008/1597 (değiştirildiği şekliyle) ile uyumludur**

STANLEY®
Engineered Fastening

9. Yatırımınızı Koruyun!

POP®Avdel® SOMUN PERÇİN ALETİ GARANTİSİ

STANLEY Engineered Fastening, tüm elektrikli aletlerinin dikkatli şekilde üretildiğini ve bunların bir (1) yıl boyunca normal kullanım ve servis altında malzeme veya işçilikten kaynaklanan bir bozukluk göstermeyeceğini garanti etmektedir.

Bu garanti, aletin orijinal kullanımı için ilk satın alınışı için geçerlidir.

İstisnalar:

Normal yıpranma ve aşınma.

Düzenli bakım, tamir ve normal yıpranma ve aşınma sebepli parçaların değiştirilmesi, bu garantinin kapsamında değildir.

Suistimal ve İstismar.

Yanlış kullanım, depolama, kötü amaçlı veya hatalı kullanım, kaza veya ihmal sonucu ortaya çıkan fiziksel hasar gibi arıza veya hasarlar, bu garantinin kapsamı dışındadır.

Yetkisiz Servis veya Tadilat.

STANLEY Engineered Fastening veya yetkili servis merkezleri dışında birinin gerçekleştirdiği servis, test ayarlaması, kurulum, bakım, değişiklik veya tadiltan ortaya çıkan bozukluklar ve hasarlar, bu garantinin kapsamında değildir.

Buradaki sebepler için, tüm pazarlanabilirlik ve elverişlilik garantileri dahil ifade edilen veya ima edilen tüm diğer garantiler bundan böyle kabul edilmemektedir.

Bu aletin garantiyi karşılamaması durumunda, aleti derhal size en yakın fabrika yetkili servis merkezine gönderin. ABD ve Kanada'da bulunan POP®Avdel® Yetkili Servis Merkezlerinin listesi için, ücretsiz (877)364 2781 numarasından bize ulaşın.

ABD ve Kanada dışındaysanız, size en yakın STANLEY Engineered Fastening için www.StanleyEngineeredFastening.com web sitesini ziyaret edin.

Bu durumda STANLEY Engineered Fastening hatalı malzeme veya işçilik sebebi olduğu belirlenen bozuk parça veya parçaları ücretsiz olarak değiştirecek ve ücretsiz olarak geri gönderecektir. Bu, bizim bu garanti içindeki tek yükümlülüğümüzü temsil etmektedir. STANLEY Engineered Fastening hiçbir durumda bu aletin satın alınması veya kullanılmasından ortaya çıkan dolaylı veya özel hasarlardan sorumlu tutulmayacaktır.

Somun Perçin Aletinizi internet üzerinden kayıt edin.

Garanti kaydınızı çevrimiçi olarak yapmak için, <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-power/tools/warranty-card> adresini ziyaret edin

STANLEY Engineered Fastening tarafından üretilen POP®Avdel® Marka aleti seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

STANLEY
Engineered Fastening

STANLEY Engineered Fastening

STANLEY House, Works Road
Letchworth Garden City
Hertfordshire, United Kingdom
SG6 1JY
Tel: +44 1582 900 000
Fax: +44 1582 900 001



Holding your world together®

Find your closest STANLEY Engineered Fastening location on
www.stanleyEngineeredFastening.com/contact
For an authorized distributor nearby please check

www.stanleyEngineeredFastening.com/econtact/distributors

Manual Number	Issue	C/N
07900-09303	G	21/022

STANLEY

Assembly Technologies

Stanley Engineered Fastening — a division of Stanley Black and Decker — is the global leader in precision fastening and assembly solutions. Our industry-leading brands, Avdel®, Integra®, Nelson®, Optia™, POP®, Stanley® Assembly Technologies, and Tucker®, elevate what our customers create. Backed by a team of passionate and responsive problem-solvers, we empower engineers who are changing the world.

STANLEY ENGINEERED FASTENING FAMILY OF BRANDS

AVDEL

INTEGRA

NELSON

OPTIA

POP

STANLEY
Assembly Technologies

TUCKER